А.М. Малышев-Мерянин (Анди Мерян).
В.С. Малышев (Васка Шёмтолгай).

МЕРЯНСКИЙ ЯЗЫК

Меряно–русский
и русско–мерянский словарь.
Мерянский ономастикон.
Основы грамматики.

Смоленск
Издательство «Инбелкульт»
2019

УДК 811.511.15
ББК 81.66
М20

А.М. Малышев-Мерянин (Анди Мерян).,
М 20 В.С. Малышев (Васка Шёмтолгай).
Мерянский язык. Меряно–русский и русско–мерянский словарь. Мерянский ономастикон. Основы грамматики. Смоленск: Инбелкульт, 2019. — 232 с.

ISBN 978-5-00076-049-9

Книга «Мерянский язык» – это переводной толковый мерянский словарь, ономастикон и грамматический справочник. В книге представлены: мерянская лексика, имена, содержащиеся в топонимике и ономастике Верхнего Поволжья, и реконструкция грамматики. А также использованы мерянские слова из русских диалектов и арготических языков, которые употреблялись жителями Костромской, Ярославской, Ивановской и Владимирской областей. Словарь содержащийся в этой книге не только синхронный, но и исторический, не только толково–переводной, но и энциклопедический. Построен он по тематическому принципу (идеографический). Словарные статьи содержат обширный и разнообразный иллюстративный материал. Книга может быть использована как в учебной, так и в научно–исследовательской деятельности.

УДК 811.511.15
ББК 81.66

© ООО «Инбелкульт», 2019
© А.М. Малышев (Анди Мерян), 2019 (составление, дизайн)
© В.С. Малышев (Васка Шёмтолгай), 2019 (карты, иллюстрации)
© Рисунок обложки: «Мерянский лучник» И.В. Купцов, 2006. Использован с разрешения автора.

ISBN 978-5-00076-049-9

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие автора–составителя..... 4 стр.
Контуры мерянской истории..... 6 стр.
Меряно–русский словарь..... 20 стр.
Русско–мерянский словарь..... 84 стр.
Основы мерянской грамматики..... 120 стр.
Русско–мерянский разговорник..... 140 стр.
Мерянская ономастика..... 142 стр.
Личные мерянские имена..... 143 стр.
Современные пост–мерянские фамилии..... 186 стр.
Мерянский язык и этническая история великорусской народности..... 208 стр.
Послесловие..... 222 стр.
Принятые сокращения..... 224 стр.
Список использованной литературы..... 226 стр.

ПРЕДИСЛОВИЕ АВТОРА–СОСТАВИТЕЛЯ

Книга О.Б. Ткаченко «Мерянский язык» – первое издание, посвященное мерянскому языку (вышедшее в Киеве в 1985 и в Костроме в 2007 гг.). давно разошлось и стало библиографической редкостью. В рамках языкового проекта общества «Merjamaa» материалы данной книги были изучены вместе с трудами других советских, российских и зарубежных лингвистов, занимавшихся мерянской проблематикой. Предлагаемая книга «Мерянский язык» содержит полный список известных на сегодняшний день слов мерянского языка и языковые реконструкции, основанные на «Списке Морриса Сводеша для финно–угорских языков».

В ней были использованы наработки профессора Казанского университета, археолога и этнографа С.К. Кузнецова, киевского лингвиста, академика УАН О.Б. Ткаченко, екатеринбургского лингвиста, члена–корреспон-дента РАН А.К. Матвеева, научных сотрудников Ростовского музея А.Ю. Данилова и А.Л. Каретникова, вологодского языковеда и историка А.В. Кузнецова, костромского историка–краеведа А.В. Громова, костромского языковеда, профессора Костромского государственного университета Н.С. Ганцовской, московского языковеда А.Л. Шилова, марийского этнографа В.А. Акцорина, и лиценциата университета Хельсинки (Финляндия). Арьи Альквист, марийского лингвиста, доктора филологических наук С.Я. Черных.

Эта книга, с одной стороны, будет справочником и источником материалов для разнообразных исследований, с другой, она может послужить отправной точкой в изучении истории своей малой родины для любителей старины Верхнего Поволжья.

А.М. Малышев-Мерянин (Анди Мерян).

КОНТУРЫ МЕРЯНСКОЙ ИСТОРИИ

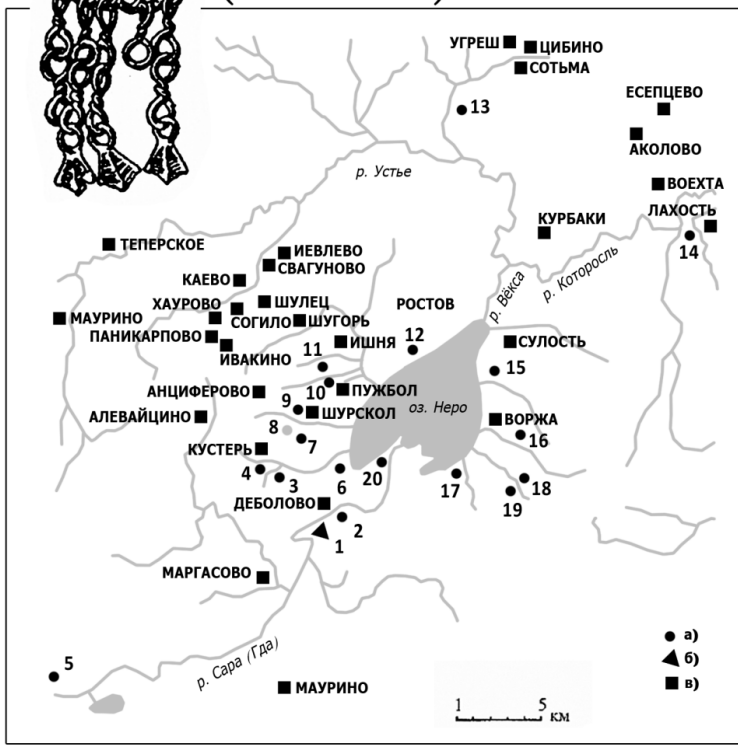
Мерянский (др. рус. мер(ь)ский) язык считается одним из мертвых финно–угорских языков. В период своего наибольшего распространения он занимал территорию современных центральных областей европейской части России – Ярославской, Костромской, Ивановской, частично Тверской, Московской, Владимирской и земли смежных с ними районов Вологодской, Кировской и Нижегородской областей.

Предметом нашего исследования являются языковые данные, собранные лингвистами на основной мерянской этнической территории. Также нам интересны существовавшие за её пределами островки, где могли проживать носители мерянского языка, и та часть мери, которая по преданию переселилась к родственным марийцам или мордве, избегая христианизации.

Merjan jelma, так, возможно, звучало понятие «мерянский язык» по–мерянски. Первое место в нём занимало слово merjan – «мери» от им. пад. ед. числа merja – «меря», –an, –en – частицы характеристики чего–либо. Определяющим было слово jelma – «язык», следовательно, merjan jelma – «мерянский язык». Аналогичны соответствующие названия языков финского, эрзянского и мокшанского в финском, эрзянском, мокшанском языках: фин. suomen kieli – «суоми (род. пад. ед. ч.) язык», эрз. эрзянь (erzan) кель – «эрзи язык», мокш. мокшень (moksan) кяль – «мокши язык».

Обоснование формы род. пад. ед. числа (в данном случае merjan) и слова jelma «язык» вы можете найти на стр. 67 и 118 – 119 книги Ореста Ткаченко «Исследования по мерян скому языку» [31]. Сколько было носителей мерянского языка в период его наибольшего распространения (во время формирования древнерусского государства), когда началось их крещение, установить пока невозможно. Принимая во внимание плотность заселения этой обширной территории, особенно в районах Пере-

МЕРЯ С ОЗЕРА НЁРО (РОСТОВ)



Мерянские поселения на озере Неро **(VII-XI** вв.)

1 - Сарское городище, 2 - Деболовское, 3 - Козарка, 4 - Кустерь, 5 - Новотроицкое, 6 - Львы, 7 - Дубник, 8 - Шурскол 3, 9 - Шурскол 4, 10 - Пужбол 1, 11 - Максимицы, 12 - г. Ростов, 13 - Татищев Погост, 14 - Черная, 15 - Угодичи, 16 - Шестаково, 17 - Вексицы, 18 - Благовещенская гора, 19 - Новоселка, 20 - Поречье (Варус).

Условные обозначения: а - селища от 1 и более га., б - ородища, в - современные села и деревни с мерянскими названиями.

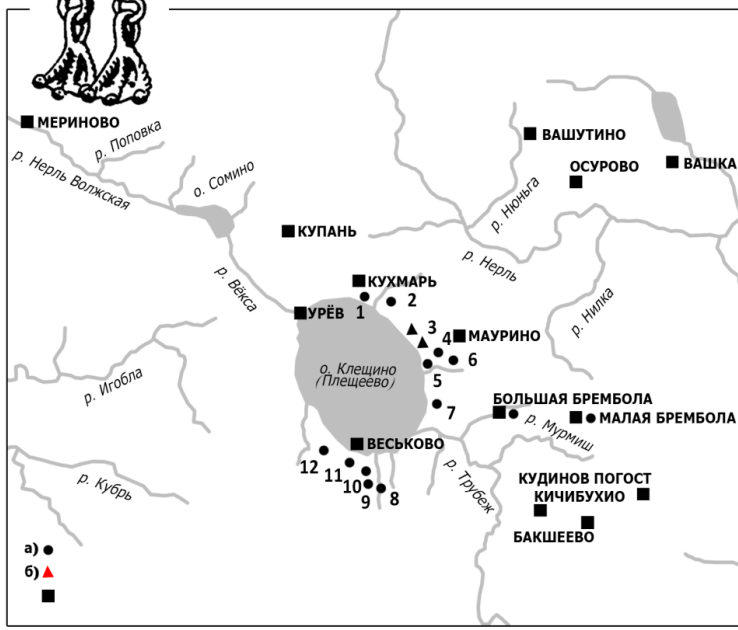
славля–Залесского, Ростова и Суздаля, следует отметить, что население это по численности приближалось к наиболее крупным тогдашним племенным группам – кривичам, словенам, вятичам, мордве. На это указывает большое количество сохранившихся до сих пор мерянских названий населённых пунктов на мерянской территории и множество крупных и мелких гидронимов.

Современные археологические данные свидетельствуют о том, что меря начала формироваться в отдельное финно–угорское племя (племенной союз) на своей исторической территории уже в I тыс. до н. э. [20; 312–314]. Предшественниками мери на той же территории были, очевидно, протобалты, представители так называемой фатьяновской культуры, ассимилировавшие в начале II тысячелетия до н. э. протофинноугров волосовской археологической культуры, которые жили там с начала III тысячелетия до н. э. Протобалты фатьяновской культуры были вытеснены и частично ассимилированы новой волной финно–угров с северо–востока. На описываемой территории получила распространение дьяковская археологическая культура. Включение в состав протомери (дьяковцев), протобалтов (фатьяновцев), могло способствовать их обособлению среди других финно–угорских племён того периода.

Первое историческое упоминание о мерянах готского историка Иордана (VI в. н. э.)., где они (Meren «мерян») [17; 150] упоминаются среди племён, плативших дань королю готов Германариху, свидетельствует о существовании его в это время как отдельного финно–угорского племени.

Следующие упоминания о мере появляются в IX–X вв. в Ипатьевской летописи, где они представлены как равно–правные участники древнерусской истории, – в связи с собиранием дани варягами с соседних племён (859г.), а также как участник походов Олега на Киев (882г.). и Цареград (907г.) наряду с варягами [18; 17, 18, 22].

ПЕРЕСЛАВСКАЯ МЕРЯ (О. КЛЕЩИНО)



Мерянские поселения на озере Клещино (Плещеево) (**VII-XI** вв.)

1 - Кухмерь, 2 - Криушкино, 3 - Александрова гора (городище), 4 - Бремболка (городище), 5 - Слуда, 6 - Троицкая слобода, 7 - Борисоглебская слобода, 8 - Веськово 2, 9 - Веськово 3, 10 - Веськово 4, 11 - Ботик, 12 - Веслёво, 13 - Клещино городище.

Условные обозначения: а - селища от 1 и более га., б - ородища, в - современные села и деревни с мерянскими названиями.

—МЕРЯНСКИЙ ЯЗЫК.

В другой древнерусской летописи о них говорится как об особом этносе со своим языком, выделяемом на фоне других славянских, балтских и финно–угорских племён Древней Руси: «... а на Ростовском озере Меря, а на Клещинь Озере Меря же; а по Оць реце, где потече в Волгу же, Мурома язык свой, и Черемиси свой язык, Моръдва свой языкъ...» [23; 10–11].

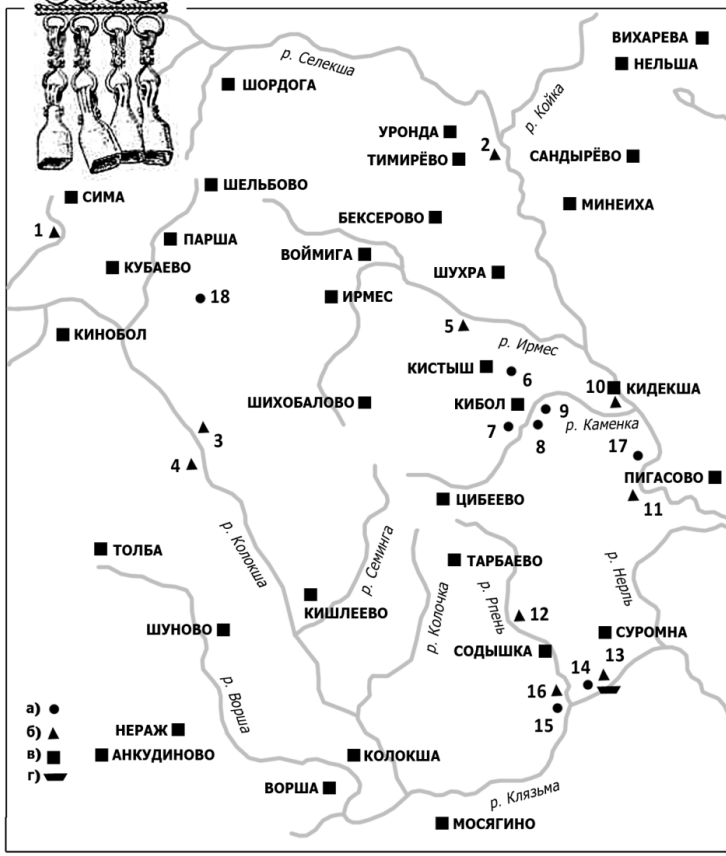
После X–XI вв. меря перестает упоминаться в древнерусских летописных сводах. В дореволюционных отечественных работах бытовало мнение, что к тому же периоду относится и полная ассимиляция меря восточными славянами [20; 63–64].

Это мнение, встречающееся иногда и в зарубежных работах в 60–х годах XX века [37; 145], в свете последних исследований российских историков и археологов следует признать устаревшим. Данные этих исследований, опирающихся на неиспользованные ранее исторические источники, и археологические раскопки последних 30 лет, показывают, что и после событий IX–X вв., упомянутых в Ипатьевской летописи, меря еще долго существовала на своих землях. Включение Ростовских (северо–восточных) земель в состав Древнерусского государства традиционно рассматривается как следствие славянской колонизации. Однако археологические данные позволяют считать меря самостоятельными участниками событий начальной русской истории и получить о них более детальное представление. [24; 163].

Соотношение «мерянских» и «славянских» артефактов в памятниках археологии неодинаково, но для их разделения нет чётких археологических критериев. Можно полагать, что смешение традиционных этнических вещей зачастую отражает реальное смешение разноэтничного населения. [25; 203].

Материальная культура Суздальского ополья в X в. имеет «славяно–мерянский» облик. В ней широко представлены разнообразные типы вещей, не связанные с опреде-

СУЗДАЛЬСКАЯ МЕРЯ



Мерянские поселения Суздальского Ополья (VII-XI вв.)

1 - Теньки, 2 - Петрово городище, 3 - Выжегша, 5 - Малодавыдовское, 6 - Янево, 8 - Кибол 3, 9 - Кибол 1, 10 - Кидекша, 11 - Якиманское, 12 - Горицы, 13 - Сунгирь, 14 - Владимир, 15 - Кувелка, 16 - Курмыш, 17 - Спасское, 18 - Кубаево-Кинобол 1.

Условные обозначения: а - селища от 1 и более га., б - городища, в - современные села и деревни с мерянскими названиями.

ленной этнической средой и получившие в этот период распространение в Восточной Европе и Балтийском регионе. Классическая древнерусская культура окончательно формируется лишь в XI веке [25; 211].

Таким образом, меря участвовала в формировании Древнерусского государства в IX – и первой половине X вв. без присутствия славян. Для более позднего периода – нет оснований для выделения «славянских» и «мерянских» памятников, население не отделяется по археологическим критериям.

Затем возникает «славяно–мерянская» культура, в которой собственно славянские элементы малозаметны, зато много интернациональных вещей из балтийского региона. И, наконец, в XI веке в Верхневолжье формируется древнерусская культура, которая характеризуется наличием гончарной, а не лепной керамики, общих для Древней Руси типов украшений, подражавших городским, и курганным обрядом погребения (не являющимся единственным до полной христианизации: наряду с ним, есть и обычные для меря остатки кремаций на поверхности).

Не смотря на то, что современной исторической науке удалось значительно расширить представление об истории мерянского племени, имеющиеся в настоящее время сведения о них и их языке нельзя назвать полными. Скудность исторических сведений о языке меря обусловлена, возможно, малой заинтересованностью этим вопросом. Если вполне естественно отсутствие сведений о времени возникновения мерянского языка, объяснимое сложностью процесса образования отдельного языка, то уже не совсем понятно отсутствие указаний на дату его окончательного исчезновения. Касательно этого существуют лишь косвенные данные.

Поскольку в XIII–XVI вв. документально зафиксировано наличие так называемых мер(ь)ских станов, где, очевидно, проживали большие группы еще не русифицированного мерянского населения, то следует считаться как с

фактом существования этнически особых по отношению к русским групп меря в этот период, так и с сохранением среди этих групп мерянского языка. Причем эти мерянские острова отмечаются на всем пространстве былого расселения меря от его крайнего запада до востока (села Меря Старая и Меря Молодая к западу от Москвы, Волость Усть–Мерская на р. Мерская Моск. обл., Мер(ь)ский стан на р. Нерль, Мерецкий стан у г. Кашина, Мер(ь)ский стан по р. Костроме у ее впадения в Волгу (к западу от г. Костромы), Мериновская волость по р. Мере, к северо–востоку от г. Кинешмы).

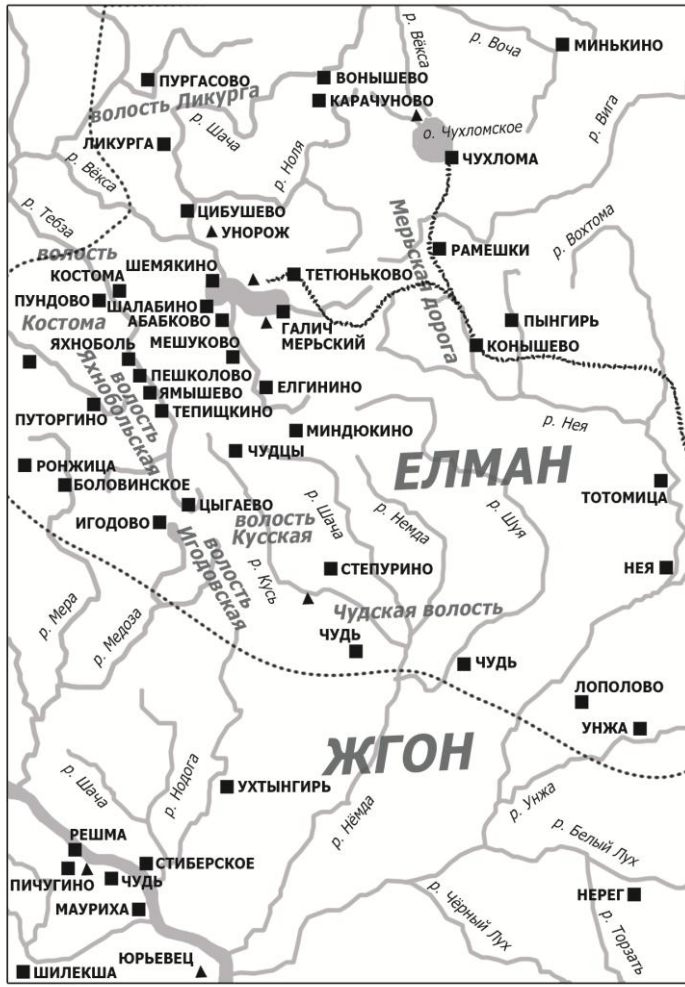
Косвенное указание на возможность наличия еще одного мер(ь)с– кого стана по р. Унже, причем в документе середины XVIII в., дает основание предположить, что мерянский язык употреблялся в отдельных, наиболее удаленных от Москвы, местностях еще в XVII и даже начале XVIII в. [32; 135–137]. При этом нет указаний на то, что мерянский язык в период его использования на отдельных языковых островах употреблялся только в границах отмеченных мер(ь)ских станов. Кроме этих земель, одним из мест его длительного употребления мог быть г. Галич Мерьский и окрёстные сёла, хотя ни в одном документе эта местность не фигурирует как мер(ь)ский стан.

О том, что этот город мог быть местом сосредоточения мерянского населения, длительное время сохранявшего мерянский язык, свидетельствует то, что Галич в средние века именовался Галичем Мер(ь)ским. К тому же у галицких рыбаков долго (до начала XX века) после их полной русификации был в ходу особый тайный елманский язык. Часть слов этого языка, являясь явно финно–угорской, отличалась все же от них своеобразной формой, позволяющей предположить их мерянское происхождение (ср.: слово «елманский» от мер. elma (род. пад. ед. ч. jelma(n) «язык»), мар. йылме, манс. нёлм (нёлум), хант. naism). [28; 101].

Мерянские поселения в Костромском Поволжье

▲ а - мерянские городища раннего средневековья
■ б - населенные пункты с мерянскими названиями

И НЕРЕХТСКАЯ МЕРЯ



Нерехтский стан в - "чудские" волости и станы 16-19 веков
ЕЛТОН г - "тайные языки" групп мерянского происхождения
д - Мерьский стан 15-18 веков.
е - Галицко-мерянская этнографическая область

Елманский язык как «тайный язык», профессиональное арго, свидетельствует о существовании у части жителей Галича и его окрестностей русско–мерянского двуязычия. Поскольку их «тайный язык» сохраняет мерянские включения, его до известной степени можно рассматривать как результат социально–лингвистической трансформации отмирающего мерянского языка. Наличие мерянских по происхождению слов или выражений (иногда в составе соответствующих арго) в русских говорах Углича, Нерехты, Кинешмы, Солигалича и Пошехонья, расположенных на мерянской племенной территории, свидетельствует о длительном сохранении отдельных меряноязычных групп в их этнических местностях. Поэтому при угасании мерянского языка отдельные его носители могли встречаться в разных уголках этого довольно обширного в прошлом этнического пространства. Последние группы носителей языка проживали на крайнем северо–востоке данной территории (в бассейне р. Унжи), здесь же, скорее всего, оставались единичные представители этих групп.

Известно, что с 20–30–х годов XVIII в. (во времена царствования Петра I) началось усиленное изучение языков России, особый размах получившее в царствование Екатерины II и отразившееся в издании «Сравнительного словаря всех языков и наречий, по азбучному порядку расположенного» [33; 11–25]. Поскольку среди собранных материалов данных по мерянскому языку нет, можно предположить, что последние группы его носителей должны были исчезнуть до 20–30–х годов XVIII века. С малой долей вероятности отдельные лица могли бы дожить до середины XVIII в. Таким образом, предельно возможным сроком существования мерянского языка следует считать первую треть XVIII в., в крайнем случае, первую его половину. Под мерянским языком здесь понимается – даже при наибольшем насыщении его русской лексикой – сохранение, прежде всего, мерянской грамматической системы, согласно правилам которой могли строиться новые мерянские устные тексты.

Со смертью последних носителей языка такое умение исчезло и даже при большой насыщенности мерянской лексикой новые тексты, включавшие ее, стали строиться только по правилам русской грамматики, с использованием только её словоизменительных парадигм. Причем остатки мерянской флексии (системы изменения слов) уже не осознавались как таковые. Здесь можно говорить и об окончательном прекращении жизни мерянского языка, хотя сохранившиеся в составе различных видов русского языка как его субстратные включения элементы мерянского еще продолжали (и продолжают) посмертное (после его исчезновения) существование.

При решении вопроса о временных и пространственных рамках существования мерянского языка внимание исследователей приковывается к той основной, наибольшей массе мерянского населения, которая подверглась обрусению. При этом совершенно упускаются из виду судьбы той части меря, которые, стараясь избежать христианизации–обрусения, переселились на восток, к марийцам или мордве, и последний раз под названием «ростовской черни» упоминаются в связи с осадой Казани Иваном Грозным (1552г.) в «Истории о Казанском царстве». Поскольку в дальнейшем какие–либо упоминания об этой части меря прекращаются, следует считать, что в период с середины XVI до второй половины XVIII в. (когда началось изучение мордовских и марийского языков) они подверглась окончательной ассимиляции.

Поэтому вопрос исследования остатков мерянского языка этой группы еще более сложен, чем основной, которая растворилась в русском. Это связано с меньшим количеством носителей языка, с растворением его в родственных марийском и мордовском, чему могло предшествовать значительное сближение мерянского с ними. И, наконец, с тем обстоятельством, что марийский и мордовские языки стали фиксироваться после исчезновения этой части меря с её языком. Сохранение этно–языковых мерянских «островов» (т. наз. мер(ь)ских станов). в XV–XVI вв. (а судя по упоминанию об одном из них («Георгиевская церковь, что в Мерском стане.») в документе пер-

вой половины XVIII в., ещё в XVII и, вполне возможно, начале XVIII). дает основание полагать, что мерянский язык после проникновения христианства и русского языка на мерянскую территорию продолжал на ней сохраняться вместе с его носителями, мерянским этносом, на протяжении не менее семи – восьми веков.

А.М. Малышев-Мерянин (Анди Мерян).

МЕРЯНО–РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ЯВЛЕНИЯ ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА

АНДЕ, АНДО – давать, кормить (Ткач.).
АШТА – помнить, вспоминатъ. Сродн. др.–мар. äштä – «помнить, вспоминатъ». 1717. Аштуев Якуш, крестьянин, 1490 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
БАРЕМ – пачкать, помечать. Д. Брембола (Шил.).
ВАРА – делать (Ткач.).
ВАРАВА – дельный, быстрый (Ткач.).
ВАСЬ–ВАСЬ, ВАШ–ВАШ – взаимно («на вась–вась», рус. разг. «баш на баш»). (диал.).
ВОЙМО – мочь (Ткач.).
ЕЛМА, ЕЛМАН – язык, речь (галивон елман – «галицкая речь»). (Ткач.).
ЁЛУС, ИЛЕС – в жизни, живите. Сродн. фин. – финск. – eläjä – «житель», «обитатель», «жилец», финск. – elämä – «жизнь», эстонск. – elu – «жизнь», elus – «в жизни» мар. – йолай – «всегда улыбающийся», «жизнерадостный», горно.мар. – йолай – «улыбка». (С. Черн.). (А.Мал).
ЁЛЯ, ЁЛУ, ИЛА – жизнь. Сродн. мар. – «илыш», финн. – elämä – «жизнь», эстонск. – elu – «жизнь», Деревня Илешово Костр.обл., Кир.обл. (С.Кузн.). (С. Черн.). (А.Мал.). (Ткач.).
ЕЛКЫНА – наглеть. Сродн. мар. йылкына – «наглеть». Елка Александр Андреевич Кобылин, боярин, вторая половина XVI в.; Елка Сергеев, подьячий вел. кн., 1514 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЁЛУСЬ, ЙОЛУСЬ – пусть будет (Ткач.).
ЙОЛАЙ, **ЁЛАЙ** – всегда улыбающийся, жизнерадостный, живой, резвый. Сродн. горно.мар. – йолай – «улыбка». (С. Черн.). (А.Мал.). (Ткач.).
ЁОЛЕ, ЙОЛЕ – быть (Ткач.).
ЕРТАШ – проходить, пройти, проезжать, проехать. Сред. горн.мар. эртäш – прошло, луг.мар. эртыш – «прошло», удм. ортчиз – «пройти». (А.Мал.).

ЁНЬ, ЙОНЬ – имеется, есть (Ткач.).
ЙУВА, ЙУАШ – пить – juuvva (вепс.)., йўаш (мар.). (Свод.).
КОЛВА – болтовня**.** (См. каляк).
КАЛЯ – речь, голос; говорить (от «каляк»). (диал.).
КАЛЯК – разговор (покалякаем – «поболтаем»; накалякал – «написал»; каляки–баляки – «непонятная писанина» («деревенская (от «бало»). письменность»). (диал.). (Ткач.).
КАНЕ – пойти, уйти и др. (жарг. канай! – «уходи!»). (диал.).
КАРАШ – пучить, выпучить, таращить. Разевать, разинуть. Сред. сев.зап.мар. кäрäш – «пучить, выпучить, таращить». Разевать, разинуть. Луг.мар. карнаш – «пучит». Горн.мар. караш – таращить. Село Караш Яр.обл. (А.Мал.).
КАРУ – отпор, сопротивление. Сродн. мар. кару – «отпор, сопротивление», морд.эрз. каршек ащемс, морд.мокш. каршо молемс – «отпор». Каруй, крестьянин, 1545 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КАТ(Д).АШ, КАДЫШ – отломить, отломать. Горн.мар. – кäтäш – «отломать», «отломить», луг.мар. кадыш – «остаток, обломок, осколок, кусок». Кадыш, крестьянин, 1545 г., Новгород; Темеш Кадышев, казак, 1533 г.; Тимофей Васильевич с братьями, 1587 г., Тула; Кадышев Иван Михайлович, 1613 г., Арзамас. Русская региональная фамилия Катаев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КАТЫР – память. Сродн. мар. – катыр – «память», «памятливый». Катырь Иван Андреевич Ростовский, кн., боярин, 1532 – 1543 гг.; от него – Катыревы–Ростовские. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КАТЫРАН – памятливый (См. катыр).
КОЛЕ – помереть («колеть», «околеть»). (диал.). (Ткач.).
КОЛЕМА – болезнь (оклематься – «выздороветь»). (диал.). (Ткач.).
КОЛМА, КУЛА, КОЛА – слушать, слышать – kuulla (фин.)., kulda (вепс.)., колаш (мар.). Федор Иванович Колмак Овцын, XVI в., Олонец; Колмак и Неустрой Борисовичи Обрютины, 1568 г., Ярославль; Колмак и Домачной Михай-

ловичи Васьковы, 1568 г., Ярославль; Никита Колмаков, подьячий, 1680 г., Нижний Новгород (Свод.). (Весел.).
КОЛМАШ – слух. Федор Иванович Колмак Овцын, XVI в., Олонец; Колмак и Неустрой Борисовичи Обрютины, 1568 г., Ярославль; Колмак и Домачной Михайловичи Васьковы, 1568 г., Ярославль; Никита Колмаков, подьячий, 1680 г., Нижний Новгород (Весел.).
КОНЫШ – отдых, перерыв. Сродн. мар. – каныш – «отдых», «передышка», «перерыв». Деревня Конышево Влад. обл., Костр. обл., респ. Мар. Эл. Русская фамилия Конышев. (А. Мал..). (С.Черн.).
КОРЫМАН – царапать, писать, чертить, бороздить, прорывать, рыть. Сродн. мар. 1. корыман – «прочерченный»; «сделаный в виде борозды, линии», удм. корман – «царапанье, чесание», венг. karmolás, karmolás – «царапанье, чесание». 2. мар. кора – «чертить, начертить; провести линию, черту»; корал – «бороздить, проводить борозду, продольное углубление» 3. «прорывать, прорыть, рыть» (землю, канаву, ров, как защитные сооружения дома, жилища). Корман, крестьянин, 1601 г., Ростов. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУПАШ – плесневеть, заплесневеть, покрываться плесенью (ономаст.).
КУРАШ – кричать, орать (ономаст.).
ЛАП – низкий. Аналогия в русс. – «лапочка–дочка», где лапочка значит «низенькая», «маленькая», «малышка». Очевидна связь с – лапка – в луг–мар. прил. «низкий», «невысокий», «малый по высоте», «приземистый», лапката – в горно–мар. прил. «маленький», «приземистый». (А. Мал..). (Кузн.).
ЛЕХТА – выходить, выйти, покидать (покинуть). пределы чего–либо. Сродн. мар. – лекташ – «выходить», «выйти». (А. Мал.).
МУРАШ, МУРЕН – петь (ономаст.).
МАН, МАНЕШ – говорить, звать, называть (ономаст.).
МЕРЕ – слово, мысль; сказать (диал.).

МЕРЕК – беседа, обсуждение (мерекай – «рассуди, соображай, смекай»). (диал.).
МУРО – песня (ономаст.).
МУТ – слово (ономаст.).
МОТАШ – ходить, гулять (жарг. мотай! – «уходи!»). (диал.).
НЕЛЕ – глотать (Ткач.).
НЕЛЬША – проглотивший (Ткач.).
ОНТЫК – сначала, прежде (ономаст.).
ОРДА – каприз, обида. Сродн. д.–ф.–у.: горн.мари орда – «каприз»; коми ордос перен. – «приемыш»; ордав/ны – «бегать, носиться, лазить повсюду» (о детях).; морд. мокш. ордаж разг. – «надутый; капризный»; морд.эрз ордакш 1. «обидчивый» 2. разг. «зазнайка, ломака, каприза»; венг. opditas – «громкий крик, вопль». Орда Андрей Филиппович Нащокин, вторая половина XV в.; от него – Ордины–Нащокины Ордынцев Игнатий Иванович, писец, 1562г., Кострома; Борис Иванович, 1582 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПАЛЕХ – ясно, земетно. Сродн. мар. пале – «знак, метка». Сродн. сев.зап.мар., горно.мар. пӓлӹ – «метка», луг.мар. пале – «знак», сев.зап.мар. пӓлӹн – «ясно, заметно». Палех, крестьянин, 1545 г., Новгород; Гридя Палех, 1498 г., Новгород; 1569 г., Ярославский уезд; Третьяк Александрович Палехов, помещик, 1571 г., Шелонская пятина; Матвей Палехов, казнен в 1570 г., Новгород, Палехнов Савва, крестьянин, 1585 г., Псков; Палехновы, XVI в., Новгород и Ярославль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПАНЕ – класть, положить (Ткач.).
ПЕЛЕД(ИТЬ). – городить, утеплять, укутывать (кацк.).
ПЕЛЫШ – бояться (Ткач.).
ПЕЛЭМА – боязнь (Ткач.).
ПЕНА – ныть, тужить, жаловаться, кряхтеть. Сродн. др.мар. пена – «ныть, тужить, жаловаться, кряхтеть», фин. pena/ta – «твердить что, настаивать на чём, упорно требовать чего», ком. пеня – «досада, неудовольствие»; «претензия», морд. пеня/циця – «жалобщик», пеня/ндамс – «жаловаться, роптать». Рус.постмерянское

выр. «пеняй на себя» – не жалуйся, вини себя. Пенек кн. Данила Александрович Ярославский, конец XV в.; Пенко кн.Иван Васильевич Ухтомский, начало XVI в.; от него – Пенковы; Пенко Иванович Муравьев, губной староста, 1571 г., Новгород. (А.Мал.).

ПЕНТА – закрывать, затворять; покрывать, прикрывать. Сродн. древн. ф.–у. *pento, луг.мар. петыраш, peittää – «закрывать, затворять; покрывать, прикрывать». Тал. д. д. Ярамор, 1747. Пента Иван, крестьянин, середина XV в., Переяславль, Пентаков Ерш, помещик, 1537 г., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ПЕР(ИТЬ). – тыкать, делать – palaa (фин.)., poltta (вепс.)., пултамс (эрз.). (Свод.).

ПИНА, ПИНАШ – заплетать, сжимать, скрепка. Сродн. фин. pinne – «скрепка, зажим»; горн.мар. пынаш – «заплетать»; селькуп. piriä – «сложение», быны – «веревка». Ал д. в. Чюкша, 1717; в. Сернур, 1858; Цкок у. д. Варангуж, 1858. Пинай Никитич Едбузин, 1586 г., Москва; Пинай Степанович Лесков, 1603 г.; Пинайко, крестьянин, 1627 г., Курмыщ. (А.Мал.).

ПОШАРАШ – насылать («ошарашить»). (диал.).

ПУР – кусать, укус (Свод.).

ПУРЛАШ – укусить – purra (фин.)., purda (вепс.)., пурлаш (мар.). (Свод.).

СЕЗЕМА – разрыв (Ткач.).

СИЗИМ – мало (жгон.).

ТАРТЫШАШ – вертеться, вращаться. Сродн. луг.мар – тыртыш – «колеса», северо–зап. мар. тӹртӹш – «круг», «колесо». Деревня Тартышево Влад. обл., деревня Тартышево респ. Башк. (А. Мал..).

ТОМША – шум. Сродн. луг.мар., горн.мар. – томаша, тымаша – «шум». Дер. Томаша Вол.обл., река Томша Яр., Костр. обл. (А. Мал..).

ТОХТЕ – хотеть, желать (Ткач.).

ТУДО – знать, чувствовать (отудобеть – «прийти в себя»). (Ткач.).

ТУЛА, ТОЛА – приходить – tulla (фин.)., tulda (вепс.)., толаш (мар.). (Свод.).

ТУЛЫШ – жечь (Ткач.).
ТУЛЯ – размножаться, плодиться. Сродн. мар. тӱла – «размножаться», «плодиться», тӱлӧ, тӱлы, тӱлык – «приплод». (С.Черн). (А.Мал.).
ТУРИ, ТУРО – понукать, гнать (костр., волог., вят.). (ономаст.).
ТУРЫ – наклонно, косо, не отвесно и не горизонтально, с наклоном, с креном, накренившись, набекрень, с наклоном набок. Д. Турыбар(л).ово (бал – «место, сторона»). Волог. обл. (топон.).
УЛЬША – бывший (Ткач.).
УМА – хорошо родиться, уродиться (о хлебе, плодах).», «успех». Сродн. фин.–п.: мар. ума – «хорошо родиться», «уродиться» (о хлебе, плодах). 2. Перен, «иметь успех, преуспевать» (в делах).; эрз.морд. ума – «засеянная полоса земли»; удм. умой – «хороший, верный»; манс. уми – «гнездо» (на дереве).+ай–аф. Уф.у.д. Орья, 1748. Умай Шеншин, помещик, вторая половина XVI в., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
УХТ, УХТОМА – воедино, соединение (топон.).
ЧЕЛА – делить, отделить, членить, отрезать (кусок, ломоть). Сродн. венг. csölek – «остаток пищи», коми чӧл/ан, чӧл/ӧс – «ломтик», «кружок» (овощей, плода)., мар. шела – «делить», «отделить», «членить», «отрезать» (кусок, ломоть)., саам. чёллкэ – «отсоединить», «отсоединять», «отделять», «отделить». Русская региональная фамилия Челмакин. (С.Черн). (А.Мал.).
ЧУДИН – скудно, сдержанно, скупо. Сродн. мар. чӱдын – «скудно», «сдержанно», «скупо», горн.мар. чӹдӹн – «скудно», «сдержанно», «скупо». Фамилия Чудинов. (А.Мал.).
ШАНГ – битком, очень плотно, до тесноты; полно, много, в большом количестве (ономаст.).
ШАН – думать, мыслить; мечтать, желать. Сродн. горн.мар. шанем , луг.мар. шана – «думать, мыслить; мечтать, желать»; коми шань – «хороший, вежливый». Шанша Иван Григорьев, крестьянин, 1535 г., Пошехонье. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШАТ – совсем, совершенно, всецело; плотно, тесно, крепко, вплотную (ономаст.).
ШИП, ШЫП – тихо, спокойно, смирно; тихий, нешумный, спокойный, смирный, безмолвный; исполненный тишины, безмолвия. Шипин, распространённая волжская фамилия (ономаст.).
КУГУН – помногу, широко (ономаст.).
ШАКШЫН – горячо. См. шакш. (А.Мал.).
ШАВЫШ – дымить (Ткач.).
ШАРАШ – развернуться, разойтись (шарахаться – «метаться» шариться – «бродить»; пошарашили! – «двинули, рванули!»). (диал.).
ШЕЛАШ – колоть, расколоть («шелушить»). (диал.).
ШЕРАШ – расчёсывать, теребить (шерашить – «тереть, чесать», «шуршать»). (диал.).
ШИШЛА – наблюдатель, следящий. Сродн. сев.зап.мар. – шишлäйäш – «следить, выслеживать, наблюдать», горн.мар. – тышлаш – «следящий». Деревня Шишлово Влад.обл., деревня Деревня Шишлановo. (А.Мал.).
ШИШЛАШ – наблюдать, следить. См. шишла. (А.Мал.).
ШОЛАШ – кипеть, кипит. Сродн. северо–зап. мар. шолаш – «кипеть», «кипит». Река Шола Волог. обл. (А.Мал.).
ШОЛАШТАШ – варить. См. шолаш. (А.Мал.).
ШОПШАШ, ШОПШЕШ – тянуть, впитывать, доить. Сродн. северо–зап. мар. шупшаш – «тянуть», «сосать», «вытягивать». Река Шопша Яр. обл. (А.Мал.).
ШОПШАДАШ – таскать. См. шопшаш. (А.Мал.).
ШОПШОКТАШ – возить. См. шопшаш. (А.Мал.).
ШУЛ – звон. См. шулаш. (А.Мал.).
ШУЛ, ШУЛА – тает. Река Шула Яр. обл. (А. Мал..).
ШУЛАШ – растаять, протаять, протаивать, растворяться, раствориться. Река Шула Яр. обл. (А. Мал..).
ШУШКО – свист, свистеть (топон.).
ШУШКАШ – свистеть (топон.).

МИФОЛОГИЯ, РЕЛИГИЯ

АВАН ИН, ЮМАН АВА – Большая мать, Божья мать. Сродн. фин. emä, эст. ema, удм. анай, горн.мар. ӓвӓ, луг.мар. ава, венгр. anya, эрз., мокш ава, авай. (А.Мал.). (Свод.).
АРБ(В).УЙ – волхв, жрец (Акц.).
АТЯ ЮМАЛ – Бог отец (Ткач.).
АШ – дума. Сродн. мар. аш – «дума, мысль». Ал. д. в. Тол. Турнарань, 1762, «М.кал.» 1918. Ашалай, дьяк, вторая четверть XV в., Углич, писал данную грамоту Троицкому монастырю на землю в Угличе Ср. там же у р. Пукши имение Ашалаево. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ВИ – сила, физическая энергия человека и животных (Кузн.).
ВОДЫШ – дух (общефин.).
ВОЛГАЖ – свет (диал.).
ИЛЕШ – жизнь, бытие, пребывание. Д. Илешево. Костр. губ. Кологр. у., д. Илеш–кукмар. Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).
ЁЛС – чёрт, Черный Бог, дьявол (Ткач.).
КОГУЙ – высокий, высший, большой. Сродн. горн.мар. кого – «большой, великий, старший, высший», эст. kogu – «весь», kõrge – «высокий», финн. korkea – «высокий», хант. ког – «долгий, длинный». Когуев Елка, крестьянин, 1495 г.. Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОКУЙ – праздник – Иванов день (23 июня)., праздничный костёр (ономаст.).
КОЛОМ(КИ, ИЩЕ). – языческое курганное кладбище, кладбище. (ономаст.). (А.Мал.).
К(О).УЛЕМА – смерть (диал.).
КУНД, КОНД – община (Алкв.). (ономаст.).
КУРЫМЫШ – вечный. Сродн. древн.мар. курымаш – «вечный», II чув. курмӑш –»судьба, доля, участь». Л (1717, 1748)., В (1722).Курмыш Митрофан Матвеевич, умер в 1595 г., Ряжск; Курмышев 1526 г., Белоозеро; Афанасий Артемьев Курмышев, слуга Кириллова 1577 г. (Весел.).
КОРГ – проклятье. Р. Корглома. Волог. губ. (Кузн.).

КОРГЛЭМ, КАРГАШ – проклинать. Р. Корглома. Волог. губ. (ономаст.). (Кузн.).
ЛИЛ – душа, дыхание (Ткач.).
ОРЛЫК – горе (Кузн.).
ПАЛЕ – знак, метка. Сродн. мар. пале – «знак, метка». Сродн. сев.зап.мар., горно.мар. пäлӹ – «метка», луг.мар. пале – «знак», сев.зап.мар. пäлӹн – «ясно, заметно». Палех, крестьянин, 1545 г., Новгород; Гридя Палех, 1498 г., Новгород; 1569 г., Ярославский уезд; Третьяк Александрович Палехов, помещик, 1571 г., Шелонская пятина; Матвей Палехов, казнен в 1570 г., Новгород, Палехнов Савва, крестьянин, 1585 г., Псков; Палехновы, XVI в., Новгород и Ярославль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПАН, ПАМ – предок, великан (диал.). У сев. русских распространены предания о чудских «панах» – древних местных предках (ономаст.).
ПАНД, ПАНДА, ПАНО – курган, курганный могильник. От – паны, панки – «курганы», «курганные могильники» которые Ю. Мягистэ сопоставляет с фин., карел. – panna, вепс. panda – «класть», вепс. mahapanend – «похороны» (буквально – «в землю положение»). сродн. морд. – панда. – «гора». Связь с общефин. – pänä – «вершина», «голова», «холм», имеющим продолжения во всех языках финской группы. (А.Шил). (А.Мал.). (Ткач.).
СОЛУК – грех (Кузн.).
ТОЙМО – погребённый, похороны. Р. Тойма. Яросл. губ., Данил. у., две р. Тоймы. Вят. губ. Малм. у. (Кузн.).
ТУВ(Б).ОЛ – ад, бездна, нижний мир. Д. Туболка у реки Ильда. Яросл. обл. (Шил.).
ТУН, ТУНЯ – мир, вселенная. Сродн. мар. – тӱня – «мир», «свет», «вселенная», «все мироздание». Дер. Туняково Влад. обл.
УР, АР – порядочность, совесть, перен. приличие. сев.зап.мар. ар – «трезвый», «совестливый», горн.мар. ар – «совесть», луг.мар. ар, арын – «совесть (А.Мал.).
УРМАН – обычай, привычка. Сродн. мар. урман – «обычай, привычка»; урман/де – «толковый, порядочный»

+ай –аф. Урман Андреевич Лазарев, середина XVI в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ХИЗ – северный ветер (кацк.).
ЧЕЛЫК, ЩЕЛЫК – божница, святое место. Деревня Щелыково, Костр.обл. Русская региональная фамилия Челиков. (С.Черн). (А.Мал.).
ЧУГРЕЙ – злой дух, слово сохранилось в присловье «грязной, что чугрей» (кацк.).
ШАМ – сознание, рассудок, чувство (оном.).
ШЕБА – жребий. Д. Шебал. Костр. обл. (Шил.).
ШИГАРЬ, ШУГОРЬ, ШУГАР – могила (ономаст.).
ШИНА – испытание, испытывать. Сродн. мар. шына – «испытывать», «испытать кого–либо». В знач.— «испытанный», «славный», «хороший». Русская региональная фамилия Шинаков. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШИШИГА, ШИГА – леший («шишок», жарг. шишка – «начальник»). (диал.).
ШИШМАРЬ – чёрт, злой дух. Шишмарев Оладья, тиун, последняя четверть XV в., Москва; его сын Беглец Оладьин, пристав у цесарского посла, 1492 г., Москва (Весел.).
ШУЛЫКАН – персонаж из древнемерянской мифологии, преимущественно женского пола, обитающий в жилище человека и в других постройках, прядущий по ночам и приносящий вред и неприятности хозяйству и людям. В Вологодской губернии считали, что «кикимора на святках рождает детей. Новорожденные вылетают в трубу на улицу, где и живут до Крещения, – звали их шулыканы». Сродн. мар – шӱлыкан – «печальный, понурый, мрачный, тоскливый, унылый». Возм. связь с шул – мерянск. – «звон», «шум». (А.Мал.).
ШУРАН – рогатый, имеющий рога, с рогами, чёрт (ономаст.).
ЮМ, ЮМАЛ(ЛА). – Светлый Бог (общефин.).
ЮМБАЛ – рай, в знач. верхнее, небесное место. Д. Юмбалово. Волог. обл. (Шил.).

ТЕРМИНЫ РОДСТВА

АВА, АМА, АНА – мать. Сродн. фин. emä, эст. ema, удм. анай, горн.мар. ӓвӓ, луг.мар. ава, венгр. anya, эрз., мокш ава, авай. (А.Мал.). (Свод.).
АДАШ – тёзка (топон.). (ономаст.).
АТЯ – отец (Ткач.).
ВЕНЯ – муж младшей сестры, муж дочери, зять (диал.).
КОКА – старшая сестра, тётя (сестра матери). (кока – «крёстная мать, тётя»). (диал.).
КОКОЙ – крёстный отец (Ткач.).
КОМЯК – потомок. Сродн. фин.–п. ком+як–суф. – «потомок», д.–ф.–у.: общеперм.* ком – «человек, человек своей национальности, коми.перм. коми морт – «коми–человек»; манс. комъ – «муж»; фин. homma – «дело, работа, занятие». Комякины, посадские люди, 1624 г., Вязьма. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОЧА – «дедушка», «дед», «старший в доме». Сродн. мар. коча, коче – «дед, дедушка». Коча Ананий (Анашка)., крестьянин, 1564 г., Заонежье; Коча Федор, крестьянин, 1606 г. Кочев, Кочевин, боярин вел. кн. Ивана Калиты, 1330 г., послан в Ростов; по родовым преданиям Поливановых; Кочевин Олеженский Юрий Васильевич, боярин вел. кн. Дмитрия Донского, в 1376 г. в посольстве в Константинополь; Михаил Петрович Кочев, 1600 г., Новгород; Кочев Полуян, крестьянин, 1495 г., Новгород. Деревня Качаево Яр.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУВА – взрослая женщина (старуха). (Ткач.).
КУВ(Б).АН, КУВ(Б).АСЫ – старушечий, старухин. Р. Кубань. Костр. губ., д. Кубасово. Моск. губ. Серп. у., д. Кубас. Казан. губ. Чистоп. у., д. Кубасы (большие и малые). Казан. губ. Козмд. у., р. Кубабайка. Волог. губ. (топон.). (Кузн.).
МАМА – матушка (из рус.). (диал. мамай! – «мама!»).
МАМЫЙ – материнский, досл. – «потомок материнского рода». Сродн. форме из др.–мар. образ, мама+ич. досл. – «потомок материнского рода». Мамыч Афанасий, 1597 г., Москва. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МАНАК – дитятко, голубчик. Сродн. д.–ф.–у. : манк, манке – «дитятко, голубчик»; нганас. манко – «сын старш. брата и сестры»; ненец, мянг – общий термин для обозначения детей братьев и сестер говорящего, чув. манка разг. – «сопляк». Манак Григорий, крестьянин, 1545 г., Новгород; Иван Злобин Манаков, 1596 г.; Манаковы, помещики, конец XVI в., Вотская пятина. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУНАШ – родич. Сродн. д.–ф.–у.: фин. hиone – «дом, хозяйство, семья»; коми– п. кун – щёлок; кун/сук – «зола»; удм. кунонуа – «квартира»; нуно – «гость»; мар. кунду/кундо 1. номен рода 2. родич, отпрыск рода. Кунашев Дмитрий, подьячий, 1630 г., Чаронда, Куначин Степан, дворский вел. кн. Ивана, 1490 г., Переяславский уезд. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУНД, КОНД – община, род, большая семья (Алкв.).

КУНДУ – «отпрыск рода». Сродн.д.–ф.–у.: мар. кунд/ем – «край, местность, сторона», «страна, земля, область»; кунду / кундо – «номен рода», «родич, отпрыск рода». Коз. у. дц. Кадышева, Рутка 1, 1717. Кундум Пирогов сын Оладьин, 1546 г., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

НУДО, НУДЫ – свояченица, отсюда прил. нудала – «ненависть». Р. Нудал. Моск. губ., д. Спас–Нудал. Моск. губ. Клинск. у. (топон.). (Кузн.).

ПАПА – бабушка. «Раньше мы баушку папой звали, а отца тятей». Галич, д. Чёлсма. «А папа наша жила в Семёнове». Галич, д. Кабаново. «А папа молилася: Железная птица летит!». Галич, д. Чёлсма. Сродн. С северо–зап. мар., горно–мар. – папа́, папа́й – «бабушка». Мӱндыр папа – «бабушка со стороны матери». (А. Мал..).

ПЕЛЕ – отпрыск, половинка. Сродн. др.мар. пеле, пелен – половинка, пӧлӧ – отпрыск. Юлшудермара, 1717. Пелех Иван Кузьмич Александров, начало XVI в. (А.Мал.).

ТУЧКА – последыш, самый младший. Сродн. мар. тӱча – «закрывать что–л».+ка–суф. В знач.– «замыкающий»; «последыш, самый младший». Ал.д.в. Иры, 1717. Тучка: Василий и Иван Борисовичи Морозовы, оба вторая поло-

вина XV в.; от них – Тучковы, вымершие в середине XVI в.; род Тучковых, XV – XVII вв., Кашин. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТЮЛЕ – приплод, переносн. деторождение. Сродн. марийскому мужскому имени Тюла, Тюлякей. От горн.мар. тӱлäш, луг.мар. тӱлет – «приплод», древ.мар. тӱлӧ – «деторождение», «плодовитый, эст. tulemuslik – «продуктивный, «плодотворный». Тюлей Иван, крестьянин, 1610 г., Суздаль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТЮТЯ, ЧУЧА – дядя, младший брат (диал.).
ЧАБЫШ – дружка свадебный. Д. Чабышево. Меленк. у. Влад. губ (Кузн.).
ЧУВАЙ – потомок. Сродн. др.–мар.; перм.стяж.ф. чуавай – «потомок». Чуваев Иван, торговый москвич, 1638 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЧУЧУНЬЯ – жена младшего брата матери (жарг. чучундра – вариант «тюти» женс. рода). (Ткач.).
ШЕШКЕ, ШИШКЫ – сноха; жена сына (ономаст.).
ШОЛЯ – младший брат, братишка. Сродн. мар.муж.имени Шоляй, от мар., шольы – «братишка», «мшадший брат». Русская региональная фамилия Шоляков. (С.Черн). (А.Мал.).

ЧЕЛОВЕК

АРБЕЗ, АРВА – парень, ребёнок (жгон.).
АТЯЛЫК – отцовство, отцовский. Сродн. мар. аталык – «отцовство; отцовский». Аталык Русинов Волынский, первая половина XVI в.; Иван Иванович Аталык, Квашнин; Аталык Матвеевич Беликов, 1615 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
АШАЙ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).
БАСА, БАСАЙ – мерянск. – опекун, попечитель. Сродн. мар. – вäси – опекун, попечитель, душеприказчик. Русская фамилия Басаев, В(б).асай – мерянск. муж. мужское имя. В мерянском и марийском русский Б произносится как В. (А.Мал). (С. Черн.).
БУР, ВУР – кровь (ономаст.).

В(Б).УЙ – голова, главный, головной (топон.).
ВАРГА – рот, уста, зев, пасть. Коми слово от древн. финн.пермск «варга» перекликается по смыслу с северо-русским диалектными словами: «варгасить», «вергаса», «варгас». У Даля – вергаса – «тараторка». Русская региональная фамилия Варгасов. (А.Мал).
ВАГАН – мужик (яросл.).
ВАТА – баба (жгон.).
ВОЙМ – сила, мощь (топон.).
ЕЛТАШ – товарищ. Сред. Мар. йолташ – «друг». Отглагольное существительное. от елышташ – привязать к.л./ч.л., букв.: «заножить» (от ел – нога). (В.Мал.). Д. Елташево. Волог. губ. Тот. у., на р. Вожбал (Кузн.).
ЕЛ, ЕЛГ, ЕЛШ – нога (стопа). Сродн. мар. йол, йолш , вепс. jalga, эст jalg, йол. (Свод.).
ЕЛКА – лентяй. Сродн. мар. йолко – «лентяй», йылкына – «наглеть». Елка Александр Андреевич Кобылин, боярин, вторая половина XVI в.; Елка Сергеев, подьячий вел. кн., 1514 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЕРА, ЕРАЙ, ЕРИ – житель, жилец. Сродн. марийскому мужскому имени Ера, Ерай. От мар. йырай – «глупый, шаловливый», морд. эряй – «житель, жилец». Ера Александр Дмитриевич, начало XV в., Радонеж; Исай Ерин, крестьянин, 1624 г., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ИГЕ – детёныш, юнец. Д. Игобла. Яросл. обл. (Шил.).
ИМЛЁШ – ямщик, водитель (жгон.).
КАМ – меньше, меньший. Сродн. м. I фин. Kammi – «дерновый шалаш», мар. диал. кäм – «меньше, меньший». Камай Косливцев, помещик, 1608 г., Нижний Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КАМАН – уменьшаться,–иться. (См. кам).
КАМАЯН – неопытный, неискушенный. Сродн. мар. камайам – «неопытный, неискушенный». (См. кам).
КАРАЙ – здоровяк. Д.–ф.–у.; фин.–п. кар+а,–ай–суф. 1. «крепко сложенный», «здоровяк». (С. Черн.).
КИДА – рука (ср.: «кидай!»). (диал.).
КОБЯК – фамильный; наследник, преемник. Сродн. марийскому мужскому имени Кобяк, Кобяка, Кобякай. От

д.–ф.–у. : коми коб – «навес»; фин. hovi – «двор, усадьба, поместье», ненец. хӧба – «люлька»; горн.мар. яхы – анат. «семенная жидкость» (человека).; хант. яхъ – «люди», чув. Йӑх – «род, племя; родовой, племенной». Знач. – «домашний, фамильный; наследник, преемник». Расп. Горн.мар. (1717)., В (1748). Кобяк, Кобяковы: Иван Филиппович Кобяк Наумов, великокняжеский дьяк,1500 г.; Михаил Дмитриевич Кобяков, боярин рязанских князей, начало XVI в.; Кобяк Клементьевич Линев, 1571 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОГУЗ – старик, старший (жгон.).

КОЛЫЗО – рыбак (ономаст.).

КОПА – кисть (ономаст.).

КОТЫР – придира, капризный. (А.Мал.).

КОЧИГА – чуб, чёлка – по кацкарски. Региональная русская фамилия Кочигин. (А.Мал). (кацк.).

КУК – перен. поколение. Город Кукарка, ныне Советск Киров, обл.). Л (1678).; Гал. д. д. Пинжаны, 1748. Кукарин Шестак Григорьевич, середина XVI в., Медынь; Кукарин Афанасий Юрьевич, конец XVI в., Углич. Деревня Кукаркино Твер.обл., Кукары респ. Чуваш., река Кукарка Кир.обл. (А.Мал). (С. Черн.). (С.Весел).

КУЛ – холоп (топон.).

КУЛОМЗА – перенос. малолеток, ребенок. Сродн. мар. куло+мызи – «маленький», «щуплый». Досл.– малолеток, ребенок. Г (1747). Куломзин Салтан Артемьевич, дьяк, 1582 г.; Куломзины, XV – XVII вв., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУС, КУЧ – ноготь – künz' (вепс.)., küüs (эст.)., кӱч (мар.). (Свод.).

КУФТА, КУХТА – женщина (жгон.).

КУЧЫЗО – нищий, бедняк (ономаст.).

КУЧУК – коротышка, недоросток. Сродн. мар. кучук – «коротышка», «недоросток». Кучук Михаил Чуркин, 1550 г.; Будай Кучуков, пристав у послов, 1510 г., взят в плен под Оршей в 1514 г.; Андрей Иванович Кучуков, 1550 г., Дорогобуж; Василий Будаев тогда же, Вязьма. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ЛОХ – мужичина (крепкий, но неповоротливый). (жарг. лох – «работящий, но невезучий; недотёпа»). (диал.).
ЛУ – кость – luu (вепс.)., лу (мар.). (Свод.).
МАЗА, МАЗО – хорошо, красота (жарг. маза – «выгода»). (диал.). (ономаст.).
МАРДА – середняк, средний, средне (о человеке, его состоятельности). Сродн. фин. mardas – «существо муж. пола» (в XVI в.)., удм. марда – «как», «наподобие»; калык~ как у людей; др.–тюрк. märd – «мужчина», «муж». (С. Черн.). (А.Мал.).
МЕРЕ. Мерян.мар. этноним, связанный с названием древнего ф.–у. Лексема мере (мн. меря). воплощала значения: 1. «человек»; «муж», «мужчина» 2. «отпрыск одноименного родо–племенного объединения» (в процессе его формирования). – мере, меря. Точка зрения ряда ученых о том, что меря полностью была руссифицирована, несостоятельна. Есть основание считать, что именно в результате племенного союза черемисов с меря образовалась новая этническая общность –древнемарийская народность, объединившая также и другие племена. (С.Черн.).(А.Мал.).
МОКШ, МАКШ – печень – maksa (фин.)., maks (вепс.)., мокш (мар.). (Свод.).
НИМ – имя – nimi (фин.)., nimi (вепс.)., лем (эрз.)., ним (коми)., nam (манс.). (Свод.).
ОЛЬМА, УЛЬМА – муж, мужчина. Родствен. др.мар. – ульмо – «муж», «женатый человек». Русская региональная фамилия Ульманин. (С.Черн). (А.Мал). (Шил.).
ПАН – князь, главный. От финн.пермск – пан – «голова», «князь», «правитель». Панков Иван Афанасьевич, 1596 г., Орел. Многочис. микротопоним. на мерянск.терр. (А.Шил). (А.Мал.).
ПАРЬНЯ – палец (диал.).
ПОЙГА – мальчик, юноша. Ярославско–тверская фамилия Пойгин. Сред. с прибалто–финск. – пойка – «мальчик», «юноша», «парень», «сын», «детеныш». (А. Мал..).
ПУГАРЬ – горб. Пугарьское болото (Матв.).
ПУНЕГА – никчёмная баба (кацк.).

ПЫЛЕ – ухо – пиле (эрз.)., пылыш (мар.)., пиле (мокш.)., пель (коми). (Свод.).
ТЕТЕ – дитя, детский. Сродн. мар. – тетя – «дитя», «детский»; морд. тёть/мак – «ребенок». Сродн. рус. глаг. тетенькать – «ласкать», «качать», «тешить ребенка», «нянчиться». В.Даль). (С.Черн). (А.Мал.).
ТУП – спина (Матв.).
ТЮРВЫ – губа. Д. Тюрвищи. Рязан. губ. Касим. у. Д. Тюрвищи. Рязан. губ. Егор. у. (Кузн.).
ТЮШКА – группа, гурьба, групповой, общий; несколько предметов, людей, животных, располагающихся вместе или близко друг к другу. Д. Тюшково. Волог. обл. (топон.).
УШ – умный (ономаст.).
ЧЕНЕЙ – крикун, плакса. Сродн. др.–мар. ченек/ла— «кричать»; в знач. – «крикун, плакса». Ченей Панкрат, 1482 г., Московский уезд. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЧУПЫ – дитятко. Сродн. мар. чӱпи – «дитятко», чупай диал. – «ребенок», «сосущий пальцы». Ел.у. 1893. Тимофей Чупыш, крестьянин, 1605 г., Муром; Иван Чупышев, подьячий, 1649 г., Москва. (А.Мал.).
ЧУРИ, ЧУРИЙ – лицо, в перен. зн. румянец (ономаст.).
ШАБАР – приятель. Сродн. мар. мужск. именам Шабар, Шабарай. От 1. древн.рус.(славянское ли?). «шабер», «шабра» – сосед, товарищ. 2. Морд. эрз., мокш. – морд. шабёр, шабра – «сосед». 3. Эст. Sõber – «приятель». 4. Белар. сябр – «друг». Деревня Шабарово Вол.обл., деревня Шабарденки Кир.обл., деревня Шабаршата Кир.обл. (С.Черн). (А.Мал.).
ШИП, ШЕП – кузнец, перен. мастер. Сродн. эст. – sepp, sepa, seppa, seppi, ливс. – siepā, вод. – seppä, карел. – seppü, чудск. – šepp, вепс. – sep, саам. – čeahppi, – «кузнец». Возм. связь с горн., сев–зап., луг. мар äпшäт – «кузнец». Шипилов Кузьма Петрович, 1540 г., Тверь; Шипиловы Семен и Михаил Борисовичи, 1637 г., Кострома, Шипиловы, первая половина XVI в. и позже,Тверь. Шипилово — деревня Владим. обл., Костр.обл., Яросл.обл., Нижегор.обл. Русская фамилия Шипилов. (С.Черн). (А.Мал.).

ЮДОР, УДР, УДОР – девушка, девица. Р. Удрина. Волог. губ. (топон.). (Кузн.). (Матв.).

ОДЕЖДА

ЕЛАШ – брюки, штаны (жгон.).
КАБАШТА – шкура, овчина (жгон.).
КАЛИТА, КАЛТА – сумка, торба, кошель на поясе, карман. Сродн. мар. калта 1. – «стручок у растений», 2. «кошелек, мошна», «сума, карман» II алт., тел. Kähräi половина из пары>фин. Kaltai/nen – «подобный кому–чему», «схожий с кем–чем». Л (1678). Кн. Иван Данилович Калита, умер в 1340 г.; Калита Гридя, крестьянин, 1545 г., Новгород; Тимофей Павлович Калитин, середина XV в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КЕМ – валенки, сапоги, башмаки, всякая обувь (жгон.).
КОРЖ – серьга (Кузн.).
ОНГЫ – кольцо (Кузн.).
ПАЙБА – заплечная сумка, рюкзак (кацк.).
ПИНА – скрепка, зажим, пинаш – «скрепляющий», «связывающий». От фин. pinne – «скрепка», «зажим»; горн.мар. пынаш – «заплетать»; селькуп. piriä – «сложение»; быны – «веревка». Пинай Никитич Едбузин [см. Елбузин], 1586 г., Москва; Пинай Степанович Лесков, 1603 г.; Пинайко, крестьянин, 1627 г., Курмыщ. (С. Черн.). (А.Мал.).
ПЕСТЕР – сумка, перен. липняк. Сродн. сев.русск. – пестерь, пехтерь – «лыковая заплечная корзина», «сумка». Очевидна связь с мар. – пистер – «липняк», пестер – «лапти», «лукошки», «кошели», «корзины». (А. Мал..).
ПИЖ – рукавицы (Кузн.).
ТУМАШ – заплата. Сродн. мар. тумыш – «заплата». Тумаш, крестьянин, 1545 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
УЛЕГИ, УЛИГИ – простые, грубые кожаные башмаки. Сред. арханг., вологодск., перм., улеги мн. «крестьянская обувь», перм., унеги «верхние сапоги из оленьей шкуры», сиб., улиги «мягкие женские туфли без каблуков»,

петергофск. (Булич, ИОРЯС 1, 330). Согласно языковеду Калиме, родственно фин. uilo, uilokas «полусапожки с широкой, загнутой кверху подошвой». (А.Мал.).
ШАМШУРА – женский головной убор, родств. марийскому шурка – «женский головной убор, в перен. зн. «хохолок, торчащий клок перьев у птиц». Распространённая мерянская фамилия Шамшурин (ономаст.).
ШОБАР, ШОБУР – кафтан, пальто, куртка (Кузн.).
ШОКШ – рукав. Сродн. мар. шокш «рукав», «приток реки», ~ урал. *soja «рука», «рукав», саам. норв. Soaggja. (топон.). (А.Матв.).
ШОРГА – петля (топон.).
ШОШКА – воротник. Сродн. мар. – мар. шӧшка, коми. шота – «холка», «загривок». перен. «шиворот», мар. шӱша – «воротник». Яр.у. 1747. Русская региональная фамилия Шошкин. (С.Черн). (А.Мал.).

ДОМ И ХОЗЯЙСТВО

АРГУН – мастер по дереву, плотник (топон.).
АТЕ – посуда. Сродн. горн.мар. ӓтьӹн, луг.мар. ате. Д. Атебал (Шил.).
В(Б).АШКА / В(Б).АСКА – железо. Сродн. древн. урал. *waska железо, мар. васке, воекы (уст.). – полукруглый топор, тесло, кирка. Дер. Башкирдово Влад. обл. (А.Мал).
ВАГЕ, ВАГА – рычаг (топон.).
ВАКШ – мельница (Кузн.).
ВАКШЕР – плотина для мельничного пруда (Кузн.).
ВЕДЬМА – повод, ремешок, бечёвка (Ткач.).
ВЕНЬ – вилы (двурогие). (Ткач.).
ВЕСКА – клеть, помещение, комната в строении, здании, а также отдельная постройка хозяйственного назначения. Сродн. луг.мар. –вӓска – «клеть», «кладовая (под одной крышей с домом).». Дер.ни. Веска Яр. и Влад. обл. Есть русская калька основной ареал которой так же находится на постмерянской территории – Клетино. (А.Мер).

ВОКШЕР – мельничный пруд. Д. Вокшерино. Яросл. обл. (топон.).
ВОЛЫК – скот. Сред. сев.зап. мар. волык, горн.мар. вольык, луг.мар. вольыкым – «скот», фин. elukka – «животное». Озеро Волокша (старица Оки). Ниж.обл. река Волога (?). Вол.обл. (А.Мал.).
ВОПШ – борть, улей. Сред. сев.зап. мар. – вопш – борть. Река Вопша Яр.обл. (А.Мал.).
ВОСТЫШ – перевозить, перевезти; переносить, перенести; переправлять, переправить кого–то, ч.–л. через ч.–л. или куда–либо (топон.).
ВУРГЕ – медь. Сред. сев.зап. мар. вӱргенӹ, горн.мар. вӹргеньӹ, луг.мар. вӱргене – медь. (А.Мал.).
ДОР – починок (топон.).
ЕДОМ – сеять. Р. Едома. Волог. губ. (Кузн.).
ЕЛТЕ – связка, охапка, вязанка, ноша. Сред. сев.зап. мар. елте, горн.мар. элтем, луг.мар. ӧлтӧ – «охапка, вязанка, ноша». (В.Мал.). (А.Мал.).
ИЗИЕЛМАН – язычок (ремня, башмака и др.). Сред. сев.зап. мар. изийӹлмӹ – язычок. (А.Мал.).
ИЛМЕШ, ИЛЕМО – обитание, обитаемый. Д. Илмеш. Яросл. губ. Любим. у., д. Илмаш, д. Илемас. Вятск. губ. Малм. у.; д. Илема. Влад. губ. Меленк. у., д. Илемна. Влад. губ. Муром. у. (Кузн.).
ИЛЬДЭМО – нежилое, необитаемое место. Д. Ильдомка. Костр. губ., д. Ильдомское. Яросл. губ. Любим. у., д. Илъдом. Яросл. губ. Любим. у. (Кузн.).
ИСКИРЁК – часть чего–либо (кацк.).
КАМАКА – печь для отопления дома. Сродн. сев.зап.мар. камка, камака, горн.мар. камака, луг.мар. комака– печь. Русская региональная фамилия Камаков. (А.Мал.).
КАНДРА, КОНДРА – верёвка (Кузн.).
КАРАШ – соты. Оз. Карашское. Яросл. губ. Рост. у. (Кузн.).
КИШ – смола, сера, живица. Сродн. мар. – киш – «смола», «сера», «живица». Дер. Кишлеево Влад. обл. (А.Мал).

КИШАН – смолистый, смолевой, смоляной; содержащий смолу. Д. Кишаново. Яросл. обл. (топон.).
КИШЛАШ – смолить. (См. – киш).
КОЗМА, КУЗО – нож (жгон.).
КОКША – дерево с корнями, крюк с развилкой; сошка с развилиной, подставка с развилкой. Сродн. фин. 1. кокша, приб.–ф. – «дерево с корнями», «крюк с развилкой»; коми кокша – «сошка с развилиной», «подставка с развилкой» 2. кокша, кокшары —этноним одноименного мерянской фратрии, вошедшей в состав мар. этноса. Ареалом ее расселения в древности были бассейны рек Б. и М. Кокшеньга в Архангельской и Вологодской областях. Об этом свидетельствуют названия этих рек, связанные с этнонимом мерянской фратрии, впоследствии под давлением новгородцев мигрировавшей в Волго–Вятский край и населившего новые земли—области рек, получивших те же названия, по древней традиции. Кокшар, крестьянин, конец XV в., Новгород; Иван Кокшар Чураков, крестьянин, 1526 г., Белоозеро. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОН – щелок, щелочь, осадок. Сродн. саам, кун – «зола», мар. кон – «щелок», «щелочь»; диал – «накипь», «осадок нерастворимых минеральных солей при кипячении воды». Андрей Коняев, крестьянин, 1490 г., Владимир; Григорий Иванов Коняшев, крестьянин, 1590 г., Важская область. Деревня Коняево Влад. обл., Яр. обл., Костр. обл. Региональная русская фамилия Конаев. (А.Мал). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОНД – двор, хозяйство, перен. «род», «община». Сродн. мар. кундем – «край», «область», фин. kontu – «дом», «двор», «хозяйство», эст. kond – «род», «домочадцы»; сельк. konti – «корень. (А.Мал.). (С. Черн.).
КОРКА – усадьба. Сродн. древн.перм: удм. корка, коркаез – «изба, дом»; «хозяйство, двор»; коми– перм. керку – «дом, изба; избушка»; нганас. корукей – «дом», финн. kartano – «усадьба». Корка, крестьяне, 1545 г., Новгород; Сергей Коркин, крестьянин, 1626г., Соль Вычегодская.

Деревня Коркино Яр.обл., Костр.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОЮ – сарай, навес, шалаш (Ткач.).
КУБАС – поплавок. Сродн. марийскому мужскому имени Кубас, Кубаш. Сродн. северн. русск. кубас – заимств. из: люд. kubas, карельск. kubaš, фин. Kuvas – «пополавок», «поплавок сети». Кубас, Кубасов: Кубас Мерлин, 1551 г., Кашин; Кубас Константинович Мижуев, 1565 г.; Захарий Карпович Кубасов, убит в 1578 г. под Кесью; Кубас Никитич Козлятев, 1584 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУБ(В).ОНА – мякиш, мякина, перен. остаток, последыш. Сродн др.–мар. куво – «мякина», «мякиш»; Перен, «остаток, последыш». Кубона Федор, крестьянин, 1627 г., Курмыш. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУВАР – мост, гать (топон.). (Кузн.).
КУДАШ – домой, в дом. Сродн. мар. кудыт – «домой, в дом». Л (1678). Кудаш Григорьевич Вердеревский, 1545 г., Рязань; Кудаш Михайлович Секирин, 1534 г.; Осип Александрович Кудаш Ододуров, начало XVI в.; Кудаш, крестьянин, 1545 г., Новгород; Кудаш Баскаков, 1564 г.; ВасилийАндреевич Кудаш Измайлов. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУК – перен. наследство, поколение. Город Кукарка, ныне Советск Киров, обл.). Л (1678).; Гал. д. д. Пинжаны, 1748. Кукарин Шестак Григорьевич, середина XVI в., Медынь; Кукарин Афанасий Юрьевич, конец XVI в., Углич. Деревня Кукаркино Твер.обл., Кукары респ. Чуваш., река Кукарка Кир.обл. (А.Мал). (С. Черн.). (С.Весел).
КУМЫШ – береста. Д. Кумош. Влад. губ. Покров. у. (Кузн.).
КУНД – род, община. Сродн. мар. кундем – «край», «область», фин. kontu – «дом», «двор», «хозяйство», эст. kond – «род», «домочадцы»; сельк. konti – «корень. (А.Мал.). (С. Черн.).
КУРАЙ – дудка (ономаст.).
КУРГО – корм (топон.).
КУРМЫШ – теребить, щипать, ошипанный, переносн. голый. Курмыш Митрофан Матвеевич, умер в 1595 г.,

Ряжск; Курмышев 1526 г., Белоозеро; Афанасий Артемьев Курмышев, слуга Кириллова 1577 г. (топон.). (Весел.).
КЫРЛАН – вентерь, морда, приспособление для лова рыбы. Созвучно верхневолжскому «крылёна» (согласно словаря В.Даля). (А. Мал..).
ЛЕВАШ – сарай, лесная избушка (топон.).
ЛИД – ловушка. Р. Лидь. Волог. губ. (Кузн.).
МАЧЕ – котцы, рыболовный снаряд (Матв.).
МУНАР – точильный брусок (Кузн.).
НИ – лыко (топон.).
НОЖЕМ – скоблю, скребу. Р. Ножема. Волог. губ. (Кузн.).
НЮРЬКА – хрюканье (Нюрка – кличка свиней). (диал.).
ПАКША – огород, овощи (топон.). (Ткач.).
ПАЛО, БАЛО, БОЛ – деревня, село (Ткач.).
ПАНДА – палка, трость. Сродн. фин.–в.: горн.мар. панды, луг.мар. пондо – «палка, трость», удм. Боды – «палка», коми.перм. бедь – «палка», венг. bot – «палка». Панда, посадский человек, 1582 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПАСМА, ПИСЬМА – мосток, лава (Кузн.).
ПАША – работа, труд. Р. Паша. Волог. губ. (Кузн.).
ПЕРТ – дом, изба, баня (диал.; ср.: жарг. пердушка – «комнатка, избушка»). (диал.). (топон.). (Ткач.).
ПОР – мел (топон.).
ПОЧ – жердь, загораживание, городьба (топон.).
ПУДА – гвоздь. Сродн. горн.мар. – пыда – «гвозди», луг.мар. – пу – «гвоздь», северо.западн. мар – пуда – «гвоздь». Русские фамилии Пудов, Пудаев. Деревня Пудово Яр. обл., Твер. обл., Нижегор. обл. (А.Мал.).
ПУЖ – лодка. Д. Пужбал, на оз. Неро. Влад. обл. (Шил.).
ПУЖУ, ПОРНЕ – корзина (топон.).
ПУЛДЫРЬ – клеть через сени. Д. Булдырево. Яросл. губ. Рыб. у., д. Булдырицы. Яросл. губ. Углич. у., д. Булдырь. Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).
САЛЫК – полотенце. Д. Салыково. Рязан. губ. Пронск. у. (Кузн.).
САН, ШАН – нитка, жила, связь. Сродн. морд. сан, горн.мар. шӱн, луг.мар. шӧн, фин. sam, syy – «нитка»,

«нить», анат. «жила», «сухожилие». В знач.– «жилистый», «крепкий человек», «здоровяк», кряж 2. – «связующая нить родословия». Цкок. у. 1747. Русская поволжская фамилия Марасанов. (С. Черн.). (А.Мал.).
САРВ – рог – sarvi (фин.)., sarv (вепс.)., сюро (эрз.)., сюра (мокш.). (Свод.).
СОМЫЛ – работа, дело. Д. Самылово. Рязан. губ. Касим. у. (Кузн.).
СУРАН – кожа (выделанная)., материал из кожи (ономаст.).
СУРО – дверной замок, перен. защита. Сред. мар. – «замок», «защита». Дер. Суромна Влад. обл. (А. Мал..).
ТАГАН – подкова, каблук, пятка. Д. Таганово. Яросл. обл. (топон.).
ТАМЫШ – забава (Кузн.).
ТАРТЫШ – круг, кругляшка, колесо. Сродн. луг.мар – тыртыш – «колеса», северо–зап. мар. тӹртӹш – «круг», «колесо». Деревня Тартышево Влад. обл., деревня Тартышево респ. Башк. (А. Мал..).
ТЕНЯ, ТЕНЕ – домашний. Сродн. др.мар. тӧнӧ – «дома», «домашний». (С.Черн). (А.Мал.).
ТОРА – хлам, ч.–л. негодное (топон.).
ТОЯ – шест, палка, трость. Д. Коятовяз (коя – «берёза»; букв. «берёзовый шест»). Влад. губ. Горох. у. (Кузн.).
ТУЛ – огонь (диал.). (Ткач.).
ТУЛЯК – приплод. Сродн. мар. тӱла – «размножаться», «плодиться», тӱлӧ, тӱлы, тӱлык – «приплод». (С.Черн). (А.Мал.).
ТУНК – основание. Сродн. марийскому мужскому имени Тунка. От горн.мар. тӹнг, луг.мар тӱҥ – «основание», «комель(дерева).». Тунко Васильевич Узкого, 1582 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТУР – чурбан, подпорка. Сродн. др. мар. – тур – «чурбан», «подпорка». (С.Черн.). (А.Мал.).
ТЮТЕШЬ – земледельческий термин – способ удобрения почвы с помощью сжигания кустарника (топон.).
УРО – стадо, табун. Родств. мар. – ӱрӧ – «табун», «стадо». Дерев. Б. Уронда Иван. обл. (А.Мал.).

ЧУРГА – торчащий кверху острый предмет; кол, вкопанный в землю острием вверх; кол частокола (ономаст.).
ШАБАЛ(А). – ложка, всякая деревянная посуда. Костр., пермск. (мерянск?). слово. Сродн. горн.мар. – савала – «ложка», луг.мар. – совла – «ложка», чув. šə̂bala – «ложка» (явной заимствование из марийск.). Деревня Шабалин Починок Вол.обл., деревня Шабальцево Яр.обл., деревня Шабалино Кир.обл., деревня Шаблово Костр.обл. (А.Мал.).
ШАЛА – частица чего–либо рассыпанного, разбросанного; так называются мелкие починки (5 – 8 дворов)., которых много в Вятск. губ. Д. Шалаево, Влад. губ. Горох. у. (Кузн.).
ШАПИ – отрезок ткани, пелёнка (ономаст.).
ШЕВЫРЬ, ШОВЫРЬ – пузырь. Сродн. северо–зап. мар. – шавыр, шабур, горн.мар. – шӹвӹр, луг.мар. – шӱвыр – «пузырь», «волынка» муз.инструмент. Средневековое русское имя Шевырь (Шовырь)., Шевырев: кн. Федор Дмитриевич, Шевырь Щепин–Оболенский умер в 1535 г., Иван Афанасьевич Шевырев, 1627 г., Юрьев Польский; Шовырка Григорий, крестьянин, 1628 г., Белев, Ономастикон Весел. (А.Мал.).
ШАГА – соха. Сродн. горн.мар. шага, луг.мар. шога – «соха». Шага Василий Михайлович Приклонский, 1506 г., Нижний Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ШАГАКОРНО – борозда. (См. шага).
ШЕП – колос. Сред. древн.перм. шеп – «колос», «колосок», селькуп. šepi – «новый». Шептяк Карабанов, начало XVI в., Белоозеро. (А.Мал.).
ШЕШ, ШИШ – жито, копна зерна, овин. Сродн. мар. шиш – «ямный овин для сушки снопов перед молотьбой», морд, шуш – «жито»; «хлеб в зерне или на корню». тат. шеш – «стожар» (шест в середине стога)., рус. шиш – «кладь», «копна зерна». (С.Черн.). (А.Мал.).
ШИКШ, ШАВ – дым (Кузн.). (Ткач.).
ШИЛМАШ – укрывательство, потаённое место. Р. Шилмаш. Яросл. губ. Пошех. у. (Кузн.).

ШИХ – мякина, отсевки, подсев. Сродн. др.–мар. шик<шӱк – «отходы зерна, остатки». Кн. Ших Василий Иванович Стригин–Оболенский, умер до 1526 г.; Михаил Долматович Ших Губин, 1572 г.; Федор Иванович Мякинин , первая половина XVI в. (ср. Невея Мякинин).; Павел Леонтьевич Шихов, 1518 г., Бежецк. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШОГДО – кипятить, взбивать пену. Р. Шогда. Волог. губ. (Кузн.).

ШОРГАШ – 1). завязывать, завязать; запутывать, запутать (напр. верёвку).; 2). обрубать, обрубить, обметывать, обметать ч.–л. (по краю).; метать, прометать (петли). (топон.).

ШОШКА – холка, загривок, перен. воротник. Сродн. мар. – мар. шӧшка, коми. шота – «холка», «загривок». перен. «шиворот», мар. шӱша – «воротник». Яр.у. 1747. Русская региональная фамилия Шошкин. (С.Черн). (А.Мал.).

ШУК, ШУХ – сор, мусор. Д. Шухобал, на р. Шуга. Влад. обл. (Шил.).

ШУМ – скорлупа. Сродн. др.–мар. – шӱм – 1. анат. «сердце», «сердечный», физиол. «чувствительность», «осязание», 2. бот. «кора» (дерева)., «кожура», «шелуха», «скорлупа» (ореха).+ай–аф. В знач.– «душевный», «добрый», «душа–человек». Деревня Шумовица Костр.обл., Деревня Шумовская Ив.обл., Кордон Шумовка Костр.обл. (С.Черн). (А.Мал.).

ШУМБА – ботало, инструмент, громкими ударами в который тревожат рыбу при ловле острогой (топон.).

ШУР, СУР – рог. Прил. от обоих значений шуран – «рогатый». Д. Шуран. Костр. губ. Варн. у., на р. Шуранке. Ср.: Шуран. Вятск. губ. Урж. у., на р. того же имени. С. Шурскало в Рост. у., близ оз. Неро. (ономаст.). (Кузн.).

ЩУР, ЩУРАН – грязь, навоз, миф. нечистый, чёрт. Сродн. мар. – шур, шуран – «грязь», «мусор», «навоз», миф. «нечистый», «чёрт». Русская региональная фамилия Шураков. (С.Черн). (А.Мал.).

ЩУРАШ – мазать (топон.).

ЯРЫШ – смесь, месиво, мешанина. Д. Ярышево. Яросл. обл. (топон.).
ЯРЫМ – прядь, нить; кусок нити (различной длины). (ономаст.).

ПЕРЕДВИЖЕНИЕ

ВАШКЕ – скоро, быстро (жгон.).
ВОНЧАК – переход, переезд. Д. Б(в).ончаково. Волог. обл. (топон.).
В СТОРОНУ – велкы (Кузн.).
ИНПУЖ – корабль (большая лодка). Сродн. луг.мар. пушлан, горн.мар. пыш., удм. пыжез, ком. пыж, эст. paat – «лодка». Село Пужбол, Яр. обл. (А.Мал.).
ЙЕЧЫ – лыжи (Кузн.).
КОРНО, КОРНЫ – дорога. Корныш, посадский человек, 1585 г., Новгород (Весел.). (Матв.).
КОЧКОР – прямая дорога. Д. Кочкорово. Яросл. обл. (топон.).
КУДЫК – рядом, близко. Сродн. мар. кӱдык, кӱдыкӧ – «возле» (кого–л.)., «близко» (от кого– л.)., «рядом» (с кем–л.). Расп. имена Л (1678)., Г (1717). Деревня Кудыкино, Мос.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
МАТ, МАТКА – путь (Ткач.).
МАТКОМА – путешествие (Ткач.).
ПУЖ – лодка. Сродн. луг.мар. пушлан, горн.мар. пыш., удм. пыжез, ком. пыж, эст. paat – лодка. Село Пужбол, Яр. обл. (Шил.). (А.Мал.).
ТАЛАШ, ТАЛЫШ – быстрый, быстро. Д. Талашманово. Влад. губ. Горох. у. (Кузн.).
ТАЛЫЗ – быстрый. Д. Талызино. Влад. губ. Муром. у. (Кузн.).
ТУНАШ – двигаться (о весеннем заторе на реке). Р. Туношна. Яросл. обл. (топон.).

ЗЕМЛЕДЕЛЬЧЕСКИЕ КУЛЬТУРЫ

КОНДЫР, КИНЯ – конопель. Д. Кондюрино. Влад. губ. Горох. у. (топон.).
НУШ – семя (См. нушмы).
НУШМ(А).Ы – семена, зерно. Сродн. северо–зап. мар. – нӧшмӧ – «семена». (А.Мал.).
РЕВЫ – репа. Сред. луг.мар. реве, грон.мар. ревӹ – «репа». (А.Мал.).
РУЖА – рожь (Кузн.).
ТАР – просо (Кузн.).
ШОЖО – ячмень (Кузн.).

КУХНЯ

АЛЯБЫШ, ОЛЯБЫШ – изделие из теста, у жителей верхнего Поволжья это пирожок, у жителей Вятки – колобок. Алябышев – московитское мирское имя. Алабыш встречается в грамотах уже с XV века. Любопытно, что один из Алабышей (1556)., ямщик, был сыном Колоба и, очевидно, по деду носил фамилию Перепечин – пример традиционных родовых имен по сходным предметам или калькам с туземных языков. (Фасмер). (А.Мал.).
АШО – сытный, полезный, питательный. Сродн. мар. «сытный, полезный, питательный», морд. алашо – «белок», прил. «белый», удм. ашо – «питательный, сытный». Ашалай, дьяк, вторая четверть XV в., Углич, писал данную грамоту Троицкому монастырю на землю в Угличе Ср. там же у р. Пукши имение Ашалаево. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ВОЙ – масло (Ткач.).
КАГЫЛ – пирог. Сродн. северо–зап. мар. – кагыл – «пирог». (А.Мал.).
КИНДЕ – хлеб (топон.).
КИНДА ПЕЛИ – вареные пирожки, пельмени (А.Мал.).
КИНДЯК – хлебный. Сродн. др.–мар. кинды+як; досл.— «в сторону хлеба, хлебный, урожайный». Киндяков Ми-

хаил, крестьянин, 1496 г., Обонежье; Прокофий Евстрафиевич Киндяк, 1556 г., Кашира. Деревня Киндяково Мос.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОВЫШ – капуста. Сред. горн.мар. кавшта, луг.мар. ковышта, удм. кубиста, Река Ковыш Кост.обл. (А.Мал.).
КОЛЯН ЩЮР – рыбная похлебка (См. кол).
КОРМУШ – горсть, пригоршни. Д. Кормушино. Влад. губ. Горох. у. (Кузн.).
КУШАЛ – кисель. Сред. грон.мар. кӹшӓл, луг.мар. кышал – кисель. Деревня Кушалино. Твер. обл., Кушалово Вол. обл. (топон.). (А.Мал.).
ЛАШ – мука, мучной, перен. порошок. Сродн. сев.зап.мар. лаш, венг. liszt, горн.мар. лашашым, луг.мар. ложаш – «мука». (А.Мал.).
ЛАШКА – лапша, похлебка. Сред. горн.мар. лӓшкӓ, луг.мар. лашкам. Деревня Лашково Вол.обл. (Кузн.). (А.Мал.).
МЕЛНА – лепёшки, блины. Сред. горн.мар. меленӓ, луг.мар. мелна, удм. мильым – «блины, лепешки». (Кузн.). (А.Мал.).
МУНА, МУНО, МУНЧАК – яйцо – muna (вепс.)., муно (мар.). Мунчак, крестьянин, конец XV в., Влад. у. (Свод.). (Весел.).
МЮ – мёд. Сродн. северо–зап. мар. мӱ – «мед», луг.мар. – мӱй – «мёд». (А.Мал.).
МЮ ЙУВАШ – горячий медовый напиток, сбитень. (А.Мал.).
ОМЛА – хмель. Д. Омлево (топон.).
ПОЛТО – солод. Полтево городище. Михаил. у. Д. Полтево. Рязан. губ. Рязан. у. Д. Шельбов(л).о. Яросл. обл., бол – «место, деревня» (Кузн.).
ПАНГАН ЩЮР – грибная похлебка (См. панга).
ПИСТЕ ВИТ – травяной чай, взвар (А.Мал.).
ПОРНЕ – кузов, пестерь. Р. Порнега (Матв.).
ПУЛАШКА – сковорода (Кузн.).
ПУЛАШМУНЧАК – яичница или омлет. (А.Мал.).
ПУРЕ – медовая брага, медовуха (топон.).
ПУТРЕЧ – мутовка (Кузн.).

РУЖА ШАБЫ – квас ржаной. (А.Мал.).
ТУРЛЫК – осадок (ономаст.).
ШАБАЛ – деревянная посуда (костр. диал.). (ономаст.).
ШАПША КОВЫШ – квашеная капуста (См. капуста).
ШЯНК(Г).А – ватрушка, шаньга. Северо.русск. – шаньга. Сродн. северо–зап. мар. шäнькä – «ватрушка». (А.Мал.).
ШАНЦА – соль. Сродн. сев.зап. мар. шанцал, горн.мар. санзал, луг.мар. шинчал, эст. soola – «соль». (А.Мал.).
ШЕЛ, ШИЛ – мясо; сало, жир, жировое отложение в теле животного, продукт из него. Р. Шелекша, Шилокша, д. Шельбов(л).о. Яросл. обл. (топон.). (Матв.).
ШЕР – молоко. Сродн. северо–зап. мар. шолаш – шӧр – «молоко». Реке Шерна Влад. обл., река Ширинк(г).а Яр. обл. (А.Мал.).
ШИРГОМ – корка, сухарь. Сродн. северо–зап. мар. ширгом – «корка из пресного теста». (А.Мал.).
ШОКТА – колбаса (Кузн.).
ЩУР, ШЮР – суп, похлебка. Сродн. северо–зап. мар. – шӱр – «суп». Деревня Шурово Волог.обл., Щурово городище и Щуров мост Влад.обл., деревня Щурово Яр.обл., деревня Шурскол Яр.обл. (А.Мал.).
ЯРЫШ – каша, смесь, месиво, мешанина. Сред. горн.мар. яры, луг.мар. варыш – смесь. Д. Ярышево. Яросл. обл. (топон.).

ОРУЖИЕ

КЕРДО – меч. Р. Керда (Кузн.).
КИРВАС – топор (Ткач.).
ПУКШ – стрелы (Кузн.).
ТУМАК – дубина, палица. Д. Тумаково. Яросл. губ. Рост. у., то же Влад. губ. Ковр. у. и Рязан. у. (Кузн.).
УМДО – копьё (Кузн.).

ПРИРОДА, ЯВЛЕНИЯ ПРИРОДЫ, ЛАНДШАФТ

ВАГМАС – в северных говорах это «сырое место, заросшее лесом с буреломом». (О.Ткач). Очевидна связь с эст. во(ы).хма. – «болотные острова», в финском – «зеленые густые массивы леса или кустарников». (А.Матв).
ВАКЕ – прорубь (ономаст.).
ВАНА – заросший травой берег, луг (Ткач.).
ВАНТО – тростинка, стебель (топон.).
ВАНЧ, ВОНЧА, ВОНЧЕ – брод. Р. Ванчуга, р. Вончес (Матв.).
ВАР, ВОР – лес. Деревня Воргаш Талд.р–н., Мос.обл., река Ворга Яр.обл. (Кузн.). (топон.).
ВАХТА – болото, поросшее вахтой. Вахта – болотное растение Menyanthes trifoliata. В основе образования термина перенос с названия болотного растения на само болото. Ср., например, мох «болото» в каргопольских говорах. Только в топонимии: Демидова Вахта, бол. (Кологр.). Ср. также Вахтино, бол. (Конош.)., Вахтанское, бол. (Кирил.)., Вахта, Вахтяное болотце («через Ягановский путь на Вахтяное болотцо, от Вахты чернядью до Вымла» — АСВР II, 260, с. 173)., Вахтанская Янга, бол. (Плес.). Лексема вахта в значении «болотное растение» вошла в говоры европейского Севера из какого–то вымершего финского языка. К примеру, мерянского. Ср. фин. vehka, карел, vehku, вепс, vehk, эст. Vohk – «белокрыльник». (О.Востр).
ВЁКСА – протока (топон.). (Ткач.).
ВЕР – место (Матв.).
ВИД, ВИТ – вода (жгон.).
ВИЧА – тонкий прут (топон.).
ВИЧИ – кустарник (топон.).
ВОЖ – корень, исток, место разветвления. Кучевож – речка, втекающая в оз. Неро (топон.).
ВОЛА, ВАЛА – провал, долина. Река Воломша Костр. обл. – древне. ф–у топооснова – вола, вала – «провал», «долина», ша – гидроформант. (А.Мер).

ВОСТОШМА – зыбкая земля, песок (топон.).
ЕНГАРКА – гнилой валежник, гнилое бревно; вообще дряхлый. Д. Енгорка. Костр. губ. Ветл. у., при р. Енгарке (Кузн.).
ЕР, ЕХР, ЯХРЕ, ЕХРА, ИХРА – озеро (Кузн.). (Матв.).
ЕРАШ – пруд (Кузн.).
ИВАДА – медлю, медлить. Р. Ивада. Волог. губ. (Кузн.).
ИКСА – залив, вдающийся в берег реки, заводь, затон (топон.).
ИЛЕМО – жильё (Кузн.).
ИНГЕРЬ, ЙНГИРЬ – ручей, овраг с ключом, маленькая речка. Только в топонимии: Ингирь, пр. р. Нельша (Нейск.)., Ингерь, пр. р. Кильня (Нейск.).; в бассейне Унжи по письменным источникам известно также название речки Левангирь. (О.Востр**.**). (Кузн.).
ЙУР – степь (Кузн.).
ЙЫР – омут. Сродн. древн.пермск. топооснове – юр – «омут», «глубокое место в воде», «глубь Река Юронгаш Костр. обл. (А.Матв).
ЙЯ, ИЙ – лёд – jää (фин.)., jää (вепс.)., ий (мар.). (Свод.).
КАДЫР – сучёк, в перен. зн. «задира» (ономаст.).
КАДЫРИ – сухие сучья, колючки (ономаст.).
КАШКА – толстое бревно, кряж; кашкар, кашкарла – «бурелом, толстый валежник». Д. Кашкарово. Нижег. губ. Ард. у., р. Кошкарка. Яросл. губ. Р.–Борис. у., д. Кошкарово. Костр. губ. Буйск. у. и Галич. у. Р. Кашкендур («кашкан» + «дур»; букв. «возле валежника»). Костр. губ. Варнав. у. (топон.). (Кузн.).
КЕЛОМ, КЕЛМ – брод (Кузн.).
КЕРЕ, КЕРЕ – кора, лыко (Ткач.).
КИ, КЮ – камень (Ткач.).
КИНУШМА – мелкий кругляк (галька). Г. Кинешма (каменное зерно)., у. город Костр. губ., при устье р. Кинешемки (Кузн.).
КИЖИЛА – верховье реки (Кузн.).
КИШ – сера (Кузн.).
КОЙК, КОК – топь, трясина, сродн. хант. – когэ «трясина, топкое болото». Река Кой(г).ка, Яр. обл. (А. Мал..).

КОЖЕР, КУЗА – ельник. Д. Кошерово. Моск. губ. Бронниц. у. (топон.).
КОКШАР – сучковатая жердь, остров, стреха. Д. Кокшарово. Нижег. губ., д. Кокшары. Вол. губ. Кадник. у., Котелънич–Кокшаров, древний мар. город. Вятск. губ. (Кузн.).
КОНГЫРА – кочковатая поверхность (Кузн.).
КОРБ – глухой лес, чаща, тайга (топон.).
КОРЕ, КУР, КУРА, КУРГА – теснина, овраг. Д. Курдобалово (топон.). (Шил.). (Матв.).
КОРЁГА – река текущая в тиснине, овраге. Региональная русская фамилия Корёгина. (С.Куз). (А.Мал.).
КОРОК – гора. Ур. Корокмано (Матв.).
КОШТЫР, КУШТЫРМО – на ветру, подветренный; находящийся на ветру. Кострома, губ. город на р. Костроме, д. Кастрамово. Яросл. губ., д. Кустерское. Рязан. губ. Раненб. у. (Кузн.).
КУЛИГА – расчищенный под пашню лес (ономаст.). (диал.). (топон.).
КУЛЯ – место (ономаст.).
КУНДОЛА – Родовая земля. Кунд в значении «род, общество, группа людей», что прекрасно сочетается с формантом –ла, который во всех прибалт.–фин. топонимических системах применялся для обозначения принадлежности какой–либо местности отдельному человеку или целому роду (топон.). (диал.).
КУП – болото (топон.).
КУПАН – болотистый (топон.).
КУРПАГА – яма в реке. «Смотри ф курпагу не попади, то не выплысти» (Кологр.). Термин также распространен в бассейне р. Юг. В говорах Архангельской области со сходным значением («яма с водой, окно в болоте»). зафиксирован термин куртага. Колебание т — п в основе нельзя объяснить на почве русского языка. Вероятно, данные лексемы вошли в соответствующие говоры из различных субстратных финских языков. (О.Востр).
КУРЬЯ – залив. Только в топонимии: Курьи, пок. (Нейск.)., Курья, руч. (Кологр.). Широко распространено в лексике

и в топонимии на европейском Севере, Урале и в Сибири. Термин мог войти в русские говоры из какого–либо субстратного финно–угорского языка, например из мерянского. Сродн. фин. – kuru – «длинное узкое углубление, заливчик или ложбина», саам., kurra, kurr – «отверстие; лощина между горами». (О.Востр).

КУУ, КУВ – луна – kuu (вепс.)., kuu (карел.)., ков (эрз.). (Свод.).

ЛАП – низкий. Руч. Лапангерь (Матв.).

ЛИВА, ЛЫВА – лужа, болото. «Большая лыва, осока растет, мы на етой лыве косили» (Нейск.). В топонимии: заливное, пок. (Меж.)., лыва, бол. (Меж.)., Лыва, пок. (Нейск)., Гарина Лыва, пок. (Нейск.). Термин широко известен в русских говорах Севера Европейской части СССР, Урала и Сибири. Считается прибалтийско–финским заимствованием, ср. карел. liiva, фин. liiva – «грязь, грязная масса, ил» (Kalima, 157—158). (О.Востр).

ЛИД, ЛИТ, ОШМА – песок. Д. Ледбал. Белое озеро. Волог. обл. (Шил.). (Кузн.).

ЛОДАШ – зарубка (топон.).

ЛАПАЧ, **ЛОПАШ** – низина. Аналогия в русс. – «лапочка–дочка», где лапочка значит «низенькая», «маленькая», «малышка». Очевидна связь с – лапка – в луг–мар. прил. «низкий», «невысокий», «малый по высоте», «приземистый», лапката – в горно–мар. прил. «маленький», «приземистый». (А. Мал..). (Кузн.).

ЛОТЬМА, ЛОЧМА – ложбина (Ткач.).

ЛЫВА – зыбкое, топкое место в болоте, лужа после дождя, густой лес на болотистой почве (топон.). (диал.).

МАА – земля (топон.).

МАНА, МАНО – плёс. Ур. Корокмано (Матв.).

МАСЕЛЬГА, МАСЕЛЬЯ – водораздел, хребет. (А.Кузн).

МАУРА – крутой холм, земляная гора. Сродн. вепс., финск., карел. – vaara (vuori)., vura – «гора» + ma – «земля»: Mavura (Маура). – «Земляная гора». Маурин Михаил Акимович, середина XV в., Углич. Гора Маура Вол. обл. Деревня Маурино Вол. обл., Костр. обл., Яр. обл., Мос. обл. Региональная русская фамилия Маурин. (А.Мал.).

МЕТСЯ – лес (топон.).
НЕР – нос, клюв; мыс (Ткач.).
НЁР – сырой луг, разлив, болотистое озеро (Неро – Ростовское озеро). (Ткач.).
НУР – поляна, поле. Д. Нинур. Влад. губ. Меленк. у., при р. Тащиловке (Кузн.).
НУШМА – зерно, мелкий кругляк (галька). Г. Кинешма (каменное зерно)., у. город Костр. губ., при устье р. Кинешемки (Кузн.).
НЯША – грязь со снегом, застойная вода. «Вода не течет, фсе зацвело, одна няша» (Кологр.). В топонимии не зафиксировано. Широко распространено на более северных и восточных территориях. Сродн. саам. – njoeuiiue – «грязь», «мусор». (О.Востр).
ОРЖА – грива. Р. Оржа. Яросл. обл. г. Любим (топон.).
ОШМАН – песчаный. Ошманаев Дмитрий, крестьянин, 1525 г., Юрьев (Весел.).
ПАМАШ – ключ (Кузн.).
ПАНД – пень.
ПАНДАШ, ПАНДЫШ мн. ч. – пни, пеньки. Д. Пандас. Нижег. губ. Лук. у., на р. Пандас. Д. Пандаш–сола. Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).
ПАНКА – комочек, шар. Сродн. мар. – паӈга – «комочек», «шар». (А.Шил). (А.Мал.).
ПЁНДУС – высохшее, заросшее травой болото». «На пендусах косили, в болоте–то» (Кологр.). В топонимии: Пендуса (Пентуса)., Костр. обл.. Термин известен в Архангельской и Вологодской областях. А. И. Попов склонен считать это слово заимствованием из ныне исчезнувших финно–угорских языков. Вероятно из мерянского. (О.Востр.).
ПИЛ, ПЫЛ – туча, облако – pilvi (фин.)., pil'v (вепс.)., пыл (мар.). (Свод.).
ПИЧЕЖ – 1). испаряться, испариться; улетучиваться, улетучиться; 2). спадать, спасть, сбывать, сбыть, убывать, убыть (об уровне воды). (топон.).
ПОДА – корень, побег. Сред. древне.пермск. – пода – «корень», «побег». Река Подакса Влад. обл.

ПУ – дерево, бревно (топон.).
ПУЛЫК – дрова. Д. Пунер («пу» + «энгер»). Нижег. у., р. Пулохма. Яросл. губ. Рост. у. (Кузн.).
ПУГАРЬКА – бугор (Матв.).
РАМ, РЯМ – не очень топкое болото, поросшее чахлой сосной (топон.).
РОЖО – нора, дыра. Р. Рожай. Моск. губ. Под. у., р. Рожайка. Моск. губ. Под. у. (Кузн.).
РОХ, РОК – почва. Д. Рохмала. Яросл. обл. (топон.).
САНД – песок. Д. Сондолово. Волог. обл. (топон.).
САРА – большое болото, заболоченная река, заосоченное болото. Сарское болото, река Сара (Гда). (топон.).
САХТА – торфяное болото. Болото Сахта. Иван. обл., болото Сахотское. Яросл. обл. (топон.).
СОРГО, ШОХРА, ШОГРА – лес на болоте (диал.).
СОТЬ – поросшее камышом и залитое водой место (топон.). (диал.).
СУЗЁМ – дальний лес. «У нас тут на сорок вёрст фсё сузём» (Кологр.). В топонимии не зафиксировано. Термин известен в Арх., Волог. и Костр. обл.. Сред. приб.–фин., фин. – susma – «лесная глушь», «сплошной удаленный лес» (Kalima). (О.Востр.).
СУЛА – незамерзающая, талая вода (топон.).
СУЛАШ – таять (топон.).
ТАЙБОЛА – слово, которым в Архангельской области называют глухой лес (топон.). (диал.).
ТАЛ , ТОЛ – нарост, выступ. Сродн. мар. – талве – уст. «косогор», «склон»; «покатое место», талваш – диал. – «косогор»; «покатое место». Дер. Стар. Толба Влад. обл. (А. Мал..).
ТАЛДЫМ – территория для отдыха животных в полдень, место где есть тень от деревьев (лес)., ручей или речушка, перен. тень. Сродн. мар. талдым – с тем же значением. Город Талдом Мос. обл. (А. Мал..).
ТАРН(АВА). – осока (топон.).
ТАХТ – звезда – tähti (фин.)., tähtaz (вепс.). (Свод.).

ТИМЕР – дубняк. Д. Тимерево. Влад. губ. Суздаль. у. и Судог. у. Д. Темирево. Рязан. губ. Егор. у. Д. Томарово. Моск. губ. Под. у. (Кузн.).
ТОР – промоина; углубление, желобок (Кузн.).
ТУВ(Б).ОЛ – бездна, глубокое место. Д. Туболка у реки Ильда. Яросл. обл. (Шил.).
ТУРАН – обрыв; обрывистые берега (Кузн.).
ТУТ – всходы, росток, поросль, зрелый, ядреный. Сродн. фин.–п.; обще.фин. *tut – «расти, подниматься, всходить, дать побеги» 2. «росток, поросль, питомец, воспитание». Мар. туто, туты – «зрелый, полный, ядреный» (о зерне, ягоде).+ай–аф. Галл. 1678. Вар. Тутка: Коз.у. 1747. Туты: Уф.у. 1762.Туш: Коз.у. 1762. Тутай Сомов Шевригин [см. Сом, Шевригин], помещик, 1594 г., Рязань. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТЬУР, ДУР – край (ономаст.).
УРЁВ – место слияния двух речек, ручьев (топон.).
УХТА – волок (топон.).
УШНЕМ – соединяюсь, сливаюсь. Р. Ушна. Волог. губ. (Кузн.).
ХОЛУЙ – песчаная коса, либо песчаный мыс на повороте, островок–мель на реке. «На етакой холуй насели» (Кологр.). В топонимии: «холуй, место на реке» (Нейск.)., «холуёк, луг» (Нейск.). Термин распространен на русском Севере. Сродн. – приб–фин., ср. фин. kolu – «рыболовный закол из свай и прутьев, куча камней», а также эст. kalu – »дрянь», «хлам» (Kalima, 136—137). (О.Востр.).
ЧАГАН – рогоз. Сродн. мар. цӓгӓн – «рогоз» травянистое растение семейства рогозовых. Дер. Чаганово Влад. обл. (А.Мал.).
ЧАПЫГА – частая, молодая поросль леса; частый кустарник (унж.).
ЧУХЛО – мерянск. – гора, горка. Город Чухлома, Костр. обл. (Матв.).
ШАЛУГА, ШАЛЫГА – поляна, небольшой покос в лесу. Большая шалуга, кругом её ягоды и грибы (Нейск.). Вон на шалыгу попал, грибоф набрал (Кологр.). В топонимии не зафиксировано. Не исключено, что слово по происхо-

ждению связано с вымершим мерянским языком, ср. карел, tuelga, фин. selka «кряж, грива», а также фин. saloy карел, tualo «большой глухой лес». (О.Востр.).
ШАЧ, ШАЧА – исток, источник. Р. Шача (Матв.). (Шил.).
ШОРНО(ГА, –ЙОГА). – тальник. Р. Шорнога. Волог. губ. (Кузн.).
ШОХУ, ШУГА – мелкий лёд во время осеннего ледостава (топон.).
ШУН – глина (топон.).
ШУНГА – холм среди болота, бугор. Очевидна связь с мар. – шунго – «всхолмление», «возвышенное место» и с горно–мар. шунга – «бугорок» (например на болоте). Шунго группа деревень сарапульских мари. Река Шуньга в РМЭ, деревня Шунгунур (нур – поле). Кир. области, село Шунга Костр. обл. (А. Мал..).
ШУРГЫ, ШУРГО – лес вообще (Кузн.).
ШУРГОВАШ – против леса (Кузн.).
ЮК, ЙУГ, ЕГА – река (топон.). (Ткач.).

РАСТЕНИЯ

ВАНДЫ, ВАНДО, ВОНДЫ, ВАНТО – куст, стебель, росток, рукоятка, палка. Д. Вандово. Моск. губ. Руз. у., р. Вандышевка. Костр. губ. Буйск. у., д. Вандышево. Яросл. губ. Любим. у., то же Яросл. губ. Р.–Борис. у., то же Костр. губ. Кинеш. у., то же Костр. губ. Нерехт. у., р. Вандышка. Яросл. губ. Данил. у. Иван Вандыш, крестьянин, 1537 г., Кострома; Иван Андреевич Вандышев–Бурков, 1568 г., Ярославль (Кузн.). (Весел.).
ВАХТА – болотное растение Menyanthes trifoliata. Лексема вахта в значении «болотное растение» вошла в говоры европейского Севера из какого–то вымершего финского языка. К примеру, мерянского. Ср. фин. vehka, карел, vehku, вепс, vehk, эст. Vohk – «белокрыльник». (О.Востр).
ВАШТАР – клён, кленовый (ономаст.).
ИРГА – дерево и ягоды (диал.).

ЙЕМЕШ, ДЕМЕШ – плоды, стручки, ягоды; вообще зелень. Д. Емешино. Костр. губ. Гал. у., д. Емишево. Яросл. губ. Р.–Борис. у., д. Демешково. Яросл. губ. Р.–Борис. у. (Кузн.).
КАН(А). – поросль. Канак, крестьянин, 1545 г., Новгород. Региональная русская фамилия Канаков. (А. Мал..). (С.Черн.).
КИНЕ, КИНЯ – конопля. Д. Кинобол. Влад. обл. (Матв.). (Кузн.).
КОЯ – берёза. Д. Коятовяз (тоя – «шест, палка, трость»; букв. «берёзовый шест»). Влад. губ. Горох. у. (Кузн.).
КУЖ, КУЗ, КУЗЬ – ель (ср.: кузька – «леший, домовой»). Д. Кужбал. Костр. обл. (диал.). (Матв.).
ЛАНДЫШ – лесной цветок (диал.).
ЛЕП, ЛУП – ольха. Ср. люпер – мар. диал. «ольшаник» (СЗ и мар. Г лӱлпер, мар. Л лит. нӧлпер < СЗ лӱлпӧ, мар. Г лӱлпӹ, мар. Л лит. нӧлпӧ – «ольха»). + сола – «деревня». Слово финно–угорское: удм. лулпу, коми ловпу, морд. лепе, эст. lepp, фин. leppä – «ольха». (А.Матв).
ЛОПШАНГА – репейник. Д. Лапшанга. Костр. губ. Варн. у. (Кузн.).
ЛУПЕР – ольшаник. (См. леп, луп).
КАЛГАН, КЫЛГЫН – калган–трава, ковыль (бот.). (ономаст.).
КУРАЙ – дягиль (ономаст.).
КЫЛГАН – полевая трава, ковыль (оном.).
МАКША – гнилушка (Ткач.).
МАРЯ – ягода (Ткач.).
МИТЮГА – полевая трава, пырей (унж.).
МОСКА – кудель (одно из названий конопли). (Ткач.).
НУШ – крапива (топон.). (Ткач.).
ОШКА, ОШКО – осокорь, черный тополь. Сродн. мар. ошко, ошкы бот. – «осокорь», «черный тополь» (дерево, разновидность тополя). Русская региональная фамилия Ошков. (С.Черн). (А.Мал.).
ПАН(Г).А, ПОН(Г).А – гриб (Ткач.).
ПИЖМА – лекарственное растение (диал.).
ПИСТЕ – липа. Д. Пистяки. Влад. губ. Горох. у. (топон.).

ПУ – дерево (топон.).
ПУРСА – горох. Сродн. северо–зап. мар. пурса, горн.мар. пырса, венг. borsó – «горох», ком. пуртöс – «стручёк». (А.Мал.).
ПУЧКА – ствол, стебель, растение борщевик (Матв.).
ПЫЦЫШ – брусника, кустарник и ягоды. Сродн. северо–зап. мар. пöцӹж – «брусника». (А.Мал.).
ТУМО – дуб (Ткач.).
ТУРА, ТУРО – 1). тросник; 2). низменность. Д. Турбалово. Твер. обл. (Шил.).
ХОНКА – сосна (топон.).
ШАРНЕ – верба, ива (Ткач.).
ШОГЕН – лук (топон.).
ШОЛЯ, ШОЛА – вяз (Ткач.).
ШОММАРЯ – черника (Ткач.).
ШУДО – трава, сено. Д. Шудобал (Матв.).
ШУМ – кора, скорлупа. Сродн. др.–мар. – шӱм – 1. анат. «сердце», «сердечный», физиол. «чувствительность», «осязание», 2. бот. «кора» (дерева)., «кожура», «шелуха», «скорлупа» (ореха).+ай–аф. В знач.– «душевный», «добрый», «душа–человек». Деревня Шумовица Костр.обл., Деревня Шумовская Ив.обл., Кордон Шумовка Костр.обл. (С.Черн). (А.Мал.).

ПТИЦЫ

АНКА – галка (Ткач.).
ВАРАКСА – ласточка (Кузн.).
ВАРАШ, ВАРАКШ – ястреб. Д. Варакша. Костр. губ. Ветл. у., д. Варашин. Костр. губ. Кинеш. у., д. Варни. Вятск. губ. Урж. у., д. Варашов, там же (Кузн.).
ВЕТЕЛИ – чайка. Д. Ветелево. Нижег. губ. Балахн. у., р. Ветлуга. Костр. губ. (букв. «река чаек»). (Кузн.).
ВУТЕЛЬ – кулик (Кузн.).
ИРМЕС, ИРМЕЗ – куропатка, Сродн. мар. – ирмузы – «куропатка серая». Ирмузь река в Судогодск.р–не Влад. обл. (А.Матв). (А.Мал.).
КАГА – кукушка (Ткач.).

КАДЫ – голубь. Сродн. мар. – кäды – «голубь», «горлица». Волго–фин. Имя Кадый. Дер. Кадыево Влад. обл.
КАРАК – ворон, перн. синий. Сред. сев.зап. мар. карак – «синий, ворон». (А.Мал.).
КАРНИШ, **ВАРАКА** – ворона. Руч. Карный (Матв.). (Ткач.).
КЕК – птица (топон.).
КИСА – синица (ономаст.).
КОКОТАН, КОХТАН – петух (жгон.).
КОМПО – гусь (топон.).
КУРГА – журавль (Ткач.).
КУРКА – индейка, индюк. Сродн. марийскому мужскому имени Курка, Куркай. От мар. кӱрка – «индейка, индюк». Курка Иван, крестьянин, 1504 г., Верея; Мурза Захарьевич Куркин, 1579 г., Ряжск. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУРНУЖ – коршун. Курнуж (село и 2 реки). Костр. губ. Ветл. у. (Кузн.).
КУЧКА, КУТКА – орёл (Шил.). (Ткач.).
МУЗА, МУЗЫ – рябчик. Р. Ирмузь (ир – «степной»; букв. «степной рябчик»; так марийцы называют куропатку). Влад. губ. Сузд. у. (Кузн.).
ПЕЗО, ПЕЗА – гнездо (топон.). (Ткач.).
ПУЛДЫРЬ – перепел. Д. Булдырево. Яросл. губ. Р.–Борис. у., д. Булдырицы. Яросл. губ. Углич. у., д. Булдырь. Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).
РОНЬЖА – птица ореховка (диал.).
ТОЛГА – перо (Ткач.).
ТОМАНА – сова. Р. Тимана. Волог. губ. (Кузн.).
ТЮХТО, ТЮКТО – утка нырок. Р. Тюхтюньга (Матв.).
УНГЫ – филин (Кузн.).
ЧИБА – курица (Кузн.).
ЧИВ – ласточка (ономаст.).
ЧУПАК – сокол. Сродн. др.мар. чупак – «сокол самец». Русская региональная фамилия Чупахин. (С.Черн). (А.Мал).
ЧУХЧ – глухарь. Русское северн. диалект., преобразован. из древн. фин.–уг. названия глухаря; ср. саам. čukč, коми tśuktśi. (А.Мал.).
ЧЮНЯ – поползень. Сродн. мар. мужск. именем – Чуней

от мар. чуня зоол. поползень (птица сем. поползневых).+ей– аф. Вар. Чюныкай. Гал.д. 1678; Цсаңу.в. Юж, 1651. Чюня Захарий Филиппов, крестьянин, 1524 г., Дмитров. (А.Мал.).
ШЕЛДЕ – зоол. «свиристель». Сродн. луг.горн.мар. – шелде – зоол. «свиристель». Дер. Шелдяково Влад. обл. Русская фамилия Шелдяков имеющая явное региональное ядро прослеживающееся в районе Владимира на Клязьме и возм. происходящая от мерянского мужского имени Шелдяк. У марийцев существовало женское имя Шелдычка, производное от слова шелде. (А.Мал.).
ШУШКО – соловей или малиновка (Кузн.).
ЮКСО, ЮКШО – лебедь. Д. Юкшеболка. Волог. обл. (Матв.).

РЫБЫ

КАРКА – карась. Д. Каркагенер. Костр. губ. Ветл. у., на р. Каркагенере (Кузн.).
КОЛ, КОЛЯ – рыба, рыбка (Ткач.).
МОРМУЖ – озёрный рачёк. Д. Мормужино. Яросл. губ. Пошех. у., р. Мормужка. Яросл. губ. Рыб. у. (Кузн.).
НУЖ, **НУЖГОЛ** – щука. Р. Нуж. Нижег. губ. Макар. у. (р. Щучья). (Кузн.). (Матв.).
ОЛАНГ – окунь. О. Улангер. Нижег. губ. Семен. у. (окунёвое озеро). (Кузн.).
ПУРЫШ – род пресноводных рыб семейства карповых. Пурыш Иван Иванович Татищев (Весел.).
СОРОГА – плотва (топон.).
СОРЬЁЗ – рыба хариус. Следует возводить к какому–то неизвестному финно–угорскому языку, в фонетическом отношении имеющему определенное сходство с саамским. (С прото–мерянским?). (А. Мал..).
ЧЕКОН – чехонь, вид стайных полупроходных рыб семейства карповых, единственный вид рода Pelecus (диал.).
ШАРЕНГА, САРЕНГА – плотва, уклейка. Р. Шаренка. Моск. губ. Богор. у., р. Шаренга. Костр. губ. Гал. у., р. Шареньга. Волог. губ. (Кузн.).

ШЕРЕНКА – сорожка. Сродн. северо–зап. мар. шеренкы – «сорожка» рыба. Реки Ширинка Твер.обл., Яр.обл., река Ширинга Яр.обл. (А.Мал.).
ШИГА – небольшой ёрш (ономаст.).
ШИМГОЛ – рыба линь. (А.Мал.).

ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ

ИМНЕ, **ИМЛЯ** – конь, лошадь, кобыла (жгон.).
КЕСЕ – коза. Сродн. мар. диал. – кесе – «коза». Дер. Кистыш Влад. обл. (А.Мал).
ЛЕЙМА, ЛЕШМА – корова (Ткач.).
ПАЧА, ПАЧЕ – ягнёнок. Д. Пачебол. Яросл. обл. (Шил.).
ПИ, ПЕНЯ – собака. Д. Биберево (вер – «место»; букв. «собачье место»). Моск. губ. Моск. у. (Ткач.). (Кузн.).
ПЕНЮГА, ПИНЮГА – щенок. Сродн. горн.мар. – пинеж – «щенок», луг.мар. – пинеге – «щенок». Пенюга, крестьянин, 1495 г. Новгород. Русская фамилия Пинюгин. Деревня Старая Пинюга Кир.обл. (А.Мал.).
СИГА, ЧИГА – свинья (прибалт.–фин. sika). (ономаст.).
ТАГА – баран (топон.).
ТЮВА, СУСНА – свинья. Сродн. луг.мар. – сёсна – «свинья», север.зап., горн.мар. – «сасна». Д. Соснанур (нур – «поле»; букв. «свиное поле»). Костр. губ. Ветл. у. (ономаст.). (Кузн.).
УШКАЛ, СКАЛ – корова. Д. Шурскал. Яросл. губ. (Кузн.).
ЧАМ – жеребенок. Сродн. др.мар. север.зап.мар., горнмар. чома, цама – «жеребенок», венг. csikó – «жеребенок», удм. чуньы – «жеребенок». Первонач. знак. в др. эпоху— 1. «отпрыск род. общины» 2; «молодняк, детеныш лошади». Расп. у мари. Чамины, крестьяне, 1628 г., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ШАРЫК, ШАРКА – овца. Р. Шарканер. Костр. губ. Ветл. у., р. Шоркинер (мар. «Шорык энгер»). Вятск. губ. Урж у. (ономаст.). (Кузн.).

ДИКИЕ ЖИВОТНЫЕ

КИК – полевая мышь (ономаст.).
КОЛЯ – мышь (ономаст.). (Кузн.).
КОМАКА – крыса. Комака Василий Семенович Кайсаров, 1499 г. Владимир (Весел.).
КОНДА, МАСКА – медведь (ономаст.). (Кузн.).
ЛУЮ, ЛУЙ – куница. Р. Луюга (Матв.).
МАКСАК – крот (диал.).
МЕРГ, НЕРГ, МЕГР – барсук. Р. Мергуша, р. Нергель (топон.). (Матв.).
МЕРЯНГ – заяц. Р. Мирянга. Костр. губ. Ветл. у. (Кузн.).
ПИРА – волк (Кузн.).
ПУТЧЕ, ПУЧИ – олень (Кузн.). (Шил.).
УНДОР – бобёр. Р. Ундорога. Влад. губ. Муром. у. (букв. «бобровая река»). (Кузн.).
УР, УРМА – белка (ономаст.). (Ткач.).
УРЛАШ – рычать (ономаст.).
ЧАМ – жеребец, жеребенок. Сродн. др.мар., горн.мар., север.зап.мар. цама – «жеребенок». Русская региональная фамилия Чамин. (С.Черн). (А.Мал.).
ШАШКА – норка (зверек). Р. Шашка. Яросл. губ. Пошех. у., д. Шашково. Яросл. губ. Р.–Борис. у., то же Яросл. губ. Любим. у. Ср.: починок Шашков. Казан. губ. Козмд. у. (Кузн.).
ШОРДО – лось (Ткач.).

НАСЕКОМЫЕ

КОГА – мошка. Д. Когаево. Яросл. обл. (топон.).
КУТКО – муравей. Д. Куткобал. Яросл. обл. (Шил.).
МАКШ – пчела. Сродн. северо–зап. мар., луг.мар. мӱкш – «пчела». Дер. Макшино Костр. обл. (А.Мал.).
МАКШ УМДО – пчелиное жало. (См. – макш).
ПОРМА – слепень, овод. Р. Порма. Волог. губ. (Кузн.).
ТИЙ, ТАЙ – вошь – täi (впс.)., тий (мар.). (Свод.).

ТРА – божья коровка. Р. Тра. Моск. губ. Бронниц. у. (Кузн.).
ШАРАНКА – майский жук (диал.).
ШУГО – короед (ономаст.).

МЕДЕЦИНА, АНАТОМИЯ, БОЛЕЗНИ

БУР, ВУР – кровь (ономаст.).
ВУРКОРНО – кровеносный сосуд. Сред. сев.зап. мар. – вӱркорно – «кровеносный сосуд». (А.Мал.).
ИРДЫ – бедро. Сред. сев.зап. мар. ердӹ, горн.мар. ӓрдӹм, луг.мар. эрдым – «бедро». Деревня Ирдым Кир.обл., дер. Ирданово Вол.обл., дер. Ирдом Костр.обл., село Ирдоматка Вол.обл., река Ирдомка. Названия на –дом, А.Матвеев считал мерянскими по происхождению ойконимами, характерными для ИМЗ, связаными прежде всего с населенными пунктами. В Вол.обл., Костр.обл, Твер.обл., есть множественные славянские кальки Ирдом(а). – Бедрино. (А.Мал.).
ИРДЫЛУ – бедренная кость. Сред. сев.зап. мар. ердӹлу – бедренная кость. (См. ирды).
КАЛА – здоровье. Сродн. мар. – кӓл – диал. «здоровье», «сила», «мочь», эст. kalev – «богатырь». Региональная русская фамилия Калабин. (А.Мал). (С. Черн.).
КАМАХА, КУМОХА, КУМАХА – лихорадка. Сродн. ruume фин. – «горячка», «лихорадка». Кумоха Логгин, крестьянин, 1605 г., Юрьев Польский; Василий Кумоха, 1646 г., Арзамас (кацк.). (Весел.). (А. Мал..).
КИЛА – мерянск. – грыжа, шишка, опухоль, наплыв, шишка на дереве. Сродн. мар. – килак – «опухоль», «шишка». Кила Андрей Евплович Салтыков, вторая половина XVI в., Киленин Григорий Степанович, конец XVI в., Кострома, Килеша, холопка, 1495 г., Новгород, Килка Иван Гиндин, холоп, 1506 г., Муром. (А.Мал). (С.Весел).
КИЛЬДЫШ – узел, шрам или рубец после нарыва (мар. «кокша»). Р. Кильдыш. Влад. губ. Юрьев. у., на которой стоит также д. Золотуха (Кузн.).

КОКША – золотушная опухоль, нарыв. Д. Кокщино. Моск. губ. Руз. у., д. Какша. Костр. губ. Ветл. у., при р. Б. Какше. Ср.: Кокшамар. Казан. губ. Царевок. у. и Вятск. губ. Яранск. у. (Кузн.).
КУКШО – сухой. Любопытно, что на севере Рязанской губ. слово это сохранилось у местного населения в значении «беспалый». От него же происходит имя св. Кукши, просветителя вятичей. Д. Кукшево. Рязан. губ. Егор. у., д. Кукшева. Моск. губ. Под. у. (Кузн.).
ЛУ – кость. luu (вепс.)., лу (мар.). (Свод.).
НОЛЯ – гноящаяся, слизистый, скользкий. Д. Ноля. Костр. губ. Галич. у., при р. Ноле. Ср.: Ноли–кукмари. Вятск. губ. Урж. у., при р. Ноле. Отсюда у. г. Нолинск (Кузн.).
ПЕЛИ, ПЫЛЕ – уши. Сродн. горн.мар. пӹлӹш, луг.мар. пылыш, пыли, удм. пель, ком. пель, морд.эрз.мокш. пеле – ухо, уши. (А.Мал.). (Свод.).
ПУЛ – колено. Сродн. д.–ф.–у. *pylə – «колено», горн.мар. пылвуй – «колено»; эст. põlve – «колено», финн. Polvi – «колено», ненец. пулы, селькуп. pili, хант. пул – «колено». Иван Васильевич Пуляй Свиязев, 1498 г., Новгород; Осип Домашнего Пуляев, помещик, 1594 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
САН, ШАН – жила, сухожилие. Сродн. морд. сан, горн.мар. шӱн, луг.мар. шӧн, фин. sam, syy – анат. «жила», «сухожилие». (С. Черн.). (А.Мал.).
СИНЖА, ШИНЗА – глаз; родник, полынья; мелкий колодезь. Д. Синжаны. Влад. губ. Меленк. у., при колодцах. Д. Шинза. Костр. губ. Галич. у., на р. Шинзовке (Кузн.).
СОКОР, СОКУР – слепой на один глаз, кривой. Д. Сокорово. Костр. губ. Галич. у., Костр. губ. Чухлом. у., Д. Сокурово. Влад. губ. Вязник. у. (Кузн.).
ТОШ, ТОША – худой. Сродн. луг.мар., горн. мар. – тош – «худой». Река Тошма Яр. обл. (А. Мал..).
ТУЙ – хворый, больной. Д. Туйково. Влад. губ. Покров. у. (Кузн.).
ТУТОР – углубление на спине при переходе в седалищную часть, поясница. Р. Тутор. Влад. губ. Влад. у. (Кузн.).

ЧЕР – болезнь вообще. Д. Кучеры (ку – «камень»; букв. «каменная болезнь»). Яросл. губ. Рост. у., д. Шучер. Влад. губ. Переясл. у. Ср.: Кучер–ял. Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).
ЧУЧЕР – собир. язвы, прыщи, накожная сыпь. Отсюда русское слово зачичеревать – «покрыться сыпью». Д. Чучеры. Яросл. губ. Рост. у., при р. Чучерке., р. Чучерка. Нижег. губ. Лукоян. у. (Кузн.).
ШАДРА – рябой, покрытый оспами. Сродн. мар. шедыра, шадыраан, удм. шадра; тюрк, шадра; рус. шадра, шадровитый – «рябой», «покрытый оспами». Деревня Шадрино Вол.обл., Влад.обл, Мос.обл, Яр.обл. (С.Черн). (А.Мал.).
ШЕКШ – жёлчь; жидкость, выделяемая печенью. Д. Шекшово Яросл. обл. (топон.).
ШИГОЛ – бородавка. Д. Шиголята, д. Шиголово. Влад. губ. Горох. у. (Кузн.).
ШОЛО, ШОЛЕ – кишечник, кишки – suolet (фин.)., solišt, soled (вепс.)., шоло (мар.). (Свод.).
ШУМ – сердце. Сродн. др.–мар. – шӱм – 1. анат. «сердце», «сердечный», физиол. «чувствительность», «осязание», 2. бот. «кора» (дерева)., «кожура», «шелуха», «скорлупа» (ореха).+ай–аф. В знач.– «душевный», «добрый», «душа–человек». Деревня Шумовица Костр.обл., Деревня Шумовская Ив.обл., Кордон Шумовка Костр.обл. (С.Черн). (А.Мал.).

ВРЕМЯ, ВРЕМЯ СУТОК

ВАЛГАЖ, ВОЛГАЖ – день (жгон.).
И – год. Сред. сев.зап.мар. и, горн.мар. и, идäлӹк, луг.мар. ий. морд.мокш. ие – год. Возм. река и поселок Ида, Вол.обл., урочище Идьма Вол.обл., река Идьма Вол.обл. (А.Мал.).
ЙУ, ЙЁ – ночь – ӧ (вепс.)., ӧӧ (эст.)., йӱд (мар.). (Свод.).
ТЕНЕШ – этого года, относящийся к этому году, родившийся (произрастающий)., происходящий в этом году (оном.).

ТЕНЕШИ – нынче, ныне. Сред. горн.мар. тенеш, луг.мар. тений, удм. туэ, эст. täna – «нынче», «ныне». (ономаст.).

ЭМОЦИИ, ДЕЙСТВИЯ

ВАХЕ, ПАТР – сильный. Д. Патробал (Кузн.). (Шил.).
КОПА – спесивый, надменный. Сродн. финн. – kopea – «спесивый», «надменный», «чванливый»; hoppo – «глупый», «глупец», «дурак», «дурашливый»; мар. копа– коп/шо – «высокомерный», «франт», «модник». Деревня Копаево Твер. обл., Яр. обл. Русская фамилия Копаев. (А.Мал). (С. Черн).
ОРЛЕК – горе, несчастье. Д. Орлек. Яросл. губ. Мышк. у., оз. Орлек, там же (Кузн.).
ПЕПА – дурашливый, шаловливый. Сродн. фин. pöpi – «дурашливый», «шаловливый».Мерянск. мар. имена – Пепай, Пекас, Пепеш – расп. по р. Немде, Орборы, 1717; в. Морки, 1748; Козьмодем. у. 1717. Региональная русская фамилия Пепин. (С. Черн.). (А.Мал.).
ПЕШ, ПЕШЕК – очень, отлично. Сред. горн.мар. пиш, пишок, – очень, отлично, луг.мар. пеш, пешак – очень, отлично. Семен Федорович Пешек Сабуров, боярин, 1470 – 1484 гг.; Пешко, холоп, 1564 г., Олонец; Пешковы, слуги митрополичьего дома, XVI в.; Пешковы Третьяк и Важен, казнены в 1570 г. в новгородском погроме; Пешков Курбат Иванович, 1568г., Ярославль. (А.Мал.).
СИЗАМ, ТУДО – чувствую. Д. Сизьма. Волог. губ. (Кузн.). (Ткач.).
СИМА – ласковый. Сродн. – венг. sima – «гладкий», «нежный», «любезный». мар.– шыма – «нежный», «ласковый», «гладкий», «мягкий», мар. – шыма – «румяный», «свежий» (о цвете лица). Русская региональная фамилия Симашев. (С.Черн). (А.Мал.).
ТАЛА – быстрый, смелый. Сред. луг.мар. тале – «сильный».Русская региональная фамилия Таламанов. Русская региональная фамилия Таламанов. (С.Черн). (А.Мал.).

ТОМШАН – шумный. Сродн. луг.мар., горн.мар. – тома-ша, тымаша – «шум». Дер. Томаша Вол.обл., река Томша Яр., Костр. обл. (А. Мал..).
ТУДОБА – чувство (кацк.).
ТУЙБА – надежда (ономаст.).
УРМАН – привычка. Сродн. мар. урман – «обычай, привычка»; урман/де – «толковый, порядочный» +ай –аф. Урман Андреевич Лазарев, середина XVI в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЧУКУЙ, ЧУКАЙ – милый, любезный. Сродн. марийскому мужскому имени Чукай, Чукуй, Чукаш. От фин.–п. I мар. чукай – «милый, любезный» (о детях). II удм. чокой – «милый». Чука Захарьин, дьяк ростовского владыки, 1533 г., Чукуй Апуев , крестьянин, 1571 г., Обонежье. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ШЕБ(В).ОЛТ, ШАВАЛ – непоседа. Сродн. др.–мар. стяж. шава – «дитя» + алди/вулди – «непоседа», «егоза». Коз.у.дд. Яктерля, Б.Юлшудермар, 1717. Шеб(в).олт Иван, крестьянин, 1500 г., Переяславль. (А.Мал.).
ШИП, ШИПИНЕЙ – тихий, спокойный, смирный. Сродн. марийскому мужскому имени Шипай м. мар. Шып – «тихий, спокойный, смирный». Шипиней Иван Елизарович Хвостов, 1500 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ШУМАН – сердечный (См. шум).
ШУКАЛ, ШУКОЛ – проказник. От мерянск. шук – «шалун». Сродн. с мар. мар. мужск. именем – Шукмет, от др.мар. шука – вертун. Ал.д.в. Ноли Кукмор, 1748. Шукал (Шукол). Михаил Владимирович Всеволож Заболоцкий, конец XV в.; его вотчина селение Шукалово в верховье р. Яхромы в Дмитровском уезде; от него – Шукаловские, Шукля Алешка, крестьянин, первая половина XV в., Переславль. (А.Мал.).
ЮЧ, ЮЧЫ – месть. Д. Ючмерь на р. Ючмерка. Влад. губ. Покр. у., р. Уча. Яросл. губ. Любим. у. (Кузн.).

ПОГОДА

ПОКШО – мороз. Р. Покша. Влад. губ. (Кузн.).
ПУЁГА, ПУРГЕ – вьюга, пурга (Ткач.).
ЧИЧЕ – иней, изморось, мокрый снегопад (ч*и*чела, ч*и*чала север. рус. диал.). Ср. с прибалт.–фин. tšipšu – «мокрый снег» (ономаст.).
ШАКШ, ШЕКШ, ШЕКШЕ – жаркий, жарко. Сродн. сев.зап. мар. шокшо – «жарко». Река Шекшема Костром. обл., село Шекшово Иван. обл., река Шакша Яр. обл. (А.Мал.).
ШЕКШЕМАШ, ШАКШЕМАШ – теплеть, потеплеть, нагреться. Сродн. северо–зап. мар. шокшемäш – «потеплеть», «нагреться». Река Шекшема Костром. обл., село Шекшово Иван. обл., река Шакша Яр. обл. (А.Мал.).
ШОКША – тепло, теплота (топон.).
ЮЖ – струя воздуха, прохладный ветерок (юж толеш – «дует ветерок»). Д. Южа. Влад. губ. Вязн. у. Ср.: Д. Юж Сапаров и д. Юж Толешев. Вятск. губ. Яросл. у. (Кузн.).
ЮР – дождь. Сродн. горн.мар. – юр, луг.мар. – йӱр – «дождь». Юр, крестьянин, 1499 г., Владимир; Дружина, крестьянин, 1611 г., Суздаль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ВРЕМЕНА ГОДА

КЕСА – лето. Сродн. фин. kesä, горн.мар. кäнгӹж, луг.мар. кеҥеж, эрз. киза, мокш. кизэ. (А.Мал.). (Свод.).
ТЕЛЕ, ТЕЛЕШ – зима, зимний (топон.).
ШИЖА, ШИШЕ – осень. Сродн. фин. syksy, эст. sügis, удм. сӥзьыл, горн.мар. шӹжӹ, луг.мар. шыже, венгр. ősz, эрз., мокш. сексе. Реки Шижегда, Шишегда, Шишленда, дер. Шишебольцево Мос., Шишелово, Яр.обл., Шишолово Влад. обл. (А.Мал.). (топон.). (Свод.).
ШОШО – весна, весенний (ономаст.).

КАЧЕСТВА, СВОЙСТВА ЖИВОЙ И НЕЖИВОЙ ПРИРОДЫ ЧЕЛОВЕК, ЖИВОТНЫЙ МИР

АБЫШ – прожорливый, за все хватающийся, хапуга. Р. Апышевка. Яросл. губ. Данил. у. (Кузн.).
АЗА, АСА – красивый (ономаст.).
АР – маленький. Река Арга Иван. обл. (Матв.).
АСАН – обыкновенный, заурядный. От мар. асян (диал.). – «обыкновенный, заурядный». Асан Осип Дмитриевич Годунов, наместник в Галиче, 1532 г.; Асан Глебович Морозов, середина XVI в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
БАСКО – красиво, красивый. Сродн. сев.– западн. мар. – васко – «красивый», васкон – «красиво», вепсск. – bask – «красиво», baskan – «красивый», коми – басӧк – диал. – «красивый», «пригожий», «миловидный», «привлекательный», бас – «украшение». Деревня Баскино Ив. обл. (А.Мал). (С. Черн.).
ВАХЕ – сильный (Кузн.).
ВИДАН, ВИТАН – водянистый. Сред. сев.зап. мар. – вӱдан – водянистый. (жгон.). (А.Мал.).
ВЫЖГА – мелкий в контексте воды – дождь, или водоем. Сродн. северо–зап. мар. – вӹжгӓ – «мелкий». Река Выжга Влад.обл., река Выжегда Яр.обл. (А.Мал.).
ВЫЖИК – кривой, косой. Деревня Выжегша Влад. обл. (А.Мал).
ВЯДРЯ – хороший (диал.).
ЕЛ, ИЛ, ВЕЛ – верхний. Сродн. горн.мар. – вӹлнӹ – «наверху», морд.эрз. – «верце» – верх, прасаам. – e̮le – «верх». Гидронимы с основами со значением «верхний» – реки: Елнать, Еломза, Вельга, Велетьма, Белбаж. (О. Смирн.).
ЕЛАТЬМА – сожженный, выжженный. Русск. – «место, расчищенное от леса», «земля, удобная для жительства». Сродн. мар. «йулалтымс» – «сожженный», «выжженный». Русская региональная фамилия Елатомцев. (А.Мал.).
ЕН, ИН, ИЛ – большой. Сродн. морд.эрз. – ине – «боль-

шой», саам. joon – «много». Гидронимы с основами со значением «большой» – реки: Инобол, Инобаж, Инега, Иню(г).ха, Имбал, Ильма, Ильмеж. (О. Смирн).
ЕРГА – игривый (лошадь, кошка)., кокетливый (девушка, повеса (мужчина). Р. Ерга. Яросл. губ. Мышк. у. (Кузн.).
ИС, ИЗ, ВЯЗ, ИЧ, УЧ – малый. Сродн. мар. – изи – «маленький», морд.эрз. – вишка – «маленький», саам. – utts – «маленький». Гидронимы с основами со значением «малый» – реки: Уча, Ичеж, Изохоть, Ихохта. (О. Смирн.). (А.Матв.).
ИЗИ – малыш. Р. Изина. Яросл. губ. Молог. у., оз. Изино. Яросл. губ. Молог. у. (Кузн.).
ИЗИН – помаленьку. Р. Изина. Яросл. губ. Молог. у., оз. Изино. Яросл. губ. Молог. у. (жгон.). (Кузн.).
ИХАЛ – веселый, радостный (топон.).
КАНЬГА – тощий, худощавый. Д. Каньга. Влад. губ. Судогод. у. (Кузн.).
КАРЕ – быстрый, броский, пылкий, резкий, стремительный. Сродн. эст. käre – «пылкий, резкий, стремительный» = мар. диал. кари – «быстрый, броский». Карец, послух, первая половина XV в., Соль Галицкая. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КИНДЯК – урожайный. Перенос. от мерянск. киндяк – «хлебный». Сродн. др.–мар. кинды+як; досл.— «в сторону хлеба, хлебный, урожайный». Киндяков Михаил, крестьянин, 1496 г., Обонежье; Прокофий Евстрафиевич Киндяк, 1556 г., Кашира. Деревня Киндяково Мос.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОНАК – гнусливый, гнусарь. Д. Конаково. Яросл. губ. Мышк. у. (Кузн.).
КОТРОМКА – неповоротливый, увалень (Кузн.).
КОТЫР – медленный, неторопливый. Сродн. мар. кӧтыр – «медленно», «неторопливо», «неуклюже». (А. Мал..).
КОТЮК – короткий Д. Кутуково. Влад. губ. Влад. у., то же Влад. губ. Покр. у., Кутюк–кинер (мар. д.). Казан. губ. Царевок. у., р. Кученерка. Костр. губ. Ветл. у. (Кузн.).
КУГЫ, КУГЕ, КОГО – крупный. Поч. Кугенерский. Костр. губ. Ветл. у., р. Кугенер (ономаст.). (Кузн.).

КУГЫЖ – старший, главный (ономаст.).
КУЖУ – длинный (Кузн.).
КУЛОМЗА – маленький, щуплый, перенос. малолеток, ребенок. Сродн. мар. куло+мызи – «маленький», «щуплый». Досл.– малолеток, ребенок. Г (1747). Куломзин Салтан Артемьевич, дьяк, 1582 г.; Куломзины, XV – XVII вв., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЛАШМА – неуклюжий, неповоротливый, крепкий человек (ономаст.).
ЛЫНГ – длинный (топон.).
МАЗА – хорошо (диал.).
МАЗАЙ – хороший (диал.).
МАНТУР – дальний. Сродн. северо–зап. мар. мӱнтӱр – «дальний», мӱнтӱран – «далеко». Есть древнерусский антропоним Мантур упоминающийся в 15–16 вв. именно в мерянских землях (Кашин, Переславль Залесский). Город Мантурово Костр. обл. (А.Мал.).
МАРДА – средний, средне (ономаст.).
МОТОР – баламут, бесшабашный (диал.).
МЫЗГА – непорятный, некрасивый. Сродн. диал.мар – мызга – «непривлекательный», «некрасивый». Сродн. диалектн.русск. – мызгать – «пачкать», «портить небрежным обращением», «неаккуратной ноской», «трепать». Река Мизюга (?). Вол.обл. (А.Мал.).
НЕЁЛА, НЕЙЫЛА – безрассудный. Семен Неёл, холоп боярина Тучка Морозова, 1481 г. (Весел.).
НЮНЬГА, НЮГА – мелюзга, маленькая. Сродн. мар – нюго – «мелюзга», возм. Древнебалтское заимствование, сродн. лит. – niekas – «мелюзга». Река Нюньга Влад. обл. (А.Мал.).
ПАРШАН – замерзший, заиндивелый. Сродн. мар.– пӧршан – «покрытый инеем»; «заиндевелый». Река Парша Влад. обл. (А. Мал..).
ПАТР – сильный. Д. Патробал (Шил.).
ПЕЖ – поганый, нечистый, грязный, общепермск. – *pež – «грязный, мутный». (А. Кузн.).

ПИГАРА – маленький, низкорослый (диал.). Сред. веп. «пикарайне», «пикой», фин. «пиккара». Сюда же относится более известное рус. слово «пигалица». (диал.).
ПОНАЗЫРЬ – малорослый, но толстый. Д. Поназырево. Костр. обл. (топон.).
ПОЦАН – с хвостом, хвостатый (диал.).
ПЮНЧ – круглый (круг, кольцо). Р. Пюнча. Влад. губ. Алксдр. у. (Кузн.).
РУШ – русский. Р. Руш. Яросл. губ. Любим. у., то же Костр. губ. Чухлом. у. (Кузн.).
САЙ – хороший, хорошо (сайка – «ситная булка»; саечка – «хлёсткий удар пальцами» (ср.: «дать хорошего»). (диал.).
СЕМА(Е).Н, СИМА – прилизанный, мягкий. Сродн. др.–мар. симан, мар. шыманґдаш – «придавать гладкость, прилизанность, складность», луг.мар. шыма – «гладкий», венг. венг. sima – «гладкий», «нежный», «любезный», эст. sile – «гладкий». Коз.у.дд. Рутка, Кузнецова, 1747. Семендяй Лихачев, холоп, 1533 г., Бежецкий Верх. Русская региональная фамилия Симашев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
СЁЛЕ, ТАЗА – здоровый (Кузн.).
СОКОР – слепой. Д. Сокорово. Костр. губ. Галич. у., то же Костр. губ. Чухл. у. (Кузн.).
СОКУР – кривой на один глаз или слепой (Кузн.).
ТЕНЯ, ТЕНЕ – родной. Сродн. др.мар. тӧнӧ – «дома», «домашний». (С.Черн). (А.Мал.).
ТОКМАК – тупой, куцый, дурак, некрасивый. Токмак Тимофей Вельямйнович Зернов, конец XV в., кн. Иван Васильевич Токмак Ноздреватый–Звенигородский, 1538 г.; от него – князья Токмаковы (Весел.).
ТОЛА – прибытие, начало. Сродн. толмаш, толаш – «приход», «прибытие», «приходящий». Перен. «рождение», общеперм. tol – «побег», «росток» + мак/ей, –мет–суф. Русская региональная фамилия Толмаков. (С.Черн). (А.Мал.).
ТОМШО – приятный, забавный. Р. Томушка. Влад. губ.

Юрьев. у., р. Томша. Яросл. губ. Пошех. у. Ср.: д. Томшинер. Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).
ТОШТО – старый (Кузн.).
ТУМАШ – суматоха. Тумаш, крестьянин, 1545 г., Новгород Ср. (Весел.).
ТУРАН – крутой (Кузн.).
ТУРКА – косматый, лохматый; взъерошенный, распушившийся (ономаст.).
УГОШО – жадный, алчный. Д. Угошка. Нижег. губ. Семен. у. (иначе «Захватиха»). (Кузн.).
УГЫШО – жадный (Кузн.).
УЛАН – зажиточный, состоятельный, богатый, богач–феодал. Сродн. др.мар. улан – «зажиточный, состоятельный, богатый» 2. тат. улан – «феодальная верхушка в Казанском ханстве», «солдат ханской гвардии», «лицо княжеского рода». Кн. Иван Васильевич Улан–Шаховской 16в.; Улан Айгустов, подьячий, 1571 г., Москва; Улан Тимофей Кондратьевич Титов, царский охотник, 1591 г.; Михаил Матвеевич Улан Апраксин; Улан Семенович Молоствов, 1615 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
УШАН – умный, обладающий умом, выражающий ум (ономаст.). (Кузн.).
ХОХЛА – средний, между. Сродн. северо–зап. мар. – кокла – «средний», «между». Село Хохлома, река Хохломка Нижег.обл. (А. Мал..).
ЧЕБЕР – красивый (Кузн.).
ЧОРТАК – кривой (Кузн.).
ШАДРА – рябой. Иван Васильевич Шадра Вельяминов, вторая половина XV в., Козел Дмитриевич Шадрин, 1500 г., Новгород, Григорий Никифорович Шадрин, 1526 г., Москва (Весел.).
ШАКШ, ШАКША, ШАКШИ – мерзкий, скверный, отвратительный, нечистый. Р. Шакша. Яросл. губ., Яросл. у., д. Шакшино. Яросл. губ. Рыб. у., д. Шакшина. Рязан. губ. Пронск. у. (Кузн.). (Матв.).
ШАЛА – растрепанный, лохматый, косматый, перен. – подросток. Сродн. мар. – шала – «кисть кудели», перен. смыс. – «привет», «поклон», диалектн. «растрепанный»,

«лохматый», «косматый». Перен. – «подросток». Шала, Шалай, Шелай, Шалага – мерянск.–мар. муж. имя. Юрий Шалай Новосильцев середина XIV в. Серпухов, Тимофей Шала, крестьянин, 1564 г., Олонец. Русская верхневолжская фамилия Шалагин. (А.Мал.). (С.Черн). (А.Мал.).
ШАЛАБУЙ – растрепанный, лохматый. Перен. – «подросток». Русская региональная фамилия Шалагин. См. – шала. (С.Черн). (А.Мал.).
ШАЛАХАЙ, ШО(У).ЛА – левый (жарг. «шалава», «сходить налево»). (диал.). (топон.).
ШАМЫШ, ШАМУШ – сердечный (шамушка – «сердешный друг»). Сход. Мар. шумак – «сердечный». (С.Черн). (А.Мал.). (диал.).
ШАНЦАН – соленый. Сродн. сев.зап. диалект мар. – шанцалан – «соленый». (А.Мал.).
ШАЧЕ – родной (топон.).
ШЕЛЬ, ШОЛЬ – молодой. Сродн. мар.луг. – шольо, шоляш – «братец», «младший брат», горн. мар. – шоля – «младший брат». Дер. Шельбово Влад. обл. (А.Мал.).
ШЕРАН – молочный». См. шер. (А.Мал.).
ШИХ – последний. Сродн. др.мер–мар. ших, шӱк – «остатний», «последний» +ан суф. Сродн. мокш. – сехте – «последний». Село Шиханово Костр.обл., деревня Шиханиха Вол.обл., деревня Шиханово Костр.обл., село Шихобалово Влад.обл. (С.Черн). (А.Мал.).
ШИШИ, **ШУШО** – гнилой, с язвенным процессом, вообще больной. Д. Шишиморово. Костр. губ. Галич. у., то же Моск. губ. Руз. у. (Кузн.).
ШУРАН – рогатый, имеющий рога, с рогами, чёрт (ономаст.).
ШУРКАН – хохлатый, имеющий хохолок на голове. Родств. мар. шурка – «хохлатый», «имеющий хохолок на голове», шурканшуэ зоол. – «чернеть хохлатая» (вид дикой утки). Русская региональная фамилия Шурканцев. (С.Черн.). (А.Мал.).
ЯКШЕНГА – стройный, прямой (Кузн.).

ЦВЕТ

АРСЕ – синий. С. Арсаки. Влад. обл. (Шил.).
ВАЛА – светлый (топон.).
КУЛА – русый (человек)., саврасый, буланый (лошадь). Д. Кулаево. Нижег. губ. Балахн. у. (Кузн.).
ОШ(А). – белый (ономаст.).
РУЙ – мутный (Кузн.).
САНДА – красноватый, алый (топон.).
САР, САРА – жёлтый (ономаст.).
СУР – седой, серый (топон.).
УВА – бурый, светло–бурый (ономаст.).
ЦЕБЕР – красивый, светлый, ясный, красный. Д. Цыберино. Яросл. губ. Яросл. у. (Кузн.).
ЧУВАР – пёстрый (топон.).
ЧУЛЧУЖ – сверкающий, искрящийся. Р. Чулъчужъя. Яросл. губ. Яросл. у. (Кузн.).
ЧУЛЧЫ – блистающий (Кузн.).
ШЕМ, ШЕМЕ, ЧИЧЕ, ШОМ, ШИМ, ШИМИ – тёмный, чёрный. Д. Шембол, д. Шимпол. Р. Шиминеръ и д. Шиминеръ. Костр. губ. Ветл. у. (топон.). (Кузн.). (Ткач.). (Матв.).
ШЕМЯК – темноватый, темный. Сродн. мар. – шем, шемяк – «черноватый». Деревня Шемякино Вол.обл, Костр.обл., Яр.обл. (С.Черн). (А.Мал.).
ЯНДРА – светлый (Кузн.).

ПРИРОДА

ВОЛ, ВОЛН – нижний. Сродн. мар. – ӱлыл, ӱл – «нижний», морд.эрз. – ало – «низ», прасаам. – vōlē – «нижний». Гидронимы с основами со значением «нижний» – реки: Вольша, Волнога, Воля. (О. Смирн).
БАЗЫК – покатый, наклонный, скосившийся. Д. Базыково. Яросл. губ. Мышк. у., на р. Посне (Кузн.).
ЕРАШ – собрание озёр, многозерье. Д. Ошераш. Нижег. губ. Макар. у. (Кузн.).
ИЗЕ – малый, маленький. Д. Искробол. Яросл. обл., оз. Исихра. Влад. обл. (Шил.).

ИКШЕ – первый, ручей меж двух озер. Сродн. горн.мар. икшӹ, луг.мар. икымше – первый. Д. Икшево. Влад. обл., пос. Икша. Дмитр. рн. Моск. обл., р. Икша (топон.).
ИЛЕ – влажный (топон.).
ЙОГАН – речной (топон.). (Матв.).
ЙОШТО – холодный (Кузн.).
КАДЫР – непрямой, кривой. Р. Кадрык. Нижег. губ. Сергач. у., д.
Кадырино. Нижег. губ. Серг. у. (Кузн.).
КАУР – ломкий, хрупкий, нежный, слабый (в перен. зн.). (топон.).
КАШАР – острый. Д. Кашарята. Влад. губ. Горох. у. (Кузн.).
КЕЛЬМЕ, КЫЛМЫ – холодный – kylmä (фин.)., kylmy (лив.)., külm (эст.)., кельме (эрз.)., кельме (мар.). (Свод.).
КИЛЬМ – мёрзлый (Матв.).
КОКШ, КУКШ, КУКШО – сухой (топон.).
КОЛБ – рыбный (топон.).
КОЛДЭМО, КОЛДЫМО – безрыбий. Д. Колдомар. Костр. губ. Кинеш. у., р. Колдомка. Костр. губ. Нерех. у. (Кузн.).
КОЛПИА – рыбный пруд. Д. Колпенское. Нижег. губ. Горб. у., р. Колпь. Влад. губ. Судог. у. (Кузн.).
КОЛЯН – мышиный. Д. Коляново. Влад. губ. Шуйск. у., д. Колянур. Вятск. губ. Яран. у. (Кузн.).
КОМПАН – гусиный. Р. Компанка. Костр. губ. Юрьев. у. (Кузн.).
КОТРОМКА – вялый, неповоротливый, увалень, медленно двигающийся. Р. Катромка. Волог. губ. Кадн. у., р. Кастромка. Костр. губ. (Кузн.).
КОХТЫШ – место встречи (топон.).
КУАН, КИАН – каменистый (ономаст.).
КУТУК, КУЧЫК – короткий. Д. Кутуково. Влад. губ. Влад. у., то же Влад. губ. Покр. у., Кутюк–кинер (мар. д.). Казан. губ. Царевок. у., р. Кученерка. Костр. губ. Ветл. у. (Кузн.).
КУШЫ – зрелый, спелый. Сродн. др.–мар. кӱшӧ – «зрелый, спелый»; кушшо – «растущий, набирающий». Куша, крестьянин, начало XVI в., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЛЕВЫ – тёплый. Р. Левангир. Костр. губ. Кологр. у. (Кузн.).

ЛОПАС – болотистое, низменное место. Р. Лопасня (топон.).
ЛУЗГА – мохнатый (топон.).
НЁРГА, НЁРГО – молодой. Норгасово поле (Матв.).
НЁРО НЁРЫ, НОРЛЕ – влажный, сырой, мокрый, заболоченный. Оз. Неро. Яросл. губ. Рост. у., р. Нерская. Моск. губ., р. Нерль (две). во Влад. губ. (топон.). (Кузн.).
ПИЖАМ – вязкий. Р. Пижма. Нижег. губ. Ветл. у. (Кузн.).
ПОКШО – ледяной (Кузн.).
ПОРНЕ – меловой (топон.).
РУЙ – мутный. Р. Руй. Нижег. губ. Макар. у., то же Вятск. губ., Урж. у. и Малм. у., р. Руйка. Нижег. губ. Балахн. у. Ср.: Руй–мучакш (мар. д.). Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).
СЕНЬГА – жнивьё (диал.).
ТАГАН – бараний. Д. Тагаево. Нижег. губ. Лук. у., то же Казан. губ. Царевок. у., то же Уфим. губ. Мензел. у., д. Таганово. Яросл. губ. Данил. у., д. Таганы. Вятск. губ. Яран. у. (Кузн.).
ТАЛА – сильный, быстрый. Сред. луг.мар. тале – «сильный».Русская региональная фамилия Таламанов. Русская региональная фамилия Таламанов. (С.Черн). (А.Мал.).
ТАЛЕЖ, ТАЛЫЖ – быстрый, стремительный, неглубокий, мелководный. Р. Талеж. Моск. губ. Серп. у., р. Талка. Влад. губ. Шуйск. у., то же Костр. губ. Кологр. у., то же Волог. губ. Никол. у., то же Нижег. губ. Балахн. у. (Кузн.).
ТЕЛЕП, ТЕЛЫП – вровень с краями, вровень с берегами, полноводный (река).; толстый (человек). Р. Телепенка. Костр. губ. Буйск. у., р. Телепниха. Яросл. губ., Яросл. у. (Кузн.).
ТАЛКА – мелководный (Кузн.).
ТОЙБА – возвышенный, возвышенность, круча (Шил.).
ТУЛЬШО – бешено, быстро скачущий (конь)., бурно текущий (река). Р. Тульша. Яросл. губ. Пошех. у. (Кузн.).
ТУРА – крутизна; крутой (овраг или гора). Р. Тура. Костр. губ. Юрьев. у., д. Тураево. Моск. губ. Бронниц. у. Ср.: Тураево (мар. д.). Уф. губ. Бирск. у. (Кузн.).
ТУРАН – круто, на пригорке; крутой, с большим падением (река). Р. Туранка. Костр. губ. Ветл. у., д. Турань. Костр.

губ. Ветл. у., то же Варнав. у., д. Тураново. Моск. губ. Дмитр. у. Ср.: р. Туранка. Казан. губ. Царевок. у. (при мар. деревне). (Кузн.).
У, УС – новый – uusi (фин.)., uz' (вепс.)., у (мар.). Д. Уварова (вар – «место»; букв. «новое место»). Яросл. губ. Любм. у., то же Яросл. губ. Рыб. у. и др. губ., где эти названия нельзя связать с именем Увар (Уар). и с фамилией Уваровых, т. е. в фин.–угор. местностях (Свод.). (Кузн.).
УДА – слабый, слабосильный. Корень –уда присутствует в древнемарийском мужском имени Удай – «слабосильный». (С.Черн.).
УЛУК – уединённый. Д. Улуково и Вулуково. Влад. губ. (Кузн.).
ЧЁМА – красивый. Мыс Чонбал на белом озере, д. Чёмбал. Волог. обл. (Шил.).
ЧЕРСЕ – больной. Р. Черсевка. Волог. губ. (Кузн.).
ЧЕЧЕРА – гнойный (язва)., еле просачивающийся (речка лесная). Р. Чечера. Яросл. губ., Яросл. у., то же Костр. губ. Кинеш. у., то же Моск. губ. Клинск. у., д. Чечеры. Рязан. губ. Раненб. у., р. Чечора. Костр. губ. Костр. у., р. Чечурка. Яросл. губ. Углич. у. (Кузн.).
ЧУКА – липкий. Д. Чукаево. Рязан. губ. Егор. у. (Кузн.).
ЧУЧКЫ – частый, густой. Р. Чучкваш (Матв.).
ШАБЫ, ШОПО, ШОБЫ – кислый (топон.).
ШАЛА – разломанный, разбросанный (ономаст.).
ШАПША – кислый (Кузн.).
ШАРГА – кожаный, из кожи; кожевенный (оном.).
ШЕЛЕШ – гладкий, ровный. Д. Шелешпалы. Белое озеро. Волог. обл. (Шил.).
ШЕЛШО, ШЕЛЬШО, ШЕЛШЫ – раздваиваться, расчленять. Р. Шельша, д. Шельшедом. Яросл. обл., р. Шельша. Яросл. губ. Пошех. у. (топон.). (Кузн.).
ШЕРЕ – сладкий (Кузн.).
ШЕРЕВУТ – сладкая вода (от шере – «сладкий» + вут – «вода»). Р. Шербут. Волог. губ. (Кузн.).
ШИКШАН – дымный, туманный. Д. Жикшино. Яросл. губ. Р.–Борис. у., р. Шексна в Новгор. и Яросл. губ. Ср.: Шикшан–орша. Вятск. губ. Яранск. у. (Кузн.).

ШОБАН – прокислый, заплесневелый; вязкий, топкий (о грязи). Д. Шабаново. Влад. губ. Меленк. у., р. Шабановка (топон.). (ономаст.).
ШОКШО – тёплый, незамерзающий (родник, речка). Д. Шокша. Костр. губ. Галич. у., на р. Шокша. Д. Шокшово. Волог. губ. Кадн. у., на р. Шокша (Кузн.).
ШОЛЕШ, ШОЛШО – кипящий ключом (вода, родник). Р. Шолешка. Костр. губ. Кологр. у., р. Шольша. Яросл. губ. Р.–Борис. у. (Кузн.).
ШУГА – шумящий, гремящий (о ключе – «гремячий»). С. Шихобалово (бал – «место»). Влад. губ. Сузд. у., на р. Шуга (Кузн.).
ШУЙ – медленный, плавно–текущий (река).; шуй юга – «медленно течет» (река). Р. Шуйга. Яросл. губ. Молож. у. (Кузн.).
ШУЛ, ШУЛО – талый. Р. Шула (Матв.).
ШУЛАШ – шуметь, журчать (о воде). Сродн. северо–зап. мар. шулаш – «шуметь». Река Шула Яр. обл. (А.Мал.).
ШУШО – застойный (Кузн.).
ШУЯ – талый, половодье (ономаст.).
ЮТО – лишний (ономаст.).
ЯКШЕН – стройный и высокий; эпитет сосны, часто употребляемый вместо слова пунчу – «сосна». Д. Якшенка малая. Нижег. губ. Княгин. у., д. Якшень большая. Нижег. губ. Княг. у., на р. Якшенка, д. Якшень малая. Нижег. губ. Арзам. у. (Кузн.).

ДЕНЬГИ, БОГАТСТВО, ЦЕННОСТИ

АР, ЫР – мелкая монета (жгон.).
ВЯХЕ – мало (Кузн.).
ИЗАШ – немного, несколько. Сред. сев.зап. мар. изиш – немного, несколько. (А.Мал.).
ИКСА – копейка (елман.). (жгон.).
КАРМАК – кошелёк для денег (ономаст.).
КУСУН – долг. Сродн. мар. – кўсын – «долг». Дер. Кусуново Влад. обл. (А.Мал.).

ПОГАН – состоятельный, богатый. «Пого(а,е).й» мужское имя, от др.ф–у. пого – «сокровище», «богатство». Региональная русская фамилия Погин. (С. Черн.). (А.Мал.).
ПОГО – сокровище, ценность. «Пого(а,е).й» мужское имя, от др.ф–у. пого – «сокровище», «богатство». Региональная русская фамилия Погин. (С. Черн.). (А.Мал.).
ПУНДО – денежные средства, казна, богатство (топон.). (ономаст.).
СЕРЫШ – письмо. Сродн. мар. серыш – «письмо», «текст с сообщением для отправления кому–либо», серыше – прил. от сераш – «пишущий», север.зап. мар. – сирäш – «писать», «копировать», сирäлтäш – «записываться». Сродн. эрзянск., мокш. – сёрма – «письмо», «написанный текст». Русская региональная фамилия Серышев. (А.Мал.).
СЕРАШ – писать (См. серыш).
ТАР – плата, вознаграждение, воздаяние (ономаст.).
ТАРЫГА – рост, процент, прибыль (ономаст.).
ШАНГ – много (оном.).
ШИ – серебро (топон.).

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ВЕТ, ВЕТА, ВЕЧ, ВИЧ, ВЫЧ – пять. Д. Бечмерево. Яросл. губ. Углич. у. (жгон.). (Кузн.).
ДЕК, ДЭКА, ТЕК – десять. (жгон.).
ИК, ИКА, ИКТУ, ИКТО – один, единица (иканя – «единичка»). (жгон.). (Ткач.).
ИКТЕК, ИКТЕ, ИНДЕША – девять. Букв. «без одной десять». (жгон.).
ИКШЕ – первый. Сродн. горн.мар. икшӹ, луг.мар. икымше – первый. Д. Икшево. Влад. обл., пос. Икша. Дмитр. рн. Моск. обл., р. Икша (топон.).
КОК, КОКА, КОКТУТ – два, две (жгон.).
КОКТЕК, КОКТЕ, КАНДАША – восемь. Букв. «без двух десять». (жгон.).
КУМ, КОЛМА – три (жгон.).

КУДЫТ, КУТ, КОТА – шесть. Д. Кутмары. Нижег. губ. Сем. у. (Кузн.).
НИЛ, НИЛА, НЫЛЕ – четыре – nellä (карел.)., nel'l', neli (вепс.)., ниле (эрз.)., нылыт (мар.). (Свод.).
ПЕЛЕ, БЕЛЬ – половина. Д. Белебелка. Влад. губ. Ковр. у. (велкы – «в сторону, в край»). (Кузн.).
СЕЗИМ, СЕЗЕМ – семь (жгон.).

ПРОСТРАНСТВО

ВОЛ, ВОЛН – нижний. Сродн. мар. – ӱлыл, ӱл – «нижний»,
морд.эрз. – ало – «низ», прасаам. – võlē – «нижний». Гидронимы с основами со значением «нижний» – реки: Вольша, Волнога, Воля. (О. Смирн.).
ВОЛНЫ – внизу. Сродн. мар. – ӱлыл, ӱл – «нижний», морд.эрз. – ало – «низ», прасаам. – võlē – «нижни»й. Гидронимы с основами со значением «нижний» – реки: Вольша, Волнога, Воля. (О. Смирн.).
ВОЛНАШКЕ – вниз (См. вол).
ЕЛ, ИЛ, ВЕЛ – верх, верхний. Сродн. горн.мар. – вӹлнӹ – «наверху», морд.эрз. – верце – «верх», прасаам. – e̮le – «верх». Гидронимы с основами со значением «верхний» – реки: Елнать, Еломза, Вельга, Велетьма, Белбаж. (О. Смирн.).
ЕЛНЫ, ИЛНЫ, ВЕЛНЫ – наверху. Сродн. горн.мар. – вӹлнӹ – «наверху», морд.эрз. – верце – «верх», прасаам. – e̮le – «верх». Гидронимы с основами со значением «верхний» – реки: Елнать, Еломза, Вельга, Велетьма, Белбаж. (О. Смирн.).
ЕЛНАШКЕ, ИЛНАШКЕ, ВЕЛНАШКЕ – наверх (См. ел).
ПУР – право, правый. Сред. сев.зап. мар., горн.мар., луг.мар. – пурлагит, вургымла, пурла – «правый», удм. буре – «правый», бурпала – «направо», эст. parempoolne – «правый», paremale – «направо». (А.Мал.).
ПУРЛАШ – правильный (См. пур).
ПУРЛАШКЕ – направо (См. пур).
ШОЛА – левый. Сродн. мар. – шола – «левый». Река Шо-

локша Костр. обл. Шоло(а). – левый, кша, кса – гидроформант. (А.Мал.).
ШОЛАШ – лево (См. шола).
ШОЛАШКЕ – налево (См. шола).

ФОРМАНТЫ

АК, **АШ** – приставка обозначает собрание многих однородных предметов (деревьев, животных и т. д.).; – аш – также окончание прил. им. для обозначения места (Ткач.).
БОЛ, БОЛА – топонимический формант – селение, сторона.
ГДА, ХТА, КСА, КША – гидронимический формант, обозначающий реку (Матв.).
КРО, ХРО, ЯХР – гидроформант, обозначающий озеро (Матв.).

РУССКО–МЕРЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

АД – тув(б).ол (Шил.).
АЛЫЙ – санда (топон.).

Б

БАБА – вата (жгон.).
БАБУШКА – папа (А. Мал..).
БАЛАМУТ, БЕСШАБАШНЫЙ – мотор (диал.).
БАНЯ – перт (диал.). (Ткач.). (топон.).
БАРАН – тага (топон.).
БАРАНИЙ – таган (Кузн.).
БАРСУК – мерг, нерг, мегр (Матв.). (топон.).
БАШМАКИ – улеги, улиги (А.Мал.).
БЕДНЫЙ – кучызо (ономаст.).
БЕДРО – ирды (А.Мал.).
БЕДРЕННАЯ КОСТЬ – ирдылу (См. бедро).
БЕЗДНА – тув(б).ола (Шил.).
БЕЗРАССУДНЫЙ – неёла, нейыла. (Весел.).
БЕЗРЫБНЫЙ – колдымо (Ткач.).
БЕЛКА – ур, урма (ономаст.). (Ткач.).
БЕЛЫЙ – оша (ономаст.).
БЕРЕСТА – кумош (Кузн.).
БЕРЁЗА – коя (тоя – «шест, палка, трость»; букв. «берёзовый шест»). (Кузн.).
БЕСЕДА – мерек (мерекай – «рассуди, соображай, смекай»). (диал.).
БЕЧЁВКА – ведьма (Ткач.).
БЕШЕННЫЙ, БУРНЫЙ – тульшо. (Кузн.).
БИТКОМ – шанг (оном.).
БЛЕСТЯЩИЙ, БЛИСТАЮЩИЙ – чулчы (Кузн.).
БЛИЗКО – кудык. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
БЛИНЫ – мелна. (Кузн.). (А.Мал.).
БОБЁР – ундор (Кузн.).
БОГ – Юм, Юмалла, Юмал (общефин.). (Матв.).

БОГОРОДИЦА, БОЖЬЯ МАТЬ – Аван ин, Юман ава (А.Мал.). (Свод.).
БОГАТСТВО – пундо (ономаст.).
БОГАТЫЙ – поган (С. Черн.). (А.Мал.).
БОЖНИЦА – челык, щелык (С.Черн). (А.Мал.).
БОЖЬЯ КОРОВКА – тра. (Кузн.).
БОЛЕЗНЬ – колема, (оклематься – «выздороветь»). (диал.). (Кузн.). (Ткач.).
БОЛТОВНЯ – колва (диал.). (Ткач.).
БОРЩЕВИК – пучка (Матв.).
БОЛОТИСТЫЙ – купан, лопас (топон.).
БОЛОТИНА, ЗАБОЛОЧЕННАЯ ЛУЖА – лива, лыва. (О.Востр).
БОЛОТО – нёры, куп (топон.).
БОЛОТО (НЕ ТОПКОЕ). – рам, рям (топон.).
БОЛОТО (ТОРФЯНОЕ). – сахта (топон.).
БОЛОТО (МОХОВОЕ / ЗАРОСШЕЕ ТРИЛИСТНИКОМ). – вахта. (О.Востр.).
БОЛОТО (ВЫСОХШЕЕ, ЗАРОСШЕЕ ТРАВОЙ). – пёндус (О.Востр.).
БОЛЬНОЙ – туй, шиши, шушо, черсе (Кузн.).
БОЛЬШОЙ – ен, ин, ил (О. Смирн).
БОРОДАВКА – шигол (Кузн.).
БОРОЗДА – шагакорно (См. соха).
БОРОЗДИТЬ – корыман (См. царапать).
БОРТЬ – вопш (А.Мал.).
БОТАЛО – томба, шумба (топон.). (ономаст.).
БОЯЗНЬ – пелэма (Ткач.).
БОЯТЬСЯ – пелыш (Ткач.).
БРАТИШКА (МЛАДШИЙ БРАТ). – шоля. (С.Черн). (А.Мал.).
БРЕВНО – пу (топон.).
БРОД – ванч, вонча, вонче, келом, келм (Матв.). (Кузн.).
БРОСКИЙ – каре. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
БРУСНИКА, КУСТАРНИК И ЯГОДЫ – пыцыш. (А.Мал.).
БРЮКИ – елаш (жгон.).
БУГОР – пугарька (Матв.).
БУГОР В ПОЙМЕ РЕКИ, ХОЛМ СРЕДИ БОЛОТА – шунга.

(А. Мал..).
БУРЕЛОМ – кашкар. (Кузн.).
БУРЫЙ – ува (ономаст.).
БЫВШИЙ – ульша (Ткач.).
БЫСТРЫЙ, БЫСТРО – варава, талыз, талеж, талыж, талаш, талыш. (Ткач.). (Кузн.).
БЫТИЕ – илеш (Кузн.).
БЫТЬ – йоле (Ткач.).

В

ВАЛЕЖНИК – кашка (Кузн.).
ВАЛЕНКИ – (О. Смирн.).
ВЕРХОВЬЕ – кижила (Кузн.).
ВЕСЁЛЫЙ – ихал (топон.).
ВЕСНА – шошо (ономаст.).
ВЕСЕННИЙ – шошаш (См. весна).
ВЕТЕР (СЕВЕРНЫЙ). – хиз (кацк.).
ВЕТРЕННЫЙ – коштыр. (Кузн.).
ВЕЧНЫЙ – курымыш (Весел.).ВЗАИМНО – вась–вась («на вась–вась», рус. разг. «баш на баш»). (диал.).
ВЗБИВАТЬ – шогдо (Кузн.).
ВИЛЫ – вень (Ткач.).
ВЛАЖНЫЙ – иле (топон.).
ВНИЗ – волнашке (См. внизу).
ВНИЗУ – волны (О. Смирн.).
ВОДА – вид, вит (жгон.).
ВОДА ЗАСТОЙНАЯ – няша. (О.Востр.).
ВОДИТЕЛЬ – имлёш (жгон.).
ВОДОРАЗДЕЛ – маселька, маселья (А.Кузн.).
ВОДЯНИСТЫЙ – видан, витан (жгон.). (А.Мал.).
ВОЕДИНО – ухт, ухтома (топон.).
ВОЗВЫШЕННОСТЬ, ВОЗВЫШЕННЫЙ – тойба, оржа (топон.). (Шил.).
ВОЗИТЬ – шопшокташ. См. шопшаш (А.Мал.).
ВОЗЛЕ – тураш. (С.Черн). (А.Мал.).
ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ, ВОЗДАЯНИЕ – тар (ономаст.).
ВОЛК – пира (Кузн.).

ВОЛОК – ухта (топон.).
ВОЛХВ – арб(в).уй (Акц.).
ВОЛЫНКА – шевырь, шовырь (А.Мал.).
ВОРОН, ПЕРН. СИНИЙ – карак (А.Мал.).
ВОРОНА – карниш, варака (С.Черн). (А.Мал.).
ВОСЕМЬ – коктек, кокте, кандаша. Букв. «без двух десять» (жгон.).
ВОТ – ньав (Ткач.).
ВОШЬ – тий, тай (мар.). (Свод.).
ВПИТЫВАТЬ – шопшаш, шопшеш (А.Мал.).
ВРАЩАТЬСЯ – тартышаш (А. Мал..).
ВСЕ, ВСЁ – кайк (Свод.).
ВСЕЛЕННАЯ – тун, туня (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ВСТРЕЧА – кохт (топон.).
ВСХОДЫ – тут (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ВЫ – те (мар.). (Свод.).
ВЫПУЧИТЬ – караш (А.Мал.).
ВЫСТУП – тал, тол (А. Мал..).
ВЫСОКИЙ – якшен (Кузн.).
ВЫСШИЙ – когуй (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ВЫХОДИТЬ, ВЫЙТИ – лехта. (А. Мал..).
ВЬЮГА – пуёга, пурге (Ткач.).
ВЯЗ – шоля, шола (Ткач.).
ВЯЗАНКА – елте (В.Мал.). (А.Мал.).
ВЯЗКИЙ – пижам (Кузн.).
ВЯЛЫЙ – котромка (Кузн.).

Г

ГАЛКА – анка (Ткач.).
ГАЛЬКА – кинушма (Кузн.).
ГАТЬ – кувар (топон.). (Кузн.).
ГВОЗДЬ – пуда (А.Мал.).
ГДЕ – куш (мар.). (Свод.).
ГЛАВНЫЙ – кугыж (ономаст.).
ГЛАДКИЙ – шелеш (Шил.).
ГЛАЗ – синжа, шинза (Кузн.).
ГЛИНА – шун (топон.).

ГЛОТАТЬ – неле (Ткач.).
ГЛУХАРЬ – чухч (А.Мал.).
ГНЕЗДО – пезо, пеза (топон.). (Ткач.).
ГНИЛОЙ (ЛЕС, ВАЛЕЖНИК). – енгарка (Кузн.).
ГНИЛОЙ (О ЖИВЫХ СУЩЕСТВАХ). – шиши, шушо (Кузн.).
ГНИЛУШКА – макша (Ткач.).
ГНОЙНЫЙ – чечера (Кузн.).
ГНУСЫЙ – конак (Кузн.).
ГОВОРИТЬ – каляк (от «каляк»). (диал.).
ГОД – и (А.Мал.).
ГОЛОВА – в(б).уй (топон.).
ГОЛОВНОЙ УБОР (ЖЕНСКИЙ). – шамшура (ономаст.).
ГОЛОС – каля. От каляк – говорить (диал.). (Ткач.).
ГОЛУБЬ – кады (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ГОЛУБЧИК, В ЗНАЧЕН. МИЛЫЙ – манак (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ГОРА – корок (Матв.).
ГОРБ – пугарь (Матв.).
ГОРЕ – орлек, орлык (Кузн.).
ГОРЕТЬ – полта, пулта(Свод.).
ГОРА, ГОРКА – чухло (Матв.).
ГОРОДИТЬ – пелед (кацк.).
ГОРОХ – пурса (А.Мал.).
ГОРСТЬ – кормуш (Кузн.).
ГОРЯЧО – шакшын См. шакш. (А.Мал.).
ГРЕХ – солук (Кузн.).
ГРИБ – пан(г).а, пон(г).а (Ткач.).
ГРИВА – оржа (топон.).
ГРУППА, ГУРЬБА, ГРУППОВОЙ – тюшка (топон.).
ГРЫЖА – кила (А.Мал). (С.Весел).
ГРЯЗНЫЙ – шуран (ономаст.). (Кузн.).
ГРЯЗЬ – щур, щуран (С.Черн). (А.Мал.).
ГРЯЗЬ СО СНЕГОМ – няша (О.Востр.).
ГУБА – тюрвы (Кузн.).
ГУЛЯТЬ – моташ (жарг. мотай! – «уходи!»). (диал.).
ГУСИНЫЙ – компан (Кузн.).
ГУСТОЙ – чучкы (Матв.).
ГУСЬ – компо (топон.).

Д

ДАВАТЬ – анде, андо (Ткач.).
ДАЛЬНИЙ – мантур (А.Мал.).
ДВА, ДВЕ – кок, кока, коктут (жгон.).
ДВИГАТЬСЯ – тунаш (о весеннем заторе на реке).(топон.).
ДВОР – конд (А.Мал). (С. Черн).
ДЕДУШКА, СТАРШИЙ В ДОМЕ – коча (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ДЕВУШКА – юдор, удр, удор (топон.). (Кузн.). (Матв.).
ДЕВЯТЬ – иктек, икте, индеша. Букв. «без одной десять» (жгон.).
ДЕЛАТЬ – вара (Ткач.).
ДЕЛИТЬ (КУСОК, ЛОМОТЬ). – чела (С.Черн). (А.Мал.).
ДЕЛО – сомыл (Кузн.).
ДЕЛЬНЫЙ – варава (Ткач.).
ДЕНЬ – валгаж, волгаж (жгон.).
ДЕНЬГИ – пундо (топон.).
ДЕРЕВО – пу (топон.).
ДЕРЕВНЯ – пало, бало, бол (Ткач.).
ДЕСЯТЬ – дек, дэка, тек (жгон.).
ДЕТЁНЫШ – иге (Шил.).
ДЕТОРОЖДЕНИЕ – тюле (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ДИТЯ, ДЕТСКИЙ – тете (В.Даль). (С.Черн). (А.Мал.).
ДИТЯТКО – чупы (А.Мал.).
ДЛИННЫЙ – лынг, кужу (топон.). (Кузн.).
ДОБРЫЙ – шамыш, шамуш (шамушка – «сердешный друг»). (диал.).
ДОВОЛЬНО – шабаш (диал.).
ДОЖДЬ – юр (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ДОЛИНА – вола, вала (А.Мер).
ДОМ – перт (диал.; ср.: жарг. пердушка – «комнатка, избушка»). (диал.). (топон.). (Ткач.).
ДОМАШНИЙ – теня, тене (С.Черн). (А.Мал.).
ДОМОЙ, В ДОМ – кудаш (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ДОИТЬ – шопшаш, шопшеш (А.Мал.).
ДОРОГА – корно, корны (Матв.). (Весел.).
ДОРОГА (ПРЯМАЯ). – кочкор (топон.).
ДОЛГ – кусун (А.Мал.).
ДРОВА – пулык (Кузн.).
ДРУЖКА СВАДЕБНЫЙ – чабыш (Кузн.).
ДРЯХЛЫЙ – енгарка (Кузн.).
ДУДКА, ДУДНИК – курай (ономаст.).
ДУБ – тумо (Ткач.).
ДУБИНА – тумак (Кузн.).
ДУБНЯК – тимер (Кузн.).
ДУМА – аш (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ДУМАТЬ – шан(А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ДУРА – пунега. Никчемная баба (кацк.).
ДУРАК – токмак (Весел.).
ДУРАШЛИВЫЙ – пепа (С. Черн.). (А.Мал.).
ДУХ – водыш (общефин.).
ДУША – лил (Ткач.).
ДЫМ – шикш, шав (Кузн.). (Ткач.).
ДЫМИТЬ – шавыш (Ткач.).
ДЫМНЫЙ – шикшан (Кузн.).
ДЫРА – рожо (Кузн.).
ДЫХАНИЕ – лил (Ткач.).
ДЯДЯ – тютя, чуча, младший брат матери (диал.).
ДЯГИЛЬ – курай (ономаст.).

Е

ЕДИНИЦА – ик, ика, икту, икто (иканя – «единичка»). (жгон.). (Ткач.).
ЕЛЬ – куж, куз, кузь(диал.). (Матв.).
ЕЛЬНИК – кожер, куза (топон.).
ЕСТЬ – йонь (Ткач.).

Ё

ЁРШ – шига (ономаст.).

Ж

ЖАДНЫЙ – угышо, угошо (Кузн.).
ЖАЛО ПЧЕЛЫ – макш умдо (См. – пчела).
ЖАЛОВАТЬСЯ – пена (А.Мал.).
ЖАРКИЙ, ЖАРКО – шакш, шекш, шекше (А.Мал.).
ЖЕЛАТЬ – тохте (Ткач.).
ЖЕЛЕЗО – в(б).ашка, в(б).аска (А.Мер.).
ЖЕНЩИНА – вата, куфта, кухта (жгон.).
ЖЕРДЬ – кокшар (топон.). (Кузн.).
ЖЕРЕБЕЦ, ЖЕРЕБЕНОК – чам (С.Черн). (А.Мал.).
ЖЕЧЬ – тулыш (Ткач.).
ЖЁЛТЫЙ – сар, сара (ономаст.).
ЖЁЛЧЬ – шекш (топон.).
ЖИВОЙ – ёляй (Ткач.).
ЖИЗНЬ – ёля, ёлу, ила, илеш (С.Кузн). (С. Черн.). (А.Мал). (Ткач.).
ЖИЗНЕРАДОСТНЫЙ – ёлай, йолай (С. Черн.). (А.Мал.). (Ткач.).
ЖИЛА, СУХОЖИЛИЕ – сан, шан (С. Черн.). (А.Мал.).
ЖИЛЕЦ – ера, ерай, ери (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЖИЛЬЁ – илемо (Кузн.).
ЖИР, **ЖИРОВОЕ ОТЛОЖЕНИЕ В ТЕЛЕ ЖИВОТНОГО, ПРОДУКТ ИЗ НЕГО** – шел, шил (топон.). (Матв.).
ЖИТЕЛЬ – ера, ерай, ери (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЖИТО – шеш, шиш (С.Черн.). (А.Мал.).
ЖИТЬ – ёля, ила (Ткач.).
ЖИВИТЕ, В ЖИЗНИ – ёлус, илес (С. Черн.). (А.Мал.).
ЖИВИЦА – киш (А.Мал).
ЖНИВЬЁ – сеньга (диал.).
ЖРЕБИЙ – шеба (Шил.). (Акц.).
ЖРЕЦ – арб(в).уй
ЖУРАВЛЬ – курга (Ткач.).
ЖУРЧАТЬ (О ВОДЕ). – шулаш (А.Мал.).

З

ЗАБАВА – тамыш (Кузн.).
ЗАБАВНЫЙ – томшо (Кузн.).
ЗАБОЛОЧЕННЫЙ – нёры (топон.).
ЗАВОДЬ, ЗАТОН – икса (топон.). (Матв.).
ЗАВЯЗАТЬ, ЗАВЯЗЫВАТЬ – шоргаш (топон.).
ЗАГОРАЖИВАТЬ, ГОРОДЬБА – поч (топон.).
ЗАГРИВОК – шошка (С.Черн). (А.Мал.).
ЗАЖИМ – пина (С. Черн.). (А.Мал.).
ЗАЖИТОЧНЫЙ – улан (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЗАЛИВ – курья (О.Востр.).
ЗАКРЫВАТЬ, ЗАТВОРЯТЬ – пента (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЗАМЕТНО – палех (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЗАМЕРЗШИЙ, ЗАИНДИВЕЛЫЙ – паршан (А. Мал..).
ЗАМОК (ДВЕРНОЙ). – суро (А. Мал..).
ЗАМЫКАТЬ, ЗАМЫКАЮЩИЙ – тучка (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЗАПЛАТА – тумаш (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЗАПЛЕСНЕВЕЛЫЙ – шобан (топон.). (ономаст.).
ЗАПЛЕТАТЬ – пинаш (А.Мал.).
ЗАПУТАТЬ, ЗАПУТЫВАТЬ – шоргаш (топон.).
ЗАРУБКА – лодаш (топон.).
ЗАСТОЙНЫЙ – шушо (Кузн.).
ЗАУРЯДНЫЙ – асан (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЗАЩИТА – суро. (А. Мал..).
ЗАЯЦ – мерянг (Кузн.).
ЗВОН, ЗВОНКИЙ – шул (С. Черн.).
ЗДЕСЬ – тыш – здесь (А. Мал..).
ЗЕВ – варга (А.Мал).
ЗЕЛЕНЬ (ОГОРОДНАЯ). – йемеш, демеш (Кузн.).
ЗЕМЛЯ – маа (топон.).
ЗЕМЛЯ РОДА (РОДОВАЯ). – кундола (топон.). (диал.).
ЗЕРНО – нушм(а).ы (А.Мал.).
ЗВАТЬ – ман, манеш (ономаст.).
ЗВЕЗДА – тахт (Свод.).

ЗДОРОВЫЙ – сёле, таза (Кузн.).
ЗДОРОВЬЕ – кала (А.Мал). (С. Черн.).
ЗИМА – теле (топон.).
ЗИМНИЙ – телеш (топон.).
ЗЛОЙ ДУХ – чугрей, шишмарь (кацк.). (Весел.).
ЗМЕЯ – кишке (ономаст.).
ЗНАК – палех (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЗНАТЬ – тудо (Ткач.).
ЗРЕЛЫЙ, СПЕЛЫЙ – кушы (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЗЫБКАЯ ЗЕМЛЯ – востошма (топон.).
ЗЫБКОЕ МЕСТО (БОЛОТИСТОЕ). – лыва (топон.). (диал.).
ЗЫБКО, ЗЫБКИЙ – востош (топон.).
ЗЯТЬ (МУЖ МЛАДШЕЙ СЕСТРЫ, МУЖ). – веня (диал.).

И

И – па (союз). (Ткач.).
ИВА – шарне (Ткач.).
ИВАНОВ ДЕНЬ (КУПАЛА). – кокуй. Праздник (23 июня)., праздничный костер (ономаст.).
ИГРИВЫЙ (ЖИВОТНОЕ). – ерга (Кузн.).
ИЗБА – перт (диал.). (топон.). (Ткач.).
ИМЕЕТСЯ – йонь (Ткач.).
ИМЯ – ним (манс.). (Свод.).
ИНЕЙ, ИЗМОРОЗЬ – чиче, чичега, чичела (ч*и*чела, ч*и*чала север. рус. диал).(ономаст.).
ИНДЕЙКА, ИНДЮК – курка (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ИРГА – ирга (диал.).
ИСПАРЯТЬСЯ, ИСПАРИТЬСЯ – пичеж (топон.).
ИСПЫТАНИЕ, ИСПЫТЫВАТЬ – шина (С.Черн.). (А.Мал.).
ИСТОК, ИСТОЧНИК – шач, шача (Матв.).

К

КАЗНА, БАНК – пундо (топон.).
КАБЛУК – таган (топон.).
КАК – ку (Свод.).
КАМЕННАЯ БОЛЕЗНЬ – кучер (Кузн.).

КАМЕНИСТЫЙ – киан (ономаст.).
КАМЕНЬ – ки, кю (Ткач.).
КАМЫШИ (ЗАРОСЛИ ЗАЛИТЫЕ ВОДОЙ). – соть (топон.). (диал.).
КАПРИЗ – орда (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КАПРИЗНЫЙ – котыр (ономаст.).
КАПУСТА – ковыш (А.Мал.).
КАРАСЬ – карка (Кузн.).
КАРМАН – калита, калта (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КАША – ярыш (топон.). (А.Мал.).
КВАС РЖАНОЙ – ружа шабы (А.Мал.).
КИПЕТЬ, КИПИТ – шолаш (А.Мал.).
КИПЯТИТЬ – шогдо (Кузн.).
КИПЯЩИЙ – шолеш, шолшо (вода, родник).(Кузн.).
КИСЕЛЬ – кушал (Кузн.).
КИСЛЫЙ – шапша, шабы, шопо, шобы (Кузн.). (топон.).
КИСТЬ – копа (ономаст.).
КИШКИ, КИШЕЧНИК – шоло, шоле – suolet (фин.)., solišt, soled (вепс.)., шоло (мар.). (Свод.).
КЛАДБИЩЕ – колом(ки, ище). (ономаст.).
КЛАДЬ – каван (ономаст.).
КЛАСТЬ – пане (Ткач.).
КЛЕТЬ (ХОЗ.ПОСТРОЙКА). – веска (А.Мер).
КЛЁН – ваштар (ономаст.).
КЛЮВ – нер (Ткач.).
КЛЮЧ (ИСТОЧНИК). – памаш (Кузн.).
КНЯЗЬ – пан (А.Шил). (А.Мал.).
КОГДА – кун (мар.). (Свод.).
КОЖА (ВЫДЕЛАННАЯ). – суран (оном.).
КОЖАННЫЙ, **КОЖЕВЕННЫЙ** – шарга (ономаст.).
КОЗА – кесе (А.Мал).
КОКЕТЛИВЫЙ (ЧЕЛОВЕК). – ерга (Кузн.).
КОЛ (ЧАСТОКОЛА). – чурга (ономаст.).
КОЛЕСО – тартыш (А. Мал..).
КОЛБАСА – шокта (Кузн.).
КОЛЕНО – пул (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОЛОДЕЦ – синжа, шинза (Кузн.).
КОЛОС – шеп (А.Мал.).

КОЛОТУШКА – томба (ономаст.).
КОЛОТЬ, РАСКОЛОТЬ – шелаш («шелушить»). (диал.).
КОЛЬЦО – онгы, пюнч (Кузн.).
КОЛЮЧКИ – кадыри (ономаст.).
КОМНАТА – веска(А.Мер).
КОМОК, КОМОЧЕК – панка(А.Шил). (А.Мал.).
КОНЕЦ – шабаш (диал.).
КОНОПЛЯ – кондыр, кине, киня (Кузн.). (Матв.).
КОНЬ – имне (жгон.).
КОПЕЙКА – икса (елман.). (жгон.).
КОПНА ЗЕРНА – шеш, шиш (С.Черн.). (А.Мал.).
КОПЬЁ – умдо (Кузн.).
КОРА – кере, кере (Ткач.).
КОРА – шум (С.Черн). (А.Мал.). (ономаст.).
КОРАБЛЬ (БОЛЬШАЯ ЛОДКА). – инпуж (А.Мал.).
КОРЕНЬ – вож (топон.). (Матв.).
КОРЗИНА – пужу, порне (топон.). (Матв.).
КОРМ – курго (топон.).
КОРКА – ширгом (А.Мал.).
КОРМИТЬ – анде, андо (Ткач.).
КОРОВА – лейма, лешма, ушкал, скал (Ткач.).
КОРОЕД – шуго (ономаст.).
КОРОТКИЙ – котюк, кутук, кучык (Кузн.).
КОРОТЫШКА, НЕДОРОСТОК – кучук (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОРШУН – курнуж (Кузн.).
КОСМАТЫЙ – турка (оном.).
КОСО – туры. Д. Турыбар(л).ово (топон.).
КОСОЙ – выжик (А.Мал).
КОСТЬ – лу (мар.). (Свод.).
КОТЦЫ (ЛОВУШКА ДЛЯ РЫБЫ). – мачe (Матв.).
КОЧКИ – конгыра (Кузн.).
КОШЕЛЁК – кармак (оном.).
КРАЙ – тьур, дур (ономаст.).
КРАПИВА – нуш (Ткач.).
КРАСИВО – баско (А.Мал). (С. Черн.).
КРАСНЫЙ – санда (топон.).
КРЕПКИЙ (ЧЕЛОВЕК). – лашма (ономаст.).

КРЁСТНАЯ – кока (кока – «крёстная мать, тётя»). (диал.).
КРЁСТНЫЙ – кокой (Ткач.).
КРИВОЙ – сокор, сокур, чортак, кадыр (Кузн.).
КРИКУН – ченей (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КРОВЬ – бур, вур (ономаст.).
КРОТ – максак (диал.).
КРОХАЛЬ (ПОРОДА УТОК). – ваклан (ономаст.).
КРУГ, КРУГЛЫЙ – пюнч (Кузн.).
КРУГЛЯШКА – тартыш (А. Мал..).
КРУТИЗНА – тура (овраг или гора).(Кузн.).
КРУПНЫЙ – кугы, куге, кого, куго, кугу (ономаст.). (Кузн.).
КРУТОЙ – туран (Кузн.).
КРУЧА – тойба (Шил.).
КРЫСА – комака (Весел.).
КРЮК С РАЗВИЛКОЙ – кокша (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КРЯХТЕТЬ – пена (А.Мал.).
КТО – кё, кен (Свод.).
КУДЕЛЬ – моска (Ткач.).
КУЗНЕЦ (МАСТЕР). – шип, шеп (С.Черн). (А.Мал.).
КУКУШКА – кага (Ткач.).
КУЛИК – вутель (Кузн.).
КУНИЦА – лую, луй (Матв.).
КУРИЦА – чиба (Кузн.).
КУРТКА – шобар, шобур (Кузн.).
КУРГАН, КУРГАННЫЙ МОГИЛЬНИК – панд, панда, панно (А.Шил). (А.Мал.). (Ткач.).
КУРОПАТКА – ирмес, ирмез (А.Матв). (А.Мал.).
КУСАТЬ – пур (Свод.).
КУСОК – кат(д).аш, кадыш (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУСТ – ванды, вонды (Кузн.).
КУСТАРНИК – чапыга (унж.).(топон.).

Л

ЛАНДЫШ – ландыш (диал.).
ЛАСКОВЫЙ – сима (С.Черн). (А.Мал.).
ЛАПША – лашка (Кузн.). (А.Мал.).
ЛАСТОЧКА – чив, варакса (ономаст.). (Кузн.).
ЛЕБЕДЬ – юксо, юкшо (А.Мал.). (диал.). (топон.).
ЛЕВО – шолаш (См. левый).
ЛЁД – йя, ий (мар.). (Свод.).
ЛЁД (МЕЛКИЙ, ВО ВРЕМЯ ЛЕДОСТАВА). – шоху, шуга (топон.).
ЛЕДЯНОЙ – покшо (Кузн.).
ЛЕНТЯЙ – елка (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЛЕПЕШКИ – мелна (Кузн.).
ЛЕС – шургы, шурго, мется, вар, вор (Кузн.). (топон.).
ЛЕС (ДАЛЬНИЙ). – сузём (Kalima). (О.Востр.).
ЛЕС (ЗАБОЛОЧЕННЫЙ). – сорго, шохра, шогра (диал.).
ЛЕС (ГЛУХОЙ, ДИКИЙ). – тайбола (топон.). (диал.).
ЛЕТО – кеса (А.Мал.). (Свод.).
ЛЕТНИЙ – касаш (См. лето).
ЛЕШИЙ – шишига, шига («шишок» жарг. шишка – «начальник»). (диал.).
ЛИНЬ (РЫБА). – шимгол. (А.Мал.).
ЛИПА – писте (А. Мал..).
ЛИПКИЙ – чука (Кузн.).
ЛИХОРАДКА – камаха, кумоха, камаха (кацк.). (Весел.).
ЛИЦО – чури, чурий (ономаст.).
ЛИШНИЙ – юто (ономаст.).
ЛОВУШКА – лид (Кузн.).
ЛОДКА – пуж (А.Мал.). (Шил.).
ЛОЖБИНА – лотьма, лочма (Ткач.).
ЛОЖКА – шабал(а). (А.Мал.).
ЛОМКИЙ – каур (топон.).
ЛОСКУТ – шапи (ономаст.).
ЛОСЬ – шордо (Ткач.).
ЛОХМАТЫЙ – шала(А.Мал.). (С.Черн). (А.Мал.).
ЛОШАДЬ – имля (жгон.).

ЛУГ – вана (Ткач.).
ЛУГ ЗАЛИВНОЙ (ЗАБОЛОЧЕННЫЙ). – нёр (Ткач.).
ЛУЖА – лыва (топон.). (диал.).
ЛУК – шоген (топон.).
ЛУНА – куу, кув – kuu (вепс.)., kuu (карел.)., ков (эрз.). (Свод.).
ЛУЖА – лива, лыва (О.Востр).
ЛЫЖИ – йечы (Кузн.).
ЛЫКО – ни, кере, кере (топон.). (Ткач.).
ЛЮБЕЗНЫЙ – чукуй, чукай (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

М

МАЙСКИЙ ЖУК – шаранка (диал.).
МЕЖДУ – хохла (А. Мал..).
МАЗАТЬ – шураш (топон.).
МАЛО – вяхе (жгон.). (Кузн.).
МАЛЕНЬКИЙ – изи, ар (жгон.). (Шил.). (Кузн.). (Матв.).
МАЛЫЙ – ис, из, вяз, уч (О. Смирн.).
МАЛЫШ – лап (А. Мал..). (Кузн.).
МАЛЬЧИК – пойга (А. Мал..).
МАСТЕР – шип, шеп (С.Черн). (А.Мал.).
МАТЕРИНСКИЙ – мамый (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
МЕДВЕДЬ – конда, маска (ономаст.). (Кузн.).
МЕДЛЕННЫЙ – котыр (А. Мал..).
МЕДЛЮ, МЕДЛИТЬ – ивада (Кузн.).
МЕДОВУХА – пуре (топон.).
МЕЛ – пор (топон.).
МЕЛКОВОДНЫЙ – талка (Кузн.).
МЕЛОВОЙ – порне (топон.).
МЕЛЬНИЦА – мельница (Кузн.).
МЕЛЬНИЧНЫЙ ПРУД – вокшер (топон.).
МЕНЬШЕ, МЕНЬШИЙ – кам (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
МЕСТО – вер, куля (Матв.). (ономаст.).
МЕСТЬ – юч, ючы (Кузн.).
МЕТКА – палех (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
МЕРЗКИЙ – шакш, шакша, шакши (Кузн.).

МЕЛКИЙ – выжга, в контексте воды – дождь, или водоем (А.Мер.).
МЕЛЮЗГА – нюньга, нюга (А.Мал.).
МЕСТО ВСТРЕЧИ – кохтыш (топон.).
МЕЧ – кердо(Кузн.).
МЕЧТАТЬ – шан (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
МЁД – мю (А.Мал.).
МЕДЬ – вурге (А.Мал.).
МЁРЗЛЫЙ – кильм (Матв.).
МИЛЫЙ – чукуй, чукай (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
МИР – тун, туня (Кузн.).
МНОГО – шанг (оном.).
МНОГОЗЕРЬЕ (МНОГО ОЗЁР). – ераш (Кузн.).
МОЙ – май (диал.).
МОГИЛА – шигарь, шугорь, шугар (ономаст.). (Алькв.).
МОКРЫЙ – нёры, норле (топон.).
МОЛОДОЙ – нёрга, нёрго (Матв.).
МОЛОДОЙ ПАРЕНЬ (ЗЕЛЕНЫЙ). – шель, шоль (А.Мал.).
МОЛОКО – шер (А.Мал.).
МОЛОЧНЫЙ – шеран (А.Мал.).
МОНЕТА – ар, ыр (жгон.).
МОРДА, ВЕНТЕРЬ (ЛОВУШКА ДЛЯ РЫБЫ). – кырлан (А. Мал..).
МОСТ – кувар (топон.). (Кузн.).
МОСТОК – пасма, письма (Кузн.).
МОХНАТЫЙ – лузга (топон.).
МОЧЬ – воймо (Ткач.).
МОШКА – кога (топон.).
МОЩЬ – войм (топон.).
МУЖ, МУЖЧИНА – ольма, ульма (С.Черн). (А.Мал). (Шил.).
МУЖИК – ваган (яросл.).
МУКА, МУЧНОЙ – лаш (А.Мал.).
МУРАВЕЙ – кутко (Шил.).
МУСОР – шук, шух (Шил.).
МУТНЫЙ – руй (Кузн.).
МУТОВКА – путреч (Кузн.).
МЫ – мас, ме (Свод.). (диал.).

МЫС – нер (Ткач.).
МЫСЛЬ – мере (диал.).
МЫШИНЫЙ – колян (Кузн.).
МЫШЬ – коля (ономаст.). (Кузн.).
МЯГКИЙ – сима (С.Черн). (А.Мал.).
МЯКИНА, ОТСЕВКИ, ПОДСЕВ – ших (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
МЯКИШ – куб(в).она (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
МЯСО – шел, шил (Матв.).

Н

НА (В НАПРАВЛЕНИИ). – пель (В.Мал.).
НАБЕКРЕНЬ, С НАКЛОНОМ НАБОК – туры (топон.).
НАБЛЮДАТЕЛЬ – шишла (А.Мал.).
НАБЛЮДАТЬ – шишлаш. См. шишла (А.Мал.).
НАВОЗ – щур, щуран (С.Черн). (А.Мал.).
НАВЕРХУ – елны, илны, велны (О. Смирн.).
НАВЕС – кою (Ткач.).
НАГЛЕТЬ – елкына (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
НАГРЕТЬСЯ – шекшемаш, шакшемаш (А.Мал.).
НАДЕЖДА – туйба (ономаст.).
НАДМЕННЫЙ – копа (А.Мал). (С. Черн.).
НАЗЫВАТЬ – ман, манеш (оном.).
НАКЛОННО, С НАКЛОНОМ, С КРЕНОМ, НАКРЕНИВШИСЬ – туры (топон.).
НАПРАВО – пурлашке (См. право, правый).
НАРОСТ (ПОКАТОЕ МЕСТО). – тал , тол (А. Мал..).
НАРОСТ НА ДЕРЕВЕ – кила (А.Мал). (С.Весел).
НАРЫВ – кокша (Кузн.).
НАКЛОННЫЙ – базык (Кузн.).
НАЛЕВО – шолашке (См. левый).
НАМЕТАТЬ (ПЕТЛИ). – шоргаш (топон.).
НАСЛЕДСТВО – кук (А.Мал). (С. Черн.). (С.Весел).
НАСЫЛАТЬ – пошараш («ошарашить»). (диал.).
НАЧАЛО – тола (С.Черн). (А.Мал.).
НАЧАЛЬНИК – пан (А.Шил). (А.Мал.).
НАШ – май (диал.).

НЕ – ей (Свод.).
НЕДОТЁПА – лох (жарг. лох – «работящий, но невезучий; недотёпа»). (диал.).
НЕЖНЫЙ – каур (топон.).
НЕЖИЛОЙ, НЕЖИЛОЕ (МЕСТО). – ильдэмо (Кузн.).
НЕКРАСИВЫЙ – мызга. (См. неопрятный).
НЕМНОГО – изаш (А.Мал.).
НЕНАВИСТЬ – нудала (Кузн.).
НЕОПЫТНЫЙ, НЕИСКУШЕННЫЙ – камаян (См. меньше, меньший).
НЕПОРЯТНЫЙ – мызга (А.Мал.).
НЕПОВОРОТЛИВЫЙ – котромка (Кузн.).
НЕПОСЕДА – шеб(в).олт, шавал (А.Мал.).
НЕСКОЛЬКО – изаш (А.Мал.).
НЕСЧАСТЬЕ – орлек (Кузн.).
НЕЧИСТЫЙ – пеж (А. Кузн.).
НЕТ (НЕТУ ЧЕГО–ЛИБО). – немен (Ткач.).
НЕУКЛЮЖИЙ, НЕПОВОРОТЛИВЫЙ – лашма (ономаст.).
НИЖНИЙ – вол, волн (О. Смирн).
НИЗКИЙ – лап (А. Мал..). (Кузн.).
НИЗИНА – лапаш (Кузн.).
НИЗМЕННОСТЬ (ПОРОСШАЯ ТРОСНИКОМ). – тура, туро (Шил.).
НИЗКОРОСЛЫЙ – пигара (диал.).
НИЗКОРОСЛЫЙ ТОЛСТЯК – поназырь (топон.). (Кузн.).
НИТКА – сан, шан (С. Черн.). (А.Мал.).
НИЩИЙ – кучызо (ономаст.).
НОВЫЙ – у, ус (Кузн.).
НОГА – ел (Свод.).
НОГОТЬ – кус, куч(Свод.).
НОЖ – козма, кузо (жгон.).
НОША – елте (В.Мал.). (А.Мал.).
НОРА – рожо, шашке (ономаст.). (Кузн.).
НОРКА (ЗВЕРЬ). – шашка (Кузн.).
НОС – нер (Ткач.).
НОЧЬ – йу, йё (мар.). (Свод.).
НЫНЧЕ, НЫНЕ – тенеши (ономаст.).
НЫТЬ – пена(А.Мал.).

О

ОБЛАКО – пил, пыл (мар.). (Свод.).
ОБРЫВ – туран (Кузн.).
ОБИДА – орда (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОБИТАНИЕ, ОБИТАЕМЫЙ – илмеш (Кузн.).
ОБИТАЕМЫЙ – илемо (Кузн.).
ОБЛОМОК – кат(д).аш, кадыш (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОБРУБИТЬ, ОБРУБАТЬ – шоргаш (топон.).
ОБСУЖДЕНИЕ – мерек (диал.).
ОБУВЬ – кем (жгон.).
ОБЩИНА – кунд (Алкв.).
ОБЩИЙ – тюшка (топон.).
ОБЫКНОВЕННЫЙ – асан (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОБЫЧАЙ – урман (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОВОЩИ – пакша (топон.). (Ткач.).
ОВИН – шеш, шиш (С.Черн.). (А.Мал.).
ОВРАГ – коре, кур, кура, курга (топон.). (Шил.). (Матв.).
ОВЧИНА – кабашта (жгон.).
ОВЦА – шарык, шарка (ономаст.). (Кузн.).
ОГОНЬ – тул (диал.). (Ткач.).
ОГОРОД – пакша (топон.). (Ткач.).
ОДИН – ик, ика, икту, икто (жгон.). (Ткач.).
ОЗЕРО – ер, ехр, яхре, ехра, ихра (Кузн.). (Матв.).
ОЗЕРО (ЗАОСОЧЕННОЕ, ЗАРОСШЕЕ). – сара (топон.).
ОКОЛО – тураш (С.Черн). (А.Мал.).
ОКУНЬ – оланг (Кузн.).
ОЛЕНЬ – путче, пучи (Кузн.). (Шил.).
ОЛЬХА – леп, луп (А.Матв.).
ОЛЬШАНИК – лупер (См. ольха).
ОМУТ – йыр (А.Матв).
ОН, ОНА, ОНО – хиан (А.Мал). (С. Черн.).
ОПУХОЛЬ – кила (А.Мал). (С.Весел).
ОРЕЛ – кучка, кутка (Шил.). (Ткач.).
ОРЕХОВКА – роньжа (диал.).
ОСАДОК – турлык (ономаст.).

ОСЕНЬ – шижа, шише (А.Мал.). (топон.). (Свод.).
ОСЕННИЙ – шижаш (См. осень).
ОСКОЛОК – кат(д).аш, кадыш (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОСОКА – тарн(ава). (топон.).
ОСОКОРЬ, ЧЕРНЫЙ ТОПОЛЬ – ошка, ошко (С.Черн). (А.Мал.).
ОСНОВАНИЕ – тунк (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОСТАТОК – кат(д).аш, кадыш (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОСТРЫЙ – кашар (Кузн.).
ОТВРАТИТЕЛЬНЫЙ – шакш, шакша, шакши (Матв.).
ОТДЕЛИТЬ (КУСОК, ЛОМОТЬ). – чела (С.Черн). (А.Мал.).
ОТДЫХ – коныш (А. Мал..). (С.Черн.).
ОТЕЦ – атя (Ткач.).
ОТЛИЧНО – пеш, пешек (А.Мал.).
ОТЛОМИТЬ, ОТЛОМАТЬ – каташ (С.Весел). (А.Мал.).
ОТМЕЛЬ, ПЕСЧАНАЯ КОСА – холуй (О.Востр.).
ОТПОР – кару (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОТПРЫСК, ПОЛОВИНКА – пеле (А.Мал.).
ОТРЕЗАТЬ (КУСОК, ЛОМОТЬ). – чела (С.Черн). (А.Мал.).
ОТРЕЗОК (ТКАНИ). – шапи (оном.).
ОТЦОВСТВО, ОТЦОВСКИЙ – атялык (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ОХАПКА – елте (В.Мал.). (А.Мал.).
ОЧЕНЬ – пеш, пешек (А.Мал.).

П

ПАРЕНЬ – арбез, арва (жгон.).
ПАЛЬТО – шобар, шобур (Кузн.).
ПАЛАТКА – кою (Ткач.).
ПАЛЕЦ – парьня (ср.: «парень» – с «пальцем»). (диал.).
ПАЛКА – тоя(Кузн.).
ПЕЛЬМЕНИ (ВАРЕНЫЕ ПИРОЖКИ). – кинда пели (А.Мал.).
ПАМЯТЬ – катыр (А.Мал). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПАМЯТЛИВЫЙ – катыран. (См. катыр).

ПАСТЬ – варга (А.Мал).
ПАЧКАТЬ, ПОМЕЧАТЬ – барем (Кузн.).
ПЕРВЫЙ – икше (топон.).
ПЕРЕВОЗИТЬ, ПЕРЕВЕЗТИ – востыш (топон.).
ПЕРЕЕЗД – вончак (топон.).
ПЕРЕНОСИТЬ, ПЕРЕНЕСТИ – востыш (топон.).
ПЕРЕПЕЛ – пулдырь (Кузн.).
ПЕРЕПРАВА – кувар (Кузн.). (топон.).
ПЕРЕПРАВИТЬ, ПЕРЕПРАВЛЯТЬ – востыш (топон.).
ПЕРЕРЫВ – коныш (А. Мал..). (С.Черн.).
ПЕРЕХОД – вончак (топон.).
ПЕРО – толга (Ткач.).
ПЕСКАРЬ – кадамш (ономаст.).
ПЕСНЯ – муро (ономаст.).
ПЕСОК – лив, лид, лит, ошма, санд (топон.). (Шил.). (Алькв.). (Кузн.).
ПЕСЧАНЫЙ – ошман (Весел.).
ПЕТЛЯ – шорга (топон.).
ПЕТЬ – мурен, мураш (ономаст.).
ПЕТУХ – кокотан, кохтан (жгон.).
ПЕЧЕНЬ – мокш, макш (мар.). (Свод.).
ПЕЧЬ ДЛЯ ОТОПЛЕНИЯ ДОМА – камака (А.Мал.).
ПЁСТРЫЙ – чувар (топон.).
ПИЖМА – пижма (диал.).
ПИРОЖОК (КОЛОБОК). – алябыш, олябыш (Фасмер). (А.Мал).
ПИРОГ – кагыл (А.Мал.).
ПИСАТЬ – сераш (См. письмо).
ПИСЬМО – серыш (А.Мал.).
ПИТАТЕЛЬНЫЙ – ашо (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПИТЬ – йува, йуаш (Свод.).
ПЛАВНЫЙ – шуй (Шил.).
ПЛАКСА – ченей (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПЛАТА – тар (ономаст.).
ПЛЕСНЕВЕТЬ, ЗАПЛЕСНЕВЕТЬ – купаш (ономаст.).
ПЛЁС – мана, мано (Матв.).
ПЛОТИНА МЕЛЬНИЧНАЯ – вакшер (Кузн.).
ПЛОДИТЬСЯ – туля (С.Черн). (А.Мал.).

ПЛОДЫ – йемеш, демеш (Кузн.).
ПЛОТВА – сорога, саренга, шаренга (топон.). (Кузн.).
ПЛОТНИК – аргун (топон.).
ПЛОТНО – шанг (оном.).
ПНИ – пандаш, пандыш (Кузн.).
ПОБЕГ – пода (А.Мал.).
ПОВОД, ПОВОДОК – ведьма (Ткач.).
ПОДКОВА – таган (топон.).
ПОДСТАВКА С РАЗВИЛКОЙ – кокша (См. крюк с развилкой).
ПОГАНЫЙ – пеж (А. Кузн.).
ПОГРЕБЕНИЕ, ПОХОРОНЫ – тоймо (от «тояш»). (Кузн.).
ПОДПОРКА – тур (С.Черн). (А.Мал.).
ПОДРОСТОК – шалабуй (С.Черн). (А.Мал.).
ПОЙТИ – кане (диал.).
ПОКАТЫЙ – базык (Кузн.).
ПОКИДАТЬ, ПОКИНУТЬ). ПРЕДЕЛЫ ЧЕГО–ЛИБО – лехта (А. Мал..).
ПОКОЛЕНИЕ – кук (А.Мал). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПОЛЕЗНЫЙ – ашо (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПОЛЯНА, НЕБОЛЬШОЙ ПОКОС В ЛЕСУ – шалуга, шалыга. (О.Востр.).
ПОКРЫВАТЬСЯ – купаш (ономаст.).
ПОЛЕ – нур (Кузн.). (Матв.).
ПОЛЁВКА (МЫШЬ). – кик (ономаст.).
ПОЛОТЕНЦЕ – салык (Кузн.).
ПОЛОВИНА – пеле, бель (Кузн.).
ПОЛОЖИТЬ – пане (Ткач.).
ПОЛНОВОДНЫЙ – телеп (Кузн.).
ПОЛОВОДЬЕ – сула, шуя (топон.). (ономаст.).
ПОЛЯНА (РАСЧИЩЕННЫЙ ОГНЕМ ЛЕС). – кулига (ономаст.). (диал.). (топон.).
ПОМАЛЕНЬКУ – изин (жгон.). (Кузн.).
ПОМЕРЕТЬ – коле («околеть»). (Ткач.).
ПОМЕЩЕНИЕ – веска (А.Мер).
ПОМНИТЬ – ашта (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПОМНОГУ – кугун (ономаст.).
ПОНУКАТЬ – тури, туро (костр., волог., вят.). (ономаст.).

ПОПЕЧИТЕЛЬ – баса, басай (А.Мал). (С. Черн.).
ПОПЛАВОК – кубас (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПОПОЛЗЕНЬ (ПТИЦА). – чюня (А.Мал.).
ПОРОСЛЬ – кан(а). (А. Мал..). (С.Черн.).
ПОРОШОК – лаш (А.Мал.).
ПОСЛЕДНИЙ – ших (С.Черн). (А.Мал.).
ПОСЛЕДЫШ – куб(в).она (См. мякиш, мякина).
ПОСУДА ДЕРЕВЯННАЯ – шабал(а). (А.Мал.). (костр. диал.). (ономаст.).
ПОСУДА – ате (Шил.).
ПОТЕПЛЕТЬ – шекшемаш, шакшемаш (А.Мал.).
ПОТОМОК – комяк, чувай (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПОЧИНОК – дор (топон.).
ПОЧВА – рох (топон.).
ПОХЛЕБКА – лашка (Кузн.). (А.Мал.).
ПОРЯДОЧНЫЙ – ур, ар (А.Мал.).
ПОЯСНИЦА – тутор (Кузн.).
ПРАВО, ПРАВЫЙ – пур (А.Мал.).
ПРАВИЛЬНЫЙ – пурлаш (См. пур).
ПРЕДОК – пан, пам (диал.).
ПРЕБЫВАНИЕ – илеш (Кузн.).
ПРЕЕМНИК – кобяк (См. фамильный).
ПРИБЫТИЕ – тола (С.Черн). (А.Мал.).
ПРИВЫЧКА – урман (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПРИКРЫВАТЬ – пента (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПРИЛИЗАННЫЙ – сема(е).н, сима. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПРИЛИЧИЕ – ур, ар (А.Мал.).
ПРИПЛОД – тюле (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПРОЕЗЖАТЬ – ерташ (А.Мал.).
ПРЕЖДЕ – онтык, ондык (ономаст.).
ПРОЕХАТЬ – ерташ (А.Мал.).
ПРИДИРА – котыр (ономаст.).
ПРИДИРА – котыр (А.Мал.).
ПРИГОРОШНЯ – кормуш (Кузн.).
ПРИПЛОД (ЖИВОТНЫХ). – туляк (С.Черн). (А.Мал.).
ПРИХОДИТЬ – тула, тола (мар.). (Свод.).
ПРИХОЖАЯ В ДОМЕ (КЛЕТЬ В СЕНЯХ). – пулдырь (Кузн.).

ПРИЯТЕЛЬ – шабар (С.Черн). (А.Мал.).
ПРИЯТНЫЙ – томшо (Кузн.).
ПРОЖОРЛИВЫЙ – абыш (Кузн.).
ПРОЙТИ – ерташ (А.Мал.).
ПРОГЛОТИВШИЙ – нельша (Ткач.).
ПРОКЛЯТЬЕ – корг (Кузн.).
ПРОКЛИНАТЬ – корглэм (Кузн.).
ПРОТИВ ЛЕСА – шурговаш (Кузн.).
ПРОВАЛ – вола, вала (А.Мер).
ПРОРУБЬ – ваке (ономаст.).
ПРОКЛЯТЬЕ, ПОКЛИНАТЬ – каргаш (ономаст.).
ПРОСО – тар (Кузн.).
ПРОТАЯТЬ, ПРОТАИВАТЬ – шулаш (А. Мал..).
ПРОТИВ – ваш (Кузн.).
ПРОТОКА – вёкса (топон.). (Ткач.).
ПРОСАЧИВАТЬСЯ (МЕДЛЕННО ТЕЧЬ). – чечера (Кузн.).
ПРОМОИНА – тор (Кузн.).
ПРОРЫВАТЬ – корыман (См. рыть).
ПРОХОДИТЬ – ерташ (А.Мал.).
ПРОЦЕНТ, ПРИБЫЛЬ – тарыга (ономаст.).
ПРУД – ераш (Кузн.).
ПРУТ – вича (топон.).
ПРЫЩЬ – чучер (Кузн.).
ПРЯМОЙ – якшенга (Кузн.).
ПРЯДЬ – ярым (ономаст.).
ПТИЦА – кек (топон.).
ПУЗЫРЬ – шевырь, шовырь (А.Мал.).
ПУРГА – пуёга, пурге (Ткач.).
ПУТЬ – мат, матка (Ткач.).
ПУТЕШЕСТВИЕ – маткома (Ткач.).
ПУЧИТЬ – караш (А.Мал.).
ПЧЕЛА – макш (А.Мал.).
ПЫЛКИЙ – каре (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ПЫРЕЙ – митюга (унж.).
ПЯТКА – таган (топон.).
ПЯТЬ – вет, вета, веч, вич, выч (жгон.). (Кузн.).

Р

РАБОТА – паша (Кузн.).
РАБ – кул (топон.).
РАДОСТНЫЙ – ихал (топон.).
РАЗРЫВ – сезема (Ткач.).
РАЗГОВОР – каляк (от «каляк»). (диал.).
РАЗВЕТВЛЕНИЕ – вож (топон.). (Матв.).
РАЗВЕРНУТЬСЯ, РАЗОЙТИСЬ – шараш (диал.).
РАЗДВАИВАТЬСЯ, РАСЧЛЕНЯТЬ – шельшо, шелшо, шелшы (Кузн.).
РАЗЛИВ – нёр (Ткач.).
РАЗЛОМАННЫЙ – шала (ономаст.).
РАЗРОЗНЕННЫЙ, РАЗБРОСАННЫЙ – шала (А.Мал.).
РАЗЕВАТЬ, РАЗИНУТЬ – караш (А.Мал.).
РАЗМНОЖАТЬСЯ – туля (С.Черн).
(Мал.).
РАЙ – юмбал, в знач. верхнее, небесное место (Шил.).
РАК (ОЗЕРНЫЙ). – мормуж (Кузн.).
РАССУДОК – шам (ономаст.).
РАСТАЯТЬ, РАСТВОРЯТЬСЯ, РАСТВОРИТЬСЯ – шулаш (А. Мал..).
РАСТРЕПАННЫЙ – шала (А.Мал.).
РЕЗВЫЙ – ёляй (Ткач.).
РЕЗКИЙ – каре (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
РЕЧЬ – елма, елман, йилма (галивон елман – «галицкая речь»). (Ткач.).
РЕБЁНОК – арбез, арва, аза, аса (жгон.). (ономаст.).
РЕМЕНЬ – ведьма (Ткач.).
РЕКА – юк, йуг, ега, йог (Ткач.). (топон.).
РЕКА (ЗАОСОЧЕННАЯ, ЗАРОСШАЯ). – сара (топон.).
РЕКА ТЕКУЩАЯ В ТИСНИНЕ, ОВРАГЕ – корёга (С.Куз).
(А.Мал.).
РЕПА – ревы (А.Мал.).
РЕПЕЙНИК – лопшанга (Кузн.).
РЕЧКА (МАЛЕНЬКАЯ). – ингерь, йнгирь (О.Востр.).
РЕЧНОЙ – йоган (топон.). (Матв.).
РЕЧЬ – каля (диал.). (Ткач.).

РОВНЫЙ – шелеш (Шил.).
РОГ – шур, сур (Свод.).
РОГАТЫЙ – шуран, суран (оном.).
РОГОЗ – чаган (А.Мал.).
РОД – кунд, конд (алкв.).
РОДИЧ, ОТПРЫСК РОДА – кунду (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
РОДНОЙ – шаче (топон.).
РОДНОЙ (СЕМЕЙНЫЙ, ДОМАШНИЙ). – теня, тене (С.Черн). (А.Мал.).
РОЖЬ – ружа (Кузн.).
РОСТ (УВЕЛИЧЕНИЕ). – тарыга (ономаст.).
РОСТОК – тут (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
РОТ – варга (А.Мал).
РУССКИЙ – руш, руж (Кузн.).
РУСЫЙ (ЧЕЛОВЕК). – кула (Кузн.).
РУКА – кида (диал.).
РУКАВИЦЫ – пиж (Кузн.).
РУКАВ – шокш (топон.).
РУКОЯТКА – ванды, вандо (Кузн.).
РУЧЕЙ, (ОВРАГ С КЛЮЧОМ). – ингерь, йнгирь (О.Востр**.**). (Кузн.).
РЫБНЫЙ – колб (топон.).
РЫБНЫЙ ПРУД – колпиа (Кузн.).
РЫБА, РЫБКА – кол, коля (Ткач.).
РЫБА СЕМЕЙСТВА КАРПОВЫХ – пурыш (Весел.).
РЫБАК – колызо (ономаст.).
РЫТЬ – корыман (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
РЫЧАГ – ваге, вага (топон.).
РЫЧИТ, РЫЧАТЬ – урлаш (ономаст.).
РЮКЗАК (СУМКА ЗАПЛЕЧНАЯ). – пайба (кацк.).
РЯБОЙ, ПОКРЫТЫЙ ОСПАМИ – шадра (С.Черн). (А.Мал.).
РЯБЧИК – муза, музы (Кузн.).
РЯДОМ – кудык (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

С

С – дысь (в.мал.).
САВРАСЫЙ (ЛОШАДЬ). – кула (Кузн.).
САЖАТЬ – шинд (ономаст.).
САЛО – шел, шил (топон.). (Матв.).
САПОГ – кем (жгон.).
САРАЙ – леваш (топон.).
СБИТЕНЬ – мю йуваш**.** Горячий медовый напиток. (А.Мал.).
СВЕТ – волгаж (диал.). (Матв.).
СВЕТЛЫЙ – вала, яндра (топон.). (Кузн.).
СВЕРКАЮЩИЙ – чулчуж (Кузн.).
СВИСТ – шушко (топон.).
СВИНЬЯ – тюва, сусна, сига (ономаст.). (Кузн.).
СВИРИСТЕЛЬ ПТИЦА – шелде (А.Мал.).
СВИСТЕТЬ – шушкаш (См. свист).
СВОЯЧНИЦА – нудо, нуды (Кузн.).
СВЯЗЬ – сан, шан (С. Черн.). (А.Мал.).
СВЯЗКА – елте (В.Мал.). (А.Мал.).
СВЯТОЕ МЕСТО – челык, щелык (С.Черн). (А.Мал.).
СДЕРЖАННО – чудин (См. скудно).
СЕДОЙ, СЕРЫЙ – сур (топон.).
СЕЯТЬ – едом (Кузн.).
СЕМЬ – сезим (жгон.).
СЕМЬЯ (БОЛЬШАЯ). – кунд, конд (алкв.).
СЕМЯ – нуш (См. семена).
СЕМЕНА – нушм(а).ы (А.Мал.).
СЕРА – киш (А.Мал.).
СЕРЕБРО – ши (топон.).
СЕРДЕЧНЫЙ – шамыш, шамуш (С.Черн). (А.Мал). (диал.).
СЕРДЦЕ – шум (С.Черн). (А.Мал.). (ономаст.).
СЕМЬ – сезим, сезем (жгон.).
СЕНО – шудо (Матв.).
СЕРА – киш (Кузн.).
СЕРЕДНЯК, СРЕДНИЙ – марда (о человеке, его состоятельности). (С. Черн.). (А.Мал.).

СЕРЬГА – корж (Кузн.).
СЕЛО – пало, бало, бол (Ткач.). (Кузн.).
СЖИМАТЬ – пина, пинаш (А.Мал.).
СИЛА – ви, вой (Кузн.).
СИНИЦА – киса (ономаст.).
СИЛЬНЫЙ – вахе, патр (Кузн.). (Шил.).
СИНИЙ – арсе (Шил.).
СКАЗАТЬ – мерек (диал.).
СКОВОРОДКА – пулашка (Кузн.).
СКОЛЬЗСКИЙ, СЛИЗИСТЫЙ – ноля (Кузн.).
СКОРЛУПА – шум (С.Черн). (А.Мал.). (ономаст.).
СКРЕПКА – пина (С. Черн.). (А.Мал.).
СКУДНЫЙ – тютя (диал.).
СКОСИВШИЙСЯ – базык (Кузн.).
СКВЕРНЫЙ – шакш, шакша, шакши (Матв.).
СКОБЛЮ, СКРЕБУ – ножем (Кузн.).
СКОРО – вашке (жгон.).
СКОТ – волык (А.Мал.).
СКУДНО, СКУПО – чудин (А.Мал.).
СЛЕДИТЬ – шишлаш. См. шишла. (А.Мал.).
СЛЕДЯЩИЙ – шишла (А.Мал.).
СЛЕПЕНЬ – порма (Кузн.).
СЛЕПОЙ – сокор, сокур (Кузн.).
СЛАДКИЙ – шере (Кузн.).
СЛАБЫЙ, СЛАБОСИЛЬНЫЙ – уда (С.Черн.).
СЛЫШАТЬ, СЛУШАТЬ – кула, кола, колма (Свод.). (Весел.).
СЛУХ – колмаш (ономаст.).
СЛИЯНИЕ – урёв (топон.).
СМЕЛЫЙ – тала (С.Черн). (А.Мал.).
СМЕРТЬ – к(о).улема (диал.).
СМЕСЬ, МЕСИВО, МЕШАНИНА – ярыш (топон.). (А.Мал.).
СМИРНО, СПОКОЙНО, СПОКОЙНЫЙ – шып, шип (ономаст.).
СМОЛА – киш (А.Мал.).
СМОЛИТЬ – кишлаш (См. – смола).
СМОЛИСТЫЙ, СМОЛЕВОЙ, СМОЛЯНОЙ; СОДЕРЖАЩИЙ

СМОЛУ – кишан (топон.).
СМОТРИ – ньав (Ткач.).
СМОЛИСТЫЙ, СМОЛЕВОЙ, СМОЛЯНОЙ – кишан (топон.).
СНЕГОПАД (МОКРЫЙ). – чиче (ономаст.).
СНАЧАЛА – онтык (ономаст.).
СНОРОВКА – кун (ономаст.).
СНОХА – шешке, шешкы (оном.).
СОБАКА – пи, пеня (Ткач.). (Кузн.).
СОВА – томана (Кузн.).
СОВСЕМ – шат (ономаст.).
СОВЕРШЕННО – шат (ономаст.).
СОВЕСТЬ – ур, ар (А.Мал.).
СОЕДИНЕНИЕ – ухт, ухтома (топон.).
СОЕДИНЯЮСЬ, СЛИВАЮСЬ – ушнем (Кузн.).
СОЖЖЕННЫЙ, ВЫЖЖЕННЫЙ – елатьма (А.Мал.).
СОЗНАНИЕ – шам (ономаст.).
СОКОЛ – чупак (С.Черн). (А.Мал).
СОЛЬ – шанца (А.Мал.).
СОЛЕНЫЙ – шанцан (А.Мал.).
СОСАТЬ – шопшаш, шопшеш (А.Мал.).
СОСТОЯТЕЛЬНЫЙ – поган (С. Черн.). (А.Мал.).
СОСУД КРОВЕНОСНЫЙ – вуркорно (А.Мал.).
СОТЫ – караш (Кузн.).
СОР – шук, шух (Шил.).
СОРОЖКА (РЫБА). – шеренка (А.Мал.).
СОЛОД – полто (Кузн.).
СОКРОВИЩЕ – пого (С. Черн.). (А.Мал.).
СОСНА – хонка (топон.).
СОЛОВЕЙ – шушко (Кузн.).
СОПРОТИВЛЕНИЕ – кару (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
СОХА – шага (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
СОШКА С РАЗВИЛИНОЙ – кокша (См. крюк с развилкой).
СПЕЛЫЙ – кушы (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
СПЕСИВЫЙ – копа (А.Мал). (С. Черн).
СПИНА – туп (Матв.).
СПОКОЙНЫЙ – шыпак (ономаст.).
СРЕДНЕ – марда (ономаст.).
СРЕДНИЙ – хохла (А. Мал..).

СТАВИТЬ – шинд (ономаст.).
СТАДО (КОРОВ, ОВЕЦ). – уро (А.Мал.).
СТАРУХА – кува (Ткач.).
СТАРУХИН, СТАРУШЕЧИЙ – кубан, кубасы (топон.). (Кузн.).
СТОПА – йолг (мар.). (Свод.).
СТОГ – каван (ономаст.).
СТАРИК – когуз (жгон.).
СТАРШИЙ – когуз (жгон.).
СТАРУХА – кува (Ткач.).
СТАРЬЁ – тора (топон.).
СТРЕЛА – пукш (Кузн.).
СТЕПЬ – йур, ир (Кузн.).
СТЕБЕЛЬ – ванто, вандо, вонды (топон.).
СТАРШИЙ – кугыж (ономаст.).
СТАРЫЙ – тошто (Кузн.).
СТРОЙНЫЙ – якшенга (Кузн.).
СТРЕМИТЕЛЬНЫЙ – талеж, талыж (Кузн.).
СТРОЙНЫЙ – якшен. (Кузн.).
СУМАТОХА – тумаш (Весел.).
СУМКА – пестер (А. Мал..).
СУП – щур, шюр (А.Мал.).
СУЧЬЯ – кадыри (ономаст.).
СУЧЕК – кадыр (ономаст.).
СУХАРЬ – ширгом (А.Мал.).
СУХОЙ, СУХО – кокш, кукш, кукшо (Кузн.).
СЫРОЙ – нёро (топон.).
СЫРОЕ МЕСТО, ЗАРОСШЕЕ ЛЕСОМ С БУРЕЛОМОМ – вагмас (А.Матв). (О.Ткач).
СЫТНЫЙ – ашо (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
СЮДА, В ЭТО МЕСТО – тыш (А. Мал..).

Т

ТАБУН (ЛОШАДЕЙ). – уро (А.Мал.).
ТЕЗКА – адаш (топон.).
ТАЕТ – шул, шула (А. Мал..).
ТАЙНОЕ МЕСТО – шилмаш (Кузн.).

ТАЛЫЙ, ТАЛАЯ (ВОДА). – сула, шуя (топон.). (ономаст.).
ТАЛЫЙ – шул, шуло (Матв.).
ТАЛЬНИК – шорно (Кузн.).
ТАРАЩИТЬ – караш (А.Мал.).
ТАСКАТЬ – шопшадаш (А.Мал.).
ТАЯТЬ – сулаш (топон.).
ТВОЙ – тай (диал.).
ТЕСНИНА – коре, кур, кура, курга (топон.). (Шил.). (Матв.).
ТЕСНО, КРЕПКО, ВСЕЦЕЛО, ПЛОТНО – шат (ономаст.).
ТЕПЛО – шокш (топон.).
ТЕПЛЕТЬ – шекшемаш, шакшемаш (А.Мал.).
ТЕРЕБИТЬ – курмыш (топон.). (Весел.).
(Ткач.). (Матв.).
ТЕМНОВАТЫЙ – шемяк. (См. темный).
ТЕНЬ, ТЕНИСТОЕ МЕСТО – талдым. Место где есть тень от деревьев (лес)., ручей или речушка, перен. тень (А. Мал..).
ТЁПЛЫЙ – левы, шокшо (Кузн.).
ТЁМНЫЙ – шем, шеме, чиче, шом, шим, шими (Кузн.).
ТЁТЯ – кока (кока – «крёстная мать, тётя»). (диал.).
ТИХО – шып, шип (ономаст.).
ТИХИЙ – шыпак (ономаст.).
ТО – ка, же (усилит. частица). (Ткач.).
ТОВАРИЩ – елташ (Кузн.).
ТОЛСТЫЙ – телеп (Кузн.).
ТОЛСТЯК (НИЗКОРОСЛЫЙ). – поназырь (топон.).
ТОЛК – кун (ономаст.).
ТОПКА ПЕЧИ – камака (А.Мал.).
ТОПОР – кирвас (Ткач.).
ТОПЬ – койк, кок (А. Мал..).
ТОТ, ТА – си, се (Свод.). (Ткач.).
ТОЧИЛЬНЫЙ БРУСОК – мунар (Кузн.).
ТОЩИЙ – каньга (Кузн.).
ТРЕЗВЫЙ – ур, ар (А.Мал.).
ТРИЛИСТНИК ВОДЯНОЙ / ТРИФОЛЬ – вахта (О.Востр).
ТРИ – кум, колма (жгон.).
ТРУД – паша (Кузн.).
ТРОСТЬ – панда (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ТРОСТИНКА – ванто (топон.).
ТРОСНИК – тура, туро (Шил.).
ТРАВА – шудо (Матв.).
ТРЯСИНА – койк, кок (А. Мал..).
ТУЖИТЬ – пена (А.Мал.).
ТУЧА – пил, пыл (Свод.).
ТУМАННЫЙ – шикшан (Кузн.).
ТЫ – синя – sinä (Свод.).
ТЫКАТЬ – пер (кацк.).
ТЯНУТЬ – шопшаш, шопшеш (А.Мал.).

У

УБЫТЬ, УБЫВАТЬ (О УРОВНЕ ВОДЫ). – пичеж (топон.).
УВАЛЕНЬ – котромка (Кузн.).
УГЛУБЛЕНИЕ – тор (Кузн.).
УГЛУБЛЕНИЕ НА СПИНЕ (ПРИ ПЕРЕХОДЕ В СЕДАЛИЩНУЮ ЧАСТЬ). – тутор (Кузн.).
УДОБРЯТЬ – тютешь (топон.).
УЕДИНЁННЫЙ – улук (Кузн.).
УЙТИ – кане (жарг. канай! – «уходи! «). (диал.).
УКУСИТЬ – пурлаш (мар.). (Свод.).
УКРЫВАТЕЛЬСТВО – шилмаш (Кузн.).
УКУТЫВАТЬ, УТЕПЛЯТЬ – пелед (кацк.).
УЛЕЙ – вопш (А.Мал.).
УЛЕТУЧИВАТЬСЯ, УЛЕТУЧИТЬСЯ – пичеж (топон.).
УЛЫБКА – ёлай, йолай (С. Черн.). (А.Мал.). (Ткач.).
УМ – уш (ономаст.).
УМЕНЬШАТЬСЯ,–ИТЬСЯ – каман. (См. меньше, меньший).
УМНЫЙ – ушан (Кузн.).
УРОЖАЙНЫЙ – киндяк (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
УРОДИТЬСЯ (О ХЛЕБЕ, ПЛОДАХ). – ума (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
УСПЕХ – ума (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
УСТА – варга (А.Мал).
УТКА – тюхто, тюкто (Матв.).
УХО, УШИ – пели (А.Мал.).

Ф

ФАМИЛЬНЫЙ – кобяк (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ФЕОДАЛ– БОГАЧ – улан (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ФИЛИН – унгы (Кузн.).

Х

ХАРИУС (РЫБА). – сорьёз (А. Мал..).
ХАПУГА – абыш (Кузн.).
ХВАТИТ – шабаш (диал.).
ХВОСТ – поц. Ср.: пацан – с «хвостом» (диал.).
ХВОСТАТЫЙ – поцан. Ср.: пацан – с «хвостом» (диал.).
ХЛЕБ – кинде (топон.).
ХЛЕБНЫЙ – киндяк (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ХЛАМ – тора (топон.).
ХМЕЛЬ – омла (топон.).
ХОТЕТЬ – тохте (Ткач.).
ХОДИТЬ – моташ (жарг. мотай! – «уходи!»). (диал.).
ХОЗЯЙСТВО – конд (А.Мал). (С. Черн).
ХОЛКА – шошка (С.Черн). (А.Мал.).
ХОЛОДНЫЙ – йошто (Кузн.).
ХОЛОДНЫЙ – кельме, кылмы (Свод.).
ХОРОШО – маза (диал.).
ХОРОШИЙ – мазай, аза, аса, чебер, чёма, сай, вядря (диал.). (ономаст.). (Кузн.). (Шил.).
ХОЛМ, ЗЕМЛЯНАЯ ГОРА – маура (А.Мал.).
ХОЛОП – кул (топон.).
ХОХЛАТЫЙ, ИМЕЮЩИЙ ХОХОЛОК НА ГОЛОВЕ – шуркан (С.Черн). (А.Мал.).
ХРЕБЕТ – маселька, маселья (А.Кузн.).
ХРЮКАТЬ, ХРЮКАНЬЕ – нюрька. Нюрка – кличка свиней (диал.).
ХРУПКИЙ – каур (топон.).
ХУДОЙ – тош, тоша (А. Мал..).
ХУТОР – дор (топон.).
ХУДОЩАВЫЙ – каньга (Кузн.).

Ц

ЦАРАПАТЬ – корыман (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЦЕННОСТЬ – пого (С. Черн.). (А.Мал.).

Ч

ЧАЙ ТРАВЯНОЙ, ВЗВАР – писте вит (А.Мал.).
ЧАЙКА – ветели (Кузн.).
ЧЕЛОВЕК – мере. Мерян.мар. этноним, связанный с названием древнего ф.–у. народа. Лексема мере (мн. меря). воплощала значения: 1. «человек»; «муж», «мужчина» 2. «отпрыск одноименного родо–племенного объединения» (в процессе его формирования). – мере, меря (С.Черн.).(А.Мал.).
ЧЕРНИКА – шоммаря (Ткач.).
ЧЕРНЫЙ – муст, шом, шим, шимми (Кузн.). (Ткач.).
ЧЁРНЫЙ – шем, шеме, чиче, шом, шим, шимми (топон.). (Кузн.). (Ткач.). (Матв.).
ЧЕРТИТЬ – корыман (См. царапать).
ЧАСТЬ (ЧЕГО–ЛИБО). – искирёк (кацк.).
ЧАСТЫЙ – чучкы. Р. Чучкваш (Матв.).
ЧАЩА – корб (топон.).
ЧЕТЫРЕ – ныле (мар.). (Свод.).
ЧЕХОНЬ – чекон (диал.).
ЧЁЛКА – кочига (кацк.).
ЧЁРТ – ёлс (Ткач.).
ЧТО – ми, мо (Свод.).
ЧУБ – кочига (кацк.).
ЧУВСТВОВАТЬ – тудо, сизе (отудобеть – «прийти в себя»). (Ткач.).
ЧУВСТВО – тудоба (кацк.).
ЧУРБАН – тур (С.Черн). (А.Мал.).

Ш

ШАЛАШ – кою (Ткач.).
ШАЛОВЛИВЫЙ – пепа (С. Черн.). (А.Мал.).
ШАР – панка (А.Шил). (А.Мал.).
ШЕСТ – тоя (Кузн.).
ЩЕПАТЬ – курмыш (топон.).
ШЕСТЬ – кота, кут, кудыт (Кузн.).
ШКУРА – кабашта (жгон.).
ШРАМ (РУБЕЦ ОТ БОЛЕЗНИ). – кильдыш (Кузн.).
ШТАНЫ – елаш (жгон.).
ШИРОКО – кугун (ономаст.).
ШИШКА (НА ЛБУ). – кила (А.Мал). (С.Весел).
ШУМ – томша (А. Мал..).
ШУМЕТЬ (О ВОДЕ). – шулаш, перен. – «звонкий» (А.Мал.).
ШУМНЫЙ – томшан. (См. шум).

Щ

ЩУКА – нуж, нужгол (Кузн.). (Матв.).
ЩЕЛОК, ЩЕЛОЧЬ – кон (А.Мал). (С. Черн). (С.Весел).
ЩЕНОК – пенюга, пинюга (А.Мал.).
ЩУПЛЫЙ, ПЕРЕНОС. МАЛОЛЕТОК – куломза (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

Э

ЭНЕРГИЯ – ви. Физическая энергия человека и животных (Кузн.).
ЭТО – сиёнь (Ткач.).

Ю

ЮНЕЦ – иге (Шил.).
ЮНОША – пойга (А. Мал..).

Я

Я – ма, мас, мие (диал.). (Ткач.). (Свод.).
ЯГОДА – маря (Ткач.).
ЯГНЁНОК – пача, паче (Шил.).
ЯДРЕНЫЙ – тут (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЯЗВА – чечер, чучер (Кузн.).
ЯЗЫК – елма, елман, йилма (галивон елман – «галицкий язык»). (Ткач.).
ЯЗЫЧОК (РЕМНЯ, БАШМАКА И ДР.). – изиелман (А.Мал.).
ЯИЧНИЦА ИЛИ ОМЛЕТ – пулашмунчак (А.Мал.).
ЯЙЦО – муна, муно, мунчак (Свод.). (Весел.).
ЯМА В РЕКЕ – курпага (О.Востр.).
ЯМЩИК – имлёш (жгон.).
ЯСНО – палех А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЯСНЫЙ – цыбер (Кузн.).
ЯСТРЕБ – вараш, варакш (Кузн.).
ЯЧМЕНЬ – шожо (Кузн.).

В.С. Малышев (Васка Шёмтолгай). ОСНОВЫ МЕРЯНСКОЙ ГРАММАТИКИ

В реконструкциях грамматических форм мерянского мы опирались на лингвистические выкладки академика О.Б. Ткаченко. Но так же и на собственный сравнительный анализ форм финно–пермских языков. Классической мерянской эпохе (7–11 вв.). и эпохе Дьяковской культуры (2–я пол.1–го т.л. до н.э – 1–я пол.1го тл. н.э.). предшествовала эпоха финно–волжской культурно– этнической общности (археологическая культура Сетчатой керамики, ранний железный век – 1–я пол. 1–го т.л. до н.э.). В связи с этим, мы отдавали предпочтение формам, близким по звучанию как волжско–финским, так и прибалто–финским языкам. Если выявлялись близкие формы с пермскими языками, мы привлекали и их.

Вместе с тем, мы не могли оставить в стороне особенности постмерянского Заволжского ярославско–костромского диалекта. Для него же характерно активное исползование звуков Ы и Ш, что происходит от активизации меряно–марийских контактов в поздне–мерянский период (12–16 вв.). Поэтому, эта реконструкция, хотя и приближена к мерянскому классического периода, всё же с неизбежностью отражает и позднейшие новации. Кроме того, скудость данных по служебным словам и частицам мерянского вынудила прибегнуть как к прямым заимствованиям из языков ближайших соседей меря, так и к конструированию форм, близких сразу нескольким языкам. В этом смысле данная работа в основе своей оставаясь реконструкцией, в частностях оказывается конструкцией. Т.е. перед нами проявляется не подлинный «старо–мерянский», а его модификация – «ново–мерянский». Впрочем, ни один язык не стоит на месте. И наш вариант ушёл от классического мерянского не дальше, чем, скажем, русский от старо–славянского. Надеемся, что у многих потомков народа меря возмож-

ность попрактиковаться в языке предков вызовет практический интерес. А кто–то захочет продолжить наше начинание, уточнив наши выкладки и расширив выразительность мерянского.

ФОНЕТИКА

Некоторые особенности поздне–мерянской фонетики отражены в Заволжском ярославско–костромском диалекте и в сопутствующих ему говорах. Среди них выделим такие.

«Округлая» и чуть мягкая Л.
Оканье. Оно близко марийскому. Особенно «округло» сочетаются О и Л: г*ОЛ'Owa.
Гласные Я и Е, ведущие к лёгкому смягчению согласных, а не как в литературнорм русском к сильному. Их лучше выразить «прибалтийскими» **ä** и **ē**, либо старой русской **ѣ**.
«Переходные» гласные: Оа, Оы, Иы.

Выявляются также двугласные (дифтонги).: –аэ, –аы.
Присутствие в повседневной речи сдвоенных согласных: –мм–, –нн–, –тт–...

Распространённость грамматических форм с Ы и Ш. Это след активизации меряно–марийских связей в поздне–мерянский период (12–16 вв.). В классическом мерянском им обычно соответствуют Е и С.
Цеканье: переход «литературного» Ч в Ц. Доць, пецька, плецо, целовек. Его следы можно усмотреть также в формах мордовских языков.

Оглушение Ч и Щ: водычъка, по(тш).ему?, женшына, ишшо, полошшут.

Вероятно, что–то из этих особенностей вошло в поздемерянскую речь из северо–русских (новгородских). гово-

ров. С другой стороны, многие из них встречаются при переходе носителей марийского на русскую речь. Это «округлая» Л и оканье, «переходные» гласные и склонность к появлению двугласных. Цеканье и шеканье тоже мерянские. Очевидно, они указывают на отсутствие в мерянском звука Щ и неразделённость звукв Ц и Ч. Вместо них был к.л. переходный звук: ЧЪ (тш). либо Ць.

Кроме этого, стоит обратить внимание на звук Ж. В мерянском он употреблялся довольно часто, почти как в марийском, – в отличие от прибалто–финских. Он мог образовываться за счёт прибалтийских звуков –h–, –j–, а так же как производная из волжских –г–, –з–. Ку**ж**бал – вероятно, от ку**з**о / ку**з**ь – ель, ёлка. Ё**ж**е – холодно, мёрзну. Сравните с эст. ja**h**e – прохладно и рус. Ё**ж**иться – мёрзнуть, выдавая это своим видом.

СИНТАКСИС
ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

В простом предложении подлежащее ставится перед сказуемым, сказуемое завершает предложение. Мин каным – я ушёл. Подлежащее и сказуемое должны быть согласованы по форме ед./мн. числа. Мый каныма – мы ушли.

Определение ставится перед определяемым словом. При этом, в простых фразах определение и без прибавления падежных форм или форм прилагательного может по смыслу становится прилагательным. Ки перт – каменный дом (досл. «камень дом»).

Относительные прилагательные ставятся пред качественными прилагательными.

Уж ки перт – новый каменный дом. Но: Ки уж перт – каменное нового дома.

В развёрнутых предложениях определение и определяемое согласуются по схеме: определение + суфф.генетива (–н). – определяемое + притяжат.суфф., указывающий на состояние определения (–еш – его / –ашто – их). Костромaн кундоснаеш илам – в Костромской

области живу. Дословно: Костромской области–в–той живу. Усилительно–притяжательные частицы –тот, –те, –той, –тех вполне обычны для Заволжских говоров и являются кальками с мерянского.
В сложно–сочинённых и сложно–подчинённых конструкциях придаточные предложения ставятся перед главными.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ
МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО

Образуется при помощи суффикса–к, –ак

Форма **–к**, выделенная О.Б. Ткаченко, является основной формой множественного числа в мерянском. Однако, стоит учесть, что в прибалто–финских и волжских языках (эрзя, мари). широко распространён формант **–т** с той же функцией. Кроме того, в марийском в отношении пространственных предметов употребляется форма **–ла**.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ

ед.ч.	**одно**	**много мои, твои...**	**мн.ч.**	**одно**	**Много наши, ваши...**
мой	–ЕМ	–ЕН	**наш**	–АМО	–АНО
твой	–ЕТ	–ЕНТ	**ваш**	–АТО	–АНТО
его, её	–ЕШ	–ЕНЖЕ	**их**	–АШТО	–АЖНО

Схема притяжательных форм существительных составлена по аналогии с притяжательными формами ближайших соседей меря: мари, эрзя, вепсы, удмурты. Конкретные огласовки достаточно условны, но зато в них привнесена узнаваемая звучность.

мой дом	ПЕРТ**Е**М	**мои коровы**	ЛЕШМ(АК).**Е**Н
твой дом	ПЕРТ**Е**Т	**твои коровы**	ЛЕШМ(АК).**Е**НТ
его дом	ПЕРТ**Е**Ш	**его коровы**	ЛЕШМ(АК).**Е**НЖЕ
наш дом	ПЕРТ**А**МО	**наши коровы**	ЛЕШМ**А**НО
ваш дом	ПЕТ**А**ТО	**ваши коровы**	ЛЕШМ**А**НТО
их дом	ПЕРТ**А**ШТО	**их коровы**	ЛЕШМ**А**НЖО

ПАДЕЖНАЯ СИСТЕМА

Падежные системы финно–угорских языков весьма разнообразны по структуре и формам падежных суффиксов. Не смотря на то, что грамматика финно–угорских языков неплохо изучена, а грамматика падежей представляет собой довольно старательно исследованную область, в определении значений местных падежей существует столько противоречивых мнений, что можно говорить о «смелых догадках по поводу значений отдельных падежей, а не о сложившейся системе взглядов».*

Что уж говорить о попытках реконструкции структуры и форм падежной системы языка, давно ушедшего из живой речи и не оставившего по себе письменных памятников! Здесь мы вступаем на довольно зыбкую тропу предположений и аналогий. Впрочем, не только.
Мерянская лексика отразилась в топонимах и диалектах Верхневолжья. Кое–какие грамматические формы в рудиментарном состоянии удалось из них выцедить академику О.Б. Ткаченко. Опираясь на его догадки, несколько падежных форм мерянского языка удалось восстановить вполне надёжно. Так, благодаря топонимике восстанавливается одна из форм лишительного падежа: –домо. Окончания генетива (–н). и аккузатива (–м). восходят к общефинно–угорской эпохе. Основы датива (–л–). и комитатива (–г–). – к финно–пермской. Формы локатива–инессива (–сна). и иллатива (–се). – к волжско–финской.

Формы других объектно–субъектных падежей мерянского восстанавливаются с той или иной степенью достоверности, прежде всего через аналогии с формами в наиболее близких финно–пермских языках. В мерянском в большей или меньшей степени можно найти пласты лексики, сходные со всеми «окружающими» его финно–угорскими языками. Хотя, есть и свой оригинальный пласт.

Понимание этой «срединности» мерянского подсказывает нам и направление поиска грамматических форм: они могут быть, по сути, любыми из тех, которые используются в финно–пермских языках. На правомерность такого подхода указывает прямая аналогия формы лишительного падежа в мерянском (–домо). с мордовскими формами (–теме, –томо, –фтома, –втомо)., весьма экзотичными для других финно–пермских языков. Форма датива (–лан). совпадает с марийской формой. Форма элатива (–ста). – с прибалто–финской.

Разумеется, предпочтение стоит отдавать формам, наиболее употребительным и устойчивым в разных языках. Впрочем, такой метод ограничен небольшим числом столь стабильных форм. Поэтому, скрупулёзный сравнительный анализ – в центре наших грамматических реконструкций.

ОСНОВНЫЕ ПАДЕЖИ

название падежа	**вопросы**	**основная форма**	**варианты**
Именительный – номинатив	Кто? Что? **КЁ? МЁ?**	**—**	*звательная форма:* **–АЙ, –ЫЙ**
Родительный – аккузатив	Кого? Что? **КЁМ?**	**–Н**	**–АН, –ЭН, –ЫН**

Винительный – аккузатив	Кого? Что? **КЁМ?**	**–М**	**–АМ, –ЭМ, –ЫМ**
Дательный – датив	Кому? Чему?	**–ЛАН**	**–ЛЕН**
Частный – партитив	Часть чего?	**–ТА**	**–ДА** *(после звонких).*
Лишительный – абессив	Без кого? Без чего?	**–ТО –ДОМО**	**–ДО** *(после звонких).*
Совместный – комитатив	С кем? С чем?	**–ГЕ**	
Превратительный – транслатив	Кем был? чем стал? во что?	**–КШ**	

Формы номинатива, генетива и партитива определены О.Б. Ткаченко. Форма датива совпадает с марийской, поскольку её начало (основа –л, –ла, –ле, –лы). общая почти для всех финно–пермских языков, а завершение (–н, –нь). общее для мари и эрзя – ближайших соседей меря. Форма аккузатива заимствована из марийского. Абессив показан в двух формах. Краткая форма близка большинству финно–пермских.

Большая почти совпадает с эрзянской и представлена в мерянской топонимике. Форма комитатива совпадает с марийской, но близка и многим прибалто–финским. Форма транслатива встречается в вепсском, близка прочим прибалто–финским и мордовским.

Среди суффиксов основных падежей выявляется три генетически связанных пары: н – м, та – то, ге – кш. В двух последних случаях можно предположить, что это след разделения древних общефинских (финно–пермских). падежей.

Звательн.форма	**мамай!, мамый!**		
Именительный	П**А**ЛО	ПЕРТ	**У**РМА
Родительный	П**А**ЛОН	П**Е**РТЭН	**У**РМАН
Винительный	П**А**ЛОМ	П**Е**РТЭМ	**У**РМАМ
Дательный	П**А**ЛОЛАН	П**Е**РТЭЛАН	**У**РМАЛАН
Частный	П**А**ЛОТА	П**Е**РТЭТА	**У**РМАТА
Лишительный	ПАЛОД**О**МО	ПЕРТЭД**О**МО	**У**РМАТО
Совместный	П**А**ЛОГЕ	П**Е**РТЭГЕ	**У**РМАГЕ
Превратительный	П**А**ЛОКШ	П**Е**РТЭКШ	**У**РМАКШ

МЕСТНЫЕ (ПРОСТРАНСТВЕННО–НАПРАВИТЕЛЬНЫЕ). ПАДЕЖИ

Непростой задачей была реконструкция системы местных (пространственно–направительных). падежей мерянского. В большинстве финских языков они имеют тенденцию к угасанию, к сокращению числа этих падежей. Так, в финском – сохранилось пять таковых. С другой стороны, в коми языке их 14, а в коми–пермяцком – аж 19 !!! Часть из них имеет формальное происхождение, отражая нюансы «посыланий»: «на», «к», «до»...

Основных же пространственно–направительных ниш в финно–пермских языках одиннадцать. Они образуются четырьмя направительными рядами (Где?; Куда?; Откуда?; Вдоль чего?/по чему?)., – в каждом по три степени приближения (Вблизи; На поверхности; Внутри). Движение внутри объекта не было предусмотрено, поэтому одна ниша (12–я). выпадает из грамматических построений.

В этой реконструкции падежей мерянского в основе внутренне–местных падежей лежит форма –С–ового локатива. В основе поверхностно–местных падежей – форма –Л–ового локатива. В основе внешне–местных падежей – форма –Н–ого локатива. КУДА?–ряд образуется –Е–окончанием. ОТКУДА?–ряд – –ТА–окончанием. ГДЕ?–ряд

– –НА–окончанием. Форма поверхностно– переходящего падежа –ТЕ даётся по аналогии с удмуртской и древне–марийской. Окончание –ТЕ задаёт формы «Продольного» ряда.

Напра–вление/ при–бли–жени	**где?**	**куда?**	**откуда?**	**вдоль чего?**
внутри	Вмести–тельный –инессив **где? в чём?** –СНА, –СА	Помести–тельный – иллатив **куда? во что? из чего?** –СЕ, –С	Исхо-дя–щий – эла-тив **откуда?** –СТА	Внутренне–проходящий – инпролатив **по чему внутри?** –СТЕ
Поверх –ность	Поверх–ностный – адэссив **где? на чём?** –ЛНА, –ЛА	Прикре-пи–тельный – аллатив **до куда? на что?** –ЛЕ, –Л	Удали–тель-ный – абла-тив **с чего?** –ЛТА	Поверхност-но–переходящий – пролатив **по чему?** –ТЕ
Ок-рест–ность	Надпо-верх–ностный – субэссив **возле чего? у чего?** –ННА, –НА	Направи–тельный – латив **куда? к чему?** –НЕ, –Н	Отда-ли–тель-ный – эгрес-сив **откуда? от чего?** –НТА	Внешне–переходящий – субпролатив **по над чем? вдоль чего?** –НТЕ

Местные (пространственно–направительные). падежи не характерны для И.–Е. языков. Вернее, их употребление

ограничено одним лишь инессивом («где? – в лесу» – не «в лесе!»). В финно–пермских же их довольно много. В волжско–финских – три–четыре. В основных прибалто–финских – пять–шесть. В вепсском – 14. В коми–зырянском – 14. В коми–пермяцком – 19. При всём разнообразии форм, они образуют чёткую логическую стрктуру. Поэтому, местные падежи показаны здесь отдельной схемой.

О.Б. Ткаченко предположил наличие в мерянском шести местных падежей. Для иллатива он предложил, исходя из диалектного «дульяс» (ср. «туле» – огонь)., форму **«–С».** Для инессива, исходя из выкладок исторической грамматики финно–угорских языков, – форму **–са** (из **–сна**). Для элатива – форму **–ста**. Для адэссива – форму **–ла** (из **–лна**). Для аллатива – форму **–л**. Для аблатива – форму **–лда** (из **–лта**).**

С выводами академика можно бы согласиться. Вот, и в мордовском иллативе мы обнаруживаем «**–с**». Однако, для других языков окончание формы этого падежа на согласную не характерно, чаще всего здесь –се, –сэ, –сы. То же самое и с аллативом: –ле, –лы. Поэтому, не смотря на вероятное бытование в мерянском форм Куда?–ряда с окончанием на согласную, в качестве основных предлагаем здесь более естественные для финно– пермских формы с окончанием на гласную. Для Где?–ряда в качестве основных предлагаем изначальные архаические формы, дающие некоторую симметрию с формами Откуда?–ряда: **–сна** – **–ста**.

Дальнейшие поиски вывели на довольно распространённый в финно–пермских языках 7–й местный падеж – пролатив («по дороге»). Формы –тме (вепс.)., –ге (мокша)., –ти (коми)., –те (др.–мар.). подсказали форму для мерянской реконструкции: **–те**.

Сравнение форм окрестностного (приповерхностного). разряда вепсской и коми–пермяцкой падежных систем привели к выводу о вероятности бытования этого разряда и в мерянском. Встраивание окрестностного разряда делает реконструкцию достаточно стройной, даёт ей смысловую завершённость. Формант **–н–** для этого разряда взят из вепсского.

Субпролатив встречается в коми–пермяцком. Приятной неожиданностью оказалось сходство формы субпролатива нашей реконструкции (–нте). с коми–пермяцкой (–ланти). Инпролатив не встречается в финно–угорских языках, здесь он выведен по схеме. Хотя, вероятный его отголосок можно усмотреть в марийском послелоге «вошт» – сквозь (ср. с марийс. формой инессива –што).
Выражение «кровь по жилам» всем знакомо, оно вполне отражает суть этого падежа. 20 век сделал движение «внутри» массовым: по тоннелям метро, по трубам... Потребность в новом падеже налицо, поэтому включаем его в общую схему нео–мерянского.

*Юдакин А.П. Сравнительно–историческая грамматика финно–угорских языков (Становление системы падежей)., с.8
**Ткаченко О.Б. Исследования по мерянскому языку, с.67–70

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Основная форма		Притяжательная форма		Направительная форма	
я	МИН	**мой**	МИНЬ	**мне**	МИ
ты	ТЫН	**твой**	ТЫНЬ	**нам**	МИ
он, она	СЫН	**его, её**	СЫНЬ	**тебе**	ТИ
мы	МЫЙ	**наш**	МЫЯ	**вам**	ТИ
вы	ТЫЙ	**ваш**	ТЫЯ	**им**	НИ
они	НЫЙ	**их**	НЫЯ		

Схема личных местоимений выстроена по принципу интегрального сравнительного анализа систем местоимений всех финно–пермских языков. Все они близки друг другу, но имеют и существенные отличия и особенности. Предложенная нами схема несёт в себе отдельные черты многих языков. И, при этом, имеет простой и логичный вид, не выбивающийся из ряда схем местоимений прочих финно–пермских языков.

Предполагается так же бытование в мерянском кратких форм местоимений в качестве второстепенных членов предложений: ма, та, са (?). (я, ты, он)., ме, те, не (?). (мы, вы, они). На это указывает постмерянское офенское слово МАС (я; наш человек)., известное так же в блатной фене. Однако, непроработанность вопроса не позволяет пока включить краткие формы в общую схему личных местоимений.

В позднемерянском появляется новая притяжательная форма местоимений: МАСЬ (мой, наш). и ВАСЬ (твой, ваш).

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

образуются от существительных при помощи суффиксов:
–н, –ан, –й, –ай
м**а**за**й** – красивый (от «маза» – красота).
яхре**н** йок – озёрная река; н**ё**ро**н я**хре – разливное озеро

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

1	ИКА	**17**	ДЕШСИЗЕМ
2	КОКА	**18**	ДЕШКАНДЕШАТ
3	КОЛМА	**19**	ДЕШИНДЕШАТ
4	НИЛА	**20**	КОДЕША
5	ВИТА	**21**	КОДЕШ ИКА
6	КУТА	**25**	КОДЕШ ВИТА
7	СИЗЕМ	**30**	КОЛМАДЕША

8	КАНДЕША	**40**	НИЛАДЕША
9	ИНДЕША	**50**	ВИТАДЕША
10	ДЕКАН, ДЕШАН	**60**	КУТАДЕША
11	ДЕШИКАТ	**70**	СИЗЕМДЕША
12	ДЕШКОКАТ	**80**	КАНДАШДЕША
13	ДЕШКОЛМАТ	**90**	ИНДЕШДЕША
14	ДЕШНИЛАТ	**100**	СЯДА, СЯТА
15	ДЕШВИТАТ	**1000**	ТЁЖАТ, ТУЖАН
16	ДЕШКУТАТ		

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

1	ИКАМШЕ	**7**	СИЗЕМШЕ
2	КОКАМШЕ	**8**	КАНДЕШАМШЕ
3	КОЛМАМШЕ	**9**	ИНДЕШАМШЕ
4	НИЛАМШЕ	**10**	ДЕШАНЫМШЕ
5	ВИТАМШЕ	**11**	ДЕШИКЕМШЕ
6	КУТАМШЕ		

ГЛАГОЛ

ИНФИНИТИВ

Образуются от основы глагола при помощи суффикса: **–мо**

СПРЯЖЕНИЕ

ГЛАГОЛЬНЫЕ ОКОНЧАНИЯ НАСТОЯЩЕГО И ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

ед.ч.	**наст.**	**прош.**	**мн.ч.**	**наст.**	**прош.**
Я	–АМ	–ЫМ	МЫ	–ЕМА	–ЫМА
Ты	–АТ	–ЫТ	ВЫ	–ЕТА	–ЫТА
Он, она	–А	–ЫС	ОНИ	–ЕТЬ	–ЫШТЬ

Схема глагольных окончаний составлена на основании сравнительного анализа глагольных форм финно–пермских языков. Предложенные формы наиболее близки марийским и мордовским. Допустимы различные трактовки по огласовке этих окончаний. Во множественном числе настоящего времени возможно **–а–**, а вместо **–ы–** – **–е–**. Не исключены и некоторые другие варианты.

Муро – песня. муромо – петь. к основе слова – **мур–** прибавляется глагольный суффикс: мур–а, мур–ыт, мур–ема.

я пою	МУР**А**М	я пел	МУР**Ы**М
ты поёш	МУР**А**Т	ты пел	МУР**Ы**Т
он/она поёт	МУР**А**	он/она пели	МУР**Ы**С
мы поём	М**У**РЕМА	мы пели	М**У**РЫМА
вы поёте	М**У**РЕТА	вы пели	М**У**РЫТА
они поют	М**У**РЕТЬ	они пели	М**У**РЫШТЬ

С будущим временем в финно–угорских языках напряг. Приходится прибегать к выстраиванию сложно–сочинённых конструкций. Но есть глаголы, которые подразумевают незавершённость действия, – с ними проще.

Толамо – прийти.

я приду	ТОЛ**А**М	я пришёл	ТОЛ**Ы**М
ты придёшь	ТОЛ**А**Т	ты пришёл	ТОЛ**Ы**Т
он/она придут	ТОЛ**А**	он пришёл /она пришла	ТОЛ**Ы**С
мы придём	Т**О**ЛЕМА	мы пришли	Т**О**ЛЫМА
вы придёте	Т**О**ЛЕТА	вы пришли	Т**О**ЛЫТА
они придут	Т**О**ЛЕТЬ	они пришли	Т**О**ЛЫШТЬ

ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ГЛАГОЛА «ПИТЬ»

Отриц.	**Наст.**	**Прош.**
Я	МА ОМ ЮВА	МА ЫМ ЮВА
Ты	ТА ОТ ЮВА	ТА ЫТ ЮВА
Он, она	СА ОЖ(ОЙ). ЮВА	СА ЫЖ ЮВА
Мы	МЕ ОМА ЮВА	МЕ ЫМА ЮВА
Вы	ТЕ ОДА ЮВА	ТЕ ЫДА ЮВА
Они	НЕ ОЙАТ ЮВА	НЕ ЫЙИШТ ЮВА

Проще говоря, в отличие от русского «я не...», в финно–пермском отрицательном наклонении используется оборот «я не я...»).).).

Во множественном числе пробивается отрицательная частица **ой** / **ож**. Однако, надо помнить, что её использование в финно–пермских ограничено особыми оборотами, – не такое вольное, как в случае с частицей **не** в русском. Следует упомянуть о возможности реконструкции «желательного» наклонения глагола при помощи суффикса **–ем–**.

я хочу взять НАЛ–ЕМ–АМ и т.п.
И так же – отрицательной формы «желательного» наклонения глагола при помощи частицы отриания **ой–/ож–** и суффикса **–ем–**

я не хочу ОЙ–ЕМ–АМ / ОЖ–ЕМ–АМ и т.п.
Непроработанность этих форм пока не позволяет рассуждать о них подробнее.

ОТГЛАГОЛЬНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Образуется при помощи суффикса **–ма**. Колема – болезнь; кулёма – больной; пелема – боязнь; ульшма – умирание (от «ульша» – бывший, – от «уле» – быть)...

ПРИЧАСТИЕ

	наст.	**прош.**
действит. (–щий).	–СЯ	–СЕ
страдат. (–нный).	–МА	–МЕ
отрицат. форма (не ...–ый).	–ДОМА	–ДОМЕ

Реконструкция форм причастий дана на основе марийских и эрзянских аналогий.

приходящий	ТОЛ**А**СЯ	**не приходя–щий**	ТОЛАСЯДОМА
пришедший	ТОЛ**А**СЕ	**не пришедший**	ТОЛАСЕДОМЕ
кормящийся	**А**НДЕМА	**не кормя–щийся**	АНДЕМАДОМА
накормленный	АНДЕМЕ	**ненакормлен–ный**	АНДЕМЕДОМЕ

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

образа действия — образуется при помощи суффикса **–де**

желая	ЕМДЭ
не желая	ОЙЕМДЭ

Форма деепричастия образа действия совпала с эрзянской. Она так же очень близка марийской, эстонской и удмуртской формам.

Времени —

до	–КЕ
после	–ШКЕ
одновременно	–ЖЕ

Формы деепричастия времени предложены на основе сопоставления марийских, эрзянских и эстонских форм.

до прихода	ТОЛАКЕ
после прихода	ТОЛАШКЕ
во время прихода	ТОЛАЖЕ

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ И УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ И НАРЕЧИЯ

вопросительные		**вопросительные**	
кто?	КЁ	**это(т).**	ТЕ; СИ («си йонь» = «это есть»).
что?	МЁ	**эти** **то(т).** **те**	НИ ТУ НУ
чей?	КЁН	**мой, наш**	МИНЬ, МЫЯ
чьё?	МЁН	**твой, ваш** **его, её, их**	ТЫНЬ, ТЫЯ СЫНЬ, НЫЯ
какой?	КОД**А**НО	**такой**	ТУГ**А**МО
сколько?	МУН**А**НО	**столько**	ТУН**А**МО
который?	К**У**МО	**вот этот**	ТЕНЕ
где?	К**У**ШО	**здесь, тут** **там** **далеко** **впереди** **сверху** **снизу**	ТЕСЕ, ТЕШЕ ТОСО, ТОШО УЛ**Я**КО ИЧ**Е**ЛЬНО УЛ**Я**НО **О**ЛНО
куда?	К**У**ЖО	**туда** **сюда** **обратно**	Т**У**ЖО Т**Е**ЖЕ МЕНГ**Е**ЖЕ
откуда?	К**У**ШТО	**отсюда** **оттуда**	ТЕШТЕ ТУШТО
когда?	К**У**НА	**тогда** **прежде**	 ИЧЕКЕ ОЙТА

когда?	КУНА	**тогда** **прежде** **давно** **вчера** **теперь** **сегодня** **сначала**	СЕШТЕ ИЧЕНЕ ЧЕ ИНДЕ ТАЧЕ ИЧЕЧ
как?	КУДЕ	**Так** **скоро** **быстро** **хорошо** **очень** **много** **сполна** **мало**	ТЕДА ВАРЖЕ КИРЖЕ САЙНЕ ПЕШ УЛЬНО, ШУ-КЕ ПЕШСНЕ ЛАСО, ШУ-КОЙ
чем?	КИДЕ	**тем**	НЕДА

ПОСЛЕЛОГИ

пространственные		**временные**	
перед	ИЧЕЛЕ	**во время**	ЯЛЖЕ
с, из	ПЕЛЬ	**до**	АЖТИ
на, над	ПЯЛЬ	**почему**	МЕШ
с, возле	ОДЭ	**поэтому**	СЕШ
у, под	ОЛЭ	**за**	КИЦ
к	ОШО	**про, об**	ПОЛЦ
от	ОШТО	**подобно, как** **около, прибл–но, почти**	ТАГАЙ НАРО

наречия–послелоги

около	ВОКШЕНЕ
по, вдоль	ЛАННО
между	КОКШЕШТЕ
напротив	ВАШТЕШКО
впереди	ИЧЕЛЕ
позади	ШТОЛЕ
под	ОЛЭ
сквозь	ШТЭ

СОЮЗ «И»

«это и то»	ДА
«это и ещё это», «и это	ПА

если	КЕ
или	АЛИ

ЧАСТИЦЫ

указательная частица

вот	ЁВ (/НЁВ?).

утвердительная частица

и, тоже, так же	—КИ

отрицательная частица

не, тоже не	—ОЙ, —ОЖ

вопросительная частица

разве, ли	—КО?
есть ли	—ЙОНЬКО
нет ли	—ОЙКО
много ли	—УЛЬНОКО

усилительная частица

–ка	—КА, —КО! (НУШКО! = НУ–КА!).
ну и, же, **–то, ведь**	—ПА
–то(т).	—ТОНО
–те	—СЕДЬ

уменьшительный суффикс

–енький	—ЗЕ

РУССКО–МЕРЯНСКИЙ РАЗГОВОРНИК
РУССКОНЬ–МЕРЯН КАЛЯМА

— Здравствуйте! Здравия! — Тазаки!
— Здоровья вам! — Таза ти!
— Привет! (Доброго!). — Поро!
— Светлый день! — Валга кече!
— Тёплый ветерок! — Шокша юж!
— Мы пришли — Мый толыма.
— Митя пришёл — Митя толыс.
— Маня придёт — Маня тола.
— Митрий седечно любит Манечку — Митяй Манязем шум вечка / ёрата.
— Волки ушли — Пирак каныштъ.
— Коровы на лугу — Лешмак нёрална / леймак ванална.
— Ячмень в поле — Шожо кулигална.
— Дождь идёт — Йор йора / пижма тола.
— Снег идёт — Лум лума / чичёла тола.
— Вода течёт — Вать ёк / вит ёк / вет вета.
— Где ты живёшь? — Кушо тын илат?
— Я живу в Костромской области — Костроман кундоснаеш илам.
— Я живу в Кохме — Мин Кохмасна илам.
— Я живу в дер.Пужбал у Ростова — Ростованна Пужбалсна илам.
— Я живу в Долгопрудном у Москвы — Москванна. — Долгопруднойсна илам /Москванна Кужунёросна илам.
— Эти пруды – разлив поймы реки Мерянка — Ни ерык ёнь Мерянка–юкан шоран нёроеш.
— Моя двоюродная бабушка живёт в деревне — Минь кока–кува (кока–папа – поздн.–мер.). пало–кундосна илат.
— Моя тётя уехала из деревни в город — Минь кока палоста киболсе кана.
— Кто что кушает? — Кё мё нелемо?
— Я кушаю иргу да чернику — Мин иргам па шём–марям одэ нелям.

— Я кушаю салат из мяса, грибов и яиц — Шилан па понган па мунам пель ярыш нелям.
— Я рыбак / я рыбак — Мас ёнь колаза *(поздн.–мер.).* / мин колызо.
— Я пойду на рыбную реку, сяду в лодку, и много рыбы поймаю, карасей и плотвы — Колпен ёнгалеш канам, пужасе толам, да ульно колын варам (налам)., ...каркан па сороган–тоно.
— Я лесовик — Мин шурголан / мин вержан.
— Я живу на полянке среди сосен и берёз — Пыцём па коям кокшеште кулигалнаеш илам.
— У меня живут собака с щенком — Пеня па кутяге одэ минна ила.
— Я весной соловья слушаю — Мин шошоже шушком колмам.
— Летом травы стогую — Шокшоже шудо каванам.
— Осенью утку в шохре и камышах стреляю — Шижеже шохрална па вондысна тюхтом пукшам.
— Зимой топор беру, ёлку рублю, зайца стреляю — Тележе кирвас налам, кузем шелам, меренг пукшам.
— Медведица мне шрам сделала — Овдошка ми кильдыш варыс.
— Я кушаю сайку — Мин сайка–киндем нелям.
— Что есть наше? — Мё ёнь мыян (масен – *поздн.–мер*.).?
— Наш язык – мерянская речь — Мыя (мась). елма ёнь мерян каляк.
— Столица наших предков – Сарская крепость — Сара–вареш ёнь мыян (масень). панкенеж кугыжвар.
— Крепость нашей души – град Китеж — Китеж–вар ёнь мыян (масень). лиленеш вареш.
— Наш любимый город – Кострома — Кострома ёнь мыя (мась). шамуш кибол.
— Он красивый / она красивая — Сын мазай.
— Здесь хорошо — Тесе сайне.
— Москва – очень большой город — Москва ёнь пешь кугу (сюре). кибол.
— Здесь много красивых домов — Тесе мазайн ки–пертакенашто ульно йонь.

А.М. Малышев (Анди Мерян).
МЕРЯНСКАЯ ОНОМАСТИКА

Всем известны слова из «Сказания о начале царства Казанского и о взятии онаго»: «Наполни такими людми землю ту, еже Черимиса, зовемая Отяки, – тое жъ глаголютъ Ростовскую чернь, тако от крещения рускаго и вселившихся въ Болгарскихъ жилищахъ…».

Легенды и предания горят нам, что предки современных марийцев состояли из двух этнических групп, одна из которых меря – переселилась на нынешнюю территорию на средней Волге с запада из Ростова и Суздаля.

Возникает вопрос, остался ли кто из них в Волго–Окском междуречье? Обычно историки славянофилы любят утверждать, что меря исчезли еще на заре образования Древнерусского государства, поскольку в летописях позднее X века они не упоминаются. Топонимика, сравнительная этнография, археология, антропология и документы Московского государства XV–XVII веков позволяют ответить на это утвердительно. Да, меря долгое время сохраняли свою идентичность в Волго–Окском междуречье.

В деле изучения мерянского языкового наследства полезной оказывается и наука об именах и фамилиях, называемая ономастикой. В этом разделе вашему вниманию предлагается список исторических мерянских личных имен сохранившихся в топонимике, ономастике Верхнего Поволжья, а так же взятых из средневекового русского ономастикона. Список имен завершает подборка современных мерянских фамилий жителей Ярославской и Костромской областей в нашем переводе на русский.

ЛИЧНЫЕ МЕРЯНСКИЕ ИМЕНА

А

АГИШ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).
АДАЙ. Меряно–марийское мужскре имя (ономаст.).
АДАШ. Мерянское мужское имя. От ад*а*ш – «тёзка» (ономаст.).
АЗИК. Меряно–марийское мужское имя. От ази, ози – «оборванец, полоумный». Д. Азякова. Казан. губ. Царевок. у., д. Азикова. Влад. губ. Влад. у. (Кузн.).
АЙМУС, ОЙМУС. Меряно–марийское мужское имя. От ой – «толк, понятие» и мушо – «находящий, толковый». Д. Аймусово. Влад. губ. Алксдр. у. (Кузн.).
АКИШ, ОКИШ, ОКАШ. Меряно–марийское мужское имя. Тюркск. заимств. – Акиш, Акеш, Агыш м. тюрк. стяж. – «добрый», «невинный человек», ак+иш друг. Село Акишево на озере Нерском Мос.обл., русская фамилия Акишев. (Кузн.). (А.Мал.).
АЛЯБЫШ. Мерянское, средневековое московитское мирское имя. Алабыш встречается в грамотах уже с XV века. Любопытно, что один из Алабышей (1556)., ямщик, был сыном Колоба и, очевидно, по деду носил фамилию Перепечин – пример традиционных родовых имен по сходным предметам или калькам с туземных языков. (Фасмер). Алябыш, олябыш – «изделие из теста»: у жителей верхнего Поволжья это «пирожок», у жителей Вятки – «колобок». Русская фамилия Алябышев. (А.Мал.).
АПА, АПАЙ, АПЫШ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Апи, Апуй, Апук, Анук, Апык, Апяк. От горн.мар. апа, апан – «глухонемой, немой», мар. апа=апашудо бот. название растения «горечавка» (раст. среди папоротников).; мар. апа (дет.). 1. «горячо» 2. «огонь» 3. «больно»; венг. apai – «отцовский», ара – «отец» 2. «самец–производитель», перен, «создатель». У фин. апи – «помощь, помощник»; селькуп. апа – «муж. пол»; манс. апа – «старший брат», апой – «внук, племян-

ник». Расп. вв.Кокшайск, Морки, Лаж, 1717, Гал. д. д. Абдаево, 1748 и др. Апышка, Апышкины: Апышка, холоп, середина XV в., Дмитров; Нехороший Кузьмич Апышкин, 1596 г., Галич; позже Апышкины, в Галиче и Костроме. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

АПАКАЙ. Меряно–марийское мужское имя. От др.тюркск. – «совсем белый», венг. «apaági» по отцовск. линии родства. Костромская региональная фамилия Апакушин. (А.Мал.).

АРКА, АРКАТ, АРКЕЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому и женскому имени Арка, Аркей, Арки. От мар. арка 1. «холм, возвышенность, бугор» 2, «благодаря, за счет» (кого, чего–л.). Ненец, арка – «большой, крупный, великий». Имя Аркай быт.у др.мордвы. Ал. д.вв. Нем. Кукмор, 1717, Кукнур, 1748, Серденур, 1762, «М. кал.» 1918. Аркат, Аркатовы: Аркат Семенович Малыгин, 1568 г., Ярославль; Иван Семенович Аркатов, 1604 г., Казань. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

АСАН. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Асан, Асанай, Асеней. От мар. асян (диал.). – «обыкновенный, заурядный». Расп. Коз. у. дд. Кого Шудер, Чертакова, Шалдыкова, 1717, Алик пеляк, 1747, Уф. у. дд. Бекленды. Асан Осип Дмитриевич Годунов, наместник в Галиче, 1532 г.; Асан Глебович Морозов, середина XVI в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

АСАПА. Мерянское женское имя. Асаповы горы близ Юрьевца на левом берегу Волги, с созданием Горьковского водохранилища стали островами (топон.).

АТАЛЫК. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Аталак, Аталяк, Аталык. От мар. аталык – «отцовство; отцовский». Коз. у. д. Шешмара, 1717, д. Чертакова, 1747. Аталык Русинов Волынский, первая половина XVI в.; Иван Иванович Аталык, Квашнин; Аталык Матвеевич Беликов, 1615 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

АШАЙ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).

АШАЛАЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Аша, Ашай. От аш—компонент имен: I

мар. аш – 1. «мочь, сила» 2. «польза, успех» 3. «сытный, полезный, питательный». II мар. аш – 1. «память, дума, мысль»; ашы – «стройный». III морд. алашо – «белок», прил. «белый»,сброд. мар. ошо – «белый». Удм. ашо – «питательный, сытный». Ал. д. в. Тол. Турнарань, 1762, «М.кал.» 1918. Ашалай, дьяк, вторая четверть XV в., Углич, писал данную грамоту Троицкому монастырю на землю в Угличе Ср. там же у р. Пукши имение Ашалаево. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

АШТУЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Аштай м. др.–мар. произв. от гл. äштä – «помнить, вспоминатъ»+й– аф. Коз. у. дд. Алмандаева, Шешмара, 1717. Аштуев Якуш, крестьянин, 1490 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

Б

БАЛБЕР. Мерянское мужское имя. Ведет свое начало от нарицательного балбера – «поплавок рыболовной сети, изготовляемый из дерева» (оном.).

БАЛМАС. Меряно–марийское мужское имя. Фин. – valke – «белый», «светлый», мерянск. вала – «светлый», мас– суф. древн.мар., мерянск. – мас – «человек». Русская фамилия Балмасов. (А.Мал). (С. Черн.). (А.Мал.).

БАСА, БАСАЛАЙ. Мерянское мужское имя. Д. Басалаево. Яросл. губ. Рыб. у., д. Басалаев. Костр. губ. Ветл. у., д. Басалаев (Кусудул). Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).

В(Б)АСАЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. мар. – Вäси – опекун, попечитель, душеприказчик., или тюрк. «баса» – «посконь» – это мужское растение конопли. Русская верхневолжская фамилия Басаев. (А.Мал.).

БАХТИМЕР. Меряно–марийское мужское имя. Теперь чаще слышится Бехтемыр, Пехтемыр. Д. Бахтимерово. Моск. губ. Колом. у. (Кузн.).

БУРМОС, БУРМАС. Мерянское мужское имя. Семен Бурмасов, писец, 1510 г., Яросл. у. Бурмас Завалишин, Новгородский помещик, 1545 г. Д. Бурмосово. Волог., Яросл. обл. (топон.). (Весел.).

В

ВАГА. Мерянское мужское имя. Мерян.–мар. – вага, вагы – «рычаг», «шест». Вага Павел Гаврилов, посадский человек, 1623 г. Гороховец, Ваганков Иван, чернец, 1440 г. Углич, Вагин Четвертый, 1610 г., Белоозеро. Региональная русская фамилия Вагурин. (А.Мал.).
ВАНДА, ВАНДЫШ. Пост–мерянское мужское прозвище. От ванда – вайда, верша, морда (рыболовн. снасть). (Даль). Ванда Василий, крестьянин, 1540 г., Новгород. Вандыш, Вандышевы: Иван Вандыш, крестьянин, 1537 г., Кострома; Иван Андреевич Вандышев–Бурков [см. Бурко], 1568 г., Ярославль. От ванды – вандыш – «сушеная мелкая рыба»; разновидность – «снет, снетки». (А.Мал.).(С.Весел.).
ВАРАС. Меряно–марийское мужское имя. Д. Варашино. Иван. обл. (топон.).
ВАРАШ, ВАРЫШ. Мерянско–марийское мужское имя. От вараш – «ястреб». Д. Варышкино. Яросл. обл. (топон.). (ономаст.).
ВОЖ, ВОЖКО, ВОШКО. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Вож, Вожай. От мар. вож – «корень, подземная часть растения», перен, «корень, род, семья»; «начало поколения»; эст. vösa – «поросль»; коми–зыр. вож – «ветка, ветвь»; коми–перм. вож – «ответвление, отросток, побег»; удм. вож – «зеленый, несозревший, неспелый»; возь – «луг, покос»+ай–суф. Цкок. у. 1747. Вожко, крестьянин, конец XV в., Новгород. Вошко, в XVI в. в Новгороде много лиц; Истома [см. Истома] Вошкин, царский шорник, 1573 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

Е

ЕЛАСА. Мерянское женское имя. Р. Елаз. Яросл. губ. Любим. у., Елас (мар. д.). Казан. губ. Козмод. у. (Кузн.).
ЕЛДАШ, ЕЛТАШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. елташ – «друг», «товарищ». Сродн. мар. йолташ – «друг»,

венг. «elvtárs». Отглагольное существительное. от елыш-таш – «привязать к.л./ч.л»., букв.: «заножить» (от ел – «нога»). Д. Елташево. Волог. губ. Тот. у., на р. Вожбал (Кузн.). Елдаш кн. Иван Иванович Засекин из рода ярославских князей Засекиных, середина XVI в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ЕЛЕН. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Елен, Елин. От д.–ф.–у. : венг. eljen—в разн. знач. «жить, проживать»; élénk – «живой, подвижный»; előny – «выгода, польза; преимущество, предпочтение»; jelen – «настоящий»; фин. elin/ka – «жизнь, годы жизни, век», мерянск. ёля, ёлу, ила, илеш – «жизнь». Еленев Федор Салтыков, 1596 г., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ЕЛКА. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Елка, Елкей, Елки. От мар. йолко – «лентяй», йылкына – «наглеть», йылке: ˜тылзе – «декабрь». Искл. широко расп. имена среди мари Л,В,Г: Ал. д. в. Турек, д. Беренга, 1678, Тал. д, в. Мусмора, 1678. Коз. у. дц.Аказино. Елка Александр Андреевич Кобылин, боярин, вторая половина XVI в.; Елка Сергеев, подьячий вел. кн., 1514 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ЕЛМАН. Мерянское мужское имя. От елман – «язык». Елман Федорович Мичура, 1551 г.; Яков Афанасьевич Елман Огарев, вторая половина XVI в. (Весел.).

ЕРА, ЕРАЙ, ЕРИ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Ера, Ерай. От мар. йырай – «глупый, шаловливый», морд. эряй – «житель, жилец». Ал. д. 1717. Ера Александр Дмитриевич, начало XV в., Радонеж; Исай Ерин, крестьянин, 1624 г., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

Ё

ЁЛС. Мерянское мужское имя. От ёлс – «чёрт». Ёлсуня, крестьянин, 1501 г., Ростов (Весел.).

ЕЛСУК. Мерянское мужское имя. Происходит от – ёлс, ярославско–костромское диалектн. (мерян.). – «леший»,

«черт», «нечистый». Елсук – «свой для лешего». Для этого типичного «охранительного» древнерусского имени финно–угорского происхождения есть русско–славянская калька – Лешук, Лешуков – с тем же значением. Елсуня, крестьянин, 1501 г., Ростов. Региональная русская фамилия Елсуков. (А.Мал.). (С.Весел.).

И

ИШУТА, ИШУТКА. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Ишутка. От др.мар. иш=йиш – «дом, семья»; род+утика – «качели»; В знач.— »домашний, родной+малый, малец». Ишутка. Коз. у. д. Кого Шудер, 1717. Ишута Шишмарев, помещик, вторая половина XV в., Новгород; Ишута, крестьянин, 1545 г., Новгород, Ишутников Максим, крестьянин, 1627 г., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

К

КАДАМША. Мерянское мужское имя. От кадамш – «пескарь» (ономаст.).
КАДЫРА. Мерянское мужское имя. От кадыра – «задира, забияка» (ономаст.).
КАДЫ, КАДЫЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Кадый, Кады, Кадай. От мар. 1. кäды – зоол. «голубь; горлинка, горлица». С–3 (1747). 2 – Кадай, Кадей, Кадий м. д.–ф.–у. када, кода, кудо – «дом, домашний», венг. hada – «масса людей, толпа»; ненец, хада – «все женщины из рода отца и матери, старше их» (бабушка, свекровь, жена ст. брата, любая старая женщина).; хада (ири). – «родители мужа» (возрастной класс).+ай,–ей,–ий–суф. Компонент кад/хад в др. эпоху выражал понятия: номена дома, жилища, а также генонимом материнского, а затем отцовского родов у финно–угров, живших общиной. «Родовой, наследный, фамильный». Расп. Цсан. у. в.Юрин.1651,Коз.у. дд.Кого Шудер, Шаддыкова, Мркссе, 1717, Уф. у. дц.Иванаевы, Беле-

меш тож. 1722. Кадыев Андрей Степанович, 1595 г., Обонежская пятина; Афанасий Семенов, подьячий, 1604 г., Москва. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КАДЫШ, КАДАШ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Кадыш, Кадаш, Кадошка. От д.–ф.–у. I када – «дом»+ы(а).ш–суф.; ер. II мар. кадыш – «остаток, обломок, осколок, кусок»; произошло озвончение т>д между двумя гласными. Очень расп. С–З (1651)., Л (1678, 1717, 1722)., В (1722, 1747). Кадыш, крестьянин, 1545 г., Новгород; Темеш Кадышев, казак, 1533 г.; Тимофей Васильевич с братьями, 1587 г., Тула; Кадышев Иван Михайлович, 1613 г., Арзамас. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КАЛАБАЙ. Мерянское мужское имя. От – кала – мерянск. – «здоровье». Сродн. мар. – кäл – диал. «здоровье», «сила», «мочь»; + тюркск. бай – «хозяин»., эст. kalev – «богатырь». Региональная русская фамилия Калабин. (А. Мал..). (С.Черн.).

КАЛИТА. Мерянское мужское имя. От мерян. калта, калита – «сумка, торба, кошель на поясе». Сродн. марийскому мужскому имени Калта, Калгай. От мар. калта 1. – «стручок у растений», 2. «кошелек, мошна», «сума, карман» II алт., тел. Kähräi половина из пары>фин. Kaltai/nen – «подобный кому–чему», «схожий с кем–чем». Л (1678). Кн. Иван Данилович Калита, умер в 1340 г.; Калита Гридя, крестьянин, 1545 г., Новгород; Тимофей Павлович Калитин, середина XV в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КАМАЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Камай, Камей, Камий. м. I фин. Kammi – «дерновый шалаш», мар. диал. кäм – «меньше, меньший»; кама — «уменьшаться,–иться», + йам – «неопытный, неискушенный». Широко расп. среди всех мари: Л, Г, В, С–З в XVII–XVIII вв. Камай Косливцев, помещик, 1608 г., Нижний Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КАМАКАЙ. Мерянское мужское имя. От – камака – печь. Сродн. мар. камака, комака 1. – «печь, сооружение для отопления дома» 2. «топка». Вар. Камак, Камыкай. Русская региональная фамилия Камаков. (А.Мал.).

КАНЮК, КАНЮШКА. Мерянское мужское имя. Др.мер–мар. ласк, от Кан(а). +юш/–ка–суф. В знач. – «побег родословия», «поросль поколения». Канюк, крестьянин, 1545 г., Новгород. Региональная русская фамилия Канюков. (А. Мал..). (С.Черн.).
КАРА, КАРАЙ. Меряно–марийское мужское имя. От древн. ф.–у.; фин.–перм. кар+а,–ай–суф. 1. «крепко сложенный»; «здоровяк» 2. «родовой, родной». Русская региональная фамилия Караев. (С. Черн.).
КАРЕЦ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Каре. От эст. käre – «пылкий, резкий, стремительный» = мар. диал. кари – «быстрый, броский». Л(1748, 1762).; в романе «Эренгер» М.Шкетана: Карантай Каре. Карец, послух, первая половина XV в., Соль Галицкая. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КАРУЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. кару – «отпор». Сродн. мар. кару – «отпор, сопротивление», морд.эрз. каршек ащемс, морд.мокш. каршо молемс – «отпор». Каруй, крестьянин, 1545 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КАТАЙ. Меряно–марийское мужское имя. Ката+й–аф. Горн.мар. – кäтäш – «отломать», «отломить». Фин. kataja – «стойкий», «выносливый», бот. «можжевельник». Русская региональная фамилия Катаев. (С.Весел). (А.Мал.).
КАТЫР. Мерянское мужское имя. От мерян. катыр – «память», «памятливый». Сродн. мар. – катыр – «память», «памятливый». Катырь Иван Андреевич Ростовский, кн., боярин, 1532 – 1543 гг.; от него – Катыревы–Ростовские. (А.Мал). (С.Весел.).
КА(О)ШКАР. Мерянское мужское имя. От мерянск. кашкар – «валежник». Михаил Андреевич Кашкар Сорокоумов–Глебов, вторая половина XV в.; Иван Григорьевич Кашкар, 1512 г., Кашин; Иван Тимофеевич Кашкаров, середина XVI в., Кашин. Д. Кашкарово. Нижег. губ. Ардат. у., р. Кошкарка. Яросл. губ. Р.–Борис. у., д. Кошкарово. Костр. губ. Буйск. у. и Галич. у. (Кузн.). (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КЕ(И)МАЙ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).
КИЛА. Мерянское мужское имя. От мерян. кила – «грыжа», «опухоль», 2). «наплыв», «шишка на дереве». Сродн. мар. – килак – «опухоль», «шишка». Кила Андрей Евплович Салтыков, вторая половина XVI в., Киленин Григорий Степанович, конец XVI в., Кострома, Килеша, холопка, 1495 г., Новгород, Килка Иван Гиндин, холоп, 1506 г., Муром. (А. Мал..).
КИНДЯК. Мерянское мужское имя. От мерянск. киндяк – «хлебный». Сродн. марийскому мужскому имени Киндяк. От др.–мар. кинды+як; досл.— «в сторону хлеба, хлебный, урожайный». Киндяков Михаил, крестьянин, 1496 г., Обонежье; Прокофий Евстрафиевич Киндяк, 1556 г., Кашира. Деревня Киндяково Мос.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КИРДЯПА. Мерянское мужское имя. От кирде – «держать». Василий Дмитриевич Кирдяпа, около 1350–1403 – старший сын Дмитрия Константиновича Суздальско–Нижегородского, князь Суздальский, 1364–1382 и Городецкий, 1387–1403гг., родоначальник старшей ветви князей Шуйских. (А. Мал..).
КОБЯК. Мерянское мужское имя. От мерянск. кобяк – «фамильный; наследник, преемник». Сродн. марийскому мужскому имени Кобяк, Кобяка, Кобякай. От д.–ф.–у. : коми коб – «навес»; фин. hovi – «двор, усадьба, поместье», ненец. хӧба – «люлька»; горн.мар. яхы – анат. «семенная жидкость» (человека).; хант. яхъ – «люди», чув. Йӑх – «род, племя; родовой, племенной». Знач. – «домашний, фамильный; наследник, преемник». Расп. Горн.мар. (1717)., В (1748). Кобяк, Кобяковы: Иван Филиппович Кобяк Наумов, великокняжеский дьяк,1500 г.; Михаил Дмитриевич Кобяков, боярин рязанских князей, начало XVI в.; Кобяк Клементьевич Линев, 1571 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КОГАЙ, КОГОЙ. Меряно–марийское мужское имя. От кога – «мошка». Д. Когаево. Яросл. обл. (топон.).
КОГУЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. когуй – «высокий», «высший», «большой». Сродн. марийскому

мужскому имени Когай. От горн.мар. кого – «большой, великий, старший, высший», эст. kogu – «весь», kõrge – «высокий», финн. korkea – «высокий», хант. ког – «долгий, длинный» +ай–суф. С–3 (1651)., Г (1717). Когуев Елка, крестьянин, 1495 г.. Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОКА. Мерянское мужское имя. Фин.перм. коко – «весь», «вся», «всё»; «целый», «полный». Прозвища Кока, Кокин очень распространены в XV – XVII вв.; Федор Кузьмин Кокин, вторая половина XV в., Переяславль. Региональная русская фамилия Кокин. (С.Весел). (А.Мал.).

КОТЫР. Мерянское мужское имя. От котыр – «придира, капризный» (ономаст.).

КОРНЫШ. Мерянское мужское имя. От корны – «дорога». Корныш, посадский человек, 1585 г., Новгород (Весел.).

КОКУР. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).

КОКА. Мерянское мужское имя. От кока – «тетка, крестная». Прозвище «кока» очень распространено в XV – XVII вв.; Федор Кузьмин Кокин, вторая половина XV в., Переяславль (Весел.).

КОКОРЬ. Меряно–марийское мужское имя. От мерянск.–кокыр, кокорь, кокур – уст. «полкопейки», «грош». Кокорь, Кокорев: Андрей Борисович Кокорь Синего–Кобылин конец XV в.; от него – Кокоревы. Русская региональная фамилия Кокорев, Кокырев. (С.Весел). (А.Мал.).

КОКШАР. Мерянское мужское имя. От мерянск. кокша – «дерево с корнями», «крюк с развилкой»; «сошка с развилиной», «подставка с развилкой». Сродн. марийскому мужскому имени Кокшар, Кокшай, отпрыск рода Кокша. От фин. 1. кокша, приб.–ф. – «дерево с корнями», «крюк с развилкой»; коми кокша – «сошка с развилиной», «подставка с развилкой» 2. мар. кокша – мед. «фурункул, чирей». 3. кокша, кокшары —этноним одноименного мерянской фратрии, вошедшей в состав мар. этноса. Ареалом ее расселения в древности были бассейны рек Б. и М. Кокшеньга в Архангельской и Вологодской областях. Об этом свидетельствуют названия этих рек, связан-

ные с этнонимом мерянской фратрии, впоследствии под давлением новгородцев мигрировавшей в Волго–Вятский край и населившего новые земли—области рек, получивших те же названия, по древней традиции. Кокшар, крестьянин, конец XV в., Новгород; Иван Кокшар Чураков, крестьянин, 1526 г., Белоозеро. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОЛЧАН. Меряно–марийское мужское имя. Сред. фин.перм. – кол + чань – «жеребёнок»; чаня – «кобыла с маленьким жеребенком»; мар. чаня: ~енг – «слабый, малосильный человек». Л (1678). «Домочадец». Колчанов Степан, крестьянин, 1520 г., Новгород. Деревня Колчино Влад. обл., Нижег. обл. Русская региональная фамилия Колчин. (А.Мал.). (С. Черн.).

КОЛМАК. Мерянское мужское имя. От колма – «слушать, слышать»; колмаш – «слух». Федор Иванович Колмак Овцын, XVI в., Олонец; Колмак и Неустрой Борисовичи Обрютины, 1568 г., Ярославль; Колмак и Домачной Михайловичи Васьковы, 1568 г., Ярославль; Никита Колмаков, подьячий, 1680 г., Нижний Новгород (Весел.).

КОМАКА. Мерянское мужское имя. От комак – «крыса». Комака Василий Семенович Кайсаров, 1499 г., Владимир (Весел.).

КОМЯК. Мерянское мужское имя. От мерянск. комяк – «потомок». Сродн. марийскому мужскому имени Комяк. От фин.–п. ком+як–суф. – «потомок», д.–ф.–у.: общеперм.* ком – «человек, человек своей национальности, коми.перм. коми морт – «коми–человек»; манс. комъ – «муж»; фин. homma – «дело, работа, занятие». Комякины, посадские люди, 1624 г., Вязьма. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОНДА, КОНДАК, КОНДИ, КОНДЫЙ. Меряно–марийское мужское имя. От конда – «медведь». 2. фин. kontu – «дом», «двор», «хозяйство», эст. kond – «род», «домочадцы»; сельк. konti – «корень». 3. мар. – кондалаш, кондалыше – «приносить», «приносящий», перен. – «родить ребенка». Кондак, княжеский волостель в Нерехте, вторая половина XV в.; Никита Леонтьевич Кондаков,

1572 г., Новгород. Деревня Кондаково Яр.обл., Влад. обл. Русские фамилии Кондалинцев, Кондаков. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОНЫШ. Мерянское мужское имя. От мерян. коныш – «отдых», «спокойствие». Сродн. мар. – каныш – «отдых», «передышка», «перерыв. Деревня Конышево Влад. обл., Костр. обл., респ. Мар. Эл. Русская фамилия Конышев. (А. Мал..). (С.Черн.).

КОНЯЙ, КОНАЙ. Мерянское мужское имя. От.\ др.ф–у. – кон – «щелок», «щелочь», «осадок». Сродн. саам, кун – «зола», мар. кон – «щелок», «щелочь»; диал – «накипь», «осадок нерастворимых минеральных солей при кипячении воды». Андрей Коняев, крестьянин, 1490 г., Владимир; Григорий Иванов Коняшев, крестьянин, 1590 г., Важская область. Деревня Коняево Влад. обл., Яр. обл., Костр. обл. Региональная русская фамилия Конаев. (А.Мал). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОПА, КОПАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. – «спесивый», «надменный». Сродн. финн. – kopea – «спесивый», «надменный», «чванливый»; hoppo – «глупый», «глупец», «дурак», «дурашливый»; мар. копа– коп/шо – «высокомерный», «франт», «модник». Деревня Копаево Твер. обл., Яр. обл. Русская фамилия Копаев. (А.Мал). (С. Черн.).

КОРКА. Мерянское мужское имя. От мерянск. корка – усадьба, в знач. «домашний». Сродн. марийскому мужскому имени Корка, Коркин. От древн.перм: удм. корка, коркаез – «изба, дом»; «хозяйство, двор»; коми– перм. керку – «дом, изба; избушка»; нганас. корукей – «дом», финн. kartano – «усадьба». Корка Патыр, досл.— «Богатырь (родового клана). Корка», «защитник дома (рода).», герой мар. сказок, преданий. Коркин м. др.–мар.–перм. корк(а).дом+ин–суф. Л (1722). Корка, крестьяне, 1545 г., Новгород; Сергей Коркин, крестьянин, 1626г., Соль Вычегодская. Деревня Коркино Яр.обл., Костр.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОРМАН. Мерянское мужское имя. От мерянск. корыман – «царапать», «чертить», «бороздить», «прорывать».

Сродн. марийскому мужскому имени Корман. От мар. 1. корыман – «прочерченный»; «сделаный в виде борозды, линии», удм. корман – «царапанье, чесание», венг. karmolás, karmolás – «царапанье, чесание». 2. мар. кора – «чертить, начертить; провести линию, черту»; корал – «бороздить, проводить борозду, продольное углубление» 3. «прорывать, прорыть, рыть» (землю, канаву, ров, как защитные сооружения дома, жилища). Корман, крестьянин, 1601 г., Ростов. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОЧА, КОЧЕЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. коча – «дедушка», «дед», «старший в доме». Сродн. марийскому мужскому имени Коча, Кочей. От мар. коча, коче – «дед, дедушка»+й–аф. II чаг.,+ай,–ей–аф.Л,Г(1722). Коча Ананий (Анашка)., крестьянин, 1564 г., Заонежье; Коча Федор, крестьянин, 1606 г. Кочев, Кочевин, боярин вел. кн. Ивана Калиты, 1330 г., послан в Ростов; по родовым преданиям Поливановых; Кочевин Олеженский Юрий Васильевич, боярин вел. кн. Дмитрия Донского, в 1376 г. в посольстве в Константинополь; Михаил Петрович Кочев, 1600 г., Новгород; Кочев Полуян, крестьянин, 1495 г., Новгород. Деревня Качаево Яр.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КОЧИГА. Мерянское мужское имя. От кацкарск. «чуб», «челка». Региональная русская фамилия Кочигин. (А.Мал.).

КУБАС. Мерянское мужское имя. От мерянск. кубас – «поплавок». Сродн. марийскому мужскому имени Кубас, Кубаш. Сродн. северн. русск. кубас – заимств. из: люд. kubas, карельск. kubaš, фин. Kuvas – «пополавок», «поплавок сети». Кубас, Кубасов: Кубас Мерлин, 1551 г., Кашин; Кубас Константинович Мижуев, 1565 г.; Захарий Карпович Кубасов, убит в 1578 г. под Кесью; Кубас Никитич Козлятев, 1584 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУБОНА. Мерянское мужское имя. От мерянск. куб(в).он – «мякиш», «мякина». Сродн др.–мар. куво – «мякина», «мякиш»; Перен, «остаток, последыш». Кубона Федор, крестьянин, 1627 г., Курмыш. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУВАРА. Мерянское мужское имя. От кувар – «мост» (ономаст.).
КУДАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. кудо – «лачуга», «избушка», «дом». Сродн. марийскому мужскому имени Кудай. От фин.–п.: мар. кудо 1. «лачуга, шалаш», 2. «летняя кухня» 3. двор, усадьба; морд.мокш. куд – «дом, изба; кров» (домашний). 2. «двор», финск. hut – «изба». коми куд – «крышка, наружная оболочка, покров». Имя Кудай быт. также среди древн. мордвы, поэтому можно твердо сказать — это имя возникло в эпоху марийско–мордовско–пермской общности, Расп. С–З (1651)., Л (1678, 1717). В знач.—»домашний, родовой, родной». Кудай Захарьевич Лупандин, 1545 г., Новгород; Гридя Кудаев, крестьянин, 1530 г., Рязань; Петр Внуков Кудаев, помещик, 1624 г., Дмитров. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУДАШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. кудаш – «домой», «в дом». Сродн. марийскому мужскому имени Кудыш. От мар. кудыт – «домой, в дом». Л (1678). Кудаш Григорьевич Вердеревский, 1545 г., Рязань; Кудаш Михайлович Секирин, 1534 г.; Осип Александрович Кудаш Ододуров, начало XVI в.; Кудаш, крестьянин, 1545 г., Новгород; Кудаш Баскаков, 1564 г.; ВасилийАндреевич Кудаш Измайлов. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУДЫК(А). Мерянское мужское имя. От мерянск. кудык – «рядом», «близко». Сродн. марийскому мужскому имени Кӱдык.От мар. кӱдык, кӱдыкӧ – «возле» (кого–л.)., «близко» (от кого– л.)., «рядом» (с кем–л.). Расп. имена Л (1678)., Г (1717). Деревня Кудыкино, Мос.обл. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУКУЙ, КОКОЙ. Мерянское мужское имя. От кукуй – «Иванов день». Кукуев Ульян, крестьянин, 1564 г., Олонец Кукуй. Распространенная фамилия Кукуев (ономаст.). (А. Мал..).
КУКАР. Мерянское мужское имя. От мерянск. мар. – кук – «корень», перен. «наследство», «поколение». Кук+кар – «крепкий», «крепость»+ка,–ко–аф. Перен.– «наследие», «поколение+крепкое», «поколение нерушимое, как кре-

пость». Геноним одного из родовых объединений древних мари, оборонительным городищем которого была Кукарка. Крепость была названна по номену этого родового клана (рус. Кукарск, ныне г. Советск Киров, обл.). Л (1678).; Гал. д. д. Пинжаны, 1748. Кукарин Шестак Григорьевич, середина XVI в., Медынь; Кукарин Афанасий Юрьевич, конец XVI в., Углич. Деревня Кукаркино Твер.обл., Кукары респ. Чуваш., река Кукарка Кир.обл. Русская фамилия Кукарин. (А.Мал). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУЛОМЗА. Мерянское мужское имя. От мерянск. куломза – «маленький», «щуплый». Сродн. марийскому мужскому имени Кулмузяк. От мар. куло+мызи – «маленький», «щуплый»+як– суф. Досл.– малолеток, ребенок. Г (1747). Куломзин Салтан Артемьевич, дьяк, 1582 г.; Куломзины, XV – XVII вв., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУМОХА. Мерянское мужское имя. От кумоха, кумаха – «лихорадка». Кумоха Логгин, крестьянин, 1605 г., Юрьев Польский; Василий Кумоха, 1646 г., Арзамас (Весел.).

КУНАШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. кунаш – «родич». Сродн. марийскому мужскому имени Кунай, Кунаш. От д.–ф.–у.: фин. hиone – «дом, хозяйство, семья»; коми– п. кун – щёлок; кун/сук – «зола»; удм. кунонуа – «квартира»; нуно – «гость»; мар. кунду/ кундо 1. номен рода 2. родич, отпрыск рода. Кунашев Дмитрий, подьячий, 1630 г., Чаронда, Куначин Степан, дворский вел. кн. Ивана, 1490 г., Переяславский уезд. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУНДУМ. Мерянское мужское имя. От мерянск. кунду – «отпрыск рода». Сродн. марийскому мужскому имени Кунду. От д.–ф.–у.: мар. кунд/ем – «край, местность, сторона», «страна, земля, область»; кунду / кундо – «номен рода», «родич, отпрыск рода». Коз. у. дц. Кадышева, Рутка 1, 1717. Кундум Пирогов сын Оладьин, 1546 г., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

КУРАШ. Мерянское мужское имя. От кураш – «кричать, орать» (ономаст.).

КУРГА. Мерянское мужское имя. От курга – «журавль» (ткач.).
КУРКА. Мерянское мужское имя. От мерянск. курка – «индейка», «индюк». Сродн. марийскому мужскому имени Курка, Куркай. От мар. кӱрка – «индейка, индюк». Ш вар.. Г (1747, 1762). Курка Иван, крестьянин, 1504 г., Верея; Мурза Захарьевич Куркин, 1579 г., Ряжск. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУРМЫШ. Мерянское мужское имя. 1 – От курмыш – «ошипанный», в перен. зн. «голый». 2 – Сродн. марийскому мужскому имени Кӱрмаш, Курмеш, Курмыш, от древн.мар. курымаш – «вечный», II чув. курмӑш – »судьба, доля, участь». Л (1717, 1748)., В (1722).Курмыш Митрофан Матвеевич, умер в 1595 г., Ряжск; Курмышев 1526 г., Белоозеро; Афанасий Артемьев Курмышев, слуга Кириллова 1577 г. (Весел.).
КУЧКО. Мерянское мужское имя. От кучко – «орел». Сродн. марийское мужское имя – Кучка, от mí. I фин.–п.* коска орёл>мар. кучк/ыж беркут, орёл; тотем, имя П морд. М кучка 1. середина, центр 2. средний, срединный. Тал. д. в. Пинжан Кукмор, 1678 (Кучка Катанаев). Вао. Кучкин: В (1762). (Шил.). (А.Мал). (С. Черн.).
КУЧУК. Мерянское мужское имя. От мерянск. кучук – «коротышка», «недоросток». Сродн. марийскому мужскому имени Кучук, Кучюк, Кучюкей. От мар. кучук – «коротышка», «недоросток»+ей– аф. С–3 (1651)., Л (1678)., Вар. Кучук, Кучуков: Кучук Михаил Чуркин, 1550 г.; Будай Кучуков, пристав у послов, 1510 г., взят в плен под Оршей в 1514 г.; Андрей Иванович Кучуков, 1550 г., Дорогобуж; Василий Будаев тогда же, Вязьма. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУША. Мерянское мужское имя. От мерянск. кушы – «зрелый, спелый». Сродн. марийскому мужскому имени Куша, Кушай. От др.–мар. кӱшӧ – «зрелый, спелый»; кушшо – «растущий, набирающий». Куша, крестьянин, начало XVI в., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
КУЯН. Мерянское мужское имя. От куян – «каменный». Куянов Иван, крестьянин, 1526 г., Пошехонье (Весел.).

Л

ЛАПА, ЛАПАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. лап – «знизкий», «маленький». Сродн. марийскому мужскому имени Лапа, Лапай. От др.–мар. лап – «низкий, низко», перен, «низкого, невысокого роста»; удм. лап – «низкий, приземистый», фин. lоppi – «мальчишка, молокосос»; коми–п. лоп – «дети, ребята». Л (1678). Семен Федорович Лапа Кутузов, середина XVв.; его сын Андрей Лапенок, дворянин в свите вел. кн. Елены, 1495 г.; Семен Иванович Лапа Заболоцкий, 1529 г.; Иван Васильевич Курган Лапин, дьяк, посол в Швецию, 1568 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ЛАПША. Мерянское мужское имя. От мерянск. лап – «знизкий», «маленький». Лапша Дмитрий, посадский человек, 1623 г., Гороховец, Лапшанские, помещики, конец XVI в. и позже, Нижегородский уезд; Дмитрий Меркурьевич, помещик, 1608 г. Лапшины Михаил и Григорий Ивановичи, 1568 г., Ярославль; Дмитрий Лапшин, крестьянин, 1536 г., Переяславль . (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

М

МАЗАЙ. Мерянское мужское имя. От мерян. – хороший, красивый – «мазый», «красивый». Маза Иван, крестьянин, 1584 г., Арзамас, Мазай Иван Дмитриев, крестьянин, 1660 г., Вологда (А.Мал). Русские поволжские фамилии Мазаев, Мазанкин, Мазнин. (А.Мал.).

МАМАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. мама(ы).й – «материнский». Сродн. марийскому мужскому имени Мамай. От фин.–перм.: 1. мар. мама – «почка на тальнике мелком; цветы вербы» 2. «мягкий, пушистый»; мамай – «черные головки камыша»; коми мама – «имеющий мать»; «материнский». Расп. во всех уездах, волостях среди луг.мари в 1–пол. XVIII в. Кн. Мамай Иван Львович Глинский, князь из рода Глинских, бежал из

Литвы в Москву. Первая половина XVI в.; Мамай Иванович Киреев, 1568 г., Ярославль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МАМЫЧ. Мерянское мужское имя. От мерянск. мама(ы).й – «материнский». досл. – «потомок материнского рода». Сродн. марийскому мужскому имени Мамич м. др.–мар. образ, от род. им. Мама+ич–суф.; т.е. досл. – «потомок материнского рода». Его носителем был широко известный в прошлом военный и политический предводитель, сотник Мамич Берды (Бердей)., возглавивший борьбу марийцев Цкок. у. против колонизации родного края. Мамыч Афанасий, 1597 г., Москва. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МАМЫШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. мамай – «имеющий мать». Сродн. марийскому мужскому имени Мамаш. От др.–мар. мама+(а).ш–суф. В знач.— «зеленый росток; отрок». Вар. ласк. Мамашта, Мамош, Мамыш, Мамышка, Мамшай, Мамшей. Расп. Л (1722, 1745). Ср. Мамас. Мамыш Костров, 1495 г.; Григорий Осипович Мамыш Кудашев Ододуров, 1550 г.; Ефим Алексеевич Мамышев, 1549 г., Белоозеро. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МАНАК. Мерянское мужское имя. От мерянск. манак – «дитятко, голубчик». Сродн. марийскому мужскому имени Манак, Малакай, Мамык, Маныкай, Маныки, Маняк. О д.–ф.–у. : манк, манке – «дитятко, голубчик»; нганас. манко – «сын старш. брата и сестры»; ненец, мянг – общий термин для обозначения детей братьев и сестер говорящего, чув. манка разг. – «сопляк», –ивен/+ай–суф. Цсан. у. в Юж, 1651,; Козу. д. Кого Шудер, 1717; Цкок у. 1747; «М. кал». 1918. Манак Григорий, крестьянин, 1545 г., Новгород; Иван Злобин Манаков, 1596 г.; Манаковы, помещики, конец XVI в., Вотская пятина. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МАНТУР. Мерянское мужское имя. От мерян. – мантур – «дальний». Есть древнерусский антропоним Мантур упоминающийся в 15–16 вв. именно в мерянских землях (Кашин, Переславль Залесский). От мерянск. – мантур –

«дальний». Сродн. северо–зап. мар. мӱнтӱр – «дальний», мӱнтӱран – «далеко». Город Мантурово Костр. обл. (А. Мал..). (С.Весел.).

МАРАСАН. Меряно–марийское мужское имя. Сродн. древн. фин., мар. – маро=мара/мары – «муж», «мужчина», 2. «мари» + морд. сан; мар. шӧн, фин. sam – «нитка», «нить», анат. «жила». В знач.– «жилистый», «крепкий человек», «здоровяк», кряж 2. – «связующая нить родословия». Цкок. у. 1747. Русская поволжская фамилия Марасанов. (С. Черн.). (А.Мал.).

МАРДА, МАРДАС. Меряно–марийское мужское имя. От мерян.мар. – марда – «средний», «средне» (о человеке, его состоятельности). Сродн. фин. mardas – «существо муж. пола» (в XVI в.)., удм. марда – «как», «наподобие»; калык~ как у людей; др.–тюрк. märd – «мужчина», «муж». В (1722). Патр. Вар. Мардик. Русская поволжская фамилия Мардасов. (С. Черн.). (А.Мал.).

МЕРЕ. Мерянское мужское имя. От мерян.мар. этнонимного антропонима, связанного с названием древнего ф.–у. племени меря: Коз. у. д. Салмандаева, 1717 (Олошка Мереев). Имена с комп. мер/мере были широко расп. не только на ИМТ, но и среди др. мари. В кач. второго комп, они также встречаются во многих постмерянских антропотопонимах: Деревня Тимерево Ив.обл., село Чамерево Влад.обл., деревня Тюмерево Чув.респ., деревня Темерево Кир.обл., деревня Мерейкино Твер.обл., деревня Мерелево Твер.обл., деревня Меревское Кал.обл. Также этот корнеь широко встречается во многих марийских антропотопонимах:

Вумер, Падамер, Пайер, Пахмер, Педымер, Поймер, Помераш, Салдимер, Сандамыр, Сидемер, Сидимер, Сокмер, Утемер, Цендимер, Цендемер, Цындемер, Чендемер, Чӧмер и др. Как и номен (родовая часть имени). мари, будучи его вариантом, лексема мере (мн. меря). воплощала значения: 1. «человек»; «муж», «мужчина» 2. «отпрыск одноименного родо–племенного объединения» (в процессе его формирования). – мере, меря. Точка зрения ряда ученых о том, что меря полностью была рус-

сифицирована, несостоятельна. Есть основание считать, что именно в результате племенного союза черемисов с меря образовалась новая этническая общность– древнемарийская народность, объединившая также и другие племена. (С.Черн.).(А.Мал.).

МЕРЕКА. Мерянское мужское имя. Древ. этнонимный антропоним, связанный с названием исчезнувшего ф.–у. племени меря. Русская региональная фамилия Мерекин. (С. Черн.). (А.Мал.).

МЕРЕНЧА. Мерянское мужское имя. От мерянск. мар. – мерен – «мерянин» (род.п. от мере).+ча–суф. Геноним: Тал. д. в. Йеменец беляк, 1748 (Меренча Янбердин, 66 л.). В высшей степени показательно и похвально, что мари сохранили данный этноним в такой же почти модели, в какой он встречается в знаменитом труде готского историка Иордана «О происхождении и деяниях гетов (Гетика).», написанном в 551 г.н.э., напечатанном на русском языке в 1960 г. в Москве. Наряду с ф.–у. племенами морденс и цармис здесь упоминается меренс/мерен– род.п. от мере+с–суф. мн.ч./, и если добавить к данному этнониму суф.–ча=меренс+ча=мар. Меренча; доел. – потомок рода (племени меря). меренс. Редкая русская фамилия Меренчиков. (С. Черн.). (А.Мал.).

МЕРЕЦ. Мерянское мужское имя. От мерянск.мар. – мерен – «мерянин» (род.п. от мере).+ц–суф. Геноним: Стан Мерецкий. находился северу от гор. Кашина и от предшествующего стана; ограничен с запада р. Кашинкой и Бежецким уездом, с севера и востока Углицким у. Название б. м. в связи с Мерей. Русская региональная фамилия Мерецков. (А.Мал.).

МЕРЛЬ, МЕРЛЕЙ. Мерянское мужское имя – этноним. От мерянск. мере – «меря, мерянин». Сродн. марийскому мужскому имени Мерлукей. От др.–мар.стяж.ф. от мере+лук=лык/–ей–суф. Ср. Меренча. Имя подл, принадлежность к род. клану «мере». Тал. д. в. Исменецбеляк, 1748. Мерлеев Василий Тимофеевич, 1556 г., Кашира; Федор Константинович, 1577г., Коломна; Ждан, дьяк, 1595 г., Вассиан Мерль, инок Иосифова монастыря, пер-

вая половина XVI в.; Александр Степанович, 1509 г., Кашин; Мерлины, XVI – XVII вв., Кашин и Арзамас. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МИКЛЯК. Мерянское мужское имя. Микляй, Миклуш – производное от христианского имени Николай. Русская региональная фамилия Микляков. (С. Черн.). (А.Мал.).

МИКРЯК. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Микряк, Микрäк, Микрäк. От др.–мар. мика – «родич», «молодой наследник», древн.иранс. мика – «семя, порода»;>манс. микъко – «мальчик»+ар= жених. В перен.— «родной, коренной; юный потомок, суженый». Расп.Г. Коз. у. дд. Яможна, Шалдыкова, Яктерля, 1717, дд. Чернышева, Юлшудермар, 1747. Род.имя: ер. д. Микрякою в Горномар. р–не МЭЛ, по имени первопоселенца, главы род. общины. Ср. Микарка. Русская фамилия Микрюков. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МИСА. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Миса, Мисей, Мисий, Мися. От др.фин.перм. мес; фин. mies – «человек», коми.перм. мись – «красивый»; ср. мись/ том – «некрасивый»+а,–ей,–ий,–я–аф. Вар. ласк. Мисоля. Л (1722)., Г (1747). Миса Александр Григорьевич Кутузов, середина XV в.; ср. его вотчина – сельцо Мисино на р. Яхроме, Дмитров; Иван и Антон Александровичи Мисины, конец XV в . (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МОСКАТ. Мерянское мужское имя. От мерянск. маска – «медведь». Сродн. марийскому мужскому имени Моска. От древн. мар. Г маска – «медведь; медвежий». Тотем, имя, в др. эпоху подч. принадлежность его носителя к роду/фрагрии Медведя. См. Маска. Коз. у. д. Шапкили, 1717; Уф. у. д. Сикияз, Баймурзино тож, 1748. Москат, холоп, середина XV в., Переяславль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

МОТОРКА. Мерянское мужское имя. От мотора – «бесшабашный, баламут» (ономаст.).

МУНЧАК. Мерянское мужское имя. От мун, мунчак – «яйцо». Мунчак, крестьянин, конец XV в., Влад. у. (Весел.).

Н

НЕЁЛА, НЕЙЫЛА. Мерянское мужское имя. От неёла, нейыла – «безрассудный». Семен Неёл, холоп боярина Тучка Морозова, 1481 г. (Весел.).

О

ОЛЬМА. Мерянское мужское имя. Олмай (прибалт.–фин.)., Ульма (мар. «муж, мужчина»). (Шил.).
ОРДА. Мерянское мужское имя. От мерянск. орда– «каприз», «обида». Сродн. марийскому мужскому имени Ордеш, Ӧрди, Ордюш. От д.–ф.–у.: горн.мари орда – «каприз»; коми ордос перен. – «приемыш»; ордав/ны – «бегать, носиться, лазить повсюду» (о детях).; морд. мокш. ордаж разг. – «надутый; капризный»; морд.эрз ордакш 1. «обидчивый» 2. разг. «зазнайка, ломака, каприза»; венг. opditas – «громкий крик, вопль». Л(1678)., Г(1747). Орда Андрей Филиппович Нащокин, вторая половина XV в.; от него – Ордины–Нащокины Ордынцев Игнатий Иванович, писец, 1562г., Кострома; Борис Иванович, 1582 г. (С.Черн). (А.Мал.).
ОШАЙ. Меряно–марийское мужское имя. От ош – «белый» (ономаст.).
ОШАНЯ, ОШАНЯК. Меряно–марийское женское имя. От. др.– мер. мар. – ош+ана – «молодой побег», «росток» (у растений).+як–суф. Коз. у. д. Тогашева, 1717; доел.– белокурая. Ошаняк – ош+ана+як–суф. – «блондинка». Попул. Г(1717). Ошаня, Ошанины: Федор Данилович Ошаня Ильин, 1494 г., от него – Ошанины; Авраамий Ошанин, келарь Ярославского Спасского монастыря, 1490 г. (С.Черн). (А.Мал.).
ОШКА, ОШКО. Меряно–марийское мужское имя. Сродн. мар. ошко, ошкы бот. – «осокорь», «черный тополь» (дерево, разновидность тополя). Ал. д. в. Неман Кукмор; Коз. у. д. Б. Юнга, 1747. Русская региональная фамилия Ошков. (С.Черн). (А.Мал.).
ОШМАН. Мерянское мужское имя. От ошман – «песча-

ный». Ошманаев Дмитрий, крестьянин, 1525 г., Юрьев (Весел.).

ОШМАНАЙ, АШМАНАЙ. Меряно–марийское мужское имя имя. От. Мерянск. мар. – ошман – «песчаный». Гал. д. в. Шале, 1748., . Актанай. Г (1717). Ошманаев Дмитрий, крестьянин, 1525 г., Юрьев Польский. (С.Черн). (А.Мал.).

П

ПАГИН, ПАГАЙ, ПАГЕЙ. Мерянское мужское имя. От д.–ф.–у. паг+ай, –ей–аф; мар. пагай – «ёрш», «небольшая речная рыба». Цсан. у. в. Удюрм. 1651; Ал. д. в. Чюкша; Коз. у. д. Юлшудермар, 1717, д. Шурмар, 1747. Русская региональная фамилия Пагин. (С.Черн). (А.Мал.).

ПАЛЕХ. Мерянское мужское имя. От мерянск. палех – «ясно, земетно», пале – «знак, метка». Сродн. марийскому мужскому имени Палек(х). От мар. пале – «знак, метка». Сродн. сев.зап.мар., горно.мар. пӓлӹ – «метка», луг.мар. пале – «знак», сев.зап.мар. пӓлӹн – «ясно, заметно». Палех, крестьянин, 1545 г., Новгород; Гридя Палех, 1498 г., Новгород; 1569 г., Ярославский уезд; Третьяк Александрович Палехов, помещик, 1571 г., Шелонская пятина; Матвей Палехов, казнен в 1570 г., Новгород, Палехнов Савва, крестьянин, 1585 г., Псков; Палехновы, XVI в., Новгород и Ярославль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ПАНДА. Мерянское мужское имя. От мерянск. панда–«палка», «трость». Сродн. марийскому мужскому имени Пандуш, Пандыш. От фин.–в.: горн.мар. панды, луг.мар. пондо – «палка, трость», удм. Боды – «палка», коми.перм. бедь – «палка», венг. bot – «палка». Панда, посадский человек, 1582 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ПАН, ПАНЫШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. пан – «князь, главный». Сродн. марийскому мужскому имени Паныш, Панюк. От фин.–перм. пан – «основа, опора», приб.–ф. pan/na – «класть, положить»; «(по).ставить кого–что»; коми пан/ны – «основать; заложить основу чего–л»; «подготовить основу», «имеющий основу»,

«власть». Панша Паныш, крестьянин, 1545 г., Новгород. Пановы, вторая половина XVI в. и позже, Ярославль и Переяславль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ПАНКА, ПАНКЕЙ. Мерянское мужское имя. От финн.пермск – пан – «голова», «князь», «правитель», или панка, панга – «комочек», «шар». Панков Иван Афанасьевич, 1596 г., Орел. Региональная русская фамилия Панков. (С. Черн.). (А.Мал.).

ПАПА. Мерянское мужское имя. От мерянск. папа – «бабушка». Сродн. марийскому мужскому имени Папай. От д.–ф.–у.: мар. папа/шудо – бот. «мать–и–мачеха», горн.мар. папа – «бабушка», луг.мар. павай – «бабушка», ненец, папа – «мл.брат или мл. сестра»; «племянник или племянница». Папуй, Папнин, Папыс. Расп. Цсан. у.в. Кукш. 1651; Ал. д. в. Атня; Коз. у. д. Кузнецова, 1717; Цкок. у. д. Варангуж, 1858. Федор Семенович Папа Вислоухов–Сабуров, первая половина XVI в.; Яков Папин, посадский человек, 1623 г.,Белоозеро. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ПЕКТЕЙ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).

ПЕЛЕХ. Мерянское мужское имя. «Половинка», «отпрыск». От мерянск. – пеле – «половинка», «отпрыск». Сродн. мар. мужск. имени – Пелай, Пелей, Пеленей ж. др.мар. пеле, пелен – половинка, пӧлӧ – отпрыск + ней– суф. Коз. у. д. Юлшудермара, 1717. Пелех Иван Кузьмич Александров, начало XVI в. (А.Мал.).

ПЕНА, ПЕНЕК, ПЕНКО. Мерянское мужское имя. От мерянск. – пена – ныть, тужить; жаловаться, кряхтеть. Сродн. др.мар. пена – ныть, тужить; жаловаться, кряхтеть, фин. pena/ta – твердить что, настаивать на чём, упорно требовать чего, ком. пеня – досада, неудовольствие; претензия, морд. пеня/циця – жалобщик, пеня/ндамс жаловаться, роптать. Рус.постмерянское выр. «пеняй на себя» — не жалуйся, вини себя. Пенек кн. Данила Александрович Ярославский, конец XV в.; Пенко кн.Иван Васильевич Ухтомский, начало XVI в.; от него – Пенковы; Пенко Иванович Муравьев, губной староста, 1571 г., Новгород. (А.Мал.).

ПЕНТА. Мерянское мужское имя. От мерянск. пента – «закрывать, затворять; покрывать, прикрывать». Сродн. марийскому мужскому имени Пенти.От древн. ф.–у. *pento, луг.мар. петыраш, peittää – «закрывать, затворять; покрывать, прикрывать». Тал. д. д. Ярамор, 1747. Пента Иван, крестьянин, середина XV в., Переяславль, Пентаков Ерш, помещик, 1537 г., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ПЕНЮГА, ПИНЮГА. Мерянское мужское имя. От мерянск. – пенюга – «щенок». Сродн. горн.мар. – пинеж – «щенок», луг.мар. – пинеге – «щенок». Пенюга, крестьянин, 1495 г. Новгород. Русская фамилия Пинюгин. Деревня Старая Пинюга Кир.обл. (А.Мал.).

ПЕПА, ПЕПАЙ, ПЕНЕЙ. Меряно–марийское мужское имя. Сродн. фин. pöpi – «дурашливый», «шаловливый». Марийские имена – Пепай, Пекас, Пепеш – расп. по р. Немде, Орборы, 1717; в. Морки, 1748; Козьмодем. у. 1717. Региональная русская фамилия Пепин. (С. Черн.). (А.Мал.).

ПЕПЕЛА, ПЕПЕЛЯ, ПЕПЛАЙ. Меряно–марийское мужское имя. Сродн. фин. – пепа + финск. – eläjä – «житель», «обитатель», «жилец», финск. – elämä – «жизнь», эстонск. – elu – «жизнь», elus – «в жизни» мар. – йолай – «всегда улыбающийся», «жизнерадостный», горно.мар. – йолай – «улыбка». Ал. д. ; Цкок. у. 1747. Пепелен Матвей, крестьянин, 1495 г., Новгород. Региональная русская фамилия Пепелин. (С. Черн.). (А.Мал.).

ПЕХТУЛ, ПЕКТУЛ, ПЕКТУЛАЙ. Меряно–марийское мужское имя. Д. Пехтулово. Костр. губ. Кинеш. у. (Кузн.).

ПЕШЕК, ПЕШЕЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. Пеш – «отлично», «особенный». Сред. древн.мар. Пешка, Пешей от горн.мар. пиш, пишок, – очень, отлично, луг.мар. пеш, пешак – очень, отлично. Семен Федорович Пешек Сабуров, боярин, 1470 – 1484 гг.; Пешко, холоп, 1564 г., Олонец; Пешковы, слуги митрополичьего дома, XVI в.; Пешковы Третьяк и Важен, казнены в 1570 г. в новгородском погроме; Пешков Курбат Иванович, 1568г., Ярославль. (А.Мал.).

ПИГОС, ПИГОЗ. Мерянское мужское имя. Сродн. древн.мар. Пигоза, Пигоза, Пигоса – древн.фин.перм: пи – сын + ком. гозий – пара, напарник; гозъя – супруг. «Второй сын», «брат». Гал. д. в. Яран, 1678; Ал. д. в.Чюкша, 1762. Пигосов Василий, посадский человек, 1669 г., Суздаль. (А.Мал.).

ПИНАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. – пина – «скрепка», «зажим», пинаш – «скрепляющий», «связывающий». От фин. pinne – «скрепка», «зажим»; горн.мар. пынаш – «заплетать»; селькуп. piriä – «сложение»; быны – «веревка»+ви, –й–суф. Ал д. в. Чюкша, 1717; в. Сернур, 1858; Цкок у. д. Варангуж, 1858. Пинай Никитич Едбузин [см. Елбузин], 1586 г., Москва; Пинай Степанович Лесков, 1603 г.; Пинайко, крестьянин, 1627 г., Курмыщ. (А.Мал.).

ПОГАН. Меряно–марийское мужское имя. От др.ф–у. пого – «сокровище», «богатство». «Состоятельный», «богатый». Региональная русская фамилия Погин. (С. Черн.). (А.Мал.).

ПОЙГА. Мерянское мужское имя. Диалектное слово «пойга» – в архангельских и тверских говорах означает так же – «мальчик». Пойка – прибалто–финск. – эст. – poiss – «мальчик», финн. – poika – «юноша», «парень», «сын». Региональная русская фамилия Пойгин. Река Пойга Яр.обл., река Пойгина Костр.обл., река Пойка Вол.обл.(С. Черн.). (А.Мал.).

ПУЛЯЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. пул – «колено». Сродн. марийскому мужскому имени Пула, Пулай, Пули. От д.–ф.–у. *pylэ – «колено», горн.мар. пылвуй – «колено»; эст. põlve – «колено», финн. Polvi – «колено», ненец. пулы, селькуп. pili, хант. пул – «колено». Цсан. у. в. Турша, 1651; Урж. у. 1722. Вар. Пуланай: Уф. у. д. Колчубаево, 1748. Пулша: Г (1747). Иван Васильевич Пуляй Свиязев, 1498 г., Новгород; Осип Домашнего Пуляев, помещик, 1594 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ПУРЫШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. пуре – «медовая брага, медовуха». Сродн. марийскому мужскому имени Пуришка, Пуруш, Пураш. От мар. пӱрӧ – медовая брага, пиво +ыш–суф. С–З (1762).

Цсан. у. 1747. Вар. Пурыш Иван Иванович Татищев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

С

САНАК. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).
САРЫЧ. Мерянское мужское имя. От. др. мерянск. мар. заимств. из тюркск. – сар – «желтый» + ыч/чка–суф. Букв. –»желтый», перен. «очень молодой». Сарычка, крестьянин, середина XV в., Переяславль. Региональная русская фамилия Сарычев. (С.Черн). (А.Мал.).
САРЫЧКА. Мерянское женское имя. «Желтая», перен. «очень молодая». От. др. мерянск. мар. заимств. из тюркск. – сар – «желтый» + ыч/чка–суф. Букв. Региональная русская фамилия Сарычев. (С.Черн). (А.Мал.).
СЕМЕНДЯЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. семен, семан – «гладкий». Сродн. марийскому мужскому имени Симандай. От др.–мар. симан+дай–суф., мар. шыманґдаш – «придавать гладкость, прилизанность, складность», луг.мар. шыма – «гладкий», венг. sima – «гладкий», эст. sile – «гладкий». Коз.у.дд. Рутка, Кузнецова, 1747. Семендяй Лихачев, холоп, 1533 г., Бежецкий Верх. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
СИМА, СИМАШ. Меряно–марийское мужское имя. От – венг. sima – «гладкий», «нежный», «любезный». мар.– шыма – «нежный», «ласковый», «гладкий», «мягкий», мар. – шыма – «румяный», «свежий» (о цвете лица). Коз.у.д.Б. Шӱдермар, 1747. Вар ласк. Симашка, Симула, Симутка: Г (1717). Русская региональная фамилия Симашев. (С.Черн). (А.Мал.).
СУЛДЕШ. Мерянское мужское имя. Сулдеш Елизаров, помещик, 1569 г., Ярославль; Ждан и Суморок Сулдешовы, казнены в опричнине; Постник Сулдешев, дворцовый дьяк, 1580 г. (Весел.).
СУМАК, ШУМАК. Мерянское мужское имя. От мерянск. сум, шум – «сердце», «чувствительность». Сродн. марийскому мужскому имени Сумай, Шумай. От горн.мар. сӱм, луг.мар. шӱм – «сердце», «чувствительность», венг. szív –

«сердце, душа», коми.перм. сьӧлӧм – «сердце» +ай–аф. II ер. Ал. д. в. Крукнур, 1717. Вар. Сумак: Г (1747). Сумак Петрушин, ямщик, 1512 г., Белоозеро; Оценок Сумаков, писчик, 1502 г., Белоозеро. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

Т

ТАЛАМАН, ТАЛАЙ, ТАЛИМ. Меряно–марийское мужское имя. 1. От тала – «сильный», «быстрый», «смелый». мерян.–мар. 2. От др. чув. – таламан – «мохнатый», «косматый». Персонаж чув. легенды. Русская региональная фамилия Таламанов. (С.Черн). (А.Мал.).

ТАНЕЙ, ТАНАЙ. Мерянское мужское имя. Таней, Танеев, вотчинник, конец XV в., Ростов; Танай Тимофей Михайлович Львов, конец XV в. (Весел.).

ТАРБАЙ, ТАРБЕЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Тарабай. От д.–ф.–у.: эст. tari/ja – диал. «кисть, связка»; мар. тара – «связь, связка» <тареш пураш – «вступить в связь»; тара– горн.мар. – «раздвигать, разъединять»; «отдалять что–л», манс. тар – «корень»; хант. taro – «корешок, отросток»; ненец, тар/ка – «ответвление, отросток»; + ф.–у. вуй – голова. Коз.у.д. Карамышева, 1717; д.Кшщеярово, 1747; Кокш.у. 1762. Тарбаев Василий, крестьянин, 1525 г., Юрьев. Тарбей Скрипицын, вотчинник, 1492 г.,Переяславль; Алферий Михайлович Жук Тарбеев, конец XV в.; Матвей Мослов Тарбеев, вотчинник, 1543 г., ему принадлежало существующее ныне село Спас–Тарбеево на Торгоне, Московском уезде. Ср. озеро Тарбеевское в нескольких верстах на восток от Троицкого монастыря, оно упоминается в актах первой четверти XV в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ТЕБЕНЕК. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Тебанай, Тебеней. От д.–ф.–у.: фин. tyven – «ствол»; ненец. тебэна – «капризный, плаксивый» мл. ребенок в семье; коми. тобны – «пеленать, запеленать кого–л». 1. множество 2. народ/+ай, –ей–аф. Гатд.в. Мусмора 1,1678; Коз.у.д. Чермышева, 1717; д. Юнга Пар-

нягаш, 1747. Тебенек, холоп, середина XV в., Переяславль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТЕЛЕШ. Меряно–марийское мужское имя. От мерянск. – теле – «зима», «зимний». Сродн. мар. – тел – «зима», север.зап. мар. – телӹ – «зима», горн.мар. – телшӹ – «зимний», морд.эрз. – тяла, морд.мокш. – теле – «зима». Телеш Михайлов, попов сын, середина XV в., Углич; Иван Телешов, великокняжеский дьяк, 1502 г.; Телешовы, позже, Коломенский уезд. Деревня Телешово Мос.обл., Яр.обл. Русская региональная фамилия Телеше(о).в. (С.Черн). (А.Мал.).
ТЕЛЯК, ТИЛЯК. Меряно–марийское мужское имя. От теле – «зима; зимний». Д. Теляково. Яросл. обл. (топон.).
ТЕНИШ. Мерянское мужское имя. Тенешы – «этого года; относящийся к этому году, родившийся (произрастающий)., происходящий в этом году» (ономаст.).
ТЕНТЮК. Мерянское мужское имя. Сродн. Тентяк др.–мар. вар. им. Тене+тяк–суф. В знач.– «домашний», «родной». Деревня Тентюково Костр.обл. Русская региональная фамилия Тентюков. (С.Черн). (А.Мал.).
ТЕНЯ, ТЕНЯТ, ТЕНЯЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. др.мар. тӧнӧ – «дома», «домашний». Др.мар. муж.имя – Тенят – Тене+ят–суф. В знач.– «домашний», «родной». Русская региональная фамилия Тенятов. (С.Черн). (А.Мал.).
ТЕТЕ, ТЕТЕЙ, ТЕТЕНЬ. Меряно–марийское мужское имя. От мар. – тетя «дитя», «детский»; морд. тёть/мак – «ребенок». Сродн. рус. глаг. тетенькать – «ласкать», «качать», «тешить ребенка», «нянчиться». Русская региональная фамилия Тетенев. (В.Даль). (С.Черн). (А.Мал.).
ТЕХТЕМЕР, ТЕХТЕМЫР, ПЕХТЕМЕР, ТЕХТЕР (ср.: БАХТИМЕР). Меряно–марийское мужское имя. Д. Техтемерево. Яросл. губ. Яросл. у., на р. Кумушке, д. Пехтемер–сурт. Вятск. губ. Урж. у. (сурт – «двор, усадьба»). (Кузн.).
ТОКМАК. Мерянское мужское имя. От токм*а*к – «тупой, куцый, дурак, некрасивый». Токмак Тимофей Вельямйнович Зернов, конец XV в., кн. Иван Васильевич Ток-

мак Ноздреватый–Звенигородский, 1538 г.; от него – князья Токмаковы (Весел.).
ТОКТАР. Меряно–марийское мужское имя. Поч. Токтарский. Костр. губ. Ветл. у., д. Токтары. Костр. губ. Ветл. у., Токтар–сола (мар. д.). Вятск. губ. Урж. у. (Кузн.).
ТОЛМАК. Мерянское мужское имя. От мерянск. тола – «прибытие». Сродн. толмаш, толаш – «приход», «прибытие», «приходящий». Перен. «рождение», общеперм. tol – «побег», «росток» + мак/ей, –мет–суф. Русская региональная фамилия Толмаков. (С.Черн). (А.Мал.).
ТОМБАСОВ. Мерянское мужское имя. От томб*а* (диал). – «ботало; орудие для спугивания рыбы» (ономаст.).
ТУЙБА. Мерянское мужское имя. Аналог. тойве (прибалт.–фин.). (в русском языке финский звук «в» чаще всего передается как «б»). – «надежда» (ономаст.).
ТУЛАЙ, ТУЛЯЙ, ТУЛЯ. Меряно–марийское мужское имя. От мар. тӱла– «размножаться», «плодиться», тӱлӧ, тӱлы, тӱлык – «приплод»+ суф. ай,–ей–аф. Ср. Тола, Толай, Толо. Коз. у. да. Кого Шудер, Куплонга, Шешмара, 1717. Русская региональная фамилия Туляков. (С.Черн). (А.Мал.).
ТУЛЫК. Мерянское мужское имя. От тулык – «сирота» (ономаст.).
ТУМАЙ. Мерянское мужское имя. Тумо – «дуб; дубовый» (ономаст.).
ТУМАК. Мерянское мужское имя. От мерянск. тумак – «дубина». Иван Никитич Тумак Вельяминов, вторая половина XVI в., Богдан Тумаков, крестьянин, начало XVI в., Переяславль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТУМАШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. тумаш – «заплата». Сродн. марийскому мужскому имени Тумай. От мар. тумыш – «заплата». П. Гал д. в. Абашай, 1678; Ал. д. в. Морки; Урж. у. д. Б.Билямори, 1722. Тумаш, крестьянин, 1545 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТУНЯ. Мерянское мужское имя. От мерянск. тун – «мир», «вселенная». Сродн. марийскому мужскому имени Тӱня. От горн.мар., луг.мар. тӱня – 1. мир, свет 2. люди, народ. Вар.Туняк. Расп.Г.Коз.у.дд.Кузнецова, Кожлангер,

Кр.Шешмар, Шошмара, 1717; л–Шалдыкова, 1747. Туня, крестьянин, 1545 г., Новгород; Петр Тунев, 1572 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ТУРАБИЙ. Меряно–марийское мужское имя. Сродн. мар. – тура – прил. «крутой», «отвесный», «обрывистый» + вий – «сила», «физическая энергия человека и животных». «Крутая Сила».Турабей, Турабьев: Турабей Сумороков, середина XVI в., Коломна; Афанасий Крестников Турабьев, 1556 г., Кашира; Михаил Семенов Турабьев, земский староста, 1567 г. Село Турабьево Влад.обл., упоминаемое в XV в. Русская региональная фамилия Турабьев. (С.Черн). (А.Мал.).

ТУРАЙ, ТУРЕЙ. Меряно–марийское мужское имя. От др. мар. тур – «чурбан», «подпорка», тура – «крутой», «прямой», «справедливый», «откровенный». Тураев Андрей, 1465 г., Кашин; Сатугл Тураев, бортник, мордвин, 1608 г., Нижний Новгород. Тураево Мос.обл. Русская региональна фамилия Тураев. (С.Черн). (А.Мал.).

ТУРАС, ТУРАШ. Меряно–марийское мужское имя. От др.–мер.мар.тур – тур – «чурбан», «подпорка» +аш,ас– суф. Сродн. север.зап. мар – тураш – «около», «возле». В знач.– «подпора», перен. «помощник» .Уф.у.дд.Изяк, Шегамановой, 1748. Русская региональная фамилия Турасов. (С.Черн). (А.Мал.).

ТУРУН. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Турун. От древн.перм., 1. коми.перм. тӱрын; удм. турын – «трава, сено». 2. От луг.мар. тӱр – «край», горн.мар. тӹр – «край», морд.эрз. търва – «край», морд.мокш. тарка – «край». Цкок.у.в.Мозар, 1762; род.имя. Турун Мартьянов, крестьянин, 1569, Ряполовский; Ананий Терентьевич Турунов, 1497 г., Кострома. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ТУТАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. тут – «росток, поросль», «зрелый, ядреный». Сродн. марийскому мужскому имени Тутай. От фин.–п.; обще.фин. *tut – «расти, подниматься, всходить, дать побеги» 2. «росток, поросль, питомец, воспитание». Мар. туто, туты – «зрелый, полный, ядреный» (о зерне, ягоде).+ай–аф. Галл.

1678. Вар. Тутка: Коз.у. 1747. Туты: Уф.у. 1762.Туш: Коз.у. 1762. Тутай Сомов Шевригин [см. Сом, Шевригин], помещик, 1594 г., Рязань. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТУЧКА. Мерянское мужское имя. От мерянск. тучка – «последыш, самый младший». Сродн. марийскому мужскому имени Тучка. От мар. тӱча – «закрывать что–л».+ка–суф. В знач.– «замыкающий»; «последыш, самый младший». Ал.д.в. Иры, 1717. Тучка: Василий и Иван Борисовичи Морозовы, оба вторая половина XV в.; от них – Тучковы, вымершие в середине XVI в.; род Тучковых, XV – XVII вв., Кашин. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ТЮЛЕЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. тюле – «приплод», переносн. «деторождение». Сродн. марийскому мужскому имени Тюла, Тюлякей. От горн.мар. тӱлӓш, луг.мар. тӱлет – «приплод», древ.мар. тӱлӧ – «деторождение», «плодовитый, эст. tulemuslik – «продуктивный, «плодотворный»+кей–суф. С–3 (1651). Тюлей Иван, крестьянин, 1610 г., Суздаль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

У

УДАЙ. Мерянское мужское имя. От – уда – мерянск.– мар. – «слабый», «слабосильный. (С. Черн.).
УДРЯС. Меряно–марийское женское имя. Р. Удрас. Яросл. губ. Молож. у. (Кузн.).
УЛАН. Мерянское мужское имя. От мерянск. улан – «зажиточный, состоятельный, богатый», «богач–феодал». Сродн. марийскому мужскому имени Улан. От 1. др.мар. улан – «зажиточный, состоятельный, богатый» 2. тат. улан – «феодальная верхушка в Казанском ханстве», «солдат ханской гвардии», «лицо княжеского рода». Улан – очень распространено у марийцев: Цкакшан.у.в. Черномуж. 1651; Коз.у.д. Виловат, 1717; Ал. д. н/п. Уланур, 1748. Вар. Уланбай, Уланпай, Уланов, Улач. Кн. Иван Васильевич Улан–Шаховской 16в.; Улан Айгустов, подьячий, 1571 г., Москва; Улан Тимофей Кондратьевич Титов, царский охотник, 1591 г.; Михаил Матвеевич Улан Апрак-

син; Улан Семенович Молоствов, 1615 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

УЛЬМА, ОЛЬМА. Мерянское мужское имя. От мерянск. ульма, ольма – «человек», муж». Родствен. др.мар. именам – Улмас, Улмес, Ульмес – от мар.– ульмо – «муж», «женатый человек» + ма, ас, ес – суф. Уф.у.д. Б.Яш, 1748; д. Иванаево, 1762. Русская региональная фамилия Ульманин. (С.Черн). (А.Мал.).

УЛМАС, УЛМЕС, УЛЬМЕС(З). – Мерянское мужское имя. От мерянск. – ольма, ульма – «муж», «мужчина». Родствен. др.мар. – ульмо – «муж», «женатый человек». Русская региональная фамилия Ульманин. Сред. др.мар. – улмо муж (Паллас). Уф.у.д. Б.Яш, 1748; д. Иванаево, 1762. Ульмез Дмитриевич Юренев [см. Юреня], 1550 г., Московский уезд. (А.Мал.).

УМАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. ума – «хорошо родиться», «уродиться» (о хлебе, плодах).». Сродн. марийскому мужскому имени Умай. От фин.–п.: мар. ума – «хорошо родиться», «уродиться» (о хлебе, плодах). 2. Перен, «иметь успех, преуспевать» (в делах).; эрз.морд. ума – «засеянная полоса земли»; удм. умой – «хороший, верный»; манс. уми – «гнездо» (на дереве).+ай–аф. Уф.у.д. Орья, 1748. Умай Шеншин, помещик, вторая половина XVI в., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

УР. Меряно–марийское мужское имя. От ур – «белка» (ономаст.).

УРАЙ. Меряно–марийское мужское имя. От ур – «белка» (ономаст.).

УРМАН. Мерянское мужское имя. От мерянск. урман – «обычай, привычка». Сродн. марийскому мужскому имени Урман, Урманай. От мар. урман – «обычай, привычка»; урман/де – «толковый, порядочный» +ай –аф. Уф. у. дц. Акеева, Кургашин, 1722. Вар. Урманзя: Кунг, у. Сылв. ч. 1719. Урман Андреевич Лазарев, середина XVI в. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

УРЮТО. Мерянское мужское имя. Очевидно от «окающего» варианта христианского имени Юрий (ономаст.).

УШАН. Мерянское мужское имя. От ушан – «умный; обладающий умом, выражающий ум» (ономаст.).

Ч

ЧАМ. Мерянское мужское имя. От мерянск. чам – «жеребенок». Сродн. марийскому мужскому имени Чама, Чома, Чемай. От др.мар. север.зап.мар., горнмар. чома, цама – «жеребенок», венг. csikó – «жеребенок», удм. чуньы – «жеребенок». Первонач. знак. в др. эпоху— 1. «отпрыск род. общины» 2; «молодняк, детеныш лошади». Расп. у мари. Чамины, крестьяне, 1628 г., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ЧАМА. Мерянское женское имя. Имя. Сродн. мар. женск. имени Чама, от др.мар., горн.мар., север.зап.мар. цама – «жеребенок». Русская региональная фамилия Чамин. (С.Черн). (А.Мал.).

ЧЕБАЙ. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Чебай. От д.–ф.–у.: коми.перм. чаба – «четвереньки»; удм. чабы – «тын, изгородь» (из ивняка, еловых веток)., «живая изгородь»; чабей – «пшеница»; саам, чаб’ – «исправный, целый, невредимый»; хант. чаба – «листья». В знач.— «зеленая поросль древа родословия». Вар.Чавай. Ел.у.1893; «М.кал.» 1918. Род.имя др. мари: ер. лит. псевдоним основоположника мар. литературы Чаавайна (род. п. от Чавай)., по имени первопредка, основателя рода. Чебаев Филипп, крестьянин, 1560 г., Устюг. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ЧЕЛМАК. Мерянское мужское имя. От мерянск. чела – делить», «отделить», «членить», «отрезать» (кусок, ломоть). Сродн. мар. имени – Челмакай, Челмекей м. фин.–п. чел+мак, –мек/–ай, –ей–суф. От венг. csölek – «остаток пищи», коми чӧл/ан, чӧл/ӧс – «ломтик», «кружок» (овощей, плода)., мар. шела – «делить», «отделить», «членить», «отрезать» (кусок, ломоть)., саам. чёллкэ – «отсоединить», «отсоединять», «отделять», «отделить». Русская региональная фамилия Челмакин. (С.Черн). (А.Мал.).

ЧЕНЕЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. ченей – «крикун, плакса». Сродн. марийскому мужскому имени Ченей, Ченек. От др.–мар. ченек/ла— «кричать»; в знач. – «крикун, плакса». Ал. д. в. Сернур, 1717; в. Атай, 1748; Гал. д. в. Шале, 1748. Ченей Панкрат, 1482 г., Московский уезд. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЧЕПАС. Меряно–марийское мужское имя. Д. Чепасово. Яросл. губ. Молож. у., оз. Чепас, больш. и мал. Нижег. губ. Княгин. у. (Кузн.).
ЧИБИКА,ЧЕБЫКА. Мерянское мужское имя. Сродн. марийскому мужскому имени Чибек, Чибекей. От фин.–п. : удм. чибок диал. – «прыганье на одной ноге» (дет. игра).; луг.мар. чивык, горн.мар. чывык – «дет. игра в щелчки»+ей– аф. Вар. Чибык, Чибыкей. Ал. д. в. Морки, 1717. Уф. у. дд. Шагырт, Чобыковы, 1722. Иван Федорович Чибика Беклимишев, первая половина XVI в.; Вахруш Чебыкин, крестьянин, 1624 г., Соль Вычегодская; Чебыкин Софрон, крестьянин, 1627 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЧИКУЛАЙ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).
ЧУВАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. чувай – «потомок». Сродн. марийскому мужскому имени Чувай. От др.–мар.; перм.стяж.ф. чуавай – «потомок». Коз.у.д. Виловат, 1717; Уф.уд. Чабуковы, 1722. Вар. Чувак, Чуванай, Чуват. Чуваев Иван, торговый москвич, 1638 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЧУГРА. Мерянское мужское имя (ономаст.).
ЧУКУЙ, ЧУКАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. чукай – «милый, любезный». Сродн. марийскому мужскому имени Чукай, Чукуй, Чукаш. От фин.–п. I мар. чукай – «милый, любезный» (о детях). II удм. чокой – «милый». Ал.д.в. Ноли Кукмор, 1717; Цкок.у.д. Варангуж, 1858. Вар. Чу кай ай: Ел.у. 1893. Чукаш: Ат.д.в. Морки, 1717. Чука Захарьин, дьяк ростовского владыки, 1533 г., Чукуй Апуев , крестьянин, 1571 г., Обонежье. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЧУПАК. Мерянское мужское имя. От др.мер.мар. чупак – «сокол самец». Русская региональная фамилия Чупахин.

(С.Черн). (А.Мал.).
ЧУПЫШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. – чупы – «дитятко». Сродн. мар. мужск. имени – Чупай, Чупей от мар. чӱпи – «дитятко», чупай диал. – «ребенок», «сосущий пальцы». Ел.у. 1893. Тимофей Чупыш, крестьянин, 1605 г., Муром; Иван Чупышев, подьячий, 1649 г., Москва. (А.Мал.).
ЧУРМАС. Мерянское прозвище в котором выделяется корень встерчающийся в топонмике –чур с предположительным значением «ручей», «речка». На это, в частности, указывает микрогидроним Чура (пр. р. Москва)., который можно рассматривать как мерянский географический термин –*čur. Существует удмуртский микротопоним Чурма, обозначающий место, отведенное под сенокос. Для этого термина находятся соответствия коми шор «ручей» и удм. шур «река». Чурмас Никулич Зубов [см. Зуб], 1552 г., Переяславль. (А.Мал.).
ЧЮНЯ. Мерянское мужское имя. От мерянск. – чюня – «поползень». Сродн. мар. мужск. именем – Чуней от мар. чуня зоол. поползень (птица сем. поползневых).+ей– аф. Вар. Чюныкай. Гал.д. 1678; Цсаӈу.в. Юж, 1651. Чюня Захарий Филиппов, крестьянин, 1524 г., Дмитров. (А.Мал.).

Ш

ШАБАЙ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).
ШАБАЛ. Мерянское мужское имя. От костр., пермск. (мерянск?). – шабала – «ложка», «всякая деревянная посуда». Сродн. горн.мар. – савала – ложка, луг.мар. – совла – ложка, чув. šə̂bala – ложка (явной заимствование из марийск.). Деревня Шабалин Починок Вол.обл., деревня Шабальцево Яр.обл., деревня Шабалино Кир.обл., деревня Шаблово Костр.обл. Русская региональная фамилия Шабалин. (А.Мал.).
ШАБАР, ШАБАРША. Меряно–марийское мужское имя. От мерянск. – шабар – «друг», «приятель». Сродн. мар. мужск. именам Шабар, Шабарай. От 1. древн.рус. (славянское ли?). «шабер», «шабра» – сосед, товарищ. 2.

Морд. эрз., мокш. – морд. шабёр, шабра – «сосед». 3. Эст. Sõber – «приятель». 4. Белар. сябр – «друг». Шабаршенок Семен, крестьянин, 1660 г., Ростов, Шабаршин Федор, подьячий, 1616 г., Москва. Деревня Шабарово Вол.обл., деревня Шабарденки Кир.обл., деревня Шабаршата Кир.обл. Русская верхневолжская фамилия Шаб(а).ров. (С.Черн). (А.Мал.).

ШЕБ(В).ОЛТ, ШАВАЛД. Меряно–марийское мужское имя. От м. др.–мар. стяж. шава – «дитя» + алди/вулди – «непоседа», «егоза». Коз.у.дд. Яктерля, Б.Юлшудермар, 1717. Шеб(в).олт Иван, крестьянин, 1500 г., Переяславль. (А.Мал.).

ШАГА. Мерянское мужское имя. От мерянск. шага – «соха». Сродн. марийскому мужскому имени Шагаца. Сродн. м. горн.мар. шага, луг.мар. шога – «соха»+ца–суф. Коз.у.д. Арда, 1747. В знач.– «землероб». Шага Василий Михайлович Приклонский, 1506 г., Нижний Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШАДРА. Меряно–марийское мужское имя. От мар. шедыра, шадыраан, удм. шадра; тюрк, шадра; рус. шадра, шадровитый – «рябой», «покрытый оспами». Деревня Шадрино Вол.обл., Влад.обл, Мос.обл, Яр.обл. Русская региональная фамилия Шадрин. (С.Черн). (А.Мал.). (Весел.).

ШАЛА, ШАЛАГА. Меряно–марийское мужское имя. Родств. мар. мужск. имени – Шала, Шалай. От мар. – шӓла – «кисть из кудели», «ниток». Перен. «привет», «поклон». Шала мар. – «разрозненный», «разбросанный», шалавуй – «растрепанный», «лохматый», «косматый». Перен. – «подросток». Шала, Шалай, Шелай: Юрий Шалай Новосильцев XIV в., Серпухов; Тимофей Шала, крестьянин, 1564 г., Олонец. Русская региональная фамилия Шалагин. (С.Черн). (А.Мал.).

ШАМАЙ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).

ШАМРАЙ. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).

ШАНША. Мерянское мужское имя. От мерянск. шан – «думать, мыслить; мечтать, желать». Сродн. марийскому мужскому имени Шанчара, Шанчура. От горн.мар. шанем

, луг.мар. шана – «думать, мыслить; мечтать, желать»; коми шань – «хороший, вежливый». Ал. д. в. Сернур, 1717. Др.–мар. род. йык ,в назв. п. Санчурск Киров, обл. Шанша Иван Григорьев, крестьянин, 1535 г., Пошехонье. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШЕВУРДА. Мерянское мужское имя. Шаберде (мар.). Шевурда Степан, крестьянин, 1551 г., Дмитров (Весел.).

ШЕВЫРЬ, ШОВЫРЬ. Мерянское мужское имя. От – шевырь, шовырь – мерянск. – «пузырь». Сродн. северо–зап. мар. – шавыр, шабур, горн.мар. – шӹвӹр, луг.мар. – шӱвыр – «пузырь», «волынка» муз.инструмент. Средневековое русское имя Шевырь (Шовырь)., Шевырев: кн. Федор Дмитриевич, Шевырь Щепин–Оболенский умер в 1535 г., Иван Афанасьевич Шевырев, 1627 г. (А.Мал). (С.Весел.).

ШЕЛДЯК. Мерянское мужское имя. От – шелде – мерянск. – мар. – зоол. «свиристель». Сродн. луг.горн.мар. – шелде – зоол. «свиристель». Дер. Шелдяково Влад. обл. От имени образована русская фамилия Шелдяков имеющая явное региональное ядро прослеживающееся в районе Владимира на Клязьме. (А. Мал..).

ШЕМЯКА. Мерянское мужское имя. Сродн. мар.муж. имени Шемяк м. др.–мар. шем – «черный» +як–суф.,– «черноватый». Коз. у. д. Юлкушерга, 1747. Шемяка кн. Дмитрий Юрьевич, Великий князь Московский, а также князь Углицкий, князь Галицкий. Умер в 1453 г. Русская региональная фамилия Шемякин. (С.Черн). (А.Мал.).

ШЕМЯТ, ШЕМЕТ, ШЕМЕЛ(А). Мерянское мужское имя. От мерянск. шем – «тёмный, чёрный». Сродн. марийскому мужскому имени Шемет, Шемят. От др.–мар. шем – «черный» + мет–суф. В значении «брюнет», смугляк». Уф.уд. Тохгалыкулы, 1722. Шемет Григорьевич Мотякин, 1551 г.; Шемет Юрьевич Воейков, 1550 г., Ржева; у него сын Нелюб Шеметов; Шемет, слуга Терехова Рязанского монастыря, 1583 г., Шемела Васильев, царский конюх, 1573 г. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШЕПТЯК. Мерянское мужское имя. «Молодая поросль». От мерянск. шеп – «колос». Сред. древн.перм. шеп – ко-

лос, колосок, селькуп. šepi – новый. Шептяк Карабанов, начало XVI в., Белоозеро. (А.Мал.).

ШИГАЙ. Мерянское мужское имя. От мерянск. шига – «леший». Сродн. марийскому мужскому имени Шигай. Сродн. др.–мар. шига 1. миф. – «леший», 2. перен. – «простак, простофиля». Исан. у. вв. Лижни, Черномуж, 1651; Гал. д. в. М. Корамас, 1762. Шигаев Купря, крестьянин, 1627 г., Белев; Семен Петрович, 1610 г., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШИГОН, ШИГОНА(Я). Мерянское мужское имя. От мерянск. шига – «леший». Сродн. марийскому мужскому имени Шигон. Сродн. др.–мар. шига 1. миф. – «леший», 2. перен. – «простак, простофиля». Урж. у. 1722. Шигоня Иван Юрьевич Поджогин Зайцев, думный дворянин вел. кн. Василия Ивановича, 1517–1533 гг. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШИМА. Мерянское мужское имя. От мерянск. шим – «тёмный, чёрный». Сродн. марийскому мужскому имени Шимай, Шимей. От фин. горн.мар. шым , сев.запад.шижмы – «черный» 2. «темный»; коми sim – «темный, ржавый» +ай,–ей–аф. Коз. у. дц. Кушерга, Б. Юлшудермар, 1717. Шима Иван, кузнец, 1624 г., Нижний Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШИНАК, ШИНА. Мерянское мужское имя. От – мерянск. – шина – «испытание», «испытывать». Сродн. мар. муж. имени – Шинай – от шына – «испытывать», «испытать кого–л». В знач. – «испытанный», «славный», «хороший». Коз. у. д. Луг. Кушерга, 1717., Гал. дв. Арын, 1678. Русская региональная фамилия Шинаков. (С.Черн). (А.Мал.).

ШИНДЯПА. Мерянское мужское имя. От шынд – «ставить, сажать, перемещать» (ономаст.).

ШИП. Мерянское мужское имя. Шип, шып – «тихий; нешумный, спокойный, безмолвный; исполненный тишины, безмолвия». Шипин – распространенная волжская фамилия (ономаст.).

ШИХ. Мерянское мужское имя. От мерянск. ших – «мякина, отсевки, подсев». Сродн. марийскому мужскому имени Шихоза, Шихтан. Сродн. др.–мар. шик<шӱк – «от-

ходы зерна, остатки» +ман–суф. Л : 1678. Кн. Ших Василий Иванович Стригин–Оболенский, умер до 1526 г.; Михаил Долматович Ших Губин, 1572 г.; Федор Иванович Мякинин , первая половина XVI в. (ср. Невея Мякинин).; Павел Леонтьевич Шихов, 1518 г., Бежецк. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШИХАН. Мерянское мужское имя. От мерянск. ших – «мякина, отсевки, подсев». Сродн. марийскому мужскому имени Шихоза, Шихтан. Сродн. др.–мар. шик<шӱк – «отходы зерна, остатки» +ман–суф. Л : 1678. Шихан Иван Филиппов, 1567 г., Каргополь. Село Шиханово Костр.обл., деревня Шиханиха Вол.обл., деревня Шиханово Костр.обл., село Шихобалово Влад.обл. Русская региональная фамилия Шиханов. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШИШМАРЬ. Мерянское мужское имя. Шишмарь – «черт, злой дух». Шишмарев Оладья, тиун, последняя четверть XV в., Москва; его сын Беглец Оладьин, пристав у цесарского посла, 1492 г., Москва (Весел.).

ШОКША. Мерянское мужское имя. Сродн. мар. – шокшо – «тепло», «теплый», «горячий», «горячо», «жарко», «пылкий», горно.мар. – шокшы – «тепло». Шокшов Семен Булгак Сидоров, крестьянин, 1535 г., Пошехонье. Деревня Шокша Костр.обл., Волог.обл., деревня Шокшата Кир.обл. Русская региональная фамилия Шокшин. (С.Черн). (А.Мал.).

ШОЛА. Мерянское мужское имя. Сродн. мар. мужск.имя – Шоляй, Шоляк – 1. шола – «левый», «левша», 2. мар. шольы – «братишка», «мшадший брат», 3. шольыкай – разг. «братишка»; изак–шоляк – «братья». Русская региональная фамилия Шолин. (С.Черн). (А.Мал.).

ШОЛЯК. Мерянское мужское имя. От мерянск. шоля – «младший брат», «братишка». Сродн. мар.муж.имени Шоляй, от мар., шольы – «братишка», «мшадший брат». Русская региональная фамилия Шоляков. (С.Черн). (А.Мал.).

ШОМ, ШОМАН. Мерянское мужское имя. Сродн. мар. муж. имени – Шоман – коми шом – «ум», «настроение»,

горн.мар. шам – «сознание», «чувстю». Деревня Шомино Яр.обл. Русская региональная фамилия Шомин. (С.Черн). (А.Мал.).

ШОНУР. Мерянское мужское имя. «Мыслитель», «умник». От мерянск. шон – «мыслить», «думать» + ар, ур – «порядочность», «совесть», «приличие». Сродн. фин.–в.: горн.мар., луг.мар. шона, шонаш – мыслить, думать. Князь Иван Федорович Шонур Козельский, первая половина XIV в., Шонур Андрей Филиппович Харламов, конец XV в. Новгород, Шонур Григорий Яковлев, ямской дьяк, 1525 г. (А.Мал.).

ШОМАРЬ. Мерянское мужское имя. В Костроме фиксировалось в 17 веке. От шомарь, шомаря – «черника». Шомарь Никита, крестьянин, 1500 г., Владимир (ономаст.). (Ткач.). (Весел.).

ШОШКА. Мерянское мужское имя. Сродн. мар. – мар. шӧшка, коми. шота – «холка», «загривок». перен. «шиворот», мар. шӱша – «воротник». Яр.у. 1747. Русская региональная фамилия Шошкин. (С.Черн). (А.Мал.).

ШУГА. Мерянское мужское имя. От шуга – «гремящий, шумящий». Шугин Асташ, новгородский своеземец, конец XVI в. (Весел.).

ШУГАРЬ, ШУГОР. Мерянское мужское имя. Шугарь – «могила». Дмитрий Владимирович Шугарь, середина XVI в.; Шугарев Ферюта Гридин, крестьянин, конец XV в., Москва; Шугур Коротнев, середина XVI в., Обонежская пятина (Весел.).

ШУКАЛ, ШУКОЛ. Мерянское мужское имя. От мерянск. шук – «шалун». Сродн. с мар. мар. мужск. именем – Шукмет, от др.мар. шука – вертун. Ал.д.в. Ноли Кукмор, 1748. Шукал (Шукол). Михаил Владимирович Всеволож Заболоцкий, конец XV в.; его вотчина селение Шукалово в верховье р. Яхромы в Дмитровском уезде; от него – Шукаловские, Шукля Алешка, крестьянин, первая половина XV в., Переславль. (А.Мал.).

ШУМАК. Мерянское мужское имя. Родств. мар. мужск. имени Шумак, от др.–мар. – шӱм – 1. анат. «сердце», «сердечный», физиол. «чувствительность», «осязание»,

2. бот. «кора» (дерева)., «кожура», «шелуха», «скорлупа» (ореха).+ай–аф. В знач.– «душевный», «добрый», «душа–человек». Деревня Шумовица Костр.обл., Деревня Шумовская Ив.обл., Кордон Шумовка Костр.обл. Русская региональная фамилия Шумаков. (С.Черн). (А.Мал.).

ШУМАЛ. Мерянское мужское имя. «Сердечный». От мерянск. шум – анат. сердце, сердечный. Сродн. с мар. мар. мужск. именем – Шумак м. др.–мар. шӱм+ак–суф. Шумалкин Василий Савельев, бортник, 1576 г., Унжа. (А.Мал.).

ШУН, ШУНКА. Мерянское мужское имя. От мерянск. шун – «глина, грязь». Шун, крестьянин, 1495 г., Новгород. Шунин Соня, крестьянин, 1627 г., Белев, Шунка Алешка, крестьянин, 1628 г., Белев. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

ШУРАК, ЩУРАК. Мерянское мужское имя. От мерянск.мар. –шур, шуран – «грязь», «мусор», «навоз», миф. «нечистый», «чёрт». Федор Андреевич Щурак Кутузов, 1500г., Новгород, Игнатий Алферьевич Щураков, вторая половина XV в., Бежецкий Верх. Село Малые Шураковы Кир.обл. Русская региональная фамилия Шураков. (С.Черн). (А.Мал.).

ШУРКАН. Мерянское мужское имя. Родств. мар. мужск. имени Шуркан (род.п. и прил. от шурка). – «хохлатый», «имеющий хохолок на голове», шурканшуэ зоол. – «чернеть хохлатая» (вид дикой утки). Первонач. значение в доисторич. эпоху: 1. назв. род. общины, тотемом кот. была утка чернеть хохлатая 2. отпрыск род. объединения Шуркан/шуэ: Утки Чернети Хохлатой, носивший идентичное имя. Русская региональная фамилия Шурканцев. (С.Черн). (А.Мал.).

Щ

ЩИГА. Мерянское мужское имя. От мерянск. шига – «леший». Сродн. др.–мар. шига 1. миф. – «леший», 2. перен. – «простак, простофиля». Щига Онцифор Иванов, 1529 г., Белоозеро. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).

Ю

ЮМАТ. Мерянское мужское имя. От мерянск. юм – «бог». Сродн. марийскому мужскому имени Юмат. От мар. юмо – «бог, божество» +аш–суф. Досл.— «божий». Ел. у. 1893; «М. кал.» 1918. Юматов Петр Александрович, середина XVI в., Переяславль; Юматов Петр Алексеевич, 1551 г., Переяславль. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЮМАШ. Мерянское мужское имя. От мерянск. юм – «бог». Сродн. марийскому мужскому имени Юмаш. От мар. юмо – «бог, божество» +аш–суф. Досл.— «божий». Ел. у. 1893; «М. кал.» 1918. Юмашев Алексей Артемьевич, 1579 г., Ряжск. (А.Мал.). (С. Черн.). (С.Весел.).
ЮР. Мерянское мужское имя. От мерянск. юр – «дождь». Сродн. горн.мар. – юр, луг.мар. – йӱр – «дождь». Юр, крестьянин, 1499 г., Владимир; Дружина, крестьянин, 1611 г., Суздаль.

Я

ЯДЫК. Меряно–марийское мужское имя (ономаст.).
ЯКАЙ. Мерянское мужское имя. Д. Якайлиха. Составная часть –лык– (–лих–). отвечает на вопрос: «чей?». Яросл. губ. Яросл. у. Якай–сола (мар. д.). Казан. губ. Царевок. у. (Кузн.).
ЯКСАЙ. Мерянское мужское имя. Д. Яксаево. Яросл. губ. Яросл. у., то же Яросл. губ. Мышк. у., д. Яксайка. Яросл. губ. Данил. у. (Кузн.).

СОВРЕМЕННЫЕ ПОСТ–МЕРЯНСКИЕ ФАМИЛИИ

А

АДАЕВ. Адай – мерянское личное имя (ономаст.).
АГИШЕВ. Агиш – мерянское личное имя (ономаст.).
АДАШЕВ. Адаш – «тезка» (топон.).
АКИШЕВ. Акиш – мерянское личное имя, тюркск. заимств. – Акиш, Акеш, Агыш м. тюрк. стяж. – «добрый», «невинный человек», ак+иш друг. Село Акишево на озере Нерском Мос.обл. (А.Мал). (С. Черн.).
АЛЯБЫШЕВ. Алабыш встречается в грамотах уже с XV века. Любопытно, что один из Алабышей (1556)., ямщик, был сыном Колоба и, очевидно, по деду носил фамилию Перепечин – пример традиционных родовых имен по сходным предметам или калькамс туземных языков. (Фасмер). Алябыш, олябыш – изделие из теста: у жителей верхнего Поволжья это пирожок, у жителей Вятки – колобок. (А.Мал.).
АПАКУШИН. Апакай – мерян. муж. имя, тюркск. заимств. – «совсем белый», венг. «apaági» по отцовск. линии родства. (А.Мал). (С. Черн.).
АСАНОВ. Аза, аса – «ребенок» (ономаст.).
АШАЙНИН. Меряно–марийское личное имя Ашай. (А.Мал.).

Б

БАКЕЛИН. Баке, ваке – «прорубь» (ономаст.).
БАКЛАНОВ. Ваклан – «крохаль», порода уток (ономаст.).
БАЛАКИН. Возможно, от бал – «место, деревня» (ономаст.).
БАЛБЕРОВ. Образована от прозвища Балбер. Оно ведет свое начало от нарицательного балбера – «поплавок рыболовной сети, изготовляемый из дерева». Рыбацкие термины в русском языке, как правило, финно–угорские (ономаст.).

БАЛМАСОВ. От личного имени Балмас**.** Фин. – valke – «белый», «светлый», мерянск. вала – «светлый», мас– суф. древн.мар., мерянск. – мас – «человек». (А.Мал.). (С. Черн.).
БАЛОВ. Возможно, от меряно–мар. бал, бол, бола – «деревня, сторона» (ономаст.).
БАСАЕВ. В(Б).асай – мерянское личное имя. Сродн. мар. – Вäси – опекун, попечитель, душеприказчик., или тюрк. «баса» – «посконь» — это мужское растение конопли. В мерянском и марийском русский Б произносится как В. (А.Мал.). (С. Черн.).
БАСКОВ. От баско – мерянск. – «красиво». Сродн. сев.– западн. мар. – васко –»красивый», васкон – «красиво», вепсск. – bask – «красиво», baskan – «красивый», коми – басöк – диал. – «красивый», «пригожий», «миловидный», «привлекательный», бас – «украшение». Баскалин Григорий, крестьянин, 1624 г., Курмыш, Баско, крестьянин, 1624 г., Нижний Новгород, Басков Иван, бортник, 1608 г., Нижний Новгород. Деревня Баскино Ив. обл. (А.Мал.).
БАШЛОВКИН. Возможно, от ваш – «друг» (ономаст.).
БИБАЕВ. Вий, бий – «сила, мощь»; бай, тюрк – «хозяин» (ономаст.).
БУРХУТОВ. Вӳр, бӳр – «кровь» (ономаст.).

В

ВАГАНОВ. Ваге, вага – «рычаг» (ономаст.).
ВАГИН. Ваге, вага – «рычаг» (ономаст.).
ВАГУРИН. От мерян.–мар. – вага, вагы – «рычаг», «шест». Вага Павел Гаврилов, посадский человек, 1623 г. Горохо-вец, Ваганков Иван, чернец, 1440 г. Углич, Вагин Четвертый, 1610 г., Белоозеро. (А.Мал.). (С.Весел.).
ВАКШЕЕВ. В*а*кш – «мельница» (ономаст.).
ВАРГАСОВ. От финн.пермск – варга – «рот», «уста», «зев», «пасть». Коми слово «варга» перекликается по смыслу с северорусским диалектными словами: «варга-

сить», «вергаса», «варгас». У Даля – вергаса – «тараторка». (А.Мал.).
ВАШТОВ. Вашт*а*р – «клен; кленовый»; ваш – «друг друга» (ономаст.).
ВОЛОГДИН. Вепс. valgeda (совр. vauged – «белый»). мар. волгыдо – «свет», при транформации фин. –al– в русское –оло– привело к образованию слова (ономаст.).
ВУКОЛОВ. Вуй – «голова; головной»; кол – «рыба» (ономаст.).

Е

ЕЛАТОМЦЕВ. От мерянск. – елатьма – «сожженный», «выжженный», русск. – «место, расчищенное от леса», «земля, удобная для жительства». Сродн. мар. «йулалтымс» – «сожженный», «выжженный». (А.Мал.).
ЕЛСУКОВ. От родового имени – Елсук. Произв. от – ёлс, ярославско–костромское диалектн. (мерянск.). – «леший», «черт», «нечистый», Елсуков – «свой для лешего». Елсуня, крестьянин, 1501 г., Ростов. Для этого типичного «охранительного» древнерусского имени финно–угорского происхождения есть русско–славянская калька – Лешук, Лешуков – с тем же значением. (А.Мал.). (С.Весел.).
ЕРЫКОВ. Ерык – «вольный, свободный»; ер – «озеро» (ономаст.).
ЕРЫШКОВ. От ер – «озеро», ераш – «маленькое озерко» (ономаст.).

К

КАВАНОВ. Кав(б).ан – «кладь, скирда, стог» (ономаст.).
КАДЫРИН. Кадыри – «сухие сучья, колючки», перен. зн. «задира» (ономаст.).
КАЛАБИН. Кол, кал – «рыба» (ономаст.).
КАЛАБИН. Калабай – мерянское личное имя – кала – мерянск. – «здоровье». Сродн мар. – кäл – диал. «здоро-

вье», «сила», «мочь»; + тюркск. бай – «хозяин»., эст. kalev – «богатырь». (А.Мал.).

КАНДИН. К*а*нде – «синий» (ономаст.).

КАНЮКОВ. Канюк, Канюшка – мерянское личное имя. Др.мер–мар. ласк, от Кан(а). +юш/–ка–суф. В знач.— «побег родословия», «поросль поколения». Канюк, крестьянин, 1545 г., Новгород. (А.Мал.). (С. Черн.).

КАРАЕВ. Кара, Карай – мерянское личное имя. Д.–ф.–у.; фин.–п. кар+а,–ай–суф. 1. «крепко сложенный», «здоровяк» 2. «родовой», «родной». (С. Черн.).

КАРГАШИН. От мерянск. – корг – «проклятье», «проклясть». мерян.–мар. Каргашин Андрей Сурин Иванович, 1597 г., Тула, Каргашка Филя, крестьянин, 1613 г., Арзамас. (А.Мал.).

КАРМАКОВ. К*а*рмак – «кошелёк для денег» (ономаст.).

КАТАЕВ. Катай – мерянское личное имя. Ката+й–аф. Горн.мар. – кätäш – «отломать», «отломить». Фин. Kataja – «стойкий», «выносливый», бот. «можжевельник». (С.Весел.). (А.Мал.).

КАТОРИН. Котыр – «придира, капризный» (ономаст.).

КАУРОВ. Каур – «ломкий, хрупкий, нежный, слабый» в перен. зн. (ономаст.).

КИКТЕВ. Кик – «полевая мышь» (ономаст.).

КИЛЯКОВ. Киляк, Килякай – мерянское личное имя – др.мер–мар. кил+як/–ай–суф. кил, кыл – «связь», «связка». Килякай – «близкий». (А.Мал.).

КИСАЕВ. Киса – «синица» (ономаст.).

КИШКЕНДЕЕВ. К*и*шке – «змея» (ономаст.).

КОКАЕВ. Кока – «тётя» (ономаст.).

КОКИН. Кока – мерян мерянское личное имя, фин.перм. коко – «весь», «вся», «всё»; «целый», «полный». Прозвища Кока, Кокин очень распространены в XV – XVII вв.; Федор Кузьмин Кокин, вторая половина XV в., Переяславль. (С.Весел). (А.Мал.).

КОКОВИН. От мерянск. – кока – «тетка», «родная сестра матери». Сродн. мар. – коко – «всё», «полный, целый». (А.Мал.).

КОКОРЕВ. Кока – «тетя» (ономаст.).

КОКЫРЕВ. От мерянск.– кокыр, кокорь, кокур – уст. «полкопейки», «грош». Кокорь, Кокорев: Андрей Борисович Кокорь Синего–Кобылин конец XV в.; от него – Кокоревы. (С.Весел.). (А.Мал.).
КОКУЕВ. Кокуй – «праздник, Иванов день, (23 июня).» из прибалт.–фин. kokkoi; ср.: фин. kokko – «праздничный костер, также конусообразная куча» (ономаст.). (М. Фасмер).
КОКУРОВ. Кокур – мерянское личное имя (ономаст.).
КОЛМАКОВ. Кол – «рыба» (ономаст.).
КОЛЧИН. Колчан – мерянское личное имя. Сред. фин.–п. ССИ: кол+коми чань жеребёнок; чаня кобыла с маленьким жеребенком; мар. чаня: ~енг слабый, малосильный человек. Л (1678). «Домочадец». Колчанов Степан, крестьянин, 1520 г., Новгород. Деревня Колчино Влад. обл., Нижег. обл. (А.Мал.). (С. Черн.).
КОЛЫЗОВ. Колызо – «рыбак» (ономаст.).
КОНАЕВ. Коняй, Конай – мерянское личное имя – мерянск. др.ф–у. – кон – «щелок», «щелочь», «осадок». Сродн. саам, кун – «зола», мар. кон – «щелок», «щелочь»; диал – «накипь», «осадок нерастворимых минеральных солей при кипячении воды». Андрей Коняев, крестьянин, 1490 г., Владимир; Григорий Иванов Коняшев, крестьянин, 1590 г., Важская область. Деревня Коняево Влад. обл., Яр. обл., Костр. обл. (А.Мал.). (С. Черн.).
КОНДАЛИНЦЕВ. Кондалинцев – Конда, Кондак, Конди, Кондый – мерянск.мар. муж. имя. 1. конда – «медведь». 2. фин. kontu – «дом», «двор», «хозяйство», эст. kond – «род», «домочадцы»; сельк. konti – «корень». 3. мар. – кондалаш, кондалыше – «приносить», «приносящий», перен. – «родить ребенка». Кондак, княжеский волостель в Нерехте, вторая половина XV в.; Никита Леонтьевич Кондаков, 1572 г., Новгород. Деревня Кондаково Яр.обл., Влад. обл. (А.Мал.). (С. Черн.).
КОНЫШЕВ. Коныш – мерянское личное имя – коныш – мерянск. – «отдых», «спокойствие». Сродн. мар. – каныш – «отдых», «передышка», «перерыв. Деревня Конышево Влад. обл., Костр. обл., респ. Мар. Эл. (А.Мал.).

КОПАЕВ. Копа, Копай – мерянское личное имя – копа – мерянск. – «спесивый», «надменный». Сродн. финн. – Кореа – «спесивый», «надменный», «чванливый»; hoppo – «глупый», «глупец», «дурак», «дурашливый»; мар. копа– коп/шо – «высокомерный», «франт», «модник». Деревня Копаево Твер. обл., Яр. обл. (А.Мал.). (С. Черн.).
КОРЁГИН. Фамилия образована от мерянск. топонима – Корёга – «река текущая в тиснине», «овраге». (С.Куз.).
КОЧИГИН. Кочига – по кацкарски «чуб», «челка». (А.Мал.).
КУБАСОВ. Куб*а*с (сев. диал.). – «буй, неводной поплавок, грузила». В словаре Даля слово чудского корня (ономаст.).
КУВАЙСКОВ. Кав*а*, кув*а* – «бабушка, старуха» (ономаст.).
КУВАРИН. От прозвища Кувара; кувар – «мост» (ономаст.).
КУВЕРОВ. Кав*а*, кув*а* – «бабушка, старуха» (ономаст.).
КУВИН. От мерянск. мар. – кува – «пожилая женщина», «старуха», диал. «красно–бурый». (А.Мал.).
КУГУШЕВ. КУНАЕВ. Кун – «толк, сноровка» (ономаст.).
КУКАРИН. Кукар – мерянское личное имя – мерянск. мар. – кук – «корень», перен. «наследство», «поколение». Кук+кар – «крепкий», «крепость»+ка,–ко–аф. Перен.– «наследие», «поколение+крепкое», «поколение нерушимое, как крепость». Геноним одного из родовых объединений древних мари, оборонительным городищем которого была Кукарка. Крепость была названна по номену этого родового клана (рус. Кукарск, ныне г. Советск Киров, обл.). Л (1678).; Гал. д. д. Пинжаны, 1748. Кукарин Шестак Григорьевич, середина XVI в., Медынь; Кукарин Афанасий Юрьевич, конец XVI в., Углич. Деревня Кукаркино Твер.обл., Кукары респ. Чуваш., река Кукарка Кир.обл. (А.Мал.). (С. Черн.).
КУКШАРИН. Кукш*о* – «сухой, высокий» (ономаст.).
КУЛЕВ. От прибалт.–фин. kylä – «место, селение» (ономаст.).
КУЛЁМИН. Колема – «смерть» (ономаст.).

КУЛИГИН. От сев. рус. диал. фин.–угор. кулига – «поляна, новь, раскорчеванное место в лесу» (ономаст.).
КУЛЬМЯКИН. От прибалт.–фин. kylä – «место, селение» (ономаст.).
КУЛЬПИНОВ. Возможно, от кул – «раб, холоп, невольник» (ономаст.).
КУЛЬТЕШЕВ. Возможно, от куль – «раб» (ономаст.).
КУРАЕВ. Кур*а*й – «дягиль, дудник, дудка» (ономаст.).
КУРБАКОВ. Курб*а* – «низкий, маленький» (ономаст.).
КУЧИЗИН. Кучызо – «нищий, бедняк» (ономаст.).
КУЯН. Куан – «каменистый, твердый» (ономаст.).
КУЯНОВ. Куан – «каменистый» (ономаст.).
КУЯНЦЕВ. Куан – «каменистый» (ономаст.).

Л

ЛАШМАНОВ. Лашман – «неуклюжий, неповоротливый, крепкий человек» (ономаст.).
ЛОПАРЕВ. Распространённая костромская фамилия. От этнонима «лопь, лопарь» (ономаст.).
ЛУДАНОВ. Возможно, от луда (чудск.). – «иловатая, холодная, серая почва, синяя глина; жесткая почва». Волог., чудск. – «толокно на молоке, особ. употр. во время полевых работ» (ономаст.).

М

МАЗАНКИН. От волго–финского личного имени Мазай. М*а*зый – «красивый» (ономаст.).
МАЗНИН. От волго–финского личного имени Мазай. М*а*зый – «красивый» (ономаст.).
МАНАЕВ. Ман, манеш – «говорить, звать, называть» (ономаст.).
МАРАСАНОВ. Марасан – мерянское личное имя. Сродн. древн. фин., мар. – маро=мара/мары – «муж», «мужчина», 2. «мари» + морд. сан; мар. шӧн, фин. sam – «нитка», «нить», анат. «жила». В знач.– «жилистый», «крепкий

человек», «здоровяк», кряж 2. – «связующая нить родословия». Цкок. у. 1747. (С. Черн.). (А.Мал.).
МАРЯНИЧЕВ. Маря – «ягода» (ономаст.).
МАУРИН. От мерянск. – маура – «земляная гора». Сродн. вепс., финск., карел. – vaara (vuori)., vura – «гора» + ma – «земля»: Mavura (Маура). – «Земляная гора». Маурин Михаил Акимович, середина XV в., Углич. Гора Маура Вол. обл. Деревня Маурино Вол. обл., Костр. обл., Яр. обл., Мос. обл. (А.Мал.).
МАЗАЕВ. Мазый – «красивый» (ономаст.).
МАЗАНКИН. Мазай – мерянское, волг–финск. личное имя – «мазый» – «красивый». Маза Иван, крестьянин, 1584 г., Арзамас, Мазай Иван Дмитриев, крестьянин, 1660 г., Вологда (А.Мал.).
МАЗНИН. Мазай – мерянское, волг–финск. личное имя – «мазый» – «красивый». Маза Иван, крестьянин, 1584 г., Арзамас, Мазай Иван Дмитриев, крестьянин, 1660 г., Вологда (А.Мал.).
МАРДАСОВ. Марда, Мардас – мерянское личное имя – «средний», «средне» (о человеке, его состоятельности). Сродн. фин. mardas – «существо муж. пола» (в XVI в.)., удм. марда – «как», «наподобие»; калык~ как у людей; др.–тюрк. märd – «мужчина», «муж». В (1722). Патр. Вар. Мардик. (С. Черн.). (А.Мал.).
МЕРЕКИН. Мерека – древ. мерянск. мар. этнонимный антропоним, связанный с названием исчезнувшего ф.–у. племени меря. (С. Черн.). (А.Мал.).
МЕРЕНЧИКОВ. Меренча – мерянское личное имя. От др.–мар. – «мерен», «мерянин» (род.п. от мере).+ча–суф. Геноиим: Тал. д. в. Йеменец беляк, 1748 (Меренча Янбердин, 66 л.). В высшей степени показательно и похвально, что мари сохранили данный этноним в такой же почти модели, в какой он встречается в знаменитом труде готского историка Иордана «О происхождении и деяниях гетов (Гетика).», написанном в 551 г.н.э., напечатанном на русском языке в 1960 г. в Москве. Наряду с ф.–у. племенами морденс и цармис здесь упомшнается меренс/мерен—род.п. от мере+с–суф. мн.ч./, и если доба-

вить к данному этнониму суф.–ча=меренс+ча=мар. Меренча; доел.—потомок рода (племени мере). меренс. (С. Черн.). (А.Мал.).
МЕРЬКОВ. Мерка, Меркей – мерянское личное имя. Сродн. фин. – merk|ki mies – «выдающийся человек», чув. – меркке – «забава», «потеха». Коз. у. дц. Др. Парнягаши, Б. Юнга, 1717, д. Юнга Кушерга, 1747; Уф. у. д. Б. Яш, 1722. (С.Черн.).
МЕРШЕВ. От этнонима «меря» (ономаст.).
МИКЛЯКОВ. Микляк – мерянское личное имя. От Микляй, Миклуш – производное от христианского имени Николай. (С. Черн.). (А.Мал.).
МОТОРИН. От мотора – «бесшабашный, баламут» (ономаст.).
МОТОРКИН. От мотора – «бесшабашный, баламут» (ономаст.).
МУРАНОВ. Мур*а*ш, мурен – «петь, спеть»; мур(а).о – «песня» (ономаст.).
МУРЕНОВ. Мур*а*ш, мурен – «петь, спеть»; мур(а).о – «песня» (ономаст.).

О

ОВДИН. Овд*а* – миф. существо женского пола с длинными волосами, большими грудями, любящее ночью кататься на лошади (ономаст.).
ОНТЫКОВ. Ондык – «сначала, прежде» (ономаст.).
ОШАЕВ. Ошай – мерянское личное имя (ономаст.).
ОШАНИН. Ошаня, Ошаняк – мерянское личное женское имя. От. др.– мер. мар. – ош+ана – «молодой побег», «росток» (у растений).+як–суф. Коз. у. д. Тогашева, 1717; доел.— белокурая. Ошаняк – ош+ана+як–суф. – «блондинка». Попул. Г(1717). Ошаня, Ошанины: Федор Данилович Ошаня Ильин, 1494 г., от него – Ошанины; Авраамий Ошанин, келарь Ярославского Спасского монастыря, 1490 г. (С.Черн.). (А.Мал.).
ОШАНОВ. Ош(о). – «белый» (ономаст.).
ОШКОВ. Ошка, Ошко – мерянское личное имя. Сродн.

мар. ошко, ошкы бот. – «осокорь», «черный тополь» (дерево, разновидность тополя). Ал. д. в. Неман Кукмор; Коз. у. д. Б. Юнга, 1747. (С.Черн.). (А.Мал.).

П

ПАГИН. Пагин – мерянское личное имя. Пагин д.–ф.–у. паг+ин–суф. Гал. д. в. Абашай, 1768. Произв. от Пагай, Пагей м. д.–ф.–у. паг+ай, –ей–аф; мар. пагай – «ёрш», «небольшая речная рыба». Цсан. у. в. Удюрм. 1651; Ал. д. в. Чюкша; Коз. у. д. Юлшудермар, 1717, д. Шурмар, 1747. (С.Черн.). (А.Мал.).

ПАЧАЕВ. Пач*а* – «ягнёнок» (топон.).

ПАНКОВ. Панка, Панкей – мерянское личное имя. От финн.пермск – пан – «голова», «князь», «правитель», или панка, панга – «комочек», «шар». Панков Иван Афанасьевич, 1596 г., Орел. (С. Черн.). (А.Мал.).

ПАНОВ. От мерянск., общ. финн.пермск – пан – «голова», «князь», «правитель». Или от – паны, панки – «курганы», «курганные могильники» которые Ю. Мягистэ сопоставляет с фин., карел. – panna, вепс. panda – «класть», вепс. mahapanend – «похороны» (буквально – «в землю положение»). сродн. морд. – панда. – «гора». Связь с общефин. – pänä – «вершина», «голова», «холм», имеющим продолжения во всех языках финской группы. Пановы, вторая половина XVI в. и позже, Ярославль и Переяславль. (А.Шил). (А.Мал.).

ПЕКТЕЕВ. Пектей – меряно–марийское личное имя (ономаст.).

ПЕПИН. Пепа, Пепай, Пеней – мерянское личное имя. Сродн. фин. pöpi – «дурашливый», «шаловливый». Марийские имена – Пепай, Пекас, Пепеш – расп. по р. Немде, Орборы, 1717; в. Морки, 1748; Козьмодем. у. 1717. (А.Мал.).

ПЕПЕЛИН. Пепела, Пепеля, Пеплай – мерянское личное имя. Сродн. фин. – пепа + финск. – eläjä – «житель», «обитатель», «жилец», финск. – elämä – «жизнь», эстонск. – elu – «жизнь», elus – «в жизни» мар. – йолай –

«всегда улыбающийся», «жизнерадостный», горно.мар. – йолай – «улыбка». Ал. д. ; Цкок. у. 1747. Пепелен Матвей, крестьянин, 1495 г., Новгород. (А.Мал.).
ПИКУШИН. Пикуй, Пикул – мерянское личное имя. От финн. – фин. pikku (нескл.сл.). маленький+й, –ул–суф. Ел. у. 1893; Ал. д. д. Юледўр, 1748. Возм. женск вариант имени – Пикуша, с тем е значением. (С.Черн.). (А.Мал.).
ПОГИН. От мерянск.–мар. – поган – «состоятельный», «богатый». «Пого(а,е)й» мужское имя др.ф–у. пого – «сокровище», «богатство». (С. Черн.). (А.Мал.).
ПОЙГИН. Пойга – мерянское личное имя. Оно, в свою очередь, происходит от диалектного слова «пойга», которое в архангельских и тверских говорах означает «мальчик». Пойка – прибалто–финск. – «мальчик», «юноша», «парень», «сын», «детеныш». (С. Черн.). (А.Мал.).
ПУДАЕВ. От мерянск. –пу, пуда – «гвоздь». Сродн. горн.мар. – пыда – «гвозди», луг.мар. – пу – «гвоздь», северо.западн. мар – пуда – «гвоздь». Деревня Пудово Яр. обл., Твер. обл., Нижегор. обл. (А.Мал.).
ПУДОВ. От мерянск. –пу, пуда – «гвоздь». Сродн. горн.мар. – пыда – «гвозди», луг.мар. – пу – «гвоздь», северо.западн. мар – пуда – «гвоздь». Деревня Пудово Яр. обл., Твер. обл., Нижегор. обл. (С.Черн.). (А.Мал.).

С

САЙГИН. Сай – «хороший; хорошо». Сай огыл – «нехороший» (ономаст.).
САНАКИН. Санак – мерянское личное имя (ономаст.).
САРАНЦЕВ. Сар – «желтый» (ономаст.).
САРЫЧЕВ. Сарычка – мерянское личное женское имя. От. др. мерянск. мар. заимств. из тюркск. – сар – «желтый» + ыч/чка–суф. Букв. — «желтый», перен. «очень молодой». Ал. д. в. Др. Морки, 1717. Сарыч Осип Салманов Караулов, 1568 г., Ярославль, Сарычины (Сарачины). Василий и Федор Ивановичи, 1498 г., Шелонская пятина; Сарычин

Степан Иванович, конец XV в., Новгород, Сарычка, крестьянин, середина XV в., Переяславль. (С.Черн.). (А.Мал.).
СЕРЫШЕВ. От мерянск. мар. – серыш – «письмо», «текст с сообщением для отправления кому–либо», серыше – прил. от сераш – «пишущий», север.зап. мар. – сиräш – «писать», «копировать», сиräлтäш – «записываться». Сродн. эрзянск., мокш. – сёрма – «письмо», «написанный текст». (А.Мал.).
СИМАКИН. Симак, Симака, Симакай – мерянское личное имя. От др.мар. симан, шыман – «нежный», «ласковый», «гладкий», «мягкий», мар. – шыма – «румяный», «свежий» (о цвете лица). Коз.у.дд. Виловат, Чертакова, Шапкин л, 1717; Уф.у.д. Кушна, 1722. Вар. Симяка. Симакин Михаил, посадский человек, 1615 г., Тотьма. (С.Черн.). (А.Мал.).
СИМАНОВ. Симан – мерянское личное имя. От др.мар. симан, шыман – «нежный», «ласковый», «гладкий», «мягкий», мар. – шыма – «румяный», «свежий» (о цвете лица). Коз.у.д. Юлкушерга, 1717. Вар. Симановский Лука Кузьмич, 1540 г., Тверь. Симанские, XVI в. и позже, Новгород, Псков и Арзамас. Деревня Симаново Яр.обл., Твер.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
СИМАШЕВ. Сима, Симаш – мерянское личное имя. От – венг. sima – «гладкий», «нежный», «любезный». мар.– шыма – «нежный», «ласковый», «гладкий», «мягкий», мар. – шыма – «румяный», «свежий» (о цвете лица). Коз.у.д.Б. Шӱдермар, 1747. Вар ласк. Симашка, Симула, Симутка: Г (1717). (С.Черн.). (А.Мал.).
СУМЕРИН. Возможно, от шу – «здоровье» и мер – «человек» (ономаст.).
СУРАНОВ. Сур*а*н – «кожа (выделанная)., материал из кожи» (ономаст.).
СУСНИН. От мерянск. – сусна – «свинья». Сродн. луг.мар. – сӧсна – «свинья», север.зап., горн.мар. – «сасна». (А.Мал.).
СЮРКАЕВ. Сур (меряно–мар.). – «седой, серый» (ономаст.).

Т

ТАЛАМАНОВ. Таламан, Талай, Талим – мерянское личное имя. 1. От тала – «сильный», «быстрый», «смелый». мерян.–мар. 2. От др. чув. – таламан – «мохнатый», «косматый». Персонаж чув. легенды. (С.Черн.). (А.Мал.).
ТАРЫГИН. Тар – «вознаграждение, плата, воздаяние». Тарыга – «рост, проценты, прибыль» (ономаст.).
ТЕЛЕШЕВ. Телеш – мерянское личное имя. От мерянск. – теле – «зима», «зимний». Сродн. мар. – тел – «зима», север.зап. мар. – телӹ – «зима», горн.мар. – телшӹ – «зимний», морд.эрз. – тяла, морд.мокш. – теле – «зима». Телеш Михайлов, попов сын, середина XV в., Углич; Иван Телешов, великокняжеский дьяк, 1502 г.; Телешовы, позже, Коломенский уезд. Деревня Телешово Мос.обл., Яр.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ТЕНТЮКОВ. Тентюк – мерянское личное имя. Сродн. финн. пермск. мужское имя – Тентюк. Сродн. Тентяк др.–мар. вар. им. Тене+тяк–суф. В знач.– «домашний», «родной». Деревня Тентюково Костр.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ТЕНЯТОВ. Теня, Тенят, Теняй – мерянское личное имя. Сродн. др.мар. тӧнӧ – «дома», «домашний». Др.мар. муж.имя – Тенят – Тене+ят–суф. В знач.– «домашний», «родной». (С.Черн.). (А.Мал.).
ТЕТЕНЕВ. Тете, Тетей, Тетень – мерянское личное имя. От мар. – тетя «дитя», «детский»; морд. тёть/мак – «ребенок». Широко расп. Г. Цсан. у. в. Черномуж. 1651; Коз. у. дд. Мадар, Чертакова, 1717; д. Рутка, 1747; Тал. д. в. Красный. Яр, 1678; Урж. у. 1716. Вар. Сродн. рус. глаг. тетенькать – «ласкать», «качать», «тешить ребенка», «нянчиться». (В.Даль.). (С.Черн.). (А.Мал.).
ТОЛМАКОВ. Толмак – мерянское личное имя. От мерянск. тола — «прибытие». Сродн. толмаш, толаш – «приход», «прибытие», «приходящий». Перен. «рождение», общеперм. tol – «побег», «росток» + мак/ей, –мет– суф. (С.Черн.). (А.Мал.).

ТУЙБА. Тойве (прибалт.–фин.). – «надежда». В русском языке финский звук «в» чаще всего передается как «б» (ономаст.).
ТУЛАЕВ. Тул – «огонь» (ономаст.).
ТУЛОВ. Тул – «огонь» (ономаст.).
ТУЛЫКИН. Тулык – «сирота» (ономаст.).
ТУЛЯКОВ. Туля. ласк, от Тулай – мерянское личное имя. От фин.–в.: мар. тӱла– «размножаться», «плодиться», тӱлӧ, тӱлы, тӱлык – «приплод»+ суф. ай,–ей–аф. Ср. Тола, Толай, Толо. Коз. у. да. Кого Шудер, Куплонга, Шешмара, 1717. (С.Черн.). (А.Мал.).
ТУМАЕВ. Тумо – «дуб; дубовый» (ономаст.).
ТУРАБЬЕВ. Турабий – мерянское личное имя. Сродн. мар. – тура – прил. «крутой», «отвесный», «обрывистый» + вий – «сила», «физическая энергия человека и животных». «Крутая Сила».Турабей, Турабьев: Турабей Сумороков, середина XVI в., Коломна; Афанасий Крестников Турабьев, 1556 г., Кашира; Михаил Семенов Турабьев, земский староста, 1567 г. СелоТурабьево Влад.обл., упоминаемое в XV в. (С.Черн.). (А.Мал.).
ТУРАЕВ. Турай, Турей – мерянское личное имя. От др. мар. тур – «чурбан», «подпорка», тура – «крутой», «прямой», «справедливый», «откровенный». Тураев Андрей, 1465 г., Кашин; Сатугл Тураев, бортник, мордвин, 1608 г., Нижний Новгород. Тураево Мос.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ТУРАСОВ. Турас,Тураш – мерянское личное имя. От др.–мер.мар.тур – тур – «чурбан», «подпорка» +аш,ас–суф. Сродн. север.зап. мар – тураш – «около», «возле». В знач.– «подпора», перен. «помощник» .Уф.у.дд.Изяк, Шегамановой, 1748. (С.Черн.). (А.Мал.).
ТУРИЛОВ. Туровить, турить (костр., волог., вят., перм.). – «гнать, понукать» (ономаст.).
ТУРКАНОВ. Тӱрк*а* – «косматый, лохматый; взъерошенный, распушившийся» (ономаст.).
ТУРЫКИН. Турлык – «осадок». Тӱр – «край» (ономаст.).
ТЮВИКОВ. Тюва (волго–фин.). – «свинья» (ономаст.).
ТЮНЕВ. Тюня – «мир, пространство» (ономаст.).

У

УВАЕВ. Ува – «бурый, светло–бурый» (ономаст.).
УЛЕГИН. От возм.мерянск. – улеги, улиги – «простые, грубые кожаные башмаки», арханг., вологодск., перм., улеги мн. «крестьянская обувь», перм., унеги «верхние сапоги из оленьей шкуры», сиб., улиги «мягкие женские туфли без каблуков», петергофск. (Булич, ИОРЯС 1, 330). Согласно языковеду Калиме, родственно фин. uilo, uilokas «полусапожки с широкой, загнутой кверху подошвой». Ареал ее широк и охватывает весь бывший СССР. Но при этом в нем имеется явное региональное ядро прослеживающееся по реке Унже, в южной части Костромской области. Концентрация фамилий Улегин в этом регионе превышает 20% от общего числа выявленных фамилий. Интересно еще то, что фамилия Улегин в ареале распространения слова – улеги, улиги, отмеченном Буличем, не встречается вовсе. Что, в свою очередь, дает возможность предположить возникновение слова – улеги, улиги из мерянского языка, из заволжского его диалекта. (А.Мал.).
УЛЬМАНИН. От мерянского личного имени – Ульма, Ольма. Родствен. Др.мар. именам – Улмас, Улмес, Ульмес – от мар.– ульмо – «муж», «женатый человек» + ма, ас, ес – суф. Уф.у.д. Б.Яш, 1748; д. Иванаево, 1762. (С.Черн.). (А.Мал.).
УРАЕВ. Урай, Ур – мерянское личное имя (ономаст.).
УРЕНЦЕВ. Ур – белка, также мерянское личное имя (ономаст.).
УРЮТИН. Очевидно, от Урюто – «окающий» вариант имени Юрий – Георгий (ономаст.).

Ч

ЧАМИН. Чам, Чама – мерянское личное имя. Сродн. мар. именам Чам, Чамай, от др.мар., горн.мар., север.зап.мар. цама – «жеребенок». (А.Мал.).

ЧЕЛИКОВ. От мерянск. мар. – челык, щелык – «божница», «святое место». Деревня Щелыково, Костр.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ЧЕЛМАКИН. Челмак – мерянское личное имя. Сродн. мар. имени – Челмакай, Челмекей м. фин.–п. чел+мак, –мек/–ай, –ей–суф. От венг. csölek – «остаток пищи», коми чӧл/ан, чӧл/ӧс – «ломтик», «кружок» (овощей, плода)., мар. шела – «делить», «отделить», «членить», «отрезать» (кусок, ломоть)., саам. чёллкэ – «отсоединить», «отсоединять», «отделять», «отделить». Ср. Челеви. Ал.д.вв.Толмань Турнарань, Шой, 1748. Вар. Челмей: в.Орбор, 1717. (С.Черн.). (А.Мал.).
ЧИВКИН. Ч*и*вка (волго–фин.). – «ласточка» (ономаст.).
ЧИКУЛАЕВ. Чикулай – мерянское личное имя (ономаст.).
ЧИЧАГОВ. Ч*и*чега, чичага (олонецк.). – «иней, изморось, мокрый снегопад». Ч*и*чела, ч*и*чала – то же. Ср. с прибалт.–фин. tšipšu – «мокрый снег», возможно, пермско–фин. чечет – «трясогузка» (ономаст.). (Кулик.). (Даль).
ЧИЧЁВ. Чиче – «тёмный» (топон.). (ономаст.).
ЧУБ(В).АРОВ. чув(б).ар – «пестрый, рябой» (ономаст.).
ЧУВИЛЬСКИЙ. Чувиль – название мерянского города, предшественника Плёса (ономаст.).
ЧУГРИН. От мерянского прозвища Чугра (ономаст.).
ЧУДЕЦКИЙ. Распространённая костромская фамилия. Вероятно, от этнонима «чудь» (ономаст.).
ЧУДИНОВ. От мер.мар. – чудин, чӱдын – «скудно», «сдержанно», «скупо», горн.мар. чӹдӹн – «скудно», «сдержанно», «скупо». Или от этнонима «чудь». Чудин Григорий Иванович Акинфов, 1525 г.; Иван Митрофанович Чудин Карачаров, дьяк, 1521 – 1537 гг. (А.Мал.).
ЧУПАХИН. Чупак – мерянское личное имя. От др.мер.мар. чупак – «сокол самец». (С.Черн.). (А.Мал.).
ЧУРГАНОВ. Чурга – «торчащий кверху острый предмет; кол, вкопанный в землю острием вверх, кол частокола» (ономаст.).
ЧУРИНОВ. Чури, чурий – «лицо», в перен. зн. «румянец» (ономаст.).

ЧУХАРЕВ. От мер.мар. – «глухарь», русское северное диалект, преобразован. из древн. фин.–уг. названия глухаря; ср. саам. čukč, коми tśuktśi. Возможно образовано от этнонима чухна́. Чухарев, крестьянин, 1564 г., Олонец. (А.Мал.).
ЧУЧАЕВ. Чуча – «дядя» (ономаст.).
ЧУЧАЛИН. Чучу – «дядя, младший брат матери» (ономаст.).

Ш

ШАБАЕВ. Шабай – мерянское личное имя (ономаст.).
ШАБАЛИН. Шабал – мерянское личное имя. От костр., пермск. (мерянск?). – шабала – «ложка», «всякая деревянная посуда». Сродн. горн.мар. – савала – ложка, луг.мар. – совла – ложка, чув. šə̂bala – ложка (явной заимствование из марийск.). Деревня Шабалин Починок Вол.обл., деревня Шабальцево Яр.обл., деревня Шабалино Кир.обл., деревня Шаблово Костр.обл. (А.Мал.).
ШАБ(А).РОВ. Шабар, Шабарша – мерянское личное имя. От мерянск. – шабар – «друг», «приятель». Сродн. мар. мужск. именам Шабар, Шабарай. От 1. древн.рус.(славянское ли?). «шабер», «шабра» – сосед, товарищ. 2. Морд. эрз., мокш. – морд. шабёр, шабра – «сосед». 3. Эст. Sõber – «приятель». 4. Белар. сябр – «друг». Шабаршенок Семен, крестьянин, 1660 г., Ростов, Шабаршин Федор, подьячий, 1616 г., Москва. Деревня Шабарово Вол.обл., деревня Шабарденки Кир.обл., деревня Шабаршата Кир.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШАБЛЫКОВ. Шабы – «кислый» (ономаст.).
ШАДРИН. Шадра – мерянское личное имя. Родств. мар. мужск. имени Шадра. От мар. шедыра, шадыраан, удм. шадра; тюрк, шадра; рус. шадра, шадровитый – «рябой», «покрытый оспами». Деревня Шадрино Вол.обл., Влад.обл, Мос.обл, Яр.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШАДРУНОВ. Шадра, Шадрун – мерянское личное имя. Родств. мар. мужск. имени Шадра. От мар. шедыра, шадыраан, удм. шадра; тюрк, шадра; рус. шадра, шадрови-

тый – «рябой», «покрытый оспами». Деревня Шадрино Вол.обл., Влад.обл, Мос.обл, Яр.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШАЛАГИН. Шала, Шалай, Шелай, Шалага – мерянское личное имя. Родств. мар. мужск. имени Шала, Шалай. От мар. – шäла – «кисть из кудели», «ниток». Перен. «привет», «поклон». Шала мар. – «разрозненный», «разбросанный», шалавуй – «растрепанный», «лохматый», «косматый». Перен. – «подросток». Шала, Шалай, Шелай: Юрий Шалай Новосильцев XIV в., Серпухов; Тимофей Шала, крестьянин, 1564 г., Олонец. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШАМАРИН. Возможно, от Шомарь – мерянское прозвище (Ткач.). В Костроме фиксировалось в 17 веке (ономаст.).
ШАМИН. Шам – «сознание, рассудок, чувство» (ономаст.).
ШАНГИН. Шанг – «битком; очень плотно, до тесноты; полно, много, в большом количестве» (ономаст.).
ШАПИЕВ. Шапи – «отрезок ткани, пеленка» (ономаст.).
ШАРЫБИН. Возможно, от шӧр – «молоко; молочный» (ономаст.).
ШАРГАЛИН. Шарга – «кожаный, из кожи; кожевенный» (ономаст.).
ШАРЫКИН. Шорык – «овца» (ономаст.).
ШАТОВ. Шат – «совсем, совершенно, всецело; плотно, тесно, крепко, вплотную» (ономаст.).
ШАШОНКОВ. Возможно, от шашке – «нора» (ономаст.).
ШАХРОВ. Сорго, ш*о*гра, ш*о*хра – «лес на болоте» (ономаст.).
ШЕЛДЯКОВ. Шелдяк – мерянское личное имя. Имеет явное региональное ядро прослеживающееся в районе Владимира на Клязьме. Сродн. женск.мар. имени – Шелдычка, от мар. – шелде зоол. «свиристель» +чка–суф. Ат. д. в. Морки, 1717. Деревня Шелдяково Влад.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШЕМЯКИН. Шемяка – мерянское личное имя. Сродн. мар.муж.имени Шемяк м. др.–мар. шем – «черный» +як–суф.,– «черноватый». Коз. у. д. Юлкушерга, 1747. Шемяка кн. Дмитрий Юрьевич, Великий князь Московский, а так-

же князь Углицкий, князь Галицкий. Умер в 1453 г. Деревня Шемякино Вол.обл, Костр.обл., Яр.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШЕПУРОВ. Пура – «пиво, квас» (ономаст.).
ШЕПЫРЕВ. Возможно, от шопо, шопы – «кислый» (ономаст.).
ШЕШИН. От мерянск. – шеш, шиш – «жито», «кладь», «копна зерна», «овин». Сродн. мар. шиш – «ямный овин для сушки снопов перед молотьбой», морд, шуш – «жито»; «хлеб в зерне или на корню». тат. шеш – «стожар» (шест в середине стога)., рус. шиш – «кладь», «копна зерна». (С.Черн.). (А.Мал.).
ШЕШКАНОВ. Ш*е*шке, шешкы – «сноха; жена сына» (ономаст.).
ШИБАНОВ. Ш*о*по, шоры, шабы – «кислый» (ономаст.).
ШИБ(В).АРОВ. Шӱвыр – «волынка» (ономаст.).
ШИГАНОВ. Шига, Шиган – мерянское личное имя. Сродн. мар.муж.имени Шигай, от др.мар. шига – 1. миф. «леший», перен. «простак», «простофиля». 2. мар. шига – «рыба ёрш». (С.Черн.). (А.Мал.).
ШИГИН. Ш*и*га – «небольшой ёрш». Сиг (сев. диал.). – siiga (балто–фин.)., sīg (вепс.)., siika (фин.)., siig (эст.). (ономаст.).
ШИЙПУЛИН. Ший – «серебро; серебряный» (ономаст.).
ШИКШАРОВ. Шикшар (спец.). – «дымарь; приспособление для окуривания» (ономаст.).
ШИНАКОВ. Шинак, Шина – мерянское личное имя. От мерянскю – шина – «испытание», «испытывать». Сродн. мар. муж. имени – Шинай – от шына – «испытывать», «испытать кого–л». В знач.— «испытанный», «славный», «хороший». Коз. у. д. Луг. Кушерга, 1717., Гал. дв. Арын, 1678. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШИНГАРЕВ. Шун, шин – «глина; глиняный». Нга, энгер – «ручей, источник» (ономаст.).
ШИПАКОВ. Шып(ак). – «тихо, спокойно, смирно; тихий, спокойный, смирный» (ономаст.).
ШИПИЛОВ. От возм.мерянск. – шип, шеп – «кузнец», перен. «мастер». Сродн. эст. – sepp, sepa, seppa, seppi, ливс.

– siepā, вод. – seppä, карел. – seppü, чудск. – šepp, вепс. – sep, саам. – čeahppi, – «кузнец». Возм. связь с горн., сев–зап., луг. мар äпшäт – «кузнец». Шипилов Кузьма Петрович, 1540 г., Тверь; Шипиловы Семен и Михаил Борисовичи, 1637 г., Кострома, Шипиловы, первая половина XVI в. и позже,Тверь. Шипилово — деревня Владим. обл., Костр.обл., Яросл.обл., Нижегор.обл. (А.Мал.).

ШИПУЛИН. Ший – »серебро» (ономаст.).

ШИХАНОВ. Шихан – мерянское личное имя. От мерянск. – ших – «последний». Сродн. др.мер–мар. ших, шӱк – «остатний», «последний» +ан суф. Сродн. мокш. – сехте – «последний». Село Шиханово Костр.обл., деревня Шихания Вол.обл., деревня Шиханово Костр.обл., село Шихобалово Влад.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).

ШИШЛОВ. От мерянск. – шишла – «наблюдатель», «следящий», шишлаш – «наблюдать», «следить». Сродн. север.зап.мар. – шишлäйäш – следить, выслеживать, наблюдать, горн.мар. – тышлаш – следящий. Деревня Шишлово Влад.обл., деревня Деревня Шишланово. (А.Мал.).

ШОБЫЛЕВ. Шопо, шобы, шабы – «кислый» (ономаст.).

ШОКШИН. От мерянск. шокша. Сродн. мар. 1. – шокшо – «тепло», «теплый», «горячий», «горячо», «жарко», «пылкий», горно.мар. – шокшы – «тепло». Деревня Шокша Костр.обл., Волог.обл., деревня Шокшата Кир.обл. (С.Черн). (А.Мал.).

ШОЛИН. Шола – «левша» (ономаст.).

ШОЛИН. Шола – мерянское личное имя. От мер.мар. 1. шола – «левый», «левша», 2. мар. шольы – «братишка», «мшадший брат», 3. шольыкай – разг. «братишка»; изак–шоляк – «братья». Мар. мужск.имя – Шоляй. Коз. у. д. Шалтыково, 1762., Шоляк. Коз. у. дц. Кузнецова, Чертакова, Юлъял, 1717. (С.Черн.). (А.Мал.).

ШОЛЯКОВ. Шоляк – мерянское личное имя. От мерянск. шоля – «младший брат», «братишка». Сродн. мар.муж.имени Шоляй, от мар. шольы – «братишка», «мшадший брат». (С.Черн.). (А.Мал.).

ШОМИН. Шом, Шоман – мерянское личное имя. Сродн.

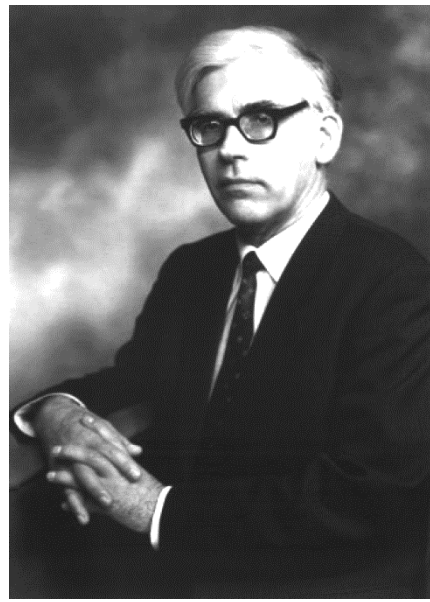
мар. муж. имени – Шоман – коми шом – «ум», «настроение», горн.мар. шам – «сознание», «чувстю». Деревня Шомино Яр.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШОХИРЕВ. Сорго, ш*о*гра, ш*о*хра – «лес на болоте» (ономаст.).
ШОШИН. Шошо – «весна; весенний» (ономаст.).
ШОШКИН. От мерянск. шошка. Сродн. мар. – мар. шӧшка, коми. шота – «холка», «загривок». перен. «шиворот», мар. шӱша – «воротник». Яр.у. 1747. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШУГАНОВ. Шӱгӧ – «короед, точильщики» (ономаст.).
ШУГУРОВ. Шӱгӧ – «короед». Шӱгар – «могила» (ономаст.).
ШУЕВ. От прибалт.–фин. suja – «талый» или мер.–мар. «половодье» (ономаст.).
ШУМАКОВ. Шумак – мерянское личное имя. Родств. мар. мужск. имени Шумак, от др.–мар. – шӱм – 1. анат. «сердце», «сердечный», физиол. «чувствительность», «осязание», 2. бот. «кора» (дерева)., «кожура», «шелуха», «скорлупа» (ореха).+ай–аф. В знач.– «душевный», «добрый», «душа–человек». Деревня Шумовица Костр.обл., Деревня Шумовская Ив.обл., Кордон Шумовка Костр.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШУРАЕВ. Шур – «навоз» (ономаст.).
ШУРАКОВ. Шурак, Щурак – мерянское личное имя. От мерянск.мар. –шур, шуран – «грязь», «мусор», «навоз», миф. «нечистый», «чёрт». Федор Андреевич Щурак Кутузов, 1500г., Новгород, Игнатий Алферьевич Щураков, вторая половина XV в., Бежецкий Верх. Село Малые Шураковы Кир.обл. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШУРАНОВ. Шур*а*н – «рогатый, имеющий рога, с рогами, чёрт» (ономаст.).
ШУРКАНЦЕВ. Шуркан – мерянское личное имя. Родств. мар. мужск. имени Шуркан (род.п. и прил. от шурка). – «хохлатый», «имеющий хохолок на голове», шурканшуэ зоол. – «чернеть хохлатая» (вид дикой утки). Первонач. значение в доисторич. эпоху: 1. назв. род. общины, тотемом кот. была утка чернеть хохлатая 2. отпрыск род.

объединения Шуркан/шуэ: Утки Чернети Хохлатой, носивший идентичное имя. (С.Черн.). (А.Мал.).
ШУШКОВ. Шушко – «сетчатый мешок с рукояткой для ловли рыбы» (ономаст.).

Я

ЯДЫКИН. Ядык – мерянское личное имя (ономаст.).
ЯРЫМОВ. Ярым – «прядь, нить; кусок нити» (различной длины). (ономаст.).

О.Б. Ткаченко.
МЕРЯНСКИЙ ЯЗЫК И ЭТНИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ ВЕЛИКОРУССКОЙ НАРОДНОСТИ.



Собственно мерянская языковая эпоха, продолжавшаяся с середины I тыс. до н.э. – по 1730/50 г. н.э., распадается на два больших основных хронологических отрезка –

1). древнемерянскую (1 тыс до н.э. – IX в.н.э.).
2). новомерянскую пору (X в. – 1730/50 г.).

В целом, собственно мерянская эпоха характерна тем, что в начале этого времени протомерянский идиом, возможно не без некоторого воздействия протославянского (а вернее с протобалтским, см. примечание редактора* (* в дальнейшем по тексту – протославянский заменен на протобалтский, так как в реальности волго–окские финны долгое время контактировали не с протославянами,

а восточными балтами Мощинской и Днепро–Двинской культур), по этому в, оказавшего на него известное влияние и способствовавшего кристаллизации его специфических черт, окончательно выделился из других финских языков и превратился в отдельный финно–угорский мерянский язык. В течение этой эпохи, относящейся к собственно истории мерянского, сложились окончательно и продолжали развиваться его специфические структурные (фонетические, грамматические, лексические и фразеологические) черты.

ДРЕВНЕМЕРЯНСКАЯ ПОРА

Древнемерянская пора подразделяется в свою очередь на раннедревнемерянский период (1 тыс до н.э.–V в. н.э.) и позднедревнемерянский период (VI–IX вв.).

Раннедревнемерянский период

Раннедревнемерянский является доисторическим периодом в истории мерянского языка. О существовании его, как и его носителя, мерянского этноса, свидетельствуют археологические данные. О том же говорят языковые показания, субстратные включения из протобалтского* языка, сохраненные постмерянскими русскими говорами, реконструкция которых, с одной стороны, подтверждает их происхождение, с другой, показывает, что они были включены в финно–угорский мерянский язык, испытав влияние его фонетики.

В этот период (возможно, только до начала н. эры) мерянский находился в наиболее тесных контактах с протобалтским*, носители которого обитали на одной территории с мерей и постепенно были ею ассимилированы. Окончательное исчезновение протобалтского* языка на мерянской территории установить пока невозможно (максимальной границей мог быть V в., хотя не исключено, что это произошло несколькими веками раньше, на

границе старой и новой эры). Можно допустить, что в тот же период начались непосредственные контакты мери с балтами, ее западными соседями.

Позднедревнемерянский период

Позднедревнемерянский период характерен тем, что является первым историческим периодом в истории мери и ее языка.

В VI в., т.е. начале периода, появляется первое письменное упоминание о мере: готский историк Иордан называет мерян (Merens) в перечне других народов. В IX в., т.е. конце периода, о мере впервые упоминает древнерусская Ипатьевская летопись. До VI–VII вв., очевидно, продолжаются контакты мери с балтами (прежде всего, с наиболее выдвинутым на восток балтийским племенем голядью). К концу этого периода все больше усиливаются связи мери с балто–славянскими племенами, кривичами (большинство специалистов, в частности смоленский археолог Евгений Шмидт, сходятся на мнении, что кривичи были балтским племенем, прим. редактора.) и новгородскими словенами, которые, частично вытеснив западных соседей мери, балтийские и финно–угорские племена, преимущественно голядь и весь (вепсов), подходят вплотную к границе мерянских земель. Между балто–славянскими и мерей устанавливаются тесные союзнические отношения, однако в это время балто–славяне еще не селятся на мерянской территории.

НОВОМЕРЯНСКАЯ ПОРА

Новомерянская пора (X в. – 1730/50 г.) характеризуется в целом тем, что в этот период начинается переселение балто–славян – кривичей и словен на мерянские земли, что приводит постепенно к славянизации мери. Однако этот процесс, с разной интенсивностью на разных территориях и в разные периоды, протекает постепенно и за-

нимает в общей сложности, очевидно, более восьми веков. Мерянский язык исчезает поэтому не бесследно, оставляя свои многочисленные реликты в ономастике и апеллятивах локо и социолектов постмерянских областей, что позволяет его реконструировать в постмерянскую эпоху.

Новомерянская пора позволяет разделить ее на три периода –

1). ранненовомерянский (X – XII вв.).,
2). средненовомерянский (XIII – XVI вв.).,
3). поздненовомерянский (XVII – 1730/50 г.).

Ранненовомерянский период (X – XII вв.).

Ранненовомерянский период является временем, когда в общем мерянский язык употребляется на всей исторической территории Исторической мерянской территории (ИМТ). Балто–славяне в это время в основном сосредоточиваются в крупных городских центрах и их окрестностях и в отдельных местностях, не занятых до того мерей.

Некоторая этническая и языковая чересполосица отдельных мерянско–славянских местностей не мешает повсеместному распространению мерянского языка, так как, во–первых, территориальные разрывы между отдельными районами его распространения, вызванные появлением восточнославянских этно–языковых островков, не особенно широки, во–вторых, начавшаяся славянизация мерянского общества (прежде всего, его верхов) не особенно глубока (очевидно, даже мерянская знать сохраняет знание своего языка), в–третьих, в это время еще довольно частым явлением, особенно в пограничных областях, где балто–славяне издавна соседствовали с мерянами, было не только поверхностное понимание, но и хорошее знание мерянского языка балто–славянами.

Примерно с XI в. начинается христианизация мери, натолкнувшаяся на ее сопротивление и вызвавшая в 1071 г. крупное восстание «мерянских волхвов», сопровождавшееся, по преданию, переселением части мерян к родственникам марийцам. В целях христианизации, по–видимому, св. Леонтием, первым ростовским епископом и его преемниками, осуществляется перевод богослужебной литературы на мерянский язык, по крайней мере частично, непосредственно с греческого.

Христианизация проводится в основном чрезвычайно толерантно, с максимальной опорой на культурно–этнические традиции мери и с использованием мерянского языка, – в связи с этим должны были, по–видимому, появиться и первые мерянские языковые письменные памятники (возможно, не сохранившиеся), – и поэтому, за исключением первого периода неудач, в общем христианство довольно быстро распространяется среди мерянского населения.

Проникновение балто–славян на мерянские земли носит вполне мирный характер, поскольку меряне, как и балто–славянское население, заинтересованы в укреплении своего союза, а обе части населения, – во всех слоях удачно дополняют друг друга. Отсутствие каких–либо конфликтов объясняется, по–видимому, полной равноправностью обеих частей складывающегося на территории Владимиро–Суздальской (Московской) Руси, бывших мерянских землях, древнерусского общества с его вечевым устройством.

Мирный и взаимовыгодный балто–славяно–финский (древнерусский) симбиоз приводит ко все более тесному срастанию общества, его консолидации во всех частях. Постепенно в этой начинает преобладать не мерянская, а древнерусская этноязыковая основа. Однако мерянский элемент растворяется в древнерусском не бесследно и не безрезультатно, и не только в языковом отношении.

Он накладывает свой отпечаток на поселившейся на мерянских землях части балто–славянских племен. Вместе с влиянием других финно–угорских племен, растворившихся полностью или частично, – мещёре, муроме, веси, заволоцкой чуди, води, ижоре, части мордвы, мерянский элемент объективно способствовал ее выделению из древнерусского этно–языкового единства и превращению в отдельную – великорусскую народность.

Средненовомерянский период (XIII – XVI вв.).

В средненовомерянский период, частично под влиянием грозных событий XIII в., нашествия Батыя, отделивших мерю от других финно–угорских народностей, связи с которыми поддерживали мерянскую культуру, а отчасти из–за продолжающегося активного формирования древнерусской культуры, древнерусский славянский язык все больше начинает преобладать над мерянским.
Это приводит к тому, что прежде сплошная мерянская этно–языковая территория Северо–Восточной земли с отдельными вкраплениями балто–славянских островков, напротив, дробится на отдельные «мер(ь)ские станы» (мерянские этно–языковые острова), количество которых с течением времени уменьшается. Вследствие этого мерянский язык, вместо того чтобы консолидироваться, все больше дифференцируется на своих все более разобщенных и отдаленных территориях, а это в свою очередь делает речь мери из разных местностей все менее взаимопонятной. В такой ситуации не исключена отчасти роль древнерусского как языка–посредника даже между мерей разных, территориально далеко отстоящих местностей. Тем более необходимо знание древнерусского языка для мери вне мерянских, все более суживающихся, этно–языковых островов – «станов».

Сложившаяся ситуация ведет объективно к тому, что в этот переходный период, особенно к его концу, мерянский язык среди мери все больше сменяется древнерус-

ским. Если в предыдущий период даже меряно–балто–славянское двуязычие было среди мери не повсеместным и в основном, очевидно, имело место среди высших слоев мерянского населения, причем еще нигде двуязычие не сменилось среди мери древнерусским одноязычием, то в это время оно начинает со все большей полнотой охватывать даже средние и низшие слои мерянского общества.

Что же касается мерянской знати, то она, как правило, полностью русифицируется, об этом говорит, например, по–видимому, мерянский по происхождению русский дворянский род Куломзиных в Костромской губернии. В этот период, однако, мерянский язык еще сохраняется не только в восточных, наиболее отдаленных районах (бывшей). Мерянии, но даже в ее центре, например в Кибало (1578 г.).

Поздненовомерянский период (XVII – 1730/50 г.).

Поздненовомерянский период характеризуется тем, что к его концу мерянский язык окончательно перестал употребляться даже в тех местностях, преимущественно на востоке Исторической мерянской территории, где он еще к тому времени сохранялся.

Установить с абсолютной точностью дату полного угасания мерянского языка, которая должна была совпасть со смертью последних его носителей, по крайней мере пока, невозможно, тем более, что, к сожалению, в России того времени этот исчезающий язык (в отличие, например, от исчезавшего примерно в то же время в Германии славянского полабского и балтского прусского) не привлек ничьего внимания. Можно попытаться только указать ориентировочную дату, позже которой мерянский язык скорее всего уже не употреблялся.

Сделать это можно лишь на основании некоторых косвенных указаний. Упоминание в одном из документов середины XVIII в. на крайнем востоке бывшей мерянской территории «мер(ь)ского стана» – «Георгиевская церковь, что в Мер(ь)ском стане», говорит о том, что в то время в этой местности могли еще быть живы последние носители мерянского языка или что, если их уже не было, это исчезновение произошло недавно и память о них была совсем свежа.

По–видимому, поскольку лингвистические факты дают возможность допустить существование и развитие мерянского языка до второй половины XVII в. даже в центральной части Исторической мерянской территории, к тому же как языка целых групп населения, тем более следует считать возможным его существование, причем как языка массового использования, до конца XVII – начала XVIII в. на востоке былых мерянских земель. Однако даже здесь он явно клонился к полному упадку. Ввиду того, что начавшаяся в 30–х годах XVIII в. и продолжавшаяся в 50–е годы и позже большая лексикографическая работа по фиксации всего многообразия языков и диалектов, в частности идиомов Поволжья, уже не отразила мерянского языка, можно быть уверенным, что к 20–м годам этого века он перестал быть языком массового употребления, хотя кое–где и мог сохраниться в качестве языка последних лиц пожилого возраста, которые могли его еще помнить и знать как язык своего детства, когда на нем говорили еще все поколения, и иногда употреблять при встрече с лицами своего возраста, еще его не забывшими. Однако жизнь этих лиц, а, следовательно, и существование мерянского языка, по–видимому, не перешагнула временного рубежа 1750 или даже 1730 г.

Таким образом, существует определенный промежуток времени, отделяющий период, когда мерянский язык в последних местностях, где он был распространен, еще употреблялся всеми тремя поколениями, от периода,

предшествующего его окончательному исчезновению, когда он сохранялся по инерции только среди стариков, представителей самого старшего поколения и, возможно, пассивно был частично знаком их детям, но уже совершенно неизвестен молодежи, их внукам. Предположить подобную ситуацию в последний период существования мерянского языка можно по аналогии других, известных науке, случаев исчезновения языков, связанных с переходом их носителей на другие языки, в частности на примере полабского и прусского языков в Германии.

В этот период социолингвистическая ценность мерянского языка, очевидно, очень снизилась даже в глазах его носителей, для которых он стал таким же никому не нужным реликтом, как давно вышедшая из моды старинная одежда, устаревшие обряды и прочие культурные особенности подобного характера. Некоторая привязанность к мерянскому языку могла сохраняться только у стариков, которым он мог быть дорог как часть воспоминаний детства и молодости, но передать эту свою привязанность своим детям и внукам они уже не могли, так как те полностью в это время переориентировались на местную русскую культуру и выражавший ее местный русский язык. Этот переход и переориентация могли происходить тем проще и естественней, что к тому времени местный русский язык и культуру и соответственно мерянский язык и культуру уже не отделяли такие расхождения, как в пору, когда на мерянских землях оседали первые балто–славянские поселенцы.

С одной стороны, в мерянский язык вошли, несомненно, многочисленные заимствования из древнерусского языка, судить о чем можно как на основании непосредственно известных реконструированных данных самого мерянского языка (ср. *koroni (–ms) «хоронить», *mama «мама, мать» (зват. *mamaj])), так и на основании фактов даже таких высокоразвитых финно–угорских языков, как венгерский, финский, эстонский, для которых характерны

славянские заимствования. С другой же стороны, в процессе многовекового взаимодействия древнерусский – русский язык впитал в себя многочисленные, – материальные и калькированные, – заимствования и включения из мерянского языка. Это сопровождалось, видимо, также активным «переводом» наиболее распространенных и популярных мерянских сказок, пословиц и поговорок, песен и других фольклорных произведений. Поэтому мерянин, чему способствовало и его двуязычие, переходя со своего первого мерянского на второй местный русский язык, не чувствовал себя в нем как в совершенно чуждой стихии.

Многое в нем и по форме, внешней или внутренней, например, калькированные сказочные формулы или парные слова, и по духу – знакомые фольклорные сюжеты и мотивы, могло напоминать ему мерянскую национально–культурную традицию, только переодетую в платье другого, к тому времени уже хорошо знакомого языка.

ПОСТМЕРЯНСКАЯ ЭПОХА (1730/50 Г. – СЕГОДНЯШНЕЕ ВРЕМЯ).

С 1731/51 г. начинается постмерянская эпоха, длящаяся и в настоящее время. Если считать, что она связана только с существованием русских постмерянских локо– и социолектов, т.е. диалектов и арго бывшей мерянской территории, включивших в себя пережитки мерянского языка, то завершение ее следует связывать с их полной нивеляцией и повсеместным распространением на данной территории русского литературного языка. Если же соотнести ее со всей суммой мерянских включений, когда–либо входивших в русский язык, в том числе и вошедших навсегда в русский литературный язык посредством русских постмерянских говоров, то эта эпоха во всяком случае продлится на все время существования русского языка.

Последний взгляд, по–видимому, следует считать более точным, чем первый, поскольку, не говоря уже о том, что в процессе взаимодействия русского литературного языка с местными постмерянскими говорами, процессе двустороннем, в русский литературный язык могут еще войти в материальной и калькированной форме диалектные мерянизмы, из литературного языка и русской фольклорной традиции вряд ли выйдут прочно вошедшие туда мерянские по происхождению материальные заимствования и кальки типа (о)колеть или наиболее типичной русской сказочной формулы «Жил–был...» и т.п. Навсегда, видимо, останутся на карте Центральной России тысячи названий рек, озер, сел и городов мерянского происхождения, таких, как Кострома, Яхрома, Вологда, Нерехта, Суздаль, Неро, Кибол, Москва, Шуя и многие другие.

Мерянский язык, полностью влившись в своих сохранившихся элементах в русский язык, язык–преемник, стал тем самым его неотъемлемой частью. Следовательно, скорее всего, постмерянская эпоха продлится на все время существования русского языка. Парадоксальность ее заключается, однако, в том, что с течением времени из русских постмерянских говоров все в большей и большей степени выпадают субстратные мерянские включения и параллельно (тем временем как их становится все меньше и меньше в русском языке) все в большей и большей степени усиливается к ним интерес науки.

В связи с последним обстоятельством, наиболее существенным при характеристике постмерянской эпохи, всю ее допустимо разделить на три периода –

1). раннепостмерянский (1731/51 – 1810 гг.).,
2). среднепостмерянский (1811 – 1890 гг.).,
3). позднепостмерянский (с 1891 г.).

Раннепостмерянский период (1731/51 – 1810 гг.).

Для раннепостмерянского периода характерно сохранение наибольшего количества постмерянских элементов в местных русских говорах, арго и ономастике. Однако в этот период ввиду отсутствия особого интереса как к русскому фольклору, в текстах которого они могли выступать, так и к русской диалектологии они или совершенно не фиксировались, или их записи были настолько эпизодичны, что эти фиксации до нашего времени не дошли (или, возможно, просто не обнаружены).

Среднепостмерянский период (1811 – 1890 гг.).

В среднепостмерянский период возникает интерес к произведениям народной словесности, которые начинают собираться и издаваться, а также к изучению русских говоров. Началом периода следует считать 1811 г., когда с возникновением Общества любителей российской словесности и началом публикации его издания «Труды Общества любителей российской словесности» появляются первые издания диалектных русских, в том числе постмерянских, материалов. Тем самым в распоряжение науки поступает ценный постмерянский, часто совершенно уникальный материал, поскольку позднее записанные и опубликованные тогда лингвистические факты вышли из употребления. Археологические работы в области мерянских древностей заставляют ученых впервые задуматься над мыслью о реконструкции и исследовании мерянского языка по его сохранившимся остаткам. В связи с этим, например, историк Д.Корсаков в своей книге «Меря и Ростовское княжество: Очерк из истории Ростово–Суздальской земли» (Казань, 1872) намечает краткую, но содержательную программу реконструкции мерянского языка, в которой правильно определены основные пути необходимого при этом научного поиска.

«Главная особенность теперешнего населения губерний

Ярославской, Костромской и Владимирской заключается в особом свойстве говора... нет никакого сомнения в том, что в оттенках говора великорусов вышеназванных губерний роль Мери далеко немаловажна и что при тщательном изучении наших областных наречий представится со временем возможность, быть может, вполне восстановить забытый, но не пропавший язык Мери. Остатки этого языка, кроме того, могут находиться в местных названиях урочищ и поселений... Язык есть главнейшее и самое определенное выражение народности, и более точное изучение языков мордовского и черемисского и сравнительное изучение финских наречий вообще несомненно приведут к любопытным выводам относительно языка Мери» (Корсаков, с. 15–16, 36).

Однако намеченная программа научного исследования мерянского языка по его сохранившимся остаткам в этот период не была не только осуществлена, но даже и начата. Это стало уделом следующего, позднепостмерянского периода, начало которого ознаменовано появлением первой научной работы, посвященной специально исследованию мерянского языка. Это был труд Т.Семенова «К вопросу о родстве и связи мери с черемисами», опубликованный в «Трудах VII археологического съезда в Ярославле 1887» (М., 1891, т. 2, с. 228–258). Здесь на основании анализа 403 местных, предположительно мерянских, названий в сопоставлении с их марийскими (черемисскими). соответствиями впервые было высказано мнение по поводу этимологии целого ряда мерянских по происхождению названий. Работа имеет ценность как первая попытка осмыслить лексический материал мерянского языка. Часть приведенных в ней этимологий вполне научно доказательна и поэтому до сих пор не утратила своего значения.

3 – Позднепостмерянский период (с 1891 г.).

С появления работы Т. Семенова в 1891 г. датируется начало научного исследования мерянского языка и, тем самым, начало позднепостмерянского периода. В дальнейшем успехи финно–угроведения, с одной стороны, и русской диалектологии, с другой, позволили с еще большим успехом продолжить начатую им работу, которая получила свое развитие в появившихся позже работах М. Фасмера, П. Равилы, А.И. Попова, О.В. Вострикова, С.Г. Халипова, О.Б.Ткаченко. А.К. Матвеева. Работа по реконструкции и исследованию мерянского языка нуждается в еще большем внимании к себе и ее интенсификации, что, помимо всего прочего, вызывается усилившимся процессом нивеляции русских народных говоров, вместе с которыми исчезают и постмерянские элементы. Задача реконструктивного исследования мерянского языка и мерянских древностей в целом, имеющая важное значение для воссоздания истории Центральной России до прихода туда восточных славян, для возможно полного воссоздания мерянского языка, ценного самого по себе, для финно–угроведения, русистики, славистики, теории субстрата, как одна из важных комплексных задач должна быть решена объединенными усилиями ученых, представляющих все гуманитарные науки. Ведущая роль при ее решении должна принадлежать языковедам.

Орест Борисович Ткаченко. (*1925). – советский украинский лингвист, социолингвист, член–корреспондент АН УССР, НАН Украины, академик. Исследования по мерянскому языку. Кострома, Инфопресс, 2007 год.

Под редакцией А.М. Малышев (Анди Мерян).

***** Прим. редактора: в дальнейшем по тексту – протославянский заменен на протобалтский, так как в реальности, волго–окские финны долгое время контактировали не с «протославянами», а восточными балтами Мощинской и Днепро–Двинской культур.

ПОСЛЕСЛОВИЕ

Мнения исследователей в большинстве своем схожи в том, что мерю и марийцев (Не смотря на то, что мерянская лексика имеет достаточно много параллелей с марийской). этнически следует различать. Но это не означает, что старую гипотезу о том, что меряне говорили на одном из древнемарийских наречий (языков?)., вероятно, наиболее специфическом, следует считать опровергнутой.

Тем не менее, из всех ныне существующих финских языков по дифференцирующим лексическим соответствиям ближе всего к мерянскому именно марийский, различия же во многом объясняются древностью мерянского языка и инновациями марийского.

Не следует недооценивать роль меря в формировании великорусской народности. Это был многочисленный, расселенный на огромной территории этнос, постепенному обрусению которого способствовали как православное крещение, так и пребывание меря в стратегически важных для Древнерусского государства местностях.

Хронологически и территориально меря сосуществовала с другими волжскими финнами, и по образу жизни и уровню технологий существенно не отличалась от мордвы, марийцев, муромы и веси, а также соседних балтских и славянских племен. Именно поэтому в местах её проживания, мерянская топонимия преобладает и вместе с топонимией муромы и веси образует единый дорусский пласт.

Подобно современным марийским и мордовским топонимам, мерянские являются основным, базовым слоем, во многих местах господствующим, местами значительно разбавленным поздними русскими наслоениями. Это

обусловлено равномерностью мерянского расселения и неоднородностью позднего русского освоения мерянских названий.

Очевидно, что поиск мерянских реликтов в русской диалектной лексике и ономастике Верхневолжского региона при соответствующей источниковедческой и методической подготовке может дать хорошие результаты. Основываясь только на топонимическом материале, было бы нецелесообразно продолжать рассматривать многоаспектную проблему мерянского языка.

Предстоит еще огромная работа по выявлению мерянского материала и его отделению от адстратных примесей и домерянского субстрата. Только тогда можно будет воссоздать приближенную к действительности лингво–этническую карту мерянской земли и получить более развернутое представление о мерянском языке.

А.М. Малышев (Анди Мерян).

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

бот. – ботаническое.
букв. – буквальная расшифровка слова.
вепс. – вепсское.
волго–фин. – волго–финское.
волог. – вологодское.
в перен. зн. – в переносном значении.
вят. – вятское.
диал. – слова, восстановленные из имеющихся в русском языке диалектных форм при сопоставлении с родственными мере финно–волжскими и балто–финскими языками.
др. рус. – древнерусское.
жгон. – мерянская лексика в жгонском арго из В.Д. Бондалетова.
кацк. – кацкое.
карел. – карельское.
коми–зыр. – коми–зырянское.
коми–перм. – коми–пермяцкое.
костр. – костромское.
лив. – ливское.
манс. – мансийское.
мар. – марийское.
мерянск. – мерянское.
мокш. – мокшанское.
ненец. – ненецкое.
нганас. – нганасанское.
общефин. – общефинское.
ономаст. – слова языка меря, выявленные на основе верхневолжских русских фамилий.
перм. – пермское.
прибалт.–фин. – прибалтийско–финское.
прил. – прилагательное.
разг. – разговорное.
рус. – русское.
саам. – саамское.
сев. – северный.
селькуп. – селькупское.
сброд. – сродни.
сев. – северное.
собир. – собирательное.
спец. – специальный.
т. наз. – так называемый.

топон. – слова языка меря, выявленные на основе русской топонимики Волго–Окского междуречья.
ч.–л. – что–либо.
фин. – финское.
фин.–угор. – финно–угорское.
эрз. – эрзянское.
эст. – эстонское.
яросл. – ярославское.

СОКРАЩЕНИЯ ФАМИЛИЙ АВТОРОВ РЕКОНСТРУКЦИЙ:

(С. Весел.). – Степан Борисович Веселовский историк, археограф, член–корреспондент АН СССР, профессор. Москва.
(О. Востр.). – Олег Владимирович Востриков, лингвист, Уральский государственный университет им. А. М. Горького, Екатеринбург.
(С. Кузн.). – Стефан Кирович Кузнецов, историк, археолог и этнограф, статский советник. Один из основоположников русской исторической географии. Малмыж, Вятская губерния.
(А. Мал..). – Андрей Михайлович Малышев, художник, краевед, топонимист, составитель «Мерянского словаря», член Международного союза художников. Москва.
(В. Мал.). – Василий Сергеевич Малышев, краевед, этнограф, топонимист, составитель «Мерянского словаря». Кохма.
(А. Матв.). – Александр Константинович Матвеев, член–корреспондент РАН, профессор, основатель Уральской ономастической школы. Екатеринбург.
(К. Матв.). – Кирилл Матвеев, краевед, этнограф, топонимист, составитель «Мерянского словаря». Сергиев Посад.
(О. Смирн.). – Смирнов Олег Витальевич, кандидат филологических наук. Екатеринбург.
(О. Ткач.). – Орест Борисович Ткаченко, украинский лингвист, член–корреспондент НАУ Украины, профессор. Киев, Украина.
(М. Фас.). – Макс Фасмер, немецкий лингвист, лексикограф, славист и балканист российского происхождения. Иностранный член–корреспондент АН СССР. Западный Берлин, Германия.
(С. Черн.). – Семён Яковлевич Черных, марийский лингвист, доктор филологических наук (1997)., профессор Маргосуниверситета. Йошкар–Ола, Республика Марий Эл.
(А. Шил.). – Алексей Львович Шилов, московский топонимист, доктор химических наук, действительный член Русского географического общества, член бюро Топонимической комиссии. Москва.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Акцорин В.А. Прошлое марийского народа в его эпосе. – Саров, 2000.
2. Альквист А. Меряне, не меряне//Вопросы языкознания. – 2000. – № 2. – С. 45 – 34.
3. Альквист А. Меряне, не меряне//Вопросы языкознания. – 2000. – № 3. – С. 83 – 97.
4. Альквист А. Меянская проблема на фоне многослойности субстратной топонимии// Вопросы языкознания. – 1997. – № 6. – С. 2 – 36.
5. Альквист А. Субстратная топонимия Ярославского Повольжя// Очерки исторической географии. Северо–Запад России. Славяне и финны. – Санкт–Петербург: Издательство Санкт–Петербургского университета, 2001. – С. 436 – 467.
6. Верхотурова К.С., Киришева Т.Н. Новые данные о костромской топонимии. Топонимическая экспедиция Уральского государственного университета им. А. М. Горького//Вопросы ономастики. – 2004. – № 1. – С. 188 – 191.
7. Веселовский С.Б. Ономастикон. Древнерусские имена, прозвища и фамилии. – Москва: Наука, 1974.
8. Виноградов Н.Н. Галивонские Алеманы. Условный язык галичан (Костромской губернии). – Петроград: Типография императорской Академии Наук, 1915.
9. Ганцовская Н.С. Живое поунженское слово. – Кострома, 2007.
10. Гарелин Я.П. Суздала, офени или ходебщики//Вестник Императорского русского географического общества. – 1857. – ч. 19.
11. Голышев И.А. Словарь офенского искусственного языка//Владимирские губернские ведомости (часть неофициальная). – 1874. – № 33. – 16 авг.
12. Голышев И.А. Словарь офенского искусственного языка//Владимирские губернские ведомости (часть неофициальная). – 1874. – № 34. – 23 авг.
13. Горланов Г.Е. Картотека В. Д. Бондалетова / Пензенская энциклопедия. – М.: Научное издательство «Большая Российская энциклопедия», 2001.
14. Громов А.В. Жгонский язык. – М.: Энциклопедия российских деревень, 2000.

15. Данилов А.Ю., Каретников А.Л. Ойконимы ростовской мери// ИКРЗ 2005. – Ростов, 2006.
16. Диалекты марийского языка. Выпуск II. И.Г. Иванов, Г.М. Тужаров. МарНИИ, Йошкар–Ола 1971.
17. Иордан. О происхождении и деяниях гетов. Getica. – М.: Изд–во вост. лит., 1960.
18. Ипатьевская летопись. – М., 1962. – (ПСРЛ; Том 2).
19. История СССР: С древнейших времен до Великой Октябрьской соц. революции. – Т.1. – М.: Наука, 1966.
20. Корсаков Д. Меря и Ростовское княжество: Очерк из истории Рост.–Сузд. земли. – Казань: Тип.. Казан. ун–та, 1872.
21. Кузнецов А.В. Топонимия вепсско–мерянского пограничья. – Усть–Печеньга, 2004.
22. 22 Кузнецов С.К. Русская историческая география: курс лекций, читанных в Московском Археологическом Институте в 1907–1909 г., Вып. I.
23. Лаврентьевская летопись и Суздальская летопись по академическому списку. – М., 1962. – (ПСРЛ; Т. I).
24. Леонтьев А.Е. На берегах озер Неро и Плещеево//Русь в IX – X веках: археологическая панорама. – М.: Вологда, 2012.
25. Макаров Н.А. Суздальское ополье. Русь в IX – X веках: археологическая панорама. – М.: Вологда, 2012.
26. Матвеев А.К. К проблемме расселения летописной мери. Известия Уральского государственного университета. – 1997. – № 7. – С. 5 – 17.
27. Матвеев. А.К. Субстратная топонимия Русского Севера. IV. Топонимия мерянского типа. Уральский университет. Екатеринбург, 2015.
28. Мерянское языковое наследие Нижегородской области. Нижегородский рабочий. – 2009. – № 28. – 17 фев.
29. Попов А.И. названия народов СССР: Введ. в этнонимику. – Л.: Наука, 1973.
30. Русско–мокшанско–эрзянский словарь. В.И.Щанкина, А.М. Кочеваткин, С.А. Мишина. Поволжский центр культур финно–угорских народов. – Саранск, 2011.
31. Ткаченко О.Б. Исследования по мерянскому языку. – Кострома, 2007.
32. Третьяков П.Н. У истоков древнерусской народности. – Л.: наука, 1970.
33. Феоктистов А.П. Русско–мордовский словарь: Из истории отечественной лексикографии. – М.: Наука, 1971.

34. Черных С.Я. Словарь марийских личных имен. МарГУ, Йошкар–Ола, 1995.
35. Шилов А.Л. О мерянских топонимических индикаторах//Вопросы языкознания. – 2001. № 6.
36. Шилов А.Л. Этнонимы и неславянские антропонимы берестяных грамот//Вопросы ономастики. – 2010. № 8.
37. Decsy Gy. Einführung in die finnisch–ugrische Sprachwissenschaft. – W., 1965.
38. Сводеш М. Список Сводеша для финно–угорских языков. http://ru.wiktionary.org/wiki/Викисловарь: Списки_Сводеша.
39. Бродский И.В. Самоучитель вепсского языка. СПб. 2008.
40. Галкин И.С. Историческая грамматика марийского языка. морфология. ч.1. Йошкар–Ола. 1964.
41. Галкин И.С. Историческая грамматика марийского языка. морфология. ч.2. Йошкар–Ола. 1966.
42. Основы финно–угорского языкознания (вопросы происхождения и развития финно–угорских языков). Наука. Москва. 1974.
43. Основы финно–угорского языкознания (прибалтийско–финские, саамский и мордовские языки). Наука. Москва. 1975.
44. Основы финно–угорского языкознания (марийский, пермские и угорские языки). Наука. Москва. 1976.
45. Пялль Э. Учебник эстонского языка. Таллин. 1955.
46. Учаев З.В. Марийский язык. Марий йылме. Йошкар–Ола. 2003.
47. Цыпанов Е.А. Сравнительный обзор финно–угорских языков. Кола. Сыктывкар. 2008
48. Юдакин А.П. Сравнительно–историческая гарммматика финно–угорских языков (становление системы падежей). Москва. ГЛАС. 1997.
49. Колядёнков М.Н. Краткие сведения из грамматики эрзянского языка.
50. Коляденков М.Н., Цыганова Н.Ф. Эрзянско–русский словарь. Москва. 1949. //www.studmed.ru/kolyadenkov–mn–kratkie–svedeniya–iz–grammatiki–erzyanskogo–yazyka_79e363f4fe9.html
51. Чернявский В.М. Краткая грамматика финского языка. Москва. 2012. Suomen kielen lyhyt kielioppi. //www.finnougoria.ru/

ДЛЯ ЗАМЕТОК

—МЕРЯНСКИЙ ЯЗЫК.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Научно-популярное издание

А.М. Малышев-Мерянин (Анди Мерян).,
В.С. Малышев (Васка Шёмтолгай).

МЕРЯНСКИЙ ЯЗЫК
Меряно–русский и русско–мерянский словарь.
Мерянский ономастикон. Основы грамматики.

Редактура, корректура: О.Кукуева.
Дизайн обложки: А.М. Малышев-Мерянин (Анди Мерян).
Ответственный за выпуск: Александр Пашкевич.

Подписано в печать: 10.09.2019.
Усл.-изд. листов 14,50. Усл.-печат. листов 18,70
Печать цифровая. Бумага офсетная.
Тираж 200 экземпляров. Заказ № 2648.

Издатель:
ООО «Инбелкульт»
АДРН 1136733002120
Пос. Молкомбината, д. 21, 216790
г. Рудня Смоленской области, Российская Федерация.
E-mail редакции: inbielkult@gmail.com

Типография:
Федеральное государственное унитарное предприятие
«Издательство «Известия» управделами
Президента Российской Федерации»
ул. Добролюбова, д. 6, стр. 1. 127254
г. Москва, Российская Федерация
komcenter@izv-udprf.ru, тел. + 7-495-650-38-80